

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 98 — 2434

[C - 98/09687]

6 SEPTEMBER 1998. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de aanvullende kamers van het Hof van beroep te Luik

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid op artikel 101, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1985 en 9 juli 1997, artikel 102, ingevoegd bij de wet van 9 juli 1997, artikel 105, artikel 106, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1985 en 1 december 1994, artikel 106bis, ingevoegd bij de wet van 9 juli 1997, artikel 109, gewijzigd bij dezelfde wet, artikel 109ter, ingevoegd bij dezelfde wet, en artikel 112;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 november 1994 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor het Hof van beroep te Luik;

Gelet op de adviezen van de eerste voorzitter van het Hof van beroep te Luik, van de procureur-generaal te Luik, van de hoofdgriffier van het Hof van beroep te Luik en van de stafhouders van de balies van het rechtsgebied van het Hof van beroep te Luik.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Bij het Hof van beroep te Luik worden, voor een duur van drie jaar te rekenen vanaf de inwerkingtreding van dit besluit, vijf aanvullende kamers als bedoeld bij artikel 106bis van het Gerechtelijk Wetboek opgericht.

Art. 2. De aanvullende kamers bedoeld in artikel 1 nemen kennis van de zaken dewelke hen uitdrukkelijk zijn toegewezen bij artikel 109ter van het Gerechtelijk Wetboek; zij houden beurtelings zitting in de voormiddag van elke werkdag om 9 uur, tenzij de eerste voorzitter, in samenspraak met de magistraat-coördinator en rekening houdende met de noodwendigheden van de dienst, er anders over beslist. De duur van de zittingen bedraagt ten minste 3 uur 30.

Art. 3. De eerste voorzitter, in samenspraak met de magistraat-coördinator, wijst toe :

— de burgerlijke, fiscale en handelszaken die de aanvullende kamers zullen behandelen overeenkomstig artikel 109ter, eerste lid van het Gerechtelijk Wetboek;

— de voormelde zaken die een gewone kamer zal behandelen met toepassing van artikel 109ter, lid 2 van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 4. De aanvullende kamers houden zitting met drie leden, waarvan ten minste twee plaatsvervangend raadsheer zijn.

In samenspraak met de magistraat-coördinator en volgens de noodwendigheden van de dienst, wijst de eerste voorzitter de plaatsvervangende raadsheren aan die deel uitmaken van de aanvullende kamers en die zitting hebben, overeenkomstig artikel 102, § 2 van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 5. De voorzitter van de aanvullende kamer kan, wat de zaken betreft die aan zijn kamer zijn toegewezen, overeenkomstig het bepaalde in artikel 747, § 2 van het Gerechtelijk Wetboek, de termijnen om conclusie te nemen en gebeurlijk de rechtsdag bepalen.

Art. 6. De beschikkingen die de eerste voorzitter neemt ter uitvoering van dit besluit worden ter griffie van het Hof aangeplakt.

Art. 7. Na het advies van de procureur-generaal te hebben ingewonnen, stelt de eerste voorzitter dag en uur van de vakantiezittingen vast en maakt de lijst op van de magistraten en plaatsvervangende raadsheren die zitting houden.

Art. 8. Het bijzonder reglement van de aanvullende kamers wordt ter griffie van het Hof aangeplakt.

Art. 9. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 13 februari 1998.

Art. 10. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 september 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
T. VAN PARYS

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

F. 98 — 2434

[C - 98/09687]

6 SEPTEMBRE 1998. — Arrêté royal fixant le règlement particulier des chambres supplémentaires de la Cour d'appel de Liège

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code judiciaire, notamment l'article 101, modifié par les lois du 19 juillet 1985 et du 9 juillet 1997, l'article 102, y inséré par la loi du 9 juillet 1997, l'article 105, l'article 106 modifié par les lois du 19 juillet 1985 et du 1^{er} décembre 1994, l'article 106bis, y inséré par la loi du 9 juillet 1997, l'article 109, modifié par la même loi, l'article 109ter, y inséré par la même loi, et l'article 112;

Vu l'arrêté royal du 30 novembre 1994 fixant le règlement particulier de la Cour d'appel de Liège;

Vu l'avis du premier président de la Cour d'appel de Liège, du procureur général à Liège, du greffier en chef de la Cour d'appel de Liège et des bâtonniers des barreaux du ressort de la Cour d'appel de Liège.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Il est créé au sein de la Cour d'appel de Liège et pour une durée de trois ans à dater de l'entrée en vigueur du présent arrêté, cinq chambres supplémentaires au sens de l'article 106bis du Code judiciaire.

Art. 2. Les chambres supplémentaires visées à l'article 1^{er} connaissent des causes qui leur sont expressément dévolues par l'article 109ter du Code judiciaire; elles siègent alternativement chaque jour matin ouvrable à partir de 9 heures, à moins que, compte tenu des nécessités du service, il n'en soit décidé autrement par le premier président en concertation avec le magistrat-coordonateur. La durée des audiences est de 3 heures 30 au moins.

Art. 3. Le premier président, en concertation avec le magistrat-coordonateur distribue :

— les affaires civiles, fiscales et commerciales attribuées aux chambres supplémentaires, conformément à l'article 109ter, alinéa 1^{er} du Code judiciaire;

— les affaires visées ci-dessus attribuées à une chambre ordinaire en application de l'article 109ter, alinéa 2 du Code judiciaire.

Art. 4. Les chambres supplémentaires siègent au nombre de trois membres, dont au moins deux conseillers suppléants.

En concertation avec le magistrat-coordonateur et selon les nécessités du service, le premier président désigne les conseillers suppléants appelés à faire partie des chambres supplémentaires et à siéger conformément à l'article 102, § 2, du Code judiciaire.

Art. 5. Conformément à l'article 747, § 2 du Code judiciaire, le président de la chambre supplémentaire peut fixer les délais pour conclure et, le cas échéant, la date de l'audience des plaidoiries, pour les affaires attribuées à cette chambre.

Art. 6. Les ordonnances que le premier président prend en exécution du présent arrêté sont affichées au greffe de la Cour.

Art. 7. Le premier président fixe, après avoir pris l'avis du procureur général, les jours et heures des audiences de vacation et il établit la liste des magistrats et conseillers suppléants qui y siègent.

Art. 8. Le règlement particulier des chambres supplémentaires est affiché au greffe de la Cour.

Art. 9. Le présent arrêté produit ses effets le 13 février 1998.

Art. 10. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 septembre 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
T. VAN PARYS

N. 98 — 2435

[C - 98/09688]

6 SEPTEMBER 1998. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de aanvullende kamers van het Hof van beroep te Antwerpen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid op artikel 101, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1985 en 9 juli 1997, artikel 102, ingevoegd bij de wet van 9 juli 1997, artikel 105, artikel 106, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1985 en 1 december 1994, artikel 106bis, ingevoegd bij de wet van 9 juli 1997, artikel 109, gewijzigd bij dezelfde wet, artikel 109ter, ingevoegd bij dezelfde wet, en artikel 112;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 april 1997 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor het Hof van beroep te Antwerpen;

Gelet op het advies van de eerste voorzitter van het Hof van beroep te Antwerpen, van de procureur-generaal te Antwerpen, van de hoofdgriffier van het Hof van beroep te Antwerpen en van de stafhouders van de balies van het rechtsgebied van het Hof van beroep te Antwerpen;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Bij het Hof van beroep te Antwerpen worden, voor een duur van drie jaar te rekenen vanaf de inwerkingtreding van dit besluit, vijf aanvullende kamers opgericht, de eerste ter, de tweede ter, de vierde ter, de vijfde ter en de zesde ter.

Zij houden zitting in burgerlijke, fiscale en handelszaken in de aangelegenheden bedoeld bij artikel 109ter van het Gerechtelijk Wetboek.

De eerste ter kamer houdt zitting op maandagnamiddag.

De tweede ter kamer houdt zitting op dinsdag- en woensdagnamiddag.

De vierde ter kamer houdt zitting op maandag- en dinsdagnamiddag.

De vijfde ter kamer houdt zitting op maandagnamiddag.

De zesde ter kamer houdt zitting op dinsdagnamiddag.

De zittingen vangen aan om 14 uur en eindigen om 17 uur 30.

Art. 2. De eerste voorzitter kan, van ambtswege of op verzoek van de voorzitter van een aanvullende kamer, na het advies van de procureur-generaal te hebben ingewonnen, beslissen dat een of meer aanvullende kamers buitengewone zittingen houden, waarvan hij de dag en het uur vaststelt.

Art. 3. De eerste voorzitter kan, na het advies van de procureur-generaal te hebben ingewonnen, het aantal zittingen wijzigen.

Art. 4. De eerste voorzitter, in samenspraak met de magistraat-coördinator, wijst toe :

— de burgerlijke, fiscale en handelszaken die de aanvullende kamer zal behandelen overeenkomstig artikel 109ter, eerste lid van het Gerechtelijk Wetboek;

— de voormelde zaken die een gewone kamer zal behandelen met toepassing van artikel 109ter, lid 2 van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 5. De voorzitter van de aanvullende kamer kan, wat de zaken betreft die aan zijn kamer zijn toegewezen, overeenkomstig het bepaalde in artikel 747, § 2 van het Gerechtelijk Wetboek, de termijnen om conclusie te nemen en gebeurlijk de rechtsdag bepalen.

Art. 6. Na het advies van de procureur-generaal te hebben ingewonnen, stelt de eerste voorzitter dag en uur van de vakantiezittingen vast en maakt de lijst op van de magistraten en plaatsvervangende raadsheren die zitting houden.

Art. 7. De beschikkingen die de eerste voorzitter neemt ter uitvoering van dit besluit worden ter griffie van het Hof aangeplakt.

Art. 8. Het bijzonder reglement van de aanvullende kamers wordt ter griffie van het Hof aangeplakt.

Art. 9. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 13 februari 1998.

F. 98 — 2435

[C - 98/09688]

6 SEPTEMBRE 1998. — Arrêté royal fixant le règlement particulier des chambres supplémentaires de la Cour d'appel d'Anvers

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code judiciaire, notamment l'article 101, modifié par les lois du 19 juillet 1985 et du 9 juillet 1997, l'article 102, y inséré par la loi du 9 juillet 1997, l'article 105, l'article 106, modifié par les lois du 19 juillet 1985 et du 1^{er} décembre 1994, l'article 106bis, y inséré par la loi du 9 juillet 1997, l'article 109, modifié par la même loi, l'article 109ter, y inséré par la même loi, et l'article 112;

Vu l'arrêté royal du 17 avril 1997 fixant le règlement particulier de la Cour d'appel d'Anvers;

Vu l'avis du premier président de la Cour d'appel d'Anvers, du procureur général à Anvers, du greffier en chef de la Cour d'appel d'Anvers et des bâtonniers des barreaux du ressort de la Cour d'appel d'Anvers;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Il est créé auprès de la Cour d'appel d'Anvers, pour une durée de trois ans à dater de l'entrée en vigueur du présent arrêté, cinq chambres supplémentaires, la première chambre ter, la deuxième chambre ter, la quatrième chambre ter, la cinquième chambre ter et la sixième chambre ter.

Elles siègent en matière civile, fiscale et commerciale, dans les matières visées à l'article 109ter du Code judiciaire.

La première chambre ter siège le lundi après-midi.

La deuxième chambre ter siège le mardi après-midi et le mercredi après-midi.

La quatrième chambre ter siège le lundi après-midi et le mardi après-midi.

La cinquième chambre ter siège le lundi après-midi.

La sixième chambre ter siège le mardi après-midi.

Les audiences commencent à 14 heures et se terminent à 17 h 30.

Art. 2. Le premier président peut, d'office ou à la demande du président d'une chambre supplémentaire, après avoir pris l'avis du procureur général, décider qu'une ou plusieurs chambres supplémentaires tiennent des audiences extraordinaires dont il détermine les jours et heures.

Art. 3. Le premier président peut, après avoir pris l'avis du procureur général, modifier le nombre des audiences.

Art. 4. Le premier président, en concertation avec le magistrat-coordonateur, distribue :

— les affaires civiles, fiscales et commerciales attribuées à la chambre supplémentaire, conformément à l'article 109ter, alinéa 1^{er} du Code judiciaire;

— les affaires visées ci-dessus attribuées à une chambre ordinaire, en application de l'article 109ter, alinéa 2 du Code judiciaire.

Art. 5. Conformément à l'article 747, § 2 du Code judiciaire, le président de la chambre supplémentaire, peut fixer les délais pour conclure et, le cas échéant, la date de l'audience des plaidoiries, pour les affaires attribuées à cette chambre.

Art. 6. Le premier président fixe, après avoir pris l'avis du procureur général, les jours et heures des audiences de vacation et il établit la liste des magistrats et conseillers suppléants qui y siègent.

Art. 7. Les ordonnances que le premier président prend en exécution du présent arrêté sont affichées au greffe de la Cour.

Art. 8. Le règlement particulier des chambres supplémentaires est affiché au greffe de la Cour.

Art. 9. Le présent arrêté produit ses effets le 13 février 1998.

Art. 10. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 september 1998.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,
T. VAN PARYS

Art. 10. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 septembre 1998.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,
T. VAN PARYS

N. 98 — 2436

[C - 98/09689]

6 SEPTEMBER 1998. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de aanvullende kamers van het Hof van beroep te Gent

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid op artikel 101, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1985 en 9 juli 1997, artikel 102, ingevoegd bij de wet van 9 juli 1997, artikel 105, artikel 106, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1985 en 1 december 1994, artikel 106bis, ingevoegd bij de wet van 9 juli 1997, artikel 109, gewijzigd bij dezelfde wet, artikel 109ter, ingevoegd bij dezelfde wet, en artikel 112;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 juni 1992 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor het Hof van beroep te Gent;

Gelet op het advies van de eerste voorzitter van het Hof van beroep te Gent, van de procureur-generaal te Gent, van de hoofdgriffier van het Hof van beroep te Gent en van de stafhouders van de balies van het rechtsgebied van het Hof van beroep te Gent;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Bij het Hof van beroep te Gent worden, voor een duur van drie jaar te rekenen vanaf de inwerkingtreding van dit besluit, zeven aanvullende kamers opgericht.

Zij houden zitting in burgerlijke zaken, fiscale en handelszaken in de aangelegenheden bedoeld bij artikel 109ter van het Gerechtelijk Wetboek.

De vierentwintigste kamer houdt zitting op dinsdagnamiddag;

De vijftentwintigste kamer houdt zitting op woensdagnamiddag;

De zesentwintigste kamer houdt zitting op dinsdagnamiddag;

De zevenentwintigste kamer houdt zitting op woensdagnamiddag.

De zittingdagen van de achtentwintigste, de negentwintigste en de dertigste kamer zullen vastgesteld worden overeenkomstig de bepaling van artikel 3.

De zittingen beginnen om 15 uur; elke zitting duurt ten minste 3 uur.

Art. 2. De eerste voorzitter kan, van ambtswege of op verzoek van de voorzitter van de aanvullende kamer, na het advies van de procureur-generaal te hebben ingewonnen, beslissen dat een of meer aanvullende kamers buitengewone zittingen houden, waarvan hij de dag en het uur vaststelt.

Art. 3. De eerste voorzitter kan, na het advies van de procureur-generaal te hebben ingewonnen, het aantal zittingen wijzigen en de bevoegdheden van de aanvullende kamers nader bepalen.

De beschikkingen genomen op basis van lid 1 gelden slechts voor het lopend gerechtelijk jaar.

Art. 4. De eerste voorzitter, in samenspraak met de magistrat-coördinator, wijst toe :

— de burgerlijke, fiscale en handelszaken die de aanvullende kamers zullen behandelen overeenkomstig artikel 109ter, eerste lid van het Gerechtelijk Wetboek;

— de voormelde zaken die een gewone kamer zal behandelen met toepassing van artikel 109ter, lid 2 van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 5. De voorzitter van de aanvullende kamer kan, wat de zaken betreft die aan zijn kamer zijn toegewezen, overeenkomstig het bepaalde in artikel 747, § 2 van het Gerechtelijk Wetboek, de termijnen om conclusie te nemen en gebeurlijk de rechtsdag bepalen.

F. 98 — 2436

[C - 98/09689]

6 SEPTEMBRE 1998. — Arrêté royal fixant le règlement particulier des chambres supplémentaires de la Cour d'appel de Gand

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code judiciaire, notamment l'article 101, modifié par les lois du 19 juillet 1985 et du 9 juillet 1997, l'article 102, y inséré par la loi du 9 juillet 1997, l'article 105, l'article 106, modifié par les lois du 19 juillet 1985 et du 1^{er} décembre 1994, l'article 106bis, y inséré par la loi du 9 juillet 1997, l'article 109, modifié par la même loi, l'article 109ter, y inséré par la même loi, et l'article 112;

Vu l'arrêté royal du 19 juin 1992 fixant le règlement particulier de la Cour d'appel de Gand;

Vu l'avis du premier président de la Cour d'appel de Gand, du procureur général à Gand, du greffier en chef de la Cour d'appel de Gand et des bâtonniers des barreaux du ressort de la Cour d'appel de Gand;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Il est créé auprès de la Cour d'appel de Gand, pour une durée de trois ans à dater de l'entrée en vigueur du présent arrêté, sept chambres supplémentaires.

Elles siègent en matière civile, fiscale et commerciale, dans les affaires visées à l'article 109ter du Code judiciaire.

La vingt-quatrième chambre siège le mardi après-midi;

La vingt-cinquième chambre siège le mercredi après-midi;

La vingt-sixième chambre siège le mardi après-midi;

La vingt-septième chambre siège le mercredi après-midi.

Les jours d'audience des vingt-huitième, vingt-neuvième et trentième chambres seront fixés conformément à la disposition de l'article 3.

Les audiences commencent à 15 heures; la durée de chaque audience est de 3 heures au moins.

Art. 2. Le premier président peut, d'office ou à la demande du président de la chambre supplémentaire, après avoir pris l'avis du procureur général, décider qu'une ou plusieurs chambres supplémentaires tiennent des audiences extraordinaires dont il détermine les jours et heures.

Art. 3. Le premier président peut, après avoir pris l'avis du procureur général, modifier le nombre des audiences et préciser les compétences des chambres supplémentaires.

Les ordonnances prises en application de l'alinéa 1^{er} n'ont d'effet que pour l'année judiciaire en cours.

Art. 4. Le premier président, en concertation avec le magistrat-coordonateur, distribue :

— les affaires civiles, fiscales et commerciales attribuées aux chambres supplémentaires, conformément à l'article 109ter, alinéa 1^{er} du Code judiciaire;

— les affaires visées ci-dessus attribuées à une chambre ordinaire, en application de l'article 109ter, alinéa 2 du Code judiciaire.

Art. 5. Conformément à l'article 747, § 2 du Code judiciaire, le président de la chambre supplémentaire, peut fixer les délais pour conclure et, le cas échéant, la date de l'audience des plaidoiries, pour les affaires attribuées à cette chambre.

Art. 6. Na het advies van de procureur-generaal te hebben ingewonnen, stelt de eerste voorzitter dag en uur van de vakantiezittingen vast en maakt de lijst op van de magistraten en plaatsvervangende raadsheren die zitting houden.

Art. 7. De beschikkingen die de eerste voorzitter neemt ter uitvoering van dit besluit worden ter griffie van het Hof aangeplakt.

Art. 8. Het bijzonder reglement van de aanvullende kamers wordt ter griffie van het Hof aangeplakt.

Art. 9. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 13 februari 1998.

Art. 10. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 september 1998.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,
T. VAN PARYS

Art. 6. Le premier président fixe, après avoir pris l'avis du procureur général, les jours et heures des audiences de vacation et il établit la liste des magistrats et conseillers suppléants qui y siègent.

Art. 7. Les ordonnances que le premier président prend en exécution du présent arrêté sont affichées au greffe de la Cour.

Art. 8. Le règlement particulier des chambres supplémentaires est affiché au greffe de la Cour.

Art. 9. Le présent arrêté produit ses effets le 13 février 1998.

Art. 10. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 septembre 1998.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,
T. VAN PARYS

N. 98 — 2437 (98 — 2354)

[98/09742]

10 AUGUSTUS 1998. — Koninklijk besluit houdende vaststelling van de regels en barema's tot bepaling van de kosten en het ereloon van de curatoren. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 8 september 1998, bl. 28817, in artikel 6, eerste lid, worden in de Nederlandse tekst tussen de woorden « met onroerende » en « goederen » de woorden « voorrechten bezwaarde onroerende » ingevoegd.

F. 98 — 2437 (98 — 2354)

[98/09742]

10 AOÛT 1998. — Arrêté royal établissant les règles et barèmes relatifs à la fixation des honoraires et des frais des curateurs. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 8 septembre 1998, p. 28817, à l'article 6, alinéa 1er, du texte néerlandais, il y a lieu d'insérer les mots « pourrechten bezwaarde onroerende » entre les mots « met onroerende » et « goederen ».

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 98 — 2438

[S - C - 98/12690]

10 AUGUSTUS 1998. — Koninklijk besluit betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen aan de personeelsleden van de Kamer van volksvertegenwoordigers tewerkgesteld onder het statuut van medewerkers van de erkende politieke fracties of van administratieve medewerkers van de Leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1951, 14 februari 1961, 16 april 1963, 11 januari 1967, 10 oktober 1967, de koninklijke besluiten nr. 13 van 11 oktober 1978 en nr. 28 van 24 maart 1982, en de wetten van 22 januari 1985, 30 december 1988, 26 juni 1992 en 30 maart 1994 en het koninklijk besluit van 14 november 1996;

Gelet op Hoofdstuk IV, afdeling 5 van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, inzonderheid op de artikelen 99, 100 en 102 gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 424 van 1 augustus 1986, en de wetten van 21 december 1994 en 22 december 1995 en artikel 105 gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 424 van 1 augustus 1986 en de wet van 22 december 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 januari 1991 betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 april 1991, 19 december 1991, 21 december 1992, 2 december 1993, 22 maart 1995, 14 maart 1996 en 5 juni 1997;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut van sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 25 november 1997;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 28 november 1997;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 13 juli 1998 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat de billijkheid vereist dat de personeelsleden van de Kamer van volksvertegenwoordigers bedoeld in dit besluit zo vlug mogelijk kunnen beschikken over de mogelijkheid om van loopbaan-

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 98 — 2438

[S - C - 98/12690]

10 AOÛT 1998. — Arrêté royal relatif à l'octroi d'allocations d'interruption aux membres du personnel de la Chambre des représentants qui sont occupés sous le statut de collaborateurs des groupes politiques reconnus ou sous le statut de collaborateurs administratifs des Membres de la Chambre des représentants (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, modifié par les lois des 14 juillet 1951, 14 février 1961, 16 avril 1963, 11 janvier 1967, 10 octobre 1967, les arrêtés royaux n° 13 du 11 octobre 1978 et n° 28 du 24 mars 1982, et les lois des 22 janvier 1985, 30 décembre 1988, 26 juin 1992 et 30 mars 1994 et l'arrêté royal du 14 novembre 1996;

Vu le Chapitre IV, section 5 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, notamment les articles 99, 100 et 102, modifiés par l'arrêté royal n° 424 du 1^{er} août 1986 et les lois des 21 décembre 1994 et 22 décembre 1995 et l'article 105 modifié par l'arrêté royal n° 424 du 1^{er} août 1986 et la loi du 22 décembre 1995;

Vu l'arrêté royal du 2 janvier 1991 relatif à l'octroi d'allocations d'interruption, modifié par les arrêtés royaux des 25 avril 1991, 19 décembre 1991, 21 décembre 1992, 2 décembre 1993, 22 mars 1995, 14 mars 1996 et 5 juin 1997;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 25 novembre 1997;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 28 novembre 1997;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 13 juillet 1998, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Vu l'urgence, motivée par le fait que l'équité requiert que les membres du personnel de la Chambre des représentants, visés par le présent arrêté, puissent disposer le plus vite possible des mêmes possibilités pour bénéficier du système de l'interruption de la carrière

onderbreking te genieten zoals de andere personeelsleden van de Kamer van volksvertegenwoordigers;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en Onze Minister van Ambtenarenzaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bepalingen van hoofdstuk IV, afdeling 5 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen zijn van toepassing op de personeelsleden van de Kamer van volksvertegenwoordigers tewerkgesteld onder het statuut van medewerkers van de erkende politieke fracties of van administratieve medewerkers van de Leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Art. 2. In zoverre er niet van wordt afgeweken door de bepalingen van dit besluit, zijn de bepalingen van het koninklijk besluit van 2 januari 1991 betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen, alsmede de bepalingen die de bepalingen van het koninklijk besluit van 2 januari 1991 wijzigen of vervangen van toepassing op de personeelsleden bedoeld in artikel 1 die hun beroepsloopbaan volledig onderbreken of hun arbeidsprestaties verminderen.

Art. 3. In afwijking van de bepalingen van de artikelen 3 en 7 van het voormeld koninklijk besluit van 2 januari 1991, wordt de vervanger van het personeelslid dat zijn loopbaan volledig onderbreekt of zijn arbeidsprestaties vermindert tewerkgesteld onder het specifiek statuut van de medewerkers van de erkende politieke fracties of van administratieve medewerkers van de Leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Art. 4. In afwijking van de bepalingen van artikel 12 van voormeld koninklijk besluit van 2 januari 1991 beschikt de Kamer van volksvertegenwoordigers indien er een eind gesteld wordt aan de tewerkstelling van de vervanger, opnieuw over een termijn van dertig kalenderdagen om een nieuwe vervanger tewerk te stellen.

Art. 5. In afwijking van de bepalingen van artikel 13 van het voormeld koninklijk besluit van 2 januari 1991 is het bedrag van de forfaitaire schadevergoeding, in geval van niet-vervanging gelijk aan het bedrag van de onderbrekingsuitkeringen betaald gedurende de periode van niet-vervanging. Deze bedragen worden rechtstreeks teruggevorderd door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening ten laste van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van het trimester na dat waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 7. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en Onze Minister van Ambtenarenzaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 10 augustus 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

De Minister van Ambtenarenzaken,
A. FLAHAUT

Nota's

- (1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Besluitwet van 28 december 1944, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1944.
Wet van 14 juli 1951, *Belgisch Staatsblad* van 16 december 1951.
Wet van 14 februari 1961, *Belgisch Staatsblad* van 15 februari 1961.
Wet van 16 april 1963, *Belgisch Staatsblad* van 23 april 1963.
Wet van 11 januari 1967, *Belgisch Staatsblad* van 14 januari 1967.
Wet van 10 oktober 1967, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1967.
Koninklijk besluit nr. 13 van 11 oktober 1978, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1978.
Koninklijk besluit nr. 28 van 24 maart 1982, *Belgisch Staatsblad* van 26 maart 1982.
Wet van 22 januari 1985, *Belgisch Staatsblad* van 24 januari 1985.
Wet van 30 december 1988, *Belgisch Staatsblad* van 5 januari 1989.
Wet van 26 juni 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1992.
Wet van 30 maart 1994, *Belgisch Staatsblad* van 31 maart 1994.

que les autres membres du personnel de la Chambre des représentants;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et de Notre Ministre de la Fonction publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les dispositions du chapitre IV, section 5, de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales sont d'application aux membres du personnel de la Chambre des représentants occupés sous le statut de collaborateurs des groupes politiques reconnus et de collaborateurs administratifs des Membres de la Chambre des représentants.

Art. 2. Pour autant qu'il n'y soit pas dérogé par les dispositions du présent arrêté, les dispositions de l'arrêté royal du 2 janvier 1991 relatif à l'octroi des allocations d'interruption ainsi que les dispositions qui modifient ou remplacent les dispositions de l'arrêté royal du 2 janvier 1991 sont d'application aux membres du personnel visés à l'article 1^{er} qui interrompent complètement leur carrière professionnelle ou réduisent leur prestations de travail.

Art. 3. Par dérogation aux dispositions des articles 3 et 7 de l'arrêté royal du 2 janvier 1991, précité, le remplaçant du membre du personnel qui interrompt complètement sa carrière ou réduit ses prestations de travail est mis au travail sous le statut spécifique des collaborateurs des groupes politiques reconnus ou des collaborateurs administratifs des Membres de la Chambre des représentants.

Art. 4. Par dérogation aux dispositions de l'article 12 de l'arrêté royal du 2 janvier 1991 précité, la Chambre des représentants dispose à nouveau, dans le cas où il est mis fin à l'occupation du remplaçant, d'un délai de trente jours civils pour mettre au travail un nouveau remplaçant.

Art. 5. Par dérogation aux dispositions de l'article 13 de l'arrêté royal du 2 janvier 1991 précité, le montant du dédommagement forfaitaire est égal au montant des allocations d'interruption payées pendant la période de non-remplacement. Les montants sont directement récupérés par l'Office national de l'Emploi à charge de la Chambre des représentants.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du trimestre suivant sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 7. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et Notre Ministre de la Fonction publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 10 août 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Le Ministre de la Fonction publique,
A. FLAHAUT

Notes

- (1) Références au *Moniteur belge* :
Arrêté-loi du 28 décembre 1944, *Moniteur belge* du 30 décembre 1944.
Loi du 14 juillet 1951, *Moniteur belge* du 16 décembre 1951.
Loi du 14 février 1961, *Moniteur belge* du 15 février 1961.
Loi du 16 avril 1963, *Moniteur belge* du 23 avril 1963.
Loi du 11 janvier 1967, *Moniteur belge* du 14 janvier 1967.
Loi du 10 octobre 1967, *Moniteur belge* du 31 octobre 1967.
Arrêté royal n° 13 du 11 octobre 1978, *Moniteur belge* du 31 octobre 1978.
Arrêté royal n° 28 du 24 mars 1982, *Moniteur belge* du 26 mars 1982.
Loi du 22 janvier 1985, *Moniteur belge* du 24 janvier 1985.
Loi du 30 décembre 1988, *Moniteur belge* du 5 janvier 1989.
Loi du 26 juin 1992, *Moniteur belge* du 30 juin 1992.
Loi du 30 mars 1994, *Moniteur belge* du 31 mars 1994.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 98 — 2439

[C — 98/35994]

7 JULI 1998. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 4 maart 1997 houdende aanwijzing overeenkomstig het artikel 30, § 2 van het decreet van 22 februari 1995 betreffende de bodemsanering van de historisch verontreinigde gronden waar bodemsanering moet plaatsvinden

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 22 februari 1995 betreffende de bodemsanering, gewijzigd bij decreet van 22 december 1995, inzonderheid op het artikel 30, § 2;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 4 maart 1997 houdende aanwijzing overeenkomstig het artikel 30, § 2 van het decreet van 22 februari 1995 betreffende de bodemsanering van de historisch verontreinigde gronden waar bodemsanering moet plaatsvinden, gewijzigd bij besluiten van de Vlaamse regering van 21 mei 1997 en 20 januari 1998;

Gelet op het voorstel van 16 april 1998 van de Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest houdende een aanpassing van de lijst van historisch verontreinigde gronden conform het artikel 30 van het decreet van 22 februari 1995 betreffende de bodemsanering;

Gelet op het objectief beoordelingskader, opgesteld door de Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest en toegelicht in haar brief met referentie RS-S/EVD-VD-IB-96/2618 van 31 mei 1996, om met de beperkte gegevens uit het oriënterend bodemonderzoek een oordeel te kunnen vormen over het feit of er al dan niet ernstige aanwijzingen zijn van een ernstige bedreiging;

Overwegende dat het artikel 30, § 1 van het decreet van 22 februari 1995 betreffende de bodemsanering bepaalt dat op gronden met historische bodemverontreiniging bodemsanering wordt uitgevoerd indien de bodemverontreiniging een ernstige bedreiging vormt; dat § 2 van hetzelfde artikel 30 stelt dat de Vlaamse regering op voorstel van de Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest deze historisch verontreinigde gronden waar bodemsanering moet plaatsvinden aanwijst; dat overeenkomstig de bepalingen van artikel 31 van hetzelfde decreet de Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest vervolgens de saneringsplichtigen zal aanmanen om de bodemsanering op eigen kosten uit te voeren;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Aan artikel 1 van het besluit van de Vlaamse regering van 4 maart 1997 houdende aanwijzing overeenkomstig het artikel 30, § 2 van het decreet van 22 februari 1995 betreffende de bodemsanering van de historisch verontreinigde gronden waar bodemsanering moet plaatsvinden, wordt een tweede lid toegevoegd, dat luidt als volgt: « De percelen uit de lijst, aangeduid onder het OVAM-identificatienummer Afdeling/Sectie/9999, zijn opgenomen in het register van verontreinigde gronden aan de hand van een omlijning op een kadastraal plan, omdat zij geen kadastraal nummer hebben zoals toegekend door het Ministerie van Financiën. ».

Art. 2. De lijst van de gronden gevoegd in bijlage bij het besluit van de Vlaamse regering van 4 maart 1997 houdende aanwijzing overeenkomstig het artikel 30, § 2 van het decreet van 22 februari 1995 betreffende de bodemsanering van de historisch verontreinigde gronden waar bodemsanering moet plaatsvinden, wordt aangevuld met de gronden voorkomend op de lijst gevoegd in bijlage 1 bij dit besluit.

Art. 3. De gronden voorkomend op de lijst gevoegd in bijlage 2 bij dit besluit worden geschrapt van de lijst van de gronden gevoegd in bijlage bij het besluit van de Vlaamse regering van 4 maart 1997 houdende aanwijzing overeenkomstig het artikel 30, § 2 van het decreet van 22 februari 1995 betreffende de bodemsanering van de historisch verontreinigde gronden waar bodemsanering moet plaatsvinden.

Art. 4. De Vlaamse minister, bevoegd voor het leefmilieu, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 7 juli 1998

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling,

Th. KELCHTERMANS

Bijlage 1

Afdeling	Gemeentenr.	Sectie	Grondnr.			prio
AALST 5 AFD/HOFSTADE/	41029	B	0270	t		1
AALST 5 AFD/HOFSTADE/	41029	B	0283	f		1
AALST 5 AFD/HOFSTADE/	41029	B	0283	g		1
AALST 12 AFD/EREMBODEGEM 2 AFD/	41342	B	0006	s		1
AALTER 1 AFD	44001	B	51	t		1
AALTER 1 AFD	44001	B	51	v		1
AARSCHOT 1 AFD	24001	A	0065	l		1
AARSCHOT 2 AFD	24662	E	0205	m	5	1
AARSCHOT 2 AFD	24662	G	136	n		1
ANTWERPEN 7 AFD	11807	G	1794	g		1
ANTWERPEN 14 AFD	11814	C	106	g	4	1
ANTWERPEN 27 AFD/DEURNE 1 AFD/	11012	A	0148	y		1
ANTWERPEN 27 AFD/DEURNE 1 AFD/	11012	A	172	g		1
ANTWERPEN 29 AFD/DEURNE 3 AFD/	11343	A	0722	x		1
ANTWERPEN 30 AFD/DEURNE 4 AFD/	11344	A	502	t	29	1
ANTWERPEN 37 AFD/HOBOKEN 2 AFD/	11382	C	10	l	2	1
ANTWERPEN 37 AFD/HOBOKEN 2 AFD/	11382	C	10	m	2	1
ANTWERPEN 37 AFD/HOBOKEN 2 AFD/	11382	C	10	n	2	1
ANTWERPEN 37 AFD/HOBOKEN 2 AFD/	11382	C	10	p	2	1
ANTWERPEN 40 AFD/MERKSEM 2 AFD/	11422	C	0247	c	2	1
ASSE 2 AFD	23322	E	387	a		1
BALEN 2 AFD	13342	B	1311	w	2	1
BEERSEL 4 AFD/HUIZINGEN/	23035	A	127	b		1
BEERSEL 5 AFD/LOT/	23046	C	246	c	2	1
BEERSEL 5 AFD/LOT/	23046	C	359	f		1
BEERSEL 5 AFD/LOT/	23046	C	360	e		1
BEVEREN 9 AFD/MELSELE/	46016	D	685/02			1
BOORTMEERBEEK 1 AFD/BOORTMEERB.	24014	B	155	a	4	1
BOORTMEERBEEK 1 AFD/BOORTMEERB.	24014	B	155	z	3	1
BORNEM 5 AFD/WEERT/	12038	A	0129	t		1
BOUTERSEM 3 AFD/ROOSBEEK/	24093	C	197	n		1
BRECHT 4 AFD/ST-LENAARTS/	11043	D	0053	f		1
BRUGGE 7 AFD	31807	I	0283	m		1
BRUGGE 7 AFD	31807	I	459	a	5	1
BRUGGE 7 AFD	31807	I	530	c		1
BRUGGE 7 AFD	31807	I	73/02	d		1
BRUGGE 25 AFD/ST-MICHIELS 2AFD/	31512	B	106	c	2	1
DEERLIJK 1 AFD	34009	B	960	p		1
DEINZE 3 AFD/PETEGEM-LEIE/	44054	A	392	d	2	1
DEINZE 3 AFD/PETEGEM-LEIE/	44054	B	0957	d		1
DENDERMONDE 1 AFD	42006	D	455	k	2	1
DENDERMONDE 3 AFD/ST-GILLIS/	42021	C	0440	t		1
DESSEL	13006	E	849	r		1
DESTELBERGEN 1 AFD	44013	A	315	w	2	1
DIEPENBEEK 1 AFD	71011	I	16	b		1
DIEST 1 AFD	24020	B	289	l	2	1
DIEST 1 AFD	24020	B	289	m	2	1
DIEST 1 AFD	24020	B	289	x		1

Afdeling	Gemeentenr.	Sectie	Grondnr.			prio
DILBEEK 4 AFD/GROOT-BIJGAARDEN/	23026	B	116	v	16	1
DILSEN-STOKKEM 1 AFD	72005	C	0051/02			1
DILSEN-STOKKEM 1 AFD	72005	C	0068	h		1
DILSEN-STOKKEM 1 AFD	72005	C	0068	l		1
DILSEN-STOKKEM 2 AFD/ROTEM/	72032	B	9999			1
EDEGEM 2 AFD	11472	B	210/02	g	2	1
EVERGEM 4 AFD/ERTVELDE/	43006	A	13	g	3	1
EVERGEM 4 AFD/ERTVELDE/	43006	G	345	f	2	1
GEEL 3 AFD	13373	L	361	m	2	1
GEEL 5 AFD	13375	M	242	a	2	1
GEEL 5 AFD	13375	M	242	c	2	1
GEEL 5 AFD	13375	M	242	d	2	1
GEEL 5 AFD	13375	M	242	z		1
GEEL 5 AFD	13375	M	249	e		1
GEEL 5 AFD	13375	M	253	s		1
GEEL 5 AFD	13375	M	275	e		1
GENK 7 AFD	71307	H	100	a		1
GENK 7 AFD	71307	H	102	a		1
GENK 7 AFD	71307	H	108	f		1
GENK 7 AFD	71307	H	113	f		1
GENK 7 AFD	71307	H	115	r		1
GENK 7 AFD	71307	H	117	b		1
GENK 7 AFD	71307	H	121	c		1
GENK 7 AFD	71307	H	126	a		1
GENK 7 AFD	71307	H	13	d		1
GENK 7 AFD	71307	H	132	g		1
GENK 7 AFD	71307	H	133	c		1
GENK 7 AFD	71307	H	134	d		1
GENK 7 AFD	71307	H	147	n	2	1
GENK 7 AFD	71307	H	147	p	2	1
GENK 7 AFD	71307	H	2	d	143	1
GENK 7 AFD	71307	H	2	e	143	1
GENK 7 AFD	71307	H	2	m	143	1
GENK 7 AFD	71307	H	80	b		1
GENK 7 AFD	71307	H	82	h		1
GENK 7 AFD	71307	H	90	d		1
GENT 7 AFD	44807	G	0407	h		1
GENT 7 AFD	44807	G	0407	k		1
GENT 7 AFD	44807	G	0453	p		1
GENT 7 AFD	44807	G	84/10	m		1
GENT 7 AFD	44807	G	9999/01			1
GENT 10 AFD	44810	K	219	c		1
GENT 12 AFD	44812	A	943	b		1
GENT 12 AFD	44812	N	0001	a	02	1
GENT 16 AFD	44816	K	0423	m		1
GENT 16 AFD	44816	K	855	p	4	1
GENT 20 AFD/LEDEBERG/	44032	A	120	k	11	1
GENT 22 AFD/GENTBRUGGE 2AFD/	44362	B	14	r		1

Afdeling	Gemeentenr.	Sectie	Grondnr.			prio
GENT 29 AFD/MARIAKERKE/	44038	A	37	b		1
GENT 29 AFD/MARIAKERKE/	44038	A	37/02			1
GENT 29 AFD/MARIAKERKE/	44038	A	564	h		1
GENT 29 AFD/MARIAKERKE/	44038	A	564	l		1
GRIMBERGEN 1 AFD	23025	B	266	c	2	1
GRIMBERGEN 1 AFD	23025	B	269	n		1
GRIMBERGEN 1 AFD	23025	B	279	x		1
GRIMBERGEN 1 AFD	23025	I	28	v	2	1
GRIMBERGEN 1 AFD	23025	I	49	e	3	1
GRIMBERGEN 2 AFD	23402	E	402	b	18	1
GROBBENDONK 1 AFD/GROBBENDONK/	13010	B	198	y		1
HAACHT 1 AFD/HAACHT/	24033	A	317	a	2	1
HAACHT 1 AFD/HAACHT/	24033	A	317	z		1
HALEN 1 AFD	71020	B	248	e	4	1
HALLE 1 AFD	23027	F	0178	s	4	1
HAM 2 AFD/KWAADMECHELEN/	71033	B	529	g		1
HAMME 3 AFD/MOERZEKE/	42014	B	1006	t		1
HASSELT 3 AFD	71323	C	0648	t		1
HASSELT 3 AFD	71323	C	648	r		1
HASSELT 11 AFD/STEVOORT/	71055	B	490	y	2	1
HEMIKSEM	11018	C	299	t	2	1
HEMIKSEM	11018	C	299	z	2	1
HEMIKSEM	11018	C	31	c	4	1
HEMIKSEM	11018	C	32	b	2	1
HERENTALS 1 AFD	13011	E	0426/03	c		1
HERSELT 1 AFD	13013	D	462	n	7	1
HOUTHALEN-HELCHTEREN 3 AFD/HOU3	72453	F	228	m		1
HOUTHULST 1 AFD/HOUTHULST/	32006	D	92	s	4	1
HULDENBERG 5 AFD/OTTENBURG/	24085	C	0257	k		1
KAPellen 2 AFD	11902	H	131	a		1
KAPellen 2 AFD	11902	H	132	a	2	1
KAPellen 2 AFD	11902	H	132	c	2	1
KAPellen 2 AFD	11902	H	132	f	2	1
KAPellen 2 AFD	11902	H	132	k		1
KAPellen 2 AFD	11902	H	132	l		1
KAPellen 2 AFD	11902	H	132	n		1
KAPellen 2 AFD	11902	H	132	p		1
KAPellen 2 AFD	11902	H	132	t		1
KAPellen 2 AFD	11902	H	132	v		1
KAPellen 2 AFD	11902	H	132	w		1
KAPellen 2 AFD	11902	H	132	y		1
KAPellen 2 AFD	11902	H	132	z		1
KAPellen 2 AFD	11902	H	133	a	2	1
KAPellen 2 AFD	11902	H	133	b	5	1
KAPellen 2 AFD	11902	H	133	d	4	1
KAPellen 2 AFD	11902	H	133	e	5	1
KAPellen 2 AFD	11902	H	133	f	5	1
KAPellen 2 AFD	11902	H	133	g		1
KAPellen 2 AFD	11902	H	133	g	3	1
KAPellen 2 AFD	11902	H	133	g	6	1
KAPellen 2 AFD	11902	H	133	h		1

Afdeling	Gemeentenr.	Sectie	Grondnr.			prio
KAPELLEN 2 AFD	11902	H	133	h	4	1
KAPELLEN 2 AFD	11902	H	133	h	6	1
KAPELLEN 2 AFD	11902	H	133	k	2	1
KAPELLEN 2 AFD	11902	H	133	k	6	1
KAPELLEN 2 AFD	11902	H	133	n	5	1
KAPELLEN 2 AFD	11902	H	133	p	2	1
KAPELLEN 2 AFD	11902	H	133	r		1
KAPELLEN 2 AFD	11902	H	133	r	4	1
KAPELLEN 2 AFD	11902	H	133	r	5	1
KAPELLEN 2 AFD	11902	H	133	s		1
KAPELLEN 2 AFD	11902	H	133	s	4	1
KAPELLEN 2 AFD	11902	H	133	t		1
KAPELLEN 2 AFD	11902	H	133	t	4	1
KAPELLEN 2 AFD	11902	H	133	v	2	1
KAPELLEN 2 AFD	11902	H	133	w	4	1
KAPELLEN 2 AFD	11902	H	133	x	4	1
KAPELLEN 2 AFD	11902	H	133	y	3	1
KAPELLEN 2 AFD	11902	H	133	y	4	1
KAPELLEN 2 AFD	11902	H	133	z	4	1
KAPELLEN 2 AFD	11902	H	135	a	2	1
KAPELLEN 2 AFD	11902	H	135	b	2	1
KAPELLEN 2 AFD	11902	H	135	c	2	1
KAPELLEN 2 AFD	11902	H	135	d	2	1
KAPELLEN 2 AFD	11902	H	135	g		1
KAPELLEN 2 AFD	11902	H	135	k		1
KAPELLEN 2 AFD	11902	H	135	m		1
KAPELLEN 2 AFD	11902	H	135	r		1
KAPELLEN 2 AFD	11902	H	135	s		1
KAPELLEN 2 AFD	11902	H	135	x		1
KAPELLEN 2 AFD	11902	H	135	y		1
KAPELLEN 2 AFD	11902	H	135	z		1
KAPELLEN 2 AFD	11902	H	156	d		1
KONTICH 1 AFD	11024	B	86	s		1
KONTICH 1 AFD	11024	B	86	w		1
KONTICH 2 AFD	11602	C	27	m	13	1
KORTEMARK 2 AFD/HANDZAME/	32005	D	10	p	3	1
KORTEMARK 2 AFD/HANDZAME/	32005	D	10	r	3	1
KORTEMARK 2 AFD/HANDZAME/	32005	D	10	s	3	1
KORTRIJK 1 AFD	34022	E	144	x		1
KORTRIJK 1 AFD	34022	E	551	w	13	1
KORTRIJK 8 AFD/HEULE/	34016	C	661	f	6	1
KRUIBEKE 1 AFD/KRUIBEKE/	46013	A	990	a		1
KRUISHOUTEM 1 AFD/KRUISHOUTEM/	45017	C	784	k		1
KRUISHOUTEM 1 AFD/KRUISHOUTEM/	45017	C	784/02			1
KUURNE	34023	B	128	m	2	1
KUURNE	34023	B	128	p	2	1
KUURNE	34023	B	129	s		1
LANDEN 1 AFD	24059	A	419	n		1
LEUVEN 7 AFD/KESSEL-LO 1AFD/	24051	A	54	g		1
LEUVEN 7 AFD/KESSEL-LO 1AFD/	24051	A	61	d		1
LEUVEN 14 AFD/DL HAASR+DL KOR.LO	24514	C	87	a		1

Afdeling	Gemeentenr.	Sectie	Grondnr.			prio
LINTER 1 AFD/DRIESLINTER/	24022	D	401	h	4	1
LINTER 1 AFD/DRIESLINTER/	24022	D	401	l	4	1
LOKEREN 1 AFD	46014	A	474	h		1
LOKEREN 1 AFD	46014	A	970	n		1
LOMMEL 1 AFD	72020	C	1399	b	4	1
MAASMECHELEN 4 AFD/EISDEN/	73013	A	0004	t	3	1
MACHELEN 1 AFD/MACHELEN/	23047	A	54	a	3	1
MALDEGEM 2 AFD	43502	E	1471	e		1
MALDEGEM 2 AFD	43502	E	1474	n		1
MALDEGEM 2 AFD	43502	E	1585	f		1
MECHELEN 2 AFD	12402	A	213	h		1
MECHELEN 2 AFD	12402	A	240/03	f		1
MECHELEN 3 AFD	12403	E	407	m		1
MECHELEN 3 AFD	12403	E	458	a	3	1
MENEN 1 AFD	34027	F	438	r		1
MEULEBEKE 1 AFD	37007	A	0946	l		1
MORTSEL 3 AFD	11513	C	464	b	4	1
NIEL	11030	C	153	c		1
NIEL	11030	C	153	d		1
NIEL	11030	C	153	g		1
NIEL	11030	C	158	b		1
NIEL	11030	C	158	f		1
NIEL	11030	C	158	g		1
NIEUWERKERKEN 1 AFD	71045	C	51	n		1
NIEUWPOORT 4 AFD/RAMSKAPELLE/	38020	A	0016	a	5	1
OLEN	13029	E	0496	k		1
OLEN	13029	E	0497	h		1
OLEN	13029	E	481	h		1
OLEN	13029	E	495	b		1
OLEN	13029	E	497	k		1
OLEN	13029	E	498	d		1
OOSTENDE 2 AFD	35382	G	190	n		1
OOSTENDE 2 AFD	35382	G	265	b	2	1
OOSTENDE 9 AFD/STENE/	35020	A	243	k		1
OOSTENDE 11 AFD/D.MIDDELK.-LEF./	35391	A	39	d		1
OOSTENDE 11 AFD/D.MIDDELK.-LEF./	35391	A	65	d	3	1
OOSTENDE 12 AFD/ZANDVOORDE/	35026	A	162	c	3	1
OOSTENDE 12 AFD/ZANDVOORDE/	35026	A	162	d	3	1
OOSTENDE 12 AFD/ZANDVOORDE/	35026	A	162	e	3	1
OOSTENDE 12 AFD/ZANDVOORDE/	35026	A	162	m	2	1
OOSTENDE 12 AFD/ZANDVOORDE/	35026	A	162	n	2	1
OOSTENDE 12 AFD/ZANDVOORDE/	35026	A	173	f		1
OOSTENDE 12 AFD/ZANDVOORDE/	35026	A	173	g		1
OUDENAARDE 1 AFD	45035	B	3/02	t	35	1
OUDENAARDE 3 AFD/NEDERENAME/	45503	A	598	l	2	1
OUDENAARDE 3 AFD/NEDERENAME/	45503	A	598	m	2	1
OVERPELT 2 AFD	72502	E	102	a	143	1
OVERPELT 2 AFD	72502	E	102	b	143	1
OVERPELT 2 AFD	72502	E	102	k	142	1
OVERPELT 2 AFD	72502	E	102	t	134	1
OVERPELT 2 AFD	72502	E	102	v	142	1

Afdeling	Gemeentenr.	Sectie	Grondnr.			prio
OVERPELT 2 AFD	72502	E	102	w	142	1
OVERPELT 2 AFD	72502	E	102	x	142	1
OVERPELT 2 AFD	72502	E	102	y	142	1
OVERPELT 2 AFD	72502	E	102	z	142	1
PEER 3 AFD/GROTE-BROGEL/	72010	D	0278	f	2	1
PEER 3 AFD/GROTE-BROGEL/	72010	D	0374	n		1
PUURS 1 AFD/PUURS/	12030	A	131	b		1
PUURS 1 AFD/PUURS/	12030	A	136	c		1
PUURS 1 AFD/PUURS/	12030	B	487	m		1
PUURS 3 AFD/BREENDONK/	12008	A	255	h		1
RIKEVORSEL 2 AFD	13502	E	166	x		1
ROESELARE 4 AFD	36504	D	658	n	2	1
ROESELARE 4 AFD	36504	D	673	m	3	1
ROOSDAAL 4 AFD/BORCHTLOMBEEK/	23011	A	20	l		1
ROTSELAAR 1 AFD/ROTSELAAR/	24094	C	0774	v	5	1
RUMST 1 AFD/RUMST/	11037	C	179	k	2	1
RUMST 1 AFD/RUMST/	11037	C	185	p	2	1
RUMST 1 AFD/RUMST/	11037	C	25	b		1
SCHELLE	11038	A	311	c	5	1
SCHILDE 3 AFD/S GRAVENWEZEL/	11041	B	0290	k	4	1
SCHOTEN 2 AFD	11442	C	170	e	17	1
SCHOTEN 3 AFD	11443	C	642	k	2	1
SINT-GENESIUS-RODE 1 AFD	22004	C	635	v		1
SINT-PIETERS-LEEUEW 1 AFD	23077	A	52	e	11	1
SINT-PIETERS-LEEUEW 7 AFD/RUISB.	23069	B	294/02			1
SINT-PIETERS-LEEUEW 7 AFD/RUISB.	23069	B	358/02			1
SINT-TRUIDEN 3 AFD	71353	F	0053	r		1
SINT-TRUIDEN 3 AFD	71353	F	0053	s		1
STEKENE 3 AFD/KEMZEKE/	46011	A	1048	r		1
STEKENE 3 AFD/KEMZEKE/	46011	A	1048	s		1
TEMSE 2 AFD	46302	D	1369	x	3	1
TEMSE 2 AFD	46302	D	1372	a	3	1
TEMSE 2 AFD	46302	D	1372	z	2	1
TESENDERLO 3 AFD	71363	C	100/03	a		1
TESENDERLO 3 AFD	71363	C	89	t	2	1
TIELT 6 AFD/AARSELE/	37001	C	42	a	2	1
TONGEREN 8 AFD	73348	B	0834	c		1
TORHOUT 3 AFD	31523	E	521	f		1
TREMELO 1 AFD/TREMELO/	24109	B	716	r	3	1
VILVOORDE 3 AFD	23643	E	110	s		1
VILVOORDE 3 AFD	23643	E	178	r		1
VILVOORDE 3 AFD	23643	E	178	s		1
VILVOORDE 3 AFD	23643	E	178	t		1
VILVOORDE 3 AFD	23643	E	178	v		1
VILVOORDE 3 AFD	23643	E	65	p		1
VILVOORDE 3 AFD	23643	E	67	r	4	1
VILVOORDE 4 AFD	23644	H	0283	f	2	1
VILVOORDE 4 AFD	23644	H	299	k		1
VILVOORDE 4 AFD	23644	H	313	c	3	1
VILVOORDE 4 AFD	23644	H	313	x	2	1
VILVOORDE 4 AFD	23644	H	313	y	2	1

Afdeling	Gemeentenr.	Sectie	Grondnr.			prio
VILVOORDE 4 AFD	23644	I	0363	r		1
VILVOORDE 4 AFD	23644	I	0371	z	2	1
WAREGEM 1 AFD	34040	C	1403	m	2	1
WAREGEM 1 AFD	34040	C	1426	f		1
WAREGEM 1 AFD	34040	C	1427	v		1
WAREGEM 2 AFD	34452	B	529	d		1
WAREGEM 4 AFD/BEVEREN-LEIE/	34006	A	117	z	3	1
WESTERLO 1 AFD	13049	D	1089/02	b		1
WESTERLO 1 AFD	13049	D	1127/08	a	2	1
WESTERLO 1 AFD	13049	D	1127/08	z		1
WEVELGEM 1 AFD	34041	A	455	d	3	1
WEVELGEM 4 AFD/MOORSELE/	34029	B	494	g		1
WIELSBEKE 1 AFD/WIELSBEKE/	37017	B	455	e		1
WIELSBEKE 1 AFD/WIELSBEKE/	37017	B	455	f		1
WIELSBEKE 1 AFD/WIELSBEKE/	37017	B	457	a		1
WIELSBEKE 1 AFD/WIELSBEKE/	37017	B	458	a		1
WIELSBEKE 1 AFD/WIELSBEKE/	37017	C	313	b		1
WIELSBEKE 1 AFD/WIELSBEKE/	37017	C	316	b		1
WIELSBEKE 3 AFD/ST-BAAFS-VIJVE/	37014	B	330	w		1
WIJNEGEM	11050	B	290	e	6	1
WILLEBROEK 1 AFD	12040	A	199	a		1
WILLEBROEK 1 AFD	12040	A	24	g		1
ZAVENTEM 2 AFD	23772	C	202	b	2	1
ZEDELGEM 1 AFD/ZEDELGEM/	31040	D	309	h		1
ZELZATE 2 AFD	43302	B	411	a	2	1
ZUTENDAAL 2 AFD	71582	D	1040	n		1
ZWEVEGEM 5 AFD/MOEN/	34028	B	144	a		1
ZWEVEGEM 5 AFD/MOEN/	34028	B	147	a		1
ZWEVEGEM 5 AFD/MOEN/	34028	B	149	t		1
ZWEVEGEM 5 AFD/MOEN/	34028	B	172	f		1
ZWEVEGEM 5 AFD/MOEN/	34028	B	177	a		1
ZWEVEGEM 5 AFD/MOEN/	34028	B	180	v		1
ZWEVEGEM 5 AFD/MOEN/	34028	B	181	b		1
ZWEVEGEM 5 AFD/MOEN/	34028	B	182	b		1
ZWEVEGEM 5 AFD/MOEN/	34028	B	184	f		1
ZWIJNDRECHT 1 AFD/ZWIJNDRECHT/	11056	B	0708	b	4	1
ANTWERPEN 7 AFD	11807	G	0001	d	4	2
ANTWERPEN 7 AFD	11807	G	1543	k	3	2
ANTWERPEN 7 AFD	11807	G	157/13			2
ANTWERPEN 36 AFD/HOBOKEN 1 AFD/	11019	B	13	z		2
ANTWERPEN 40 AFD/MERKSEM 2 AFD/	11422	C	0282	r	50	2
BEERSE 1 AFD/BEERSE/	13004	C	385	h	20	2
BEERSE 1 AFD/BEERSE/	13004	D	176	n	22	2
BREE 1 AFD	72004	A	0259	a		2
BREE 1 AFD	72004	A	0266	b		2
BREE 1 AFD	72004	A	0278/02	c		2
BREE 1 AFD	72004	A	0327	h		2
BRUGGE 7 AFD	31807	I	0314/30	a		2
DESSEL	13006	E	384	g		2
DILSEN-STOKKEM 5 AFD/LANKLAAR/	73043	B	217	e		2
EVERGEM 1 AFD	44019	A	1469	b		2

Afdeling	Gemeentenr.	Sectie	Grondnr.			prio
GENT 8 AFD	44808	H	698	s	5	2
GENT 24 AFD/ZWIJNAARDE/	44082	B	508	b		2
GENT 24 AFD/ZWIJNAARDE/	44082	B	509	f		2
GENT 24 AFD/ZWIJNAARDE/	44082	B	517	g		2
GENT 24 AFD/ZWIJNAARDE/	44082	B	517	h		2
GENT 24 AFD/ZWIJNAARDE/	44082	B	517	k		2
GENT 24 AFD/ZWIJNAARDE/	44082	B	519	b		2
GERAARDSBERGEN 7 AFD/SCHENDELBE	41059	A	119	b		2
HALLE 1 AFD	23027	M	260	c		2
HALLE 1 AFD	23027	M	263	m		2
KAMPENHOUT 1 AFD/KAMPENHOUT/	23038	A	0145	e	4	2
KORTRIJK 3 AFD	34353	B	0082	a	6	2
MOL 5 AFD	13435	C	1442	d	3	2
MOL 5 AFD	13435	C	1442	e	3	2
MORTSEL 2 AFD	11512	B	17	k	5	2
MORTSEL 2 AFD	11512	B	17	s	6	2
NIJLEN 3 AFD/KESSEL/	12018	A	309	v	2	2
RANST 2 AFD/OELEGEM/	11031	C	0414	a	2	2
RIJKEVORSEL 2 AFD	13502	E	166	v		2
SINT-PIETERS-LEEUEW 2 AFD	23582	D	0285	r		2
STADEN 1 AFD/STADEN/	36019	A	1229	w	4	2
WAASMUNSTER 1 AFD	42023	B	717	e		2
WIJNEGEM	11050	A	70	d		2
WILLEBROEK 1 AFD	12040	A	0642	f		2
WILLEBROEK 1 AFD	12040	A	135			2
WILLEBROEK 1 AFD	12040	A	136/02			2
WILLEBROEK 1 AFD	12040	A	136/04			2
WILLEBROEK 1 AFD	12040	A	137			2
WILLEBROEK 1 AFD	12040	A	138			2
WILLEBROEK 1 AFD	12040	A	139			2
WILLEBROEK 1 AFD	12040	A	185			2
WILLEBROEK 1 AFD	12040	A	187			2
WILLEBROEK 1 AFD	12040	A	188	c		2
WILLEBROEK 1 AFD	12040	A	79	c		2
WILLEBROEK 1 AFD	12040	A	80	c		2
WILLEBROEK 1 AFD	12040	A	82	c		2
ZULTE 3 AFD/MACHELEN/	44037	B	83	l		2
ANTWERPEN 4 AFD	11804	D	2037	f		3
BRUGGE 12 AFD	31812	P	302	c		3
EVERGEM 4 AFD/ERTVELDE/	43006	A	13	y	2	3
GENK 4 AFD	71304	E	0432	b		3
GENT 13 AFD	44813	A	163			3
GENT 13 AFD	44813	A	164			3
GENT 18 AFD/ST-AMANDSBERG 1AFD	44061	B	228	b	3	3
GRIMBERGEN 1 AFD	23025	B	181	b		3
GRIMBERGEN 1 AFD	23025	B	186	a		3
GRIMBERGEN 1 AFD	23025	B	187	a		3
GRIMBERGEN 1 AFD	23025	B	189	c		3
GRIMBERGEN 1 AFD	23025	B	216	c		3
GRIMBERGEN 1 AFD	23025	I	13	t	2	3
GRIMBERGEN 1 AFD	23025	I	17	d		3

Afdeling	Gemeentenr.	Sectie	Grondnr.			prio
GRIMBERGEN 1 AFD	23025	I	18	y		3
IZEGEM 3 AFD	36493	B	0346	p		3
MAASMECHELEN 4 AFD/EISDEN/	73013	A	108	b		3
MAASMECHELEN 4 AFD/EISDEN/	73013	A	109	d		3
MAASMECHELEN 4 AFD/EISDEN/	73013	A	112	a		3
MAASMECHELEN 4 AFD/EISDEN/	73013	A	138	a		3
MAASMECHELEN 4 AFD/EISDEN/	73013	A	145	a	4	3
MAASMECHELEN 4 AFD/EISDEN/	73013	A	145	w		3
MAASMECHELEN 4 AFD/EISDEN/	73013	A	3	a	241	3
MAASMECHELEN 4 AFD/EISDEN/	73013	A	3	b	241	3
MAASMECHELEN 4 AFD/EISDEN/	73013	A	3	r	233	3
MAASMECHELEN 4 AFD/EISDEN/	73013	A	3	x	237	3
MAASMECHELEN 4 AFD/EISDEN/	73013	A	3	y	163	3
MAASMECHELEN 4 AFD/EISDEN/	73013	A	41	c		3
MAASMECHELEN 4 AFD/EISDEN/	73013	A	72	d		3
MAASMECHELEN 4 AFD/EISDEN/	73013	A	73	c		3
MAASMECHELEN 4 AFD/EISDEN/	73013	A	74	d		3
MAASMECHELEN 4 AFD/EISDEN/	73013	A	78	c		3
MAASMECHELEN 4 AFD/EISDEN/	73013	A	79	b		3
MAASMECHELEN 4 AFD/EISDEN/	73013	A	80	e		3
MAASMECHELEN 4 AFD/EISDEN/	73013	A	80	f		3
MAASMECHELEN 4 AFD/EISDEN/	73013	A	81	b		3
MAASMECHELEN 4 AFD/EISDEN/	73013	A	82	b		3
MAASMECHELEN 4 AFD/EISDEN/	73013	A	95	d		3
MAASMECHELEN 4 AFD/EISDEN/	73013	A	96	a		3
MAASMECHELEN 4 AFD/EISDEN/	73013	A	99	a		3
NINOVE 2 AFD	41362	B	310	c		3
OOSTROZEBEKE	37010	E	816	p	3	3
PEER 3 AFD/GROTE-BROGEL/	72010	A	151	h	3	3
TIENEN 4 AFD	24594	C	44	h	2	3
WESTERLO 4 AFD/OEVEL/	13028	A	242			3
WEVELGEM 1 AFD	34041	C	887	v		3
WINGENE 1 AFD/WINGENE/	37018	B	944	h	2	3
ZEMST 5 AFD/EPPEGEM/	23020	E	188	a		3
AALST 1 AFD	41002	B	0053	g		4
AARSCHOT 2 AFD	24662	F	216	d		4
ANTWERPEN 16 AFD	11816	C	340	h		4
ANTWERPEN 18 AFD	11818	E	211	m	2	4
ANTWERPEN 37 AFD/HOBOKEN 2 AFD/	11382	C	127	s		4
ANTWERPEN 37 AFD/HOBOKEN 2 AFD/	11382	C	17	c		4
ANTWERPEN 37 AFD/HOBOKEN 2 AFD/	11382	C	18	r		4
ANTWERPEN 37 AFD/HOBOKEN 2 AFD/	11382	C	215	w	2	4
ANTWERPEN 41 AFD/MERKSEM 3 AFD/	11423	B	296	v	3	4
ANTWERPEN 44 AFD/WILRIJK 3 AFD/	11463	D	167	h		4
ARDOOIE 1 AFD/ARDOOIE/	36001	B	142	r		4
BOECHOUT 1 AFD/BOECHOUT/	11004	D	416	e	2	4
BOOM 1 AFD	11005	A	108	m		4
BRUGGE 7 AFD	31807	I	67	e	3	4
DEINZE 3 AFD/PETEGEM-LEIE/	44054	B	0001	c		4
DENDERMONDE 1 AFD	42006	C	346	s	3	4
EDEGEM 2 AFD	11472	B	0205	m		4

Afdeling	Gemeentenr.	Sectie	Grondnr.			prio
ERPE-MERE 1 AFD/ERPE/	41016	C	0173	h		4
ERPE-MERE 2 AFD/MERE/	41040	A	580	c	2	4
GENK 7 AFD	71307	H	2	k	143	4
GENT 1 AFD	44021	A	2854	r	5	4
GENT 13 AFD	44813	A	90	a		4
GENT 13 AFD	44813	A	91			4
GENT 13 AFD	44813	A	92			4
GENT 13 AFD	44813	A	93			4
GENT 13 AFD	44813	E	10			4
GENT 13 AFD	44813	E	8	e		4
GENT 17 AFD/OOSTAKKER/	44051	D	142	t	3	4
GENT 20 AFD/LEDEBERG/	44032	A	67	g	2	4
GENT 20 AFD/LEDEBERG/	44032	A	79	n		4
GENT 30 AFD/WONDELGEM/	44074	C	142	b		4
HAMME 2 AFD	42452	C	174	a		4
IZEGEM 4 AFD	36494	D	1092	e	3	4
IZEGEM 4 AFD	36494	D	1094	l		4
KORTENAKEN 1 AFD/KORTENAKEN/	24054	B	109	g		4
KORTENAKEN 1 AFD/KORTENAKEN/	24054	B	109	k		4
LANAKEN 3 AFD/REKEM/	73064	B	1130	d		4
LEDEGEM 3 AFD/ST-ELOOIS-WINKEL/	36018	A	773	x		4
LEDEGEM 3 AFD/ST-ELOOIS-WINKEL/	36018	A	773	z		4
LEUVEN 4 AFD	24504	E	162	x	2	4
LEUVEN 12 AFD/HEVERLEE 3AFD/	24433	E	13	l	13	4
LIERDE 4 AFD/ST-MARTENS-LIERDE/	45051	A	695	h		4
LINT	11025	D	0017	e	2	4
MACHELEN 2 AFD/DIEGEM/	23015	B	119	m		4
NIEL	11030	B	337	s		4
OUDENAARDE 2 AFD/EINE/	45502	B	0661	d		4
SINT-PIETERS-LEEUEW 2 AFD	23582	D	291	s		4
SINT-PIETERS-LEEUEW 2 AFD	23582	D	291	t		4
SINT-TRUIDEN 2 AFD	71352	D	275	f		4
STEENOKKERZEEL 1 AFD/STEENOKKER	23081	D	86	b		4
TIELT 1 AFD	37015	A	1018	k	2	4
TIELT 2 AFD	37302	E	0525	p	2	4
TURNHOUT 1 AFD	13040	B	0925/02	m		4
WAREGEM 3 AFD	34453	F	273	n	2	4
WETTEREN 1 AFD	42025	A	37	a		4
WETTEREN 1 AFD	42025	A	39	a		4
ZUTENDAAL 2 AFD	71582	D	1042	f		4
ZUTENDAAL 2 AFD	71582	D	1042	g		4

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse regering van 7 juli 1998, tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 4 maart 1997 houdende aanwijzing overeenkomstig het artikel 30, § 2 van het decreet van 22 februari 1995 betreffende de bodemsanering van de historisch verontreinigde gronden waar bodemsanering moet plaatsvinden.

Brussel, 7 juli 1998.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling,
Th. KELCHTERMANS

Bijlage 2

Afdeling	Gemeentenr	Sectie	Grondnr			prio
AALST 5 AFD/HOFSTADE/	41029		0270	t		1
AALST 5 AFD/HOFSTADE/	41029		0283	f		1
AALST 5 AFD/HOFSTADE/	41029		0283	g		1
AARSCHOT 2 AFD	24662	G	0136	m		1
AARSCHOT 2 AFD	24662	G	0141	f		1
AARTSELAAR 2 AFD	11372	D	0303	e	3	1
ANTWERPEN 37 AFD/HOBOKEN 2 AFD/	11382	C	0010	d	2	1
ANTWERPEN 37 AFD/HOBOKEN 2 AFD/	11382	C	0010	e	2	1
ASSE 2 AFD	23322	B	0377	b		1
ASSE 2 AFD	23322	B	0378	a		1
ASSE 2 AFD	23322	B	0378	b		1
ASSE 2 AFD	23322	B	0380	d		1
ASSE 2 AFD	23322	B	0465	p		1
BERINGEN 2 AFD/PAAL 1 AFD/	71049	A	0174	c		1
BERINGEN 2 AFD/PAAL 1 AFD/	71049	A	0174	d		1
BERINGEN 2 AFD/PAAL 1 AFD/	71049	A	0613	d		1
BERINGEN 2 AFD/PAAL 1 AFD/	71049	A	0627	b		1
BERINGEN 2 AFD/PAAL 1 AFD/	71049	A	0637	b		1
DEERLIJK 1 AFD	34009	B	0960	m		1
DENDERMONDE 3 AFD/ST-GILLIS/	42021	B	0192	r		1
DIEPENBEEK 1 AFD	71011	B	0074	c	74	1
GENK 4 AFD	71304	E	0574	d		1
GENK 4 AFD	71304	E	0701	a		1
GENK 4 AFD	71304	E	0713	s		1
GENK 4 AFD	71304	E	0714	g		1
GENK 4 AFD	71304	E	0714	h		1
GENK 4 AFD	71304	E	0742	x	2	1
GENK 7 AFD	71307	H	0002	y	140	1
GENK 7 AFD	71307	H	0013	c		1
GENK 7 AFD	71307	H	0052	e	13	1
GENK 7 AFD	71307	H	0058			1
GENK 7 AFD	71307	H	0077			1
GENK 7 AFD	71307	H	0081	e		1
GENK 7 AFD	71307	H	0081	f		1
GENK 7 AFD	71307	H	0081	g		1
GENK 7 AFD	71307	H	0082	f		1
GENK 7 AFD	71307	H	0083	b		1
GENK 7 AFD	71307	H	0085			1
GENK 7 AFD	71307	H	0086			1
GENK 7 AFD	71307	H	0089	c		1
GENK 7 AFD	71307	H	0090	c		1
GENK 7 AFD	71307	H	0092	b		1
GENK 7 AFD	71307	H	0102			1
GENK 7 AFD	71307	H	0103			1
GENK 7 AFD	71307	H	0106	b		1
GENK 7 AFD	71307	H	0106	d		1
GENK 7 AFD	71307	H	0108	d		1
GENK 7 AFD	71307	H	0113	c		1
GENK 7 AFD	71307	H	0113	e		1

Afdeling	Gemeentenr	Sectie	Grondnr			prio
GENK 7 AFD	71307	H	0115	m		1
GENK 7 AFD	71307	H	0117	a		1
GENK 7 AFD	71307	H	0118	a		1
GENK 7 AFD	71307	H	0121	b		1
GENK 7 AFD	71307	H	0126			1
GENK 7 AFD	71307	H	0132	e		1
GENK 7 AFD	71307	H	0133	b		1
GENK 7 AFD	71307	H	0134	b		1
GENK 7 AFD	71307	H	0146	c		1
GENK 7 AFD	71307	H	0147	s		1
GENK 8 AFD	71308	A	0819	m	19	1
GENK 8 AFD	71308	A	0819	r	19	1
GENK 8 AFD	71308	A	0819	s	19	1
GRIMBERGEN 1 AFD	23025	I	0028	t	2	1
GRIMBERGEN 1 AFD	23025	I	0049	a	3	1
GROBBENDONK 1 AFD/GROBBENDONK/	13010	B	0198	x		1
GROBBENDONK 1 AFD/GROBBENDONK/	13010	B	0211	e		1
HALLE 1 AFD	23027	F	0167	t		1
HEIST-OP-DEN-BERG 5 AFD/WIEKEV.	12039	B	0158	c	2	1
HEIST-OP-DEN-BERG 5 AFD/WIEKEV.	12039	B	0160	e		1
HEMIKSEM	11018	C	0031	s	3	1
HEMIKSEM	11018	C	0032	y		1
HEMIKSEM	11018	C	0032	z		1
HOUTHALEN-HELCHTEREN 1 AFD/HOU1	72015	C	0075	b		1
HOUTHALEN-HELCHTEREN 1 AFD/HOU1	72015	C	0077	c		1
HOUTHALEN-HELCHTEREN 1 AFD/HOU1	72015	C	0078	d		1
HOUTHALEN-HELCHTEREN 1 AFD/HOU1	72015	C	0166	g	6	1
HOUTHALEN-HELCHTEREN 1 AFD/HOU1	72015	C	0188	c		1
LOMMEL 4 AFD	72344	D	0823	a		1
LOMMEL 4 AFD	72344	D	0829			1
LOMMEL 4 AFD	72344	D	0830			1
LOMMEL 4 AFD	72344	D	0834	b		1
LOMMEL 4 AFD	72344	D	0835			1
LOMMEL 4 AFD	72344	D	0836			1
LOMMEL 4 AFD	72344	D	0837			1
LOMMEL 4 AFD	72344	D	0838			1
LOMMEL 4 AFD	72344	D	0839	a		1
LOMMEL 4 AFD	72344	D	0839	b		1
LOMMEL 4 AFD	72344	D	0840	a		1
LOMMEL 4 AFD	72344	D	0840	b		1
LOMMEL 4 AFD	72344	D	0879	a		1
LOMMEL 4 AFD	72344	D	0920			1
LOMMEL 4 AFD	72344	D	0929			1
LOMMEL 4 AFD	72344	D	0930			1
LOMMEL 4 AFD	72344	D	0931			1
LOMMEL 4 AFD	72344	D	0932			1
LOMMEL 4 AFD	72344	D	0933			1
LOMMEL 4 AFD	72344	D	0951	b		1
LOMMEL 4 AFD	72344	D	0952	a		1
LOMMEL 4 AFD	72344	D	0953			1
LOMMEL 4 AFD	72344	D	0954			1

Afdeling	Gemeentenr	Sectie	Grondnr			prio
LOMMEL 4 AFD	72344	D	0955	d		1
LOMMEL 4 AFD	72344	D	0956	d		1
LOMMEL 4 AFD	72344	D	0960	a		1
LOMMEL 4 AFD	72344	D	0972			1
LOMMEL 4 AFD	72344	D	0975			1
LOMMEL 4 AFD	72344	D	0976	a		1
LOMMEL 4 AFD	72344	D	0976	b		1
LOMMEL 4 AFD	72344	D	0977	b		1
LOMMEL 4 AFD	72344	D	0983	b		1
LOMMEL 4 AFD	72344	D	0986	c		1
MAASMECHELEN 4 AFD/EISDEN/	73013	A	0004	r	3	1
MECHELEN 3 AFD	12403	E	0458	x	2	1
ROTSELAAR 1 AFD/ROTSELAAR/	24094	C	0144	b		1
ROTSELAAR 1 AFD/ROTSELAAR/	24094	C	0145	a		1
SCHOTEN 2 AFD	11442	C	0170	a	16	1
SCHOTEN 2 AFD	11442	C	0170	g	11	1
SINT-PIETERS-LEEUEW 7 AFD/RUISB.	23069	B	294/02			1
TEMSE 2 AFD	46302	D	1372	x	2	1
TERNAT 1 AFD/TERNAT/	23086	B	0354	v	3	1
TESSENDERLO 3 AFD	71363	C	0060	a		1
TESSENDERLO 3 AFD	71363	C	0133	c		1
TESSENDERLO 3 AFD	71363	C	0140	n		1
VILVOORDE 4 AFD	23644	H	0118	e		1
WESTERLO 1 AFD	13049	D	1071	e		1
WESTERLO 1 AFD	13049	D	1071	f		1
WESTERLO 1 AFD	13049	D	1072			1
WESTERLO 1 AFD	13049	D	1072/02			1
WESTERLO 1 AFD	13049	D	1074			1
WESTERLO 1 AFD	13049	D	1075	a		1
WESTERLO 1 AFD	13049	D	1075	b		1
WESTERLO 1 AFD	13049	D	1076	k		1
WESTERLO 1 AFD	13049	D	1076	x		1
WESTERLO 1 AFD	13049	D	1077	e		1
WESTERLO 1 AFD	13049	D	1078	a		1
WESTERLO 1 AFD	13049	D	1078	b		1
WESTERLO 1 AFD	13049	D	1079	a	3	1
WESTERLO 1 AFD	13049	D	1079	c	3	1
WESTERLO 1 AFD	13049	D	1079	d	3	1
WESTERLO 1 AFD	13049	D	1079	e	3	1
WESTERLO 1 AFD	13049	D	1079	v	2	1
WESTERLO 1 AFD	13049	D	1079	x		1
WESTERLO 1 AFD	13049	D	1082	d		1
WESTERLO 1 AFD	13049	D	1082/02	d		1
WESTERLO 1 AFD	13049	D	1083	e		1
WESTERLO 1 AFD	13049	D	1083/03	b		1
WESTERLO 1 AFD	13049	D	1084	c		1
WESTERLO 1 AFD	13049	D	1088	c		1
WESTERLO 1 AFD	13049	D	1088	h		1
WESTERLO 1 AFD	13049	D	1088	l		1
WESTERLO 1 AFD	13049	D	1088	m		1
WESTERLO 1 AFD	13049	D	1088	n		1

Afdeling	Gemeentenr	Sectie	Grondnr			prio
WESTERLO 1 AFD	13049	D	1089/02	a		1
WESTERLO 1 AFD	13049	D	1107	k		1
WESTERLO 1 AFD	13049	D	1110	f		1
WESTERLO 1 AFD	13049	D	1110	h		1
WESTERLO 1 AFD	13049	D	1127/02	a	3	1
WESTERLO 1 AFD	13049	D	1127/03			1
WESTERLO 1 AFD	13049	D	1127/04			1
WESTERLO 1 AFD	13049	D	1127/05	b		1
WESTERLO 1 AFD	13049	D	1127/08	e		1
WESTERLO 1 AFD	13049	D	1127/09			1
WESTERLO 1 AFD	13049	E	0060	h		1
WESTERLO 1 AFD	13049	E	0062	c		1
WESTERLO 1 AFD	13049	E	0063	b		1
WESTERLO 1 AFD	13049	E	0063	c		1
WESTERLO 1 AFD	13049	E	0064	h		1
WESTERLO 1 AFD	13049	E	0064	l		1
WIELSBEKE 1 AFD/WIELSBEKE/	37017	B	0446	e		1
WIELSBEKE 1 AFD/WIELSBEKE/	37017	B	0446	e		1
ANTWERPEN 36 AFD/HOBOKEN 1 AFD/	11019	B	0013	y		2
ANTWERPEN 36 AFD/HOBOKEN 1 AFD/	11019	B	0061	x	3	2
DENDERMONDE 1 AFD	42006	D	0455	g	2	2
DENDERMONDE 1 AFD	42006	D	0455	h	2	2
DILSEN-STOKKEM 5 AFD/LANKLAAR/	73043	B	0217	d		2
DILSEN-STOKKEM 5 AFD/LANKLAAR/	73043	B	0271	p		2
KONTICH 2 AFD	11602	E	0035	b	10	2
KONTICH 2 AFD	11602	E	0035	e	11	2
KONTICH 2 AFD	11602	E	0035	m	11	2
KONTICH 2 AFD	11602	E	0035	x	11	2
MECHELEN 2 AFD	12402	B	0041	m		2
MECHELEN 2 AFD	12402	B	0054	h		2
AALST 5 AFD/HOFSTADE/	41029	D	12	p	-	3
AALST 5 AFD/HOFSTADE/	41029	D	12	r	-	3
ANTWERPEN 16 AFD	11816	C	0356	k		3
ANTWERPEN 16 AFD	11816	C	356	l	-	3
BOOM 1 AFD	11005	A	0286	l		3
EVERGEM 4 AFD/ERTVELDE/	43006	A	0013	y	2	3
EVERGEM 4 AFD/ERTVELDE/	43006	A	0245	a		3
EVERGEM 4 AFD/ERTVELDE/	43006	A	0440	p		3
EVERGEM 4 AFD/ERTVELDE/	43006	A	0440	t		3
EVERGEM 4 AFD/ERTVELDE/	43006	A	0440	x		3
EVERGEM 4 AFD/ERTVELDE/	43006	A	0440	y		3
EVERGEM 4 AFD/ERTVELDE/	43006	A	0440	z		3
GENK 2 AFD	71302	A	0032	b	29	3
GENK 2 AFD	71302	A	0032	c	29	3
GENK 2 AFD	71302	A	0032	g	22	3
GENK 2 AFD	71302	A	0032	p	30	3
GENK 2 AFD	71302	A	0032	r	30	3
GENK 2 AFD	71302	A	0032	s	30	3
GENK 2 AFD	71302	A	0032	t	28	3
GENK 2 AFD	71302	A	0032	t	30	3
GENK 2 AFD	71302	A	0032	v	29	3

Afdeling	Gemeentenr	Sectie	Grondnr			prio
GENK 2 AFD	71302	A	0032	v	30	3
GENK 2 AFD	71302	A	0032	w	29	3
GENK 2 AFD	71302	A	0032	w	30	3
GENK 2 AFD	71302	A	0032	x	29	3
GENK 2 AFD	71302	A	0032	x	30	3
GENK 2 AFD	71302	A	0032	y	30	3
GENK 2 AFD	71302	A	0032	z	30	3
GENT 14 AFD	44814	D	0198	d		3
HAMONT-ACHEL 1 AFD/HAMONT/	72012	D	0349	m	3	3
MORTSEL 2 AFD	11512	B	17	s	6	3
MORTSEL 2 AFD	11512	B	19	h	5	3
SINT-TRUIDEN 2 AFD	71352	D	0244	g		3
SINT-TRUIDEN 2 AFD	71352	D	0248	b		3
SINT-TRUIDEN 2 AFD	71352	D	0248	c		3
SINT-TRUIDEN 2 AFD	71352	D	0248	d		3
SINT-TRUIDEN 2 AFD	71352	D	0248	e		3
SINT-TRUIDEN 2 AFD	71352	D	0255	c		3
SINT-TRUIDEN 2 AFD	71352	D	0255	d		3
SINT-TRUIDEN 2 AFD	71352	D	0275	f		3
SINT-TRUIDEN 2 AFD	71352	D	0275	g		3
ZELZATE 1 AFD	43018	D	0490	n		3
ZELZATE 1 AFD	43018	D	0490	r		3
ANTWERPEN 18 AFD	11818	E	0211	m		4
ANTWERPEN 44 AFD/WILRIJK 3 AFD/	11463	D	0125	d		4
BALEN 1 AFD	13003	A	1187	h		4
BALEN 1 AFD	13003	A	1187	k		4
BALEN 1 AFD	13003	A	1187	l		4
BALEN 1 AFD	13003	A	1188	g	2	4
BALEN 1 AFD	13003	A	1188	w		4
BALEN 1 AFD	13003	A	1189	y		4
BORNEM 1 AFD	12007	C	0386	a		4
BORNEM 1 AFD	12007	C	0481	c		4
BORNEM 1 AFD	12007	C	0482			4
BORNEM 1 AFD	12007	C	0483			4
BORNEM 1 AFD	12007	C	0484			4
BORNEM 1 AFD	12007	C	0485			4
BORNEM 1 AFD	12007	C	0491	b		4
GENK 7 AFD	71307	H	0002	e	141	4
GENT 12 AFD	44812	Q	223	r	-	4
GENT 13 AFD	44813	A	0090	a		4
GENT 13 AFD	44813	A	0091			4
GENT 13 AFD	44813	A	0092			4
GENT 14 AFD	44814	A	0093			4
GENT 14 AFD	44814	E	0008	e		4
GENT 14 AFD	44814	E	0010			4
HAMME 2 AFD	42452	D	0577	g	2	4
HAMONT-ACHEL 1 AFD/HAMONT/	72012	C	9999/01			4
HAMONT-ACHEL 1 AFD/HAMONT/	72012	D	9999/01			4
HERENTALS 3 AFD/NOORDERWIJK/	13027	A	0049	f		4

Afdeling	Gemeentenr	Sectie	Grondnr			prio
HERENTHOUT	13012	A	0508	c		4
KORTENAKEN 1 AFD/KORTENAKEN/	24054	B	0109	d		4
LEUVEN 12 AFD/HEVERLEE 3AFD/	24433	E	0013	e	11	4
LEUVEN 12 AFD/HEVERLEE 3AFD/	24433	E	0013	g	11	4
LEUVEN 12 AFD/HEVERLEE 3AFD/	24433	E	0013	l	10	4
LEUVEN 12 AFD/HEVERLEE 3AFD/	24433	E	0013	y	12	4
LEUVEN 12 AFD/HEVERLEE 3AFD/	24433	E	0020	c	11	4
LEUVEN 12 AFD/HEVERLEE 3AFD/	24433	E	0202	k		4
RUMST 1 AFD/RUMST/	11037	C	0025	b	-	4
RUMST 3 AFD/REET/	11036	A	0029	w		4
TERNAT 1 AFD/TERNAT/	23086	B	0354	s	2	4

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse regering van 7 juli 1998 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 4 maart 1997 houdende aanwijzing overeenkomstig het artikel 30, § 2 van het decreet van 22 februari 1995 betreffende de bodemsanering van de historisch verontreinigde gronden waar bodemsanering moet plaatsvinden.

Brussel, 7 juli 1998.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling,

Th. KELCHTERMANS

—
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 98 — 2439

[C - 98/35994]

7 JUILLET 1998. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 mars 1997 portant désignation des terrains faisant l'objet d'une pollution historique dont l'assainissement s'impose, conformément à l'article 30, § 2 du décret du 22 février 1995 relatif à l'assainissement du sol

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 22 février 1995 relatif à l'assainissement du sol, modifié par le décret du 22 décembre 1995, notamment l'article 30, § 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 mars 1997 portant désignation des terrains faisant l'objet d'une pollution historique dont l'assainissement s'impose, conformément à l'article 30, § 2 du décret du 22 février 1995 relatif à l'assainissement du sol, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 21 mai 1997 et 20 janvier 1998;

Vu la proposition de la « Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest » (Société publique des Déchets pour la Région flamande) du 16 avril 1998 portant adaptation de la liste de terrains faisant l'objet d'une pollution historique, conformément à l'article 30 du décret du 22 février 1995 relatif à l'assainissement du sol;

Vu le cadre d'appréciation objectif, dressé par la « Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest » que cette dernière expose dans sa lettre du 31 mai 1996 avec référence RS-S/EVD-VD-IB-96/2618 afin de vérifier sur la base des données restreintes de la reconnaissance d'orientation du sol, s'il existe des indications sérieuses de menace grave;

Considérant que l'article 30, § 1^{er} du décret du 22 février 1995 relatif à l'assainissement du sol, stipule que les terrains faisant l'objet d'une pollution historique du sol sont assainis au cas où la pollution constituerait une menace grave; que le § 2 du même article 30 stipule que le Gouvernement flamand désigne, sur la proposition de la « Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest » ces terrains faisant l'objet d'une pollution historique du sol dont l'assainissement s'impose; que, conformément aux dispositions de l'article 31 du même décret, la « Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest » somme ensuite les personnes soumises à l'obligation d'assainissement du sol à effectuer ce dernier à leurs frais;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Environnement et de l'Emploi;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 mars 1997 portant désignation des terrains faisant l'objet d'une pollution historique dont l'assainissement s'impose, conformément à l'article 30, § 2 du décret du 22 février 1995 relatif à l'assainissement du sol, il est ajouté un deuxième alinéa libellé comme suit : « Les parcelles figurant sur la liste, indiquées par le numéro d'identification de l'OVAM Division/Section/9999, sont consignées sur le registre des terrains pollués au moyen d'une délimitation sur un plan cadastral, ces terrains ne disposant pas d'un numéro cadastral accordé par le Ministère des Finances. »

Art. 2. La liste de terrains annexée à l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 mars 1997 portant désignation des terrains faisant l'objet d'une pollution historique dont l'assainissement s'impose, conformément à l'article 30, § 2 du décret du 22 février 1995 relatif à l'assainissement du sol, est complétée par les terrains figurant sur la liste jointe en annexe 1re au présent arrêté.

Art; 3. Les terrains figurant sur la liste jointe en annexe 2 au présent arrêté, sont supprimés de la liste annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 mars 1997 portant désignation des terrains faisant l'objet d'une pollution historique dont l'assainissement s'impose, conformément à l'article 30, § 2 du décret du 22 février 1995 relatif à l'assainissement du sol.

Art. 3. Le Ministre flamand qui a l'environnement dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 7 juillet 1998

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE
Le Ministre flamand de l'Environnement et de l'Emploi,
Th. KELCHTERMANS



N. 98 — 2440

[C - 98/36017]

23 JULI 1998. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 24 juli 1991 betreffende de inschrijving bij het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap en van het besluit van de Vlaamse regering van 31 juli 1992 tot vaststelling van de criteria, modaliteiten en bedragen van de tussenkomsten voor individuele materiële bijstand tot sociale integratie van personen met een handicap

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 27 juni 1990 houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap, inzonderheid op artikel 39, 40, § 6 en § 7 en 53;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 24 juli 1991 betreffende de inschrijving bij het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 3 juni 1992, 28 april 1993, 23 juli 1993, 30 maart 1994, 20 juli 1994, 5 april 1995 en 15 november 1995;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 31 juli 1992 tot vaststelling van de criteria, modaliteiten en bedragen van de tussenkomsten voor individuele materiële bijstand tot sociale integratie ten gunste van personen met een handicap, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 20 juli 1994, 21 december 1994, 28 februari 1996, 17 juni 1997 en 24 juni 1997;

Gelet op de adviezen van de Raad van Bestuur van het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap, gegeven op 27 juni 1995 en op 22 oktober 1996;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat onverwijld maatregelen genomen moeten worden om de dringende problemen op te lossen die rijzen bij de toepassing van de inschrijvingsprocedure bij het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap, en deze procedure beter in overeenstemming te brengen met de noden van de aanvragers;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2, § 1, van het besluit van de Vlaamse regering van 24 juli 1991 betreffende de inschrijving bij het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap, wordt het derde lid vervangen door wat volgt :

« De datum van de in het tweede lid bedoelde beslissing geldt als datum van de aanvraag voor de toepassing van artikel 11 indien de aanvraag binnen de twee weken na de beslissing wordt ingediend. Indien de beslissing niet in voormelde periode wordt ingediend, geldt de datum van indiening als de datum van aanvraag. »

Art. 2. In artikel 8, § 1, 3° van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 3 juni 1992, worden tussen de woorden « de thuisbegeleiding » en de woorden « van de persoon met een handicap », de woorden « of een combinatie van beide » ingevoegd.

Art. 3. Artikel 11 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 3 juni 1992 en 23 juli 1993, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 11. De tenlasteneming kan ten vroegste uitwerking krijgen vanaf de eerste dag van de kalendermaand waarin een schriftelijke vraag om inschrijving en bijstand wordt ingediend, voor zover ten laatste binnen de daaropvolgende kalendermaand een volledige aanvraag wordt ingediend in overeenstemming met de in artikel 2 of artikel 7 vermelde voorwaarden.

Als de aanvraag niet binnen de in het eerste lid bedoelde termijn wordt vervolledigd, kan de tenlasteneming ten vroegste uitwerking krijgen vanaf de eerste dag van de kalendermaand voorafgaand aan de vervollediging. Als de aanvraag niet binnen een termijn van maximaal vier kalendermaanden wordt vervolledigd, kan de tenlasteneming ten vroegste uitwerking krijgen vanaf de eerste dag van de kalendermaand van de vervollediging. In geval van overmacht ingeroepen door de instantie erkend voor het afleveren van multidisciplinaire verslagen of door de aanvrager, blijft het eerste lid van toepassing.

De tenlasteneming van een aanvraag in overeenstemming met artikel 8, § 1, 1° kan ten vroegste uitwerking krijgen vanaf de datum van aanvraag zoals bepaald in artikel 2, § 1, derde lid. De tenlasteneming van aanvragen in overeenstemming met artikel 8, § 1, 2° en 3° kan ten vroegste uitwerking krijgen vanaf de datum van indiening van de aanvraag.

Voor de bepaling van de datum van indiening geldt de poststempel op de datum van het ontvangstbewijs, in geval van afgifte. Valt deze datum op een maandag dan wordt de datum van de daar onmiddellijk aan voorafgaande zaterdag beschouwd als datum van indiening. »

Art. 4. Aan artikel 12, eerste lid van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 23 juli 1993, worden de volgende zinnen toegevoegd :

« Het behoeftenprofiel in de sectoren « zorg » en « werk » wordt samengesteld op basis van bijstandsvelden. De minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, bepaalt de samenstelling van de bijstandsvelden. »

Art. 5. Aan artikel 19 van hetzelfde besluit wordt een derde lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« Op initiatief van de evaluatiecommissie kan de instantie die multidisciplinaire verslagen aflevert, worden gehoord. Hiertoe stelt de evaluatiecommissie dag en uur vast en verwittigt de instantie bij aangetekend schrijven. »

Art. 6. Aan artikel 22, § 1 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 3 juni 1992 en 30 juli 1994, wordt een 7° toegevoegd, dat luidt als volgt :

« 7° de kinderpsychiatrische ziekenhuisdiensten erkend onder de kenletter K. »

Art. 7. In artikel 11 van het besluit van de Vlaamse regering van 31 juli 1992 tot vaststelling van de criteria, modaliteiten en bedragen van de tussenkomsten voor individuele materiële bijstand tot sociale integratie ten gunste van personen met een handicap, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse regering van 20 juli 1994 en 17 juni 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden tussen het eerste en het tweede lid de volgende leden ingevoegd :

« Als de aanvraag tot inschrijving en de aanvraag tot tussenkomst in individuele materiële bijstand samen worden ingediend en de in dit besluit vereiste rechtvaardigingsstukken erin zijn vervat, betekent het Fonds de beslissing of het voornemen omtrent de tenlasteneming waarin het bedrag van de tenlasteneming is bepaald samen met de door artikel 41 van het decreet bedoelde beslissing omtrent de tenlasteneming, behoudens in het geval van toepassing van artikel 9bis en in de gevallen door het Fonds vastgesteld.

Als de aanvraag wordt ingediend op grond van een bestaande, door artikel 41 van het decreet bedoelde beslissing en de in dit besluit vereiste rechtvaardigingsstukken erin zijn vervat, betekent het Fonds de beslissing of het voornemen omtrent tenlasteneming waarin het bedrag van de tenlasteneming is bepaald, binnen de dertig dagen na het indienen van de aanvraag, behoudens in het geval van toepassing van artikel 9bis en in de gevallen door het Fonds vastgesteld.

Als de in beide voorgaande leden bedoelde rechtvaardigingsstukken ontbreken, betekent het Fonds de beslissing of het voornemen omtrent tenlasteneming binnen de dertig dagen na ontvangst van de rechtvaardigingsstukken. »

2° Een § 5 wordt toegevoegd, die luidt als volgt :

« § 5. In afwijking van de bepalingen van § 2, 1° of 2° komen alle aankopen, leveringen of werken in aanmerking voor tenlasteneming als ze plaatsvonden, tot maximaal een jaar voorafgaand aan de datum waarop de tenlasteneming ten vroegste uitwerking zou hebben gekregen overeenkomstig de bepalingen van § 2. »

Art. 8. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1999, met uitzondering van art. 7, 2° dat in werking treedt op de datum van publicatie van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 9. De Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 23 juli 1998.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn,
L. MARTENS

—————
TRADUCTION

F. 98 — 2440

[C - 98/36017]

23 JUILLET 1998. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 1991 relatif à l'enregistrement au « Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap » (Fonds flamand pour l'intégration sociale des personnes handicapées) et l'arrêté du Gouvernement flamand du 31 juillet 1992 fixant les critères, les modalités et les montants des interventions d'assistance matérielle individuelle à l'intégration sociale des personnes handicapées

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 27 juin 1990 portant création d'un « Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap », notamment les articles 39, 40, § 6 et § 7, et 53;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 1991 relatif à l'enregistrement au « Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap », modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 3 juin 1992, 28 avril 1993, 23 juillet 1993, 30 mars 1994, 20 juillet 1994, 5 avril 1995 et 15 novembre 1995;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 31 juillet 1992 fixant les critères, les modalités et les montants des interventions d'assistance matérielle individuelle à l'intégration sociale des personnes handicapées, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 20 juillet 1994, 21 décembre 1994, 28 février 1996, 17 juin 1997 et 24 juin 1997;

Vu les avis du Conseil d'administration du « Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap », donné le 27 juin 1995 et le 22 octobre 1996;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu de prendre sans délai des mesures afin de résoudre les problèmes urgents survenus lors de l'application de la procédure d'enregistrement au « Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap » et de faire mieux correspondre cette procédure aux besoins des demandeurs;

Sur la proposition du Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 2, § 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 1991 relatif à l'enregistrement au « Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap », le troisième alinéa est remplacé par ce qui suit :

« La date de la décision visée au deuxième alinéa tient lieu de date de la demande pour l'application de l'article 11 si la demande est introduite dans les deux semaines suivant la décision. Si la décision n'est pas introduite dans le délai mentionné ci-dessus, la date de l'introduction vaut comme date de la demande. »

Art. 2. Dans l'article 8, § 1^{er}, 3^o du même arrêté, modifié par le décret du Gouvernement flamand du 3 juin 1992, il est inséré les mots « ou une combinaison des deux » entre les mots « l'aide à domicile » et « à une personne handicapée ».

Art. 3. L'article 11 du même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 3 juin 1992 et 23 juillet 1993, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 11. La prise en charge prend effet au plus tôt le premier jour du mois civil au cours duquel une demande écrite d'enregistrement ou d'assistance est introduite, pour autant qu'au cours du mois civil suivant une demande complète soit introduite conformément aux conditions mentionnées aux articles 2 ou 7.

Si la demande n'est pas complétée dans le délai visé au premier alinéa, la prise en charge peut prendre effet au plus le premier jour du mois civil précédant la demande complétée. Si la demande n'est pas complétée dans un délai de quatre mois civils au maximum, la prise en charge ne peut prendre effet qu'à partir du premier jour du mois civil de l'introduction de la demande complétée. En cas de force majeure invoquée par l'instance agréée pour la transmission de rapports multidisciplinaires ou par le demandeur, le premier alinéa reste d'application.

La prise en charge d'une demande conformément à l'article 8, § 1^{er}, 1^o ne peut prendre effet qu'à partir de la date de la demande telle que fixée à l'article 2, § 1^{er}, troisième alinéa. La prise en charge des demandes conformément à l'article 8, § 1^{er}, 2^o et 3^o ne peut prendre effet qu'à partir de la date d'introduction de la demande.

En cas de remise, le cachet de la poste ou la date de l'avis de réception, vaut comme date de la demande. Si cette date tombe un lundi, la date du samedi précédent est censée être la date d'introduction. »

Art. 4. A l'article 12, premier alinéa du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 juillet 1993, il est inséré les phrases suivantes :

« Le profil des besoins dans les secteurs « aide » et « travail » est composé sur la base des champs d'assistance. Le Ministre ayant l'assistance aux personnes dans ses attributions fixe la composition des champs d'assistance. »

Art. 5. A l'article 19 du même arrêté il est inséré un troisième alinéa, rédigé comme suit :

« L'instance délivrant des rapports multidisciplinaires peut être entendue à l'initiative de la commission d'évaluation. La commission d'évaluation fixe le jour et la date et avertit l'instance par lettre recommandée. »

Art. 6. A l'article 22, § 1^{er} du même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 3 juin 1992 et 30 juillet 1994, il est inséré un 7^o, rédigé comme suit :

« 7^o les services hospitalier de psychiatrie de l'enfant agréés sous la lettre K. »

Art. 7. A l'article 11 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 31 juillet 1992 fixant les critères, les modalités et les montants des interventions d'assistance matérielle individuelle à l'intégration sociale des personnes handicapées, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 20 juillet 1994 et 17 juin 1997, il est inséré les modifications suivantes :

1^o dans le § 1^{er} il est inséré entre le premier et le deuxième alinéa ce qui suit :

« Si la demande d'enregistrement et la demande d'intervention dans l'assistance matérielle individuelle sont introduites ensemble et qu'elles contiennent les pièces de justification exigées par le présent arrêté, le Fonds signifie la décision ou l'intention relative à la prise en charge où le montant de la prise en charge est fixé, conjointement avec la décision relative à la prise en charge telle que visée à l'article 41 du décret, sauf s'il s'agit de l'application de l'article 9bis et dans les cas définis par le Fonds.

Si la demande est introduite sur la base d'une décision existante telle que visée à l'article 41 du décret et qu'elle contient les pièces de justification exigées par le présent arrêté, le Fonds signifie, dans les 30 jours de l'introduction de la demande, la décision ou l'intention relative à la prise en charge où le montant de la prise en charge est fixé, sauf s'il s'agit de l'application de l'article 9bis et dans les cas définis par le Fonds.

Si les pièces de justification visées aux alinéas précédents font défaut, le Fonds signifie dans les 30 jours de la réception des pièces de justification, la décision ou l'intention relative à la prise en charge. »

2^o Il est inséré un § 5, rédigé comme suit :

« § 5. Par dérogation aux dispositions du § 2, 1^o ou 2^o, tous achats, livraisons ou travaux peuvent entrer en ligne de compte pour la prise en charge à condition qu'ils aient eu lieu un an au maximum avant la date où la prise en charge aurait pris effet au plus tôt conformément aux dispositions du § 2. »

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1999, excepté l'article 7, 2^o prenant effet la date de la publication du présent arrêté au *Moniteur belge*.

Art. 9. Le Ministre flamand ayant l'assistance aux personnes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 23 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale,

L. MARTENS

**23 JULI 1998. — Besluit van de Vlaamse regering
tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 19 september 1996
betreffende de arbeidstrajectbegeleiding voor personen met een handicap**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 27 juni 1990 houdende de oprichting van een Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap, inzonderheid op artikel 50 en 59, tweede lid;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 19 september 1996 betreffende de arbeidstrajectbegeleiding voor personen met een handicap;

Gelet op het advies van de raad van bestuur van het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap, gegeven op 31 maart 1998;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 20 juli 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat zonder uitstel maatregelen moeten worden genomen om de toegang van personen met een handicap tot de gewone arbeidsmarkt te bevorderen door het inschakelen van jobfinders in de arbeidstrajectbegeleiding;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Aan artikel 1 van het besluit van de Vlaamse regering van 19 september 1996 betreffende de arbeidstrajectbegeleiding voor personen met een handicap wordt een 10° toegevoegd, die luidt als volgt :

« 10° jobfinder : het aan een ATB-dienst toegevoegde personeelslid dat tot taak heeft de werkgevers of potentiële werkgevers te benaderen en te sensibiliseren met het oog op de tewerkstelling van personen met een handicap in het gewone economische circuit. »

Art. 2. In hetzelfde besluit wordt een hoofdstuk IV *bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Hoofdstuk IV *bis*. — *Sensibilisering van werkgevers*

Art. 10*bis*. § 1. Naast de subsidie, genoemd in hoofdstuk IV, wordt aan de ATB-dienst die voldoet aan de voorwaarden van dit artikel een extra subsidie toegekend die gelijk is aan de salaris- en werkingskosten van een jobfinder. Die subsidie bedraagt per jaar maximum 1,3 miljoen frank. Hiervan mag maximum 20 % aangewend worden voor werkingskosten.

§ 2. De bij § 1 bedoelde subsidie wordt slechts uitgekeerd als de ATB-dienst een jobfinder in dienst neemt die minstens houder is van een diploma van hoger middelbaar onderwijs en die kan aantonen dat hij over de nodige vaardigheden beschikt om zijn opdracht zoals bepaald in artikel 1, 10° uit te voeren.

Dit personeelslid mag niet gesubsidieerd worden krachtens een andere reglementering waarvan de uitgaven ten laste komen van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap.

§ 3. Per provincie komt slechts één jobfinder voor subsidiëring in aanmerking. Als binnen een provincie meer dan één ATB-dienst erkend is, kan de jobfinder slechts aan één dienst verbonden zijn. De diensten zullen evenwel een samenwerkingsakkoord sluiten om op zijn inzet een beroep te doen.

Dit samenwerkingsakkoord, dat aan het Fonds wordt bezorgd, zal naast de taakomschrijving en -verdeling van de jobfinder, ook de samenwerkingsakkoord sluiten om op zijn inzet een beroep te doen.

Als binnen 90 dagen na de inwerkingtreding van dit besluit geen samenwerkingsakkoord aan het Fonds werd bezorgd, kan de raad van bestuur van het Fonds zelf de jobfinder toekennen aan een erkende ATB-dienst.

§ 4. De in § 1 bedoelde subsidie wordt samen met de in artikel 7 bedoelde toelage uitbetaald overeenkomstig de voorwaarden van artikel 10.

§ 5. De bepalingen van artikel 7, § 4 en § 5 zijn van toepassing op de in § 1 bedoelde subsidie.

§ 6. Het Fonds kan aan de ATB-diensten een resultaatsverbintenis opleggen voor het inzetten van jobfinders, en de subsidiëring hiervan afhankelijk maken. »

Art. 3. In artikel 11 en 13 van hetzelfde besluit worden de woorden « 30 september 1998 » telkens vervangen door de woorden « 31 december 1998 ».

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 augustus 1998.

Art. 5. De Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 23 juli 1998.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn,
L. MARTENS

TRADUCTION

F. 98 — 2441

[98/36019]

**23 JUILLET 1998. — Arrêté du Gouvernement flamand
modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 septembre 1996
relatif au parcours d'insertion pour les personnes handicapées**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 27 juin 1990 portant création d'un « Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap », notamment les articles 50 et 59, deuxième alinéa;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 septembre 1996 relatif au parcours d'insertion pour les personnes handicapées;

Vu l'avis du Conseil d'administration du Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap, donné le 31 mars 1998;

Vu l'accord du Ministre flamand ayant le budget dans ses attributions, donné le 20 juillet 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996,

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu de prendre sans délais des mesures afin de faciliter l'accès des personnes handicapées au marché du travail normal en faisant appel à des « Jobfinders » dans le parcours d'insertion.

Sur la proposition du Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 septembre 1996 relatif au parcours d'insertion pour les personnes handicapées, il est inséré un 10^o rédigé comme suit :

« 10^o jobfinder : le membre du personnel adjoint à un service de parcours d'insertion ayant pour tâche l'approche et la sensibilisation d'employeurs potentiels en vue de l'emploi de personnes handicapées dans le circuit économique normal. ».

Art. 2. Dans le même arrêté, il est inséré un chapitre IV rédigé comme suit :

« Chapitre IVbis. — La sensibilisation des employeurs

Art. 10bis. § 1^{er}. Outre la subvention visée au chapitre IV, il est accordé au service PI remplissant les conditions du présent article une subvention supplémentaire égale aux charges salariales et de fonctionnement d'un jobfinder. Cette subvention est de 1,3 millions de francs au maximum par année, dont 20 % peuvent être affectés aux frais de fonctionnement.

§ 2. La subvention visée au § 1^{er} n'est allouée que si le service de parcours d'insertion engage un jobfinder ayant au moins un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur et possédant les aptitudes nécessaires à l'exécution de sa mission telle que visée à l'article 1^{er}, 10^o.

Ce membre du personnel ne peut être subventionné en vertu d'une autre réglementation dont les dépenses sont à charge du budget de la Communauté flamande.

§ 3. Un seul jobfinder par province est admis aux subventions. S'il y a plus d'un service PI agréé dans une province, le jobfinder ne peut être lié qu'à un seul service. Les services pourront toutefois conclure un accord de coopération afin de faire appel à ses services.

Cet accord de coopération, transmis au Fonds comprendra outre la description de la fonction et l'organisation du travail du jobfinder, les conditions de coopération avec l'administration décentralisée du Fonds.

Si le Fonds n'a pas reçu d'accord de coopération dans les 90 jours de l'entrée en vigueur du présent arrêté, le conseil d'administration du Fonds même peut affecter le jobfinder à un service PI agréé.

§ 4. La subvention visée au § 1^{er} est payée en même temps que l'allocation visée à l'article 7, conformément aux conditions de l'article 10.

§ 5. Les dispositions de l'article 7, § 4 et § 5 sont applicables à la subvention visée au § 1^{er}.

§ 6. Le Fonds peut imposer aux services PI un engagement de résultat pur l'emploi de jobfinders et y subordonner le subventionnement.

Art. 3. Aux articles 11 et 13 du même arrêté les mots « 30 septembre 1998 » sont chaque fois remplacés par les mots « 31 décembre 1998 ».

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} août 1998.

Art. 5. Le Ministre flamand ayant l'assistance aux personnes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 23 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale,
L. MARTENS

16 JULI 1998. — Ministerieel besluit houdende de vastlegging van de bevolkingsprojectie zoals bedoeld in artikel 4 van het besluit van de Vlaamse regering van 17 maart 1998 houdende vaststelling van het programma voor dienstencentra, serviceflatgebouwen, woningcomplexen met dienstverlening, rusthuizen en dagverzorgingscentra

De Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn,

Gelet op de decreten inzake voorzieningen voor bejaarden, gecoördineerd op 18 december 1991, inzonderheid op artikel 10;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 17 maart 1998 houdende vaststelling van het programma voor dienstencentra, woningen voor bejaarden, serviceflatgebouwen, woningcomplexen met dienstverlening, rusthuizen en dagverzorgingscentra, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 19 december 1997 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering;

Overwegende dat de Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, de bevolkingsprojectie dient vast te leggen voor de toepassing van de programmacijfers teneinde voornoemde besluiten van de Vlaamse regering van 17 maart 1998 in werking te laten treden;

Overwegende dat artikel 4, tweede lid, van het besluit van de Vlaamse regering van 17 maart 1998, voornoemd, bepaalt aan welke voorwaarden de resultaten van de bevolkingsprojectie ten minste dienen te voldoen;

Overwegende dat de resultaten van de bevolkingsprojectie vervat in het tweede "Milieu- en Natuurrapport Vlaanderen" (MIRA 2) van de Vlaamse Milieumaatschappij opgesteld zijn voor de afzonderlijk kalenderjaren 2003 en 2004, specifiek berekend zijn voor het Nederlandse taalgebied, regionaal tot op het niveau van de gemeenten binnen het Nederlandse taalgebied gedifferentieerd zijn en opgesteld zijn volgens de leeftijdsgroepen 60 tot 74 jaar, 75 tot 79 jaar, 80 tot 84 jaar, 85 tot 89 jaar en 90 jaar en ouder;

Overwegende dat wat het Nederlandse taalgebied betreft deze derhalve voldoen aan de bepalingen vervat in artikel 4, tweede lid, van het besluit van de Vlaamse regering van 17 maart 1998, voornoemd;

Overwegende dat de resultaten van de bevolkingsprojectie vervat in "Bevolkingsvooruitzichten 1995-2050" van het Nationaal Instituut voor de Statistiek en het Federaal Planbureau opgesteld zijn voor de afzonderlijke kalenderjaren 2003 en 2004, specifiek berekend zijn voor het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, en opgesteld zijn volgens de leeftijdsgroepen 60 tot 74 jaar, 75 tot 79 jaar, 80 tot 84 jaar, 85 tot 89 jaar en 90 jaar en ouder;

Overwegende dat wat het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad betreft, deze derhalve voldoen aan de bepalingen vervat in artikel 4, tweede lid, van het besluit van de Vlaamse regering van 17 maart 1998, voornoemd;

Overwegende dat het aantal oudere Nederlandstalige inwoners van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad geschat kan worden op 30 % van de totale bevolking;

Overwegende dat ingevolge het protocolakkoord met de federale overheid van 9 juni 1997 de programmatieruimte van rusthuiswoonegelegenheden beperkt is;

Overwegende dat het niet zinvol is een irreëel hoge programmatie te voorzien in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad waardoor de programmatieruimte voor Vlaanderen zou gehypothekeerd worden,

Besluit :

Artikel 1. Voor het Nederlandse taalgebied worden de resultaten van de bevolkingsprojectie voor de afzonderlijke kalenderjaren 2003 en 2004 zoals vervat in het tweede "Milieu- en Natuurrapport Vlaanderen" (MIRA 2) van de Vlaamse Milieumaatschappij vastgelegd voor de toepassing van de programmacijfers bedoeld in artikel 3 van het besluit van de Vlaamse regering van 17 maart 1998, voornoemd.

Art. 2. Voor het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad wordt 30 % van de resultaten van de bevolkingsprojectie voor de afzonderlijke kalenderjaren 2003 en 2004 zoals vervat in "Bevolkingsvooruitzichten 1995-2050" van het Nationaal Instituut voor de Statistiek en het Federaal Planbureau vastgelegd voor de toepassing van de programmacijfers voor dienstencentra, serviceflatgebouwen, woningcomplexen met dienstverlening en dagverzorgingscentra bedoeld in artikel 3 van het besluit van de Vlaamse regering van 17 maart 1998, voornoemd.

Art. 3. Voor het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad wordt één derde van 30% van de resultaten van de bevolkingsprojectie voor de afzonderlijke kalenderjaren 2003 en 2004 zoals vervat in "Bevolkingsvooruitzichten 1995-2050" van het Nationaal Instituut voor de Statistiek en het Federaal Planbureau vastgelegd voor de toepassing van de programmacijfers voor rusthuizen bedoeld in artikel 3 van het besluit van de Vlaamse regering van 17 maart 1998, voornoemd.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 1998.

Brussel, 16 juli 1998.

De Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn,
L. MARTENS

TRADUCTION

F. 98 — 2442

[S - C - 98/35896]

16 JUILLET 1998. — Arrêté ministériel établissant la projection démographique telle que visée à l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 mars 1998 fixant le programme pour les centres de service, les résidences-services, les complexes résidentiels proposant des services, les maisons de repos et les centres de soins de jour

Le Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale,

Vu les décrets relatifs aux structures destinées aux personnes âgées, coordonnés le 18 décembre 1991, notamment l'article 10;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 mars 1998 axant le programme pour les centres de service, les résidences-services, les complexes résidentiels proposant des services, les maisons de repos et les centres de soins de jour, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 1997 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand;

Considérant que le Ministre flamand chargé de l'assistance aux personnes, doit arrêter la projection démographique pour l'application des chiffres de programme afin que les arrêtés précités du Gouvernement flamand du 17 mars 1998 puissent entrer en vigueur;

Considérant que l'article 4, deuxième alinéa, de l'arrêté précité du Gouvernement flamand du 17 mars 1998, prescrit les conditions auxquelles les résultats de la projection démographique doivent répondre au moins;

Considérant que les résultats de la projection démographique figurant dans le deuxième "Milieu- en Natuurrapport Vlaanderen" (MIRA 2) de la "Vlaamse Milieumaatschappij" concernent les années calendaires distinctes 2003 et 2004 et spécifiquement la région linguistique néerlandaise, qu'ils se différencient à l'échelle régionale jusqu'au niveau des communes de la région linguistique néerlandaise et qu'ils s'appliquent aux tranches d'âge de 60 à 74 ans, de 75 à 79 ans, de 80 à 84 ans, de 85 à 89 ans et de 90 ans et plus;

Considérant qu'en ce qui concerne la région linguistique néerlandaise, ceux-ci respectent par conséquent les dispositions de l'article 4, deuxième alinéa de l'arrêté précité du Gouvernement flamand du 17 mars 1998;

Considérant que les résultats de la projection démographique figurant dans les "Perspectives démographiques 1995-2050" de l'Institut national de Statistique et du Bureau du Plan fédéral sont établis pour les années calendaires distinctes 2003 et 2004, sont calculés spécifiquement pour la région bilingue de Bruxelles-Capitale et s'appliquent aux tranches d'âge de 60 à 74 ans, de 75 à 79 ans, de 80 à 84 ans, de 85 à 89 ans et de 90 ans et plus;

Considérant qu'en ce qui concerne la région bilingue de Bruxelles-Capitale, ceux-ci respectent par conséquent les dispositions de l'article 4, deuxième alinéa de l'arrêté précité du Gouvernement flamand du 17 mars 1998;

Considérant que le nombre d'habitants néerlandophones plus âgés de la région bilingue de Bruxelles-Capitale est estimé à 30 % de la population totale;

Considérant qu'en vertu du protocole d'accord du 9 juin 1997 conclu avec les autorités fédérales, la marge de programmation d'unités de logement dans les homes pour personnes âgées est limitée;

Considérant qu'il paraît insensé de prévoir une programmation élevée peu réaliste dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale ce qui hypothéquerait la marge de programmation en Flandre,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour la région linguistique néerlandaise, les résultats de la projection démographique au titre des années calendaires distinctes 2003 et 2004, tels qu'ils figurent dans le "Milieu- en Natuurrapport Vlaanderen" (MIRA 2) de la "Vlaamse Milieumaatschappij", sont arrêtés pour l'application des chiffres de programme visés à l'article 3 de l'arrêté précité du Gouvernement flamand du 17 mars 1998.

Art. 2. Pour la région bilingue de Bruxelles-Capitale, 30 % des résultats de la projection démographique pour les années calendaires distinctes 2003 et 2004 tels qu'ils figurent dans les "Perspectives démographiques 1995-2050" de l'Institut national de Statistique et du Bureau du Plan fédéral, sont arrêtés pour l'application des chiffres de programme concernant les centres de service, les résidences-services, les complexes résidentiels proposant des services, les maisons de repos et les centres de soins de jour visés à l'article 3 de l'arrêté précité du Gouvernement flamand du 17 mars 1998.

Art. 3. Pour la région bilingue de Bruxelles-Capitale, un tiers des 30 % des résultats de la projection démographique pour les années calendaires distinctes 2003 et 2004 tels qu'ils figurent dans les "Perspectives démographiques 1995-2050" de l'Institut national de Statistique et du Bureau du Plan fédéral, est arrêté pour l'application des chiffres de programmation concernant les maisons de repos visés à l'article 3 de l'arrêté précité du Gouvernement flamand du 17 mars 1998.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 1998.

Bruxelles, le 16 juillet 1998.

Le Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale,
L. MARTENS

N. 98 — 2443

[C - 98/36001]

16 JULI 1998. — Ministerieel besluit houdende de vastlegging van evaluatiecriteria zoals bedoeld in artikel 5 van het besluit van de Vlaamse regering van 17 maart 1998 houdende vaststelling van het programma voor dienstencentra, serviceflatgebouwen, woningcomplexen met dienstverlening, rusthuizen en dagverzorgingscentra

De Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn,

Gelet op de decreten inzake voorzieningen voor bejaarden, gecoördineerd op 18 december 1991, inzonderheid op artikel 10;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 17 maart 1998 houdende vaststelling van het programma voor dienstencentra, woningen voor bejaarden, serviceflatgebouwen, woningcomplexen met dienstverlening, rusthuizen en dagverzorgingscentra, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 17 maart 1998 tot vaststelling van de regels voor het verlenen van de voorafgaande vergunning, bedoeld in artikel 10 van de decreten inzake voorzieningen voor bejaarden gecoördineerd op 18 december 1991, inzonderheid op artikel 3, 8°;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 19 december 1997 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering;

Overwegende dat de Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, de evaluatiecriteria voor de voorzieningen voor bejaarden dient vast te leggen teneinde voornoemde besluiten van de Vlaamse regering van 17 maart 1998 in werking te laten treden,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Definities*

Artikel 1. In dit besluit wordt verstaan onder :

1° bejaarden : personen van 60 jaar of ouder;

2° rusthuis : één of meer gebouwen die functioneel een inrichting voor collectief verblijf vormen waar, onder welke benaming ook, aan bejaarden die er op duurzame wijze verblijven, huisvesting wordt gegeven, alsmede geheel of gedeeltelijk, de gebruikelijke gezins- en huishoudelijke verzorging;

3° serviceflatgebouw of woningcomplex met dienstverlening : één of meer gebouwen die, onder welke benaming ook, functioneel een geheel vormen en die bestaan uit individuele wooneenheden waar bejaarden zelfstandig wonen en uit gemeenschappelijke voorzieningen voor dienstverlening waarop zij facultatief een beroep kunnen doen;

4° dagverzorgingscentrum : een gebouw of een gedeelte van een gebouw, onder welke benaming ook, waar aan bejaarden dagverzorging zonder overnachting wordt gegeven, alsmede geheel of gedeeltelijk, de gebruikelijke gezins- en huishoudelijke verzorging;

5° dienstencentrum : een centrum dat er inzonderheid voor zorgt dat diensten van materiële, hygiënische en sociale aard worden verleend aan bejaarden van een wijk, teneinde hen te helpen zo lang mogelijk hun zelfstandigheid en hun geïntegreerdheid in de gemeenschap te behouden;

6° voorziening voor bejaarden : een rusthuis, een serviceflatgebouw of woningcomplex met dienstverlening, een dienstencentrum of een dagverzorgingscentrum;

7° programmacijfer : planningselement voor voorzieningen voor bejaarden op basis van de door de Vlaamse regering vastgelegde en aan bepaalde leeftijdscategorieën gerelateerde percentages;

8° opnamemogelijkheid : een woongelegenheid in een rusthuis, een wooneenheid in een serviceflatgebouw of woningcomplex met dienstverlening, of een verblijfseenheid in een dagverzorgingscentrum;

9° regio :

a) voor een gemeente die minder dan 10.000 bejaarden telt : de gemeente en de aangrenzende gemeenten, met uitzondering van die aangrenzende gemeenten met meer dan 10.000 bejaarden waarvan het programmacijfer reeds overschreden is;

b) voor een gemeente die minstens 10.000 bejaarden telt : de gemeente;

10° gemiddelde bezettingsgraad : de verhouding van het aantal bezette tot het aantal gerealiseerde opnamemogelijkheden binnen de voorziening voor bejaarden;

11° initiatiefnemer : de natuurlijke persoon of rechtspersoon die door nieuwbouw, uitbreiding, verbouwing of ingebruikname van een bestaand gebouw of een deel ervan een voorziening voor bejaarden wenst uit te baten of het aantal opnamemogelijkheden ervan wenst te wijzigen en die zowel voor de individuele opnames of verhuring als voor de organisatie van de zorg- en dienstverlening verantwoordelijk zal zijn;

12° administratie : de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn;

13° minister : de Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen.

HOOFDSTUK II. — *Rusthuizen*

Afdeling 1. — De verhouding van het totaal aantal voorafgaand vergunde en gerealiseerde opnamemogelijkheden tot het programmacijfer voor de gemeente in kwestie en voor de door de minister bepaalde regio

Art. 2. Indien een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning een toename van het totaal aantal voorafgaand vergunde en gerealiseerde opnamemogelijkheden als voorwerp heeft en bij inwilliging van deze aanvraag het totaal aantal voorafgaand vergunde en gerealiseerde opnamemogelijkheden lager dan of gelijk is aan het programmacijfer dat zowel voor de gemeente in kwestie als voor de overeenstemmende regio werd vastgelegd, dan past de aanvraag in het vastgestelde programma mits ook aan de overige evaluatiecriteria wordt voldaan.

Art. 3. Indien een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning een toename van het totaal aantal voorafgaand vergunde en gerealiseerde opnamemogelijkheden als voorwerp heeft en bij inwilliging van deze aanvraag het totaal aantal voorafgaand vergunde en gerealiseerde opnamemogelijkheden hoger is dan het programmacijfer dat voor de gemeente in kwestie en/of de overeenstemmende regio werd vastgelegd, dan past de aanvraag niet in het vastgestelde programma en dient deze niet verder getoetst te worden aan de overige evaluatiecriteria.

Art. 4. Indien een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning geen toename van het totaal aantal voorafgaand vergunde en gerealiseerde opnamemogelijkheden als voorwerp heeft, dan past de aanvraag in het vastgestelde programma mits ook aan de overige evaluatiecriteria wordt voldaan.

Afdeling 2. — De verhouding van het aantal bezette tot het aantal gerealiseerde opnamemogelijkheden binnen de voorziening voor bejaarden waarop de aanvraag betrekking heeft

Art. 5. Indien een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning betrekking heeft op een bestaande voorziening voor bejaarden, dient de gemiddelde bezettingsgraad minimaal 90 % te bedragen, tenzij op gemotiveerde wijze kan aangetoond worden waarom deze minimale bezettingsgraad binnen de referentieperiode niet gehaald kon worden.

Art. 6. Bij een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning met uitbreiding of behoud van de huidige huisvestingscapaciteit wordt de gemiddelde bezettingsgraad berekend door het totale aantal aan de opgenomen bewoners gefactureerde dagen van het volledige kalenderjaar dat voorafging aan het jaar van de aanvraag te delen door het aantal gerealiseerde opnamemogelijkheden op 1 januari van het jaar waarin een aanvraag wordt ingediend. Het behaalde resultaat wordt gedeeld door 365.

Bij een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning met vermindering van de huidige huisvestingscapaciteit wordt de gemiddelde bezettingsgraad berekend door het totale aantal aan de opgenomen bewoners gefactureerde dagen van het volledige kalenderjaar dat voorafging aan het jaar van de aanvraag te delen door het toekomstig aantal opnamemogelijkheden. Het behaalde resultaat wordt gedeeld door 365.

Afdeling 3. — De geografische spreiding van de voorzieningen voor bejaarden binnen de gemeente in kwestie en binnen de door de minister bepaalde regio, in het licht van de toegankelijkheid of bereikbaarheid

Art. 7. Een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning past in het vastgestelde programma wanneer :

1° aan de ingang van de voorziening een aangepaste mogelijkheid tot in- en uitstappen van de bewoners is of zal komen;

2° ten minste aan twee van de volgende elementen wordt voldaan :

a) binnen een straal van 500 m van de ingang is er een opstapplaats van het openbaar vervoer; voor een geplande voorziening kan het volstaan dat met een document aangetoond wordt dat binnen de straal van 500 m er een opstapplaats zal zijn tegen het moment dat de voorziening gerealiseerd zal zijn;

b) binnen een straal van 300 m van de ingang zijn er voldoende parkeermogelijkheden beschikbaar voor de bewoners, het personeel en de bezoekers van de bestaande of geplande voorziening voor bejaarden of zal er minstens in 1 parkeergelegenheid per 3 woongelegenheden worden voorzien;

c) de bestaande en/of geplande voorziening voor bejaarden is gelegen in een bebouwde kom.

Art. 8. Teneinde de voorzieningen geografisch evenwichtig te spreiden over de verschillende woonkernen past een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning bovendien enkel in het vastgestelde programma wanneer de totale capaciteit van de voorziening niet groter is dan 120 woongelegenheden.

Voor de rusthuizen die op datum van inwerkingtreding van dit besluit erkend zijn, past een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning bovendien enkel in het vastgestelde programma wanneer de totale capaciteit van de bestaande voorziening na uitbreiding niet groter is dan 150 woongelegenheden.

Deze maxima zijn evenwel niet van toepassing op aanvragen tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning waarbij de gerealiseerde opnamemogelijkheden behouden blijven of verminderd worden.

Afdeling 4. — Het huidige of toekomstige profiel van de voorziening voor bejaarden waarvoor een voorafgaande vergunning wordt aangevraagd

Art. 9. Een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning voor een rusthuis past in het vastgestelde programma wanneer in het kader hiervan aan volgende elementen wordt voldaan :

1° uit de profileringsintentie van het bestaande en/of geplande rusthuis blijkt dat de voorziening hoofdzakelijk verzorging behoevende bejaarden en/of andere specifieke bewonersdoelgroepen wenst op te nemen en dat nood aan verzorging geen grond tot ontslag vormt, behoudens de duidelijk omschreven uitzonderingen;

2° onverminderd hetgeen bepaald in 1°, kunnen enkel rusthuizen met minder dan 25 bewoners zich beperken tot de opname en huisvesting van valide bewoners;

3° een bestaand rusthuis dient aan te tonen dat het opnamebeleid in overeenstemming is met deze profileringsintentie aan de hand van een overzicht van de opnames die gedurende de twee jaar die voorafgingen aan de aanvraag werden gedaan;

4° indien hetgeen bepaald in 3°, niet kan aangetoond worden, dient op gemotiveerde wijze aangetoond te worden waarom dit binnen de huidige infrastructuur en organisatie niet verwezenlijkt werd en op welke wijze de initiatiefnemer in de toekomst hieraan denkt te beantwoorden;

5° een bestaand rusthuis dient aan te tonen dat het opnamebeleid aansluit bij de profileringsintentie aan de hand van een overzicht van de bewoners die gedurende de twee jaar die voorafgingen aan de aanvraag werden opgenomen;

6° indien hetgeen bepaald in 5°, niet kan aangetoond worden, dient op gemotiveerde wijze aangetoond te worden waarom dit binnen de huidige infrastructuur en organisatie niet verwezenlijkt werd en op welke wijze de initiatiefnemer in de toekomst hieraan denkt te beantwoorden.

Afdeling 5. — De relatie met andere voorzieningen voor bejaarden

Art. 10. Een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning past in het vastgestelde programma wanneer een bestaande voorziening kan aantonen dat er samenwerkingsverbanden met de relevante voorzieningen voor bejaarden uit de gemeente en/of regio zijn.

Art. 11. Een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning past in het vastgestelde programma wanneer bij een geplande voorziening een toelichting ingediend wordt over de wijze waarop de initiatiefnemer zich wil inschakelen in de bestaande samenwerkingsverbanden met de relevante voorzieningen voor bejaarden uit de gemeente en/of regio of de wijze waarop nieuwe samenwerkingsverbanden met de relevante voorzieningen voor bejaarden uit de gemeente en/of regio zullen tot stand gebracht worden.

Afdeling 6. — De visie op wonen, leven en verzorgen in de voorziening voor bejaarden waarvoor een voorafgaande vergunning wordt aangevraagd

Art. 12. Een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning past in het vastgestelde programma indien een document wordt ingediend waarin een visie wordt verwoord op de materiële en immateriële woon- en leefomgeving van de bejaarde, de lichamelijke, geestelijke, sociale en levensbeschouwelijke behoeften van de bejaarde, de inspraak en communicatiekanalen binnen de voorziening, de animatie voor de bewoners en de opname- en ontslagmodaliteiten.

Afdeling 7. — De verwachte rentabiliteit en prijszetting

Art. 13. Een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning past in het vastgestelde programma wanneer aan volgende elementen wordt voldaan :

1° een financieel plan wordt ingediend waaruit de financiële stabiliteit en de economische leefbaarheid van de uitbating dienen te blijken;

2° het financieel plan dient een opgave te bevatten van de bestaande en/of toekomstige dagprijs en zijn samenstelling;

3° het financieel plan dient alle kostensoorten op te sommen die als supplement worden of zullen worden aangerekend.

Afdeling 8. — De professionele kwaliteitsgaranties van de initiatiefnemer

Art. 14. Een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning past in het vastgestelde programma wanneer :

1° een bestaande voorziening een personeelsbehoefteplan indient met daarin de huidige en de voorziene personeelsformatie, met opgave van het aantal fulltime equivalenten per personeelsgroep, de voorziene kwalificaties en de functie-inhouden;

2° een geplande voorziening een personeelsbehoefteplan indient met daarin de voorziene personeelsformatie, met opgave van het aantal fulltime equivalenten per personeelsgroep, de voorziene kwalificaties en de functie-inhouden;

3° een organogram ingediend wordt waarin de werkrelaties tussen de personeelsleden onderling en tussen de initiatiefnemer en het personeel tot uiting komen;

4° uit het personeelsbehoefteplan blijkt dat voldaan wordt en/of zal voldaan worden aan de geldende erkenningsnormen inzake personeel.

HOOFDSTUK III. — *Serviceflatgebouwen en woningcomplexen met dienstverlening*

Afdeling 1. — De verhouding van het totaal aantal voorafgaand vergunde en gerealiseerde opnamemogelijkheden tot het programmacijfer voor de gemeente in kwestie en voor de door de minister bepaalde regio

Art. 15. Indien een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning een toename van het totaal aantal voorafgaand vergunde en gerealiseerde opnamemogelijkheden als voorwerp heeft en bij inwilliging van deze aanvraag het totaal aantal voorafgaand vergunde en gerealiseerde opnamemogelijkheden lager dan of gelijk is aan het programmacijfer dat zowel voor de gemeente in kwestie als voor de overeenstemmende regio werd vastgelegd, dan past de aanvraag in het vastgestelde programma mits ook aan de overige evaluatiecriteria wordt voldaan.

Art. 16. Indien een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning een toename van het totaal aantal voorafgaand vergunde en gerealiseerde opnamemogelijkheden als voorwerp heeft en bij inwilliging van deze aanvraag het totaal aantal voorafgaand vergunde en gerealiseerde opnamemogelijkheden hoger is dan het programmacijfer dat voor de gemeente in kwestie en/of voor de overeenstemmende regio werd vastgelegd, dan past de aanvraag niet in het vastgestelde programma en dient deze niet verder getoetst te worden aan de overige evaluatiecriteria.

Art. 17. Indien een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning geen toename van het totaal aantal voorafgaand vergunde en gerealiseerde opnamemogelijkheden als voorwerp heeft, dan past de aanvraag in het vastgestelde programma mits ook aan de overige evaluatiecriteria wordt voldaan.

Afdeling 2. — De verhouding van het aantal bezette tot het aantal gerealiseerde opnamemogelijkheden binnen de voorziening voor bejaarden waarop de aanvraag betrekking heeft

Art. 18. Indien een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning betrekking heeft op een bestaande voorziening voor bejaarden, dient de gemiddelde bezettingsgraad minimaal 90 % te bedragen, tenzij op gemotiveerde wijze kan aangetoond worden waarom deze minimale bezettingsgraad binnen de referentieperiode niet gehaald kon worden.

Art. 19. Bij een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning met uitbreiding of behoud van de huidige huisvestingscapaciteit wordt de gemiddelde bezettingsgraad berekend door het totale aantal aan de opgenomen bewoners gefactureerde dagen van het volledige kalenderjaar dat voorafging aan het jaar van de aanvraag te delen door het aantal gerealiseerde opnamemogelijkheden op 1 januari van het jaar waarin de aanvraag wordt ingediend. Het behaalde resultaat wordt gedeeld door 365.

Bij een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning met vermindering van de huidige huisvestingscapaciteit wordt de gemiddelde bezettingsgraad berekend door het totale aantal aan de opgenomen bewoners gefactureerde dagen van het volledige kalenderjaar dat voorafging aan het jaar van de aanvraag te delen door het toekomstig aantal opnamemogelijkheden. Het behaalde resultaat wordt gedeeld door 365.

Afdeling 3. — De geografische spreiding van de voorzieningen voor bejaarden binnen de gemeente in kwestie en binnen de door de minister bepaalde regio, in het licht van de toegankelijkheid of bereikbaarheid

Art. 20. Een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning past in het vastgestelde programma wanneer :

1° aan de ingang van de voorziening een aangepaste mogelijkheid tot in- en uitstappen van de bewoners is of zal komen;

2° tenminste aan twee van de volgende elementen wordt voldaan :

a) binnen een straal van 500 m van de ingang is er een opstapplaats van het openbaar vervoer; voor een geplande voorziening kan het volstaan dat bewezen wordt dat binnen de straal van 500 m er een opstapplaats zal zijn tegen het moment dat de voorziening gerealiseerd zal zijn;

b) binnen een straal van 300 m van de ingang zijn er voldoende parkeermogelijkheden beschikbaar voor de bewoners, het personeel en de bezoekers van de bestaande of geplande voorziening voor bejaarden of zal er minstens in 1 parkeerplaats per 3 wooneenheden worden voorzien;

c) de bestaande en/of geplande voorziening voor bejaarden is gelegen in een bebouwde kom.

Art. 21. Teneinde de voorzieningen geografisch evenwichtig te spreiden over de verschillende woonkernen past een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning bovendien enkel in het vastgestelde programma wanneer de totale capaciteit van de voorziening niet meer bedraagt dan 60 wooneenheden.

Voor de serviceflatgebouwen die op datum van inwerkingtreding van dit besluit erkend zijn, past een aanvraag tot het verkrijgen van de voorafgaande vergunning bovendien enkel in het vastgestelde programma wanneer de totale capaciteit van de bestaande voorziening na uitbreiding niet groter is dan 75 wooneenheden.

Deze maxima zijn evenwel niet van toepassing op aanvragen tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning waarbij de gerealiseerde opnamemogelijkheden behouden blijven of verminderd worden.

Afdeling 4. — Het huidige of toekomstige profiel van de voorziening voor bejaarden waarvoor een voorafgaande vergunning wordt aangevraagd

Art. 22. Een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning voor een serviceflatgebouw of woningcomplex met dienstverlening past in het vastgestelde programma wanneer in het kader hiervan aan volgende elementen wordt voldaan :

1° uit de profileringsintentie van het bestaand en/of gepland serviceflatgebouw of woningcomplex met dienstverlening blijkt dat de voorziening enkel zelfredzame bewoners of samenwonenden waarvan minimaal 1 partner zelfredzaam is, wenst te huisvesten. In de profileringsintentie worden de uitsluitingmodaliteiten opgesomd voor het geval een bewoner nood aan verzorging krijgt en niet langer over de vereiste zelfredzaamheid beschikt om in een dergelijke voorziening te verblijven, tenzij er toereikende mantelzorg kan gegarandeerd worden;

2° een bestaand serviceflatgebouw of woningcomplex met dienstverlening dient aan te tonen dat het opnamebeleid in overeenstemming is met deze profileringsintentie aan de hand van een overzicht van de opnames die gedurende de twee jaar die voorafgingen aan de aanvraag werden gedaan;

3° een bestaand serviceflatgebouw of woningcomplex met dienstverlening dient een overzicht te leveren van de wijze waarop de uitsluitingmodaliteiten in de voorziening werden toegepast gedurende de drie jaar die voorafgingen aan de aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning.

Afdeling 5. — De relatie met andere voorzieningen voor bejaarden

Art. 23. Een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning past in het vastgestelde programma wanneer een bestaande voorziening kan aantonen dat er samenwerkingsverbanden zijn met de relevante voorzieningen voor bejaarden uit de gemeente en/of regio.

Art. 24. Een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning past in het vastgestelde programma wanneer bij een geplande voorziening een toelichting ingediend wordt over de wijze waarop de initiatiefnemer zich wil inschakelen in de bestaande samenwerkingsverbanden met de relevante voorzieningen voor bejaarden uit de gemeente en/of regio of de wijze waarop nieuwe samenwerkingsverbanden met de relevante voorzieningen voor bejaarden uit de gemeente en/of regio zullen tot stand gebracht worden.

Art. 25. In de optiek bedoeld in art. 22, 1° van dit besluit dient de voorziening te voorzien in een functioneel samenwerkingsverband met minstens één rusthuis uit de regio. De opnamemogelijkheden van het serviceflatgebouw of woningcomplex met dienstverlening mogen niet groter zijn dan een derde van de totale opnamemogelijkheden in het rusthuis of in de rusthuizen waarmee een samenwerkingsverband afgesloten wordt. Het samenwerkingsverband tussen het rusthuis of de rusthuizen enerzijds en het serviceflatgebouw of het woningcomplex met dienstverlening anderzijds, dient waarborgen te bieden dat bewoners van het serviceflat of van het woningcomplex met dienstverlening die niet meer voldoen aan de bepalingen in art. 22, 1° van dit besluit, bij voorrang kunnen opgenomen worden in het rusthuis of in de rusthuizen waarmee het samenwerkingsverband afgesloten werd, zonder dat hiermee evenwel de keuzevrijheid van de betrokken bejaarden in het gedrang mag komen.

Afdeling 6. — De visie op wonen, leven en verzorgen in de voorziening voor bejaarden waarvoor een voorafgaande vergunning wordt aangevraagd

Art. 26. Een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning past in het vastgestelde programma indien een document wordt ingediend waarin een visie wordt verwoord op de materiële en immateriële woon- en leefomgeving van de bejaarde, de lichamelijke, geestelijke, sociale en levensbeschouwelijke behoeften van de bejaarde, de inspraak en communicatiekanalen binnen de voorziening en de opname- en ontslagmodaliteiten.

Afdeling 7. — De verwachte rentabiliteit en prijszetting

Art. 27. Een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning past in het vastgestelde programma wanneer aan volgende elementen wordt voldaan :

1° een financieel plan wordt ingediend waaruit de financiële stabiliteit en de economische leefbaarheid van de uitbating dienen te blijken.

2° voor een serviceflatgebouw of woningcomplex met dienstverlening omvat de dagprijs die aan de bewoners wordt aangerekend enkel de kosten die te maken hebben met de huisvesting en de organisatie van de permanentie en niet de kosten die te maken hebben met het verstrekken van bestendige en huishoudelijke zorg of andere dienstverlening, daar deze diensten immers op facultatieve wijze en tegen individueel tarief aan de bewoner aangeboden worden.

Afdeling 8. — De professionele kwaliteitsgaranties van de initiatiefnemer

Art. 28. Een aanvraag tot het bekomen van een voorafgaande vergunning past in het vastgestelde programma wanneer :

1° een bestaande voorziening een personeelsbehoefteplan indient met daarin de huidige en de voorziene personeelsformatie;

2° een geplande voorziening een personeelsbehoefteplan indient met de voorziene personeelsformatie;

3° een organogram ingediend wordt waarin de werkrelaties tussen de personeelsleden onderling en tussen de initiatiefnemer en het personeel tot uiting komen.

HOOFDSTUK IV. — Dagverzorgingscentra

Afdeling 1. — De verhouding van het totaal aantal voorafgaand vergunde en gerealiseerde opnamemogelijkheden tot het programmacijfer voor de gemeente in kwestie en voor de door de minister bepaalde regio

Art. 29. Indien een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning een toename van het totaal aantal voorafgaand vergunde en gerealiseerde opnamemogelijkheden als voorwerp heeft en bij inwilliging van deze aanvraag het totaal aantal voorafgaand vergunde en gerealiseerde opnamemogelijkheden lager dan of gelijk is aan het programmacijfer dat voor de overeenstemmende regio werd vastgelegd, dan past de aanvraag in het vastgestelde programma mits ook aan de overige evaluatiecriteria wordt voldaan.

Art. 30. Indien een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning een toename van het totaal aantal voorafgaand vergunde en gerealiseerde opnamemogelijkheden als voorwerp heeft en bij inwilliging van deze aanvraag het totaal aantal voorafgaand vergunde en gerealiseerde opnamemogelijkheden hoger is dan het programmacijfer voor de overeenstemmende regio, dan past de aanvraag niet in het vastgestelde programma en dient hij niet verder getoetst te worden aan de overige evaluatiecriteria.

Art. 31. Indien een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning geen toename van het totaal aantal voorafgaand vergunde en gerealiseerde opnamemogelijkheden als voorwerp heeft, dan past de aanvraag in het vastgestelde programma mits ook aan de overige evaluatiecriteria wordt voldaan.

Afdeling 2. — De verhouding van het aantal bezette tot het aantal gerealiseerde opnamemogelijkheden binnen de voorziening voor bejaarden waarop de aanvraag betrekking heeft

Art. 32. Indien een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning betrekking heeft op een bestaand dagverzorgingscentrum, dient de gemiddelde bezettingsgraad :

1° minimaal 50 % te bedragen indien het dagverzorgingscentrum erkend is voor maximaal 5 verblijfseenheden;

2° minimaal 70 % te bedragen indien het dagverzorgingscentrum erkend is voor meer dan 5 en minder dan 11 verblijfseenheden;

3° minimaal 85 % te bedragen indien het dagverzorgingscentrum erkend is voor ten minste 11 verblijfseenheden.

Van de percentages, genoemd in het eerste lid, kan afgeweken worden indien op gemotiveerde wijze kan aangetoond worden waarom deze minimale bezettingsgraad binnen de referentieperiode niet gehaald kon worden.

Art. 33. De gemiddelde bezettingsgraad wordt berekend door het totale aantal aan de opgenomen bejaarden gefactureerde aanwezigheidsdagen van het volledige kalenderjaar dat voorafging aan het jaar van de aanvraag te delen door het aantal gerealiseerde opnamemogelijkheden op 1 januari van het jaar waarin de aanvraag wordt ingediend. Het behaalde resultaat wordt gedeeld door 250.

Afdeling 3. — De geografische spreiding van de voorzieningen voor bejaarden binnen de gemeente in kwestie en binnen de door de minister bepaalde regio, in het licht van de toegankelijkheid of bereikbaarheid

Art. 34. Een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning past in het vastgestelde programma wanneer :

1° aan de ingang van de voorziening een aangepaste mogelijkheid tot in- en uitstappen van de bezoekers voorzien is of wordt;

2° de bestaande en/of geplande voorziening voor bejaarden is gelegen in een bebouwde kom.

3° de beheersinstantie aangepast vervoer inlegt voor de bejaarden in de regio die gebruik wensen te maken van het bestaande of geplande dagverzorgingscentrum waarbij de gebruikers thuis opgehaald en terug naar hun woonst gebracht worden.

Art. 35. Teneinde de voorzieningen geografisch evenwichtig te spreiden over de verschillende woonkernen past een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning bovendien niet in het vastgestelde programma wanneer het aantal verblijfseenheden per inplantingsplaats meer bedraagt dan 15.

Afdeling 4. — Het huidige of toekomstige profiel van de voorziening voor bejaarden
waarvoor een voorafgaande vergunning wordt aangevraagd

Art. 36. Een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning voor een dagverzorgingscentrum past in het vastgestelde programma wanneer in het kader hiervan aan volgende elementen wordt voldaan :

1° uit de profileringsintentie zoals vervat in het beleidsplan van het bestaande en/of geplande dagverzorgingscentrum blijkt dat de voorziening zich hoofdzakelijk richt tot verzorging behoevende bejaarden, en/of andere specifieke gebruikersdoelgroepen die in een thuissituatie verblijven en beroep doen op thuiszorgondersteunende diensten of de mantelzorg;

2° een bestaand dagverzorgingscentrum dient aan te tonen dat het opnamebeleid in overeenstemming is met deze profileringsintentie aan de hand van een overzicht van de gebruikersdoelgroepen die gebruik maakten van de aangeboden dienstverlening gedurende de twee jaar die voorafgingen aan de aanvraag.

Afdeling 5. — De relatie met andere voorzieningen voor bejaarden

Art. 37. Een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning voor een dagverzorgingscentrum past in het vastgestelde programma wanneer in het kader hiervan een samenwerkingsovereenkomst met minstens één rusthuis uit de gemeente en/of de regio wordt voorgelegd.

Afdeling 6. — De visie op wonen, leven en verzorgen in de voorziening voor bejaarden
waarvoor een voorafgaande vergunning wordt aangevraagd

Art. 38. Een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning past in het vastgestelde programma indien een document wordt ingediend waarin een visie wordt verwoord op de materiële en immateriële leefomgeving van de bejaarde, de lichamelijke, geestelijke, sociale en levensbeschouwelijke behoeften van de bejaarde, de inspraak en communicatiekanalen binnen de voorziening, de animatie voor de bezoekers en de opname- en ontslagmodaliteiten.

Afdeling 7. — De verwachte rentabiliteit en prijszetting

Art. 39. Een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning past in het vastgestelde programma wanneer aan volgende elementen wordt voldaan :

1° een financieel plan wordt ingediend waaruit de financiële stabiliteit en de economische leefbaarheid van de uitbating dienen te blijken;

2° de dagprijs die aan de bezoekers wordt aangerekend omvat alle kosten voor het verblijf en de verzorging in het dagverzorgingscentrum, met uitzondering van die kosten die individueel van aard zijn en niet kunnen geïntegreerd worden in de dagprijs.

Afdeling 8. — De professionele kwaliteitsgaranties van de initiatiefnemer

Art. 40. Een aanvraag tot het verkrijgen van een voorafgaande vergunning past in het vastgestelde programma wanneer :

1° een bestaande voorziening een personeelsbehoefteplan indient met daarin de huidige en de voorziene personeelsformatie;

2° een geplande voorziening een personeelsbehoefteplan indient met daarin de voorziene personeelsformatie;

3° een organogram ingediend wordt waarin de werkrelaties tussen de personeelsleden onderling en tussen de initiatiefnemer en het personeel tot uiting komen;

4° uit het personeelsbehoefteplan blijkt dat voldaan wordt en/of zal voldaan worden aan de geldende erkenningsnormen inzake personeel.

HOOFDSTUK V. — *Dienstencentra*

Afdeling 1. — De verhouding van het totale aantal gerealiseerde dienstencentra tot het programmacijfer
voor de gemeente in kwestie en voor de door de minister bepaalde regio

Art. 41. Indien een aanvraag tot het verkrijgen van een investeringstoelage of een erkenning een toename van het totaal aantal gerealiseerde dienstencentra als voorwerp heeft en bij inwilliging van deze aanvraag het totaal aantal gerealiseerde dienstencentra lager dan of gelijk is aan het programmacijfer dat zowel voor de gemeente in kwestie als voor de overeenstemmende regio werd vastgelegd, dan past de aanvraag in het vastgestelde programma mits ook aan de overige evaluatiecriteria wordt voldaan.

Art. 42. Indien een aanvraag tot het verkrijgen van een investeringstoelage of een erkenning een toename van het totaal aantal gerealiseerde dienstencentra als voorwerp heeft en bij inwilliging van deze aanvraag het totaal aantal gerealiseerde dienstencentra groter is dan het programmacijfer dat hetzij voor de gemeente in kwestie hetzij voor de overeenstemmende regio hetzij voor beiden werd vastgelegd, dan past de aanvraag niet in het vastgestelde programma en dient hij niet verder getoetst te worden aan de overige evaluatiecriteria.

Art. 43. Indien een aanvraag tot het verkrijgen van een investeringstoelage of een erkenning geen toename van het totaal aantal gerealiseerde dienstencentra als voorwerp heeft, dan past de aanvraag in het vastgestelde programma mits ook aan de overige evaluatiecriteria wordt voldaan.

Afdeling 2. — De geografische spreiding van de dienstencentra binnen de betrokken gemeente
en binnen de door de minister bepaalde regio, in het licht van de toegankelijkheid of bereikbaarheid

Art. 44. Een aanvraag tot het verkrijgen van een investeringstoelage of een erkenning past in het vastgestelde programma wanneer :

1° aan de ingang van de voorziening een aangepaste mogelijkheid tot in- en uitstappen van de gebruikers is of zal komen;

2° het dienstencentrum gelegen is in een bebouwde kom;

3° ten minste aan één van de volgende elementen wordt voldaan :

a) binnen een straal van 500 m van de ingang is er een opstapplaats van het openbaar vervoer; voor een geplande voorziening kan het volstaan dat bewezen wordt dat binnen de straal van 500 m er een opstapplaats zal zijn tegen het moment dat de voorziening gerealiseerd zal zijn;

b) binnen een straal van 300 m van de ingang zijn er voldoende parkeermogelijkheden beschikbaar voor de gebruikers en het personeel van de bestaande of geplande dienstencentrum of zullen er voldoende parkeermogelijkheden voorzien worden.

Afdeling 3. — Het toekomstige profiel van de gebruikers van het dienstencentrum waarvoor een erkenning wordt aangevraagd

Art. 45. Een aanvraag tot het verkrijgen van een investeringstoelage of een erkenning van een dienstencentrum past in het vastgestelde programma indien uit de profileringsintentie, zoals vervat in het beleidsplan van het bestaande en/of geplande dienstencentrum, blijkt dat het dienstencentrum aan die bejaarden die er behoefte aan hebben volgende dienstverlening in het bereik wil brengen, door een beroep te doen op medewerking van bestaande instellingen of diensten, of door ernaar te verwijzen, of door ze zelf te organiseren indien er in het kader van de bestaande reglementering geen voorzieningen zijn erkend om plaatselijk deze dienstverlening te verstrekken : gezins- en huishoudelijke verzorging, lichaamsverzorging, informatie en sociale dienstverlening, en materiële hulp.

Afdeling 4. — De relatie met andere voorzieningen voor bejaarden

Art. 46. Een aanvraag tot het verkrijgen van een investeringstoelage of een erkenning past in het vastgestelde programma wanneer in het kader hiervan samenwerkingsverbanden met de relevante voorzieningen voor bejaarden uit de gemeente en/of regio kunnen aangetoond worden.

Afdeling 5. — De visie op leven en verzorgen in het dienstencentrum waarvoor een erkenning wordt aangevraagd

Art. 47. Een aanvraag tot het verkrijgen van een investeringstoelage of een erkenning past in het vastgestelde programma indien een document wordt ingediend waarin een visie wordt verwoord op de lichamelijke, geestelijke, sociale en levensbeschouwelijke behoeften van de bejaarde, de inspraak en communicatiekanalen binnen de voorziening, en de activiteiten voor de gebruikers.

Afdeling 6. — De verwachte rentabiliteit en prijszetting

Art. 48. Een aanvraag tot het verkrijgen van een investeringstoelage of een erkenning past in het vastgestelde programma wanneer een financieel plan wordt ingediend waaruit de financiële stabiliteit en de economische leefbaarheid van de uitbating dienen te blijken.

Afdeling 7. — De professionele kwaliteitsgaranties van de initiatiefnemer

Art. 49. Een aanvraag tot het verkrijgen van een investeringstoelage of een erkenning past in het vastgestelde programma wanneer :

- 1° een bestaande voorziening een personeelsbehoefteplan indient met daarin de huidige en de voorziene personeelsformatie;
- 2° een geplande voorziening een personeelsbehoefteplan indient met daarin de voorziene personeelsformatie;
- 3° een organogram ingediend wordt waarin de werkrelaties tussen de personeelsleden onderling en tussen de initiatiefnemer en het personeel tot uiting komen.

HOOFDSTUK VI. — *Slotbepalingen*

Art. 50. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 1998.

Brussel, 16 juli 1998.

De Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn,
L. MARTENS

—
TRADUCTION

F. 98 — 2443

[C - 98/36001]

16 JUILLET 1998. — Arrêté ministériel établissant les critères d'évaluation tels que visés à l'article 5 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 mars 1998 fixant le programme pour les centres de service, les résidences-services, les complexes résidentiels proposant des services, les maisons de repos et les centres de soins de jour

Le Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale,

Vu les décrets relatifs aux structures destinées aux personnes âgées, coordonnés le 18 décembre 1991, notamment l'article 10;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 mars 1998 fixant le programme pour les centres de service, les logements pour personnes âgées, les résidences-services, les complexes résidentiels proposant des services, les maisons de repos et les centres de soins de jour, notamment l'article 5;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 mars 1998 réglementant l'octroi de l'aurorisation préalable visée à l'article 10 des décrets relatifs aux structures destinées aux personnes âgées, coordonnés le 18 décembre 1991, notamment l'article 3, 8°;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 1997 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand;

Considérant que le Ministre flamand chargé de l'assistance aux personnes doit établir les critères d'évaluation applicables aux structures pour personnes âgées afin que les arrêtés précités du Gouvernement flamand du 17 mars 1998 puissent entrer en vigueur,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Définitions*

Article 1^{er}. Au sens du présent arrêté on entend par :

- 1° personnes âgées : personnes de 60 ans ou plus;
- 2° maison de repos : un ou plusieurs bâtiments formant une institution fonctionnelle destinée au logement collectif dans lequel, sous n'importe quelle dénomination, il est assuré aux personnes âgées y résidant de façon durable un hébergement et, en tout ou en partie, une aide familiale ou ménagère usuelle;

3° résidence-service ou complexe résidentiel proposant des services : un ou plusieurs bâtiments, sous n'importe quelle dénomination, formant un ensemble fonctionnel composé d'unités de logements individuels dans lesquelles vivent des personnes âgées de manière indépendante, et d'équipements communs proposant des services auxquels elles peuvent avoir recours;

4° centre de soins de jour : un bâtiment ou une partie d'un bâtiment, sous n'importe quelle dénomination, dans lequel des soins quotidiens sont offerts aux personnes âgées, sans nuitée, ainsi qu'en tout ou en partie, l'aide familiale ou ménagère usuelle;

5° centre de services : un centre délivrant des services d'ordre matériel, hygiénique et social aux personnes âgées d'un quartier dans le but de maintenir aussi longtemps que possible leur autonomie et leur intégration dans la société;

6° structure pour personnes âgées : une maison de repos, une résidence-services ou un complexe résidentiel proposant des services, un centre de services ou un centre de soins de jour;

7° chiffre de programme : élément de planification pour les structures pour personnes âgées sur base des pourcentages fixés par le Gouvernement flamand et rapportés à certaines catégories d'âges;

8° possibilité d'admission : un logement dans une maison de repos, une unité de logement dans une résidence-service ou dans un complexe résidentiel proposant des services ou une unité de séjour dans un centre de soins de jour;

9° région :

a) pour une commune comptant moins de 10 000 personnes âgées : la commune et les communes limitrophes, à l'exception des communes limitrophes comptant plus de 10 000 personnes âgées dont le chiffre de programmé a déjà été dépassé;

b) pour une commune comptant au moins 10 000 personnes âgées, la commune est prise en considération;

10° taux moyen d'occupation : le rapport entre le nombre de possibilités d'admission occupées et le nombre de possibilités d'admission réalisées au sein de la structure pour personnes âgées;

11° initiateur : la personne physique ou morale qui souhaite exploiter une structure pour personnes âgées ou en changer le nombre de possibilités d'admission par voie de construction neuve, d'extension, de transformation ou de mise en service d'un immeuble existant ou de l'une de ses parties et qui est responsable tant des admissions individuelles ou de la location que pour l'organisation de l'aide et des services;

12° administration : l'administration de la Famille et de l'Aide sociale;

13° Ministre : le Ministre flamand chargé de l'assistance aux personnes.

CHAPITRE II. — Maisons de repos

Section 1re. — Le rapport entre le nombre global de possibilités d'admissions autorisées au préalable et réalisées et le chiffre de programme pour la commune en question et pour la région fixée par le Ministre

Art. 2. Si une demande d'obtention d'une autorisation préalable a pour objet l'accroissement du nombre global de possibilités d'admission autorisées au préalable et réalisées et si, en cas d'accession à la demande, le nombre global de possibilités d'admission autorisées au préalable et réalisées est inférieur ou égal au chiffre de programme fixé tant pour la commune en question que pour la région correspondante, la demande cadre avec le programme établi à la condition que les autres critères d'évaluation soient également remplis.

Art. 3. Si une demande d'obtention d'une autorisation préalable a pour objet l'accroissement du nombre global de possibilités d'admission autorisées au préalable et réalisées et si, en cas d'accession à la demande, le nombre global de possibilités d'admission autorisées au préalable et réalisées est supérieur au chiffre de programme fixé pour la commune en question et/ou la région correspondante, la demande ne cadre pas avec le programme établi et elle ne devra pas faire l'objet d'une confrontation ultérieure avec les autres critères d'évaluation.

Art. 4. Si une demande d'obtention d'une autorisation préalable n'a pas pour objet l'accroissement du nombre global de possibilités d'admission autorisées au préalable et réalisées, la demande cadre avec le programme établi à la condition que les autres critères d'évaluation soient également remplis.

Section 2. — Le rapport entre le nombre de possibilités d'admission occupées et le nombre de possibilités d'admission réalisées au sein de la structure pour personnes âgées faisant l'objet de la demande

Art. 5. Si une demande d'obtention d'une autorisation préalable porte sur une structure existante pour personnes âgées, le taux moyen d'occupation sera de 90 % au moins, à moins que les motifs de la non-réalisation du taux minimum d'occupation dans la période de référence ne soient justifiés.

Art. 6. Pour une demande d'obtention d'une autorisation préalable comportant l'extension ou le maintien de la capacité d'hébergement actuelle, le taux moyen d'occupation est obtenu par la division du nombre global de journées facturé aux résidents admis de l'année calendaire complète précédant l'année de la demande par le nombre de possibilités d'admission réalisées au 1^{er} janvier de l'année de présentation de la demande. Le résultat obtenu est divisé par 365.

Pour une demande d'obtention d'une autorisation préalable comportant une réduction de la capacité d'hébergement actuelle, le taux moyen d'occupation est obtenu par la division du nombre global de journées facturé aux résidents admis de l'année calendaire complète précédant l'année de la demande par le nombre futur de possibilités d'admission. Le résultat obtenu est divisé par 365.

Section 3. — La répartition géographique des structures pour personnes âgées dans la commune en question et dans la région fixée par le Ministre, en fonction de leur accessibilité

Art. 7. Une demande d'obtention d'une autorisation préalable cadre avec le programme établi lorsque :

1° à l'entrée de la structure est ou sera prévue une possibilité adaptée de monter ou de descendre pour les résidents;

2° il est satisfait à au moins deux des éléments suivants :

a) dans un rayon de 500 m de l'entrée se trouve un arrêt des transports publics; pour une structure en voie de projet, il suffit qu'un document fait apparaître qu'un arrêt sera mis en place dans un rayon de 500 m au moment de la réalisation de la structure;

- b) dans un rayon de 300 m de l'entrée, un parking suffisamment grand à l'usage des résidents, du personnel et des visiteurs de la structure existante ou projetée doit être prévu ou au moins 1 emplacement par 3 logements;
- c) la structure existante et/ou projetée pour personnes âgées est située dans une agglomération.

Art. 8. En vue de la répartition géographique équilibrée sur les différentes zones d'habitation, une demande d'obtention d'une autorisation préalable ne cadre avec le programme établi que si la capacité globale de la structure ne dépasse pas 120 logements.

Pour les maisons de repos agréés à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, une demande d'obtention d'une autorisation préalable cadre par ailleurs seulement avec le programme si la capacité globale de la structure existante après extension ne dépasse pas 150 unités de logement.

Ces maximums ne s'appliquent toutefois pas aux demandes d'obtention d'une autorisation préalable en cas de maintien ou de réduction des possibilités d'admission réalisées.

Section 4. - Le profil actuel ou futur de la structure pour personnes âgées faisant l'objet d'une autorisation préalable

Art. 9. Une demande d'obtention d'une autorisation préalable pour une maison de repos cadre avec le programme établi lorsque il est satisfait aux éléments suivants :

1° il ressort des intentions de profil de la maison de repos existante et/ou projetée que la structure s'adresse principalement aux personnes âgées nécessiteuses de soins et/ou à d'autres groupes cibles de résidents et que le besoin de soins ne constitue pas un motif de départ sauf dans des exceptions bien définies;

2° sans préjudice des dispositions du 1°, seules les maisons de repos comptant moins de 25 résidents peuvent se limiter à l'admission et à l'hébergement de résidents valides;

3° une maison de repos existante doit démontrer que la politique d'admission est en concordance avec les intentions de profil au moyen d'une liste des admissions réalisées au cours des deux années précédant la demande;

4° s'il s'avère impossible de démontrer le prescrit du 3°, il y a lieu de motiver pourquoi cela n'a pu être réalisé au sein de l'infrastructure et de l'organisation actuelle et de quelle manière l'initiateur entend s'y conformer à l'avenir;

5° une maison de repos existante doit démontrer que la politique d'admission s'inscrit dans la ligne des intentions de profil au moyen d'une liste de résidents admis au cours des deux années précédant la demande;

6° s'il s'avère impossible de démontrer le prescrit du 5°, il y a lieu de motiver pourquoi cela n'a pu être réalisé au sein de l'infrastructure et de l'organisation actuelle et de quelle manière l'initiateur entend s'y conformer à l'avenir;

Section 5. — La relation avec d'autres structures pour personnes âgées

Art. 10. Une demande d'obtention d'une autorisation préalable ne cadre pas avec le programme établi lorsque une structure existante peut démontrer qu'elle a noué des partenariats avec des structures pertinentes pour personnes âgées de la commune et/ou de la région.

Art. 11. Une demande d'obtention d'une autorisation préalable cadre avec le programme établi si, en cas d'une structure projetée, une note explicative est présentée relative à la façon sur laquelle l'initiateur entend s'insérer dans les partenariats existants avec les structures pertinentes pour personnes âgées de la commune et/ou de la région ou la façon sur laquelle de nouveaux partenariats seront constitués avec les structures pertinentes pour personnes âgées de la commune et/ou de la région.

Section 6. — La vision sur l'hébergement, la vie et les soins dans la structure pour personnes âgées faisant l'objet d'une autorisation préalable

Art. 12. Une demande d'obtention d'une autorisation préalable cadre avec le programme établi si un document est présenté contenant une vision sur le milieu de vie et de logement matériel et immatériel de la personne âgée, ses besoins physiques, psychiques, sociaux et philosophiques, la participation et les canaux de communication au sein de la structure, l'animation des résidents et les modalités d'admission et de départ.

Section 7. — La rentabilité escomptée et la fixation du prix

Art. 13. Une demande d'obtention d'une autorisation préalable cadre avec le programme établi lorsqu'il est satisfait aux éléments suivants :

1° un plan financier est présenté faisant apparaître la stabilité financière et la viabilité économique de l'exploitation;

2° le plan financier doit mentionner le prix de journée existant et/ou futur et sa composition;

3° le plan financier doit énumérer tous les frais qui sont ou seront portés en compte comme supplément.

Section 8. — Les garanties de qualité professionnelle de l'initiateur

Art. 14. Une demande d'obtention d'une autorisation préalable cadre avec le programme établi lorsque :

1° une structure existante présente un plan des besoins en personnel contenant le cadre du personnel actuel et prévu ainsi qu'une énumération du nombre d'équivalents temps plein par groupe de personnel, les qualifications prévues et le contenu des fonctions;

2° une structure projetée présente un plan des besoins en personnel contenant le cadre du personnel prévu ainsi qu'une énumération du nombre d'équivalents temps plein par groupe de personnel, les qualifications prévues et le contenu des fonctions;

3° un organigramme est présenté traitant des relations professionnelles entre les membres du personnel et entre l'initiateur et le personnel;

4° il ressort du plan des besoins en personnel qu'il est ou sera satisfait aux normes d'agrément d'application en matière de personnel.

CHAPITRE III. — Résidences-services et complexes résidentiels proposant des services

Section 1re. — Le rapport entre le nombre global de possibilités d'admission autorisées au préalable et réalisées et le chiffre de programme pour la commune en question et pour la région fixée par le Ministre

Art. 15. Si une demande d'obtention d'une autorisation préalable a pour objet l'accroissement du nombre global de possibilités d'admission autorisées au préalable et réalisées et si, en cas d'accession à la demande, le nombre global de possibilités d'admission autorisées au préalable et réalisées est inférieur ou égal au chiffre de programme fixé tant pour la commune en question que pour la région correspondante, la demande cadre avec le programme établi à la condition que les autres critères d'évaluation soient également remplis.

Art. 16. Si une demande d'obtention d'une autorisation préalable a pour objet l'accroissement du nombre global de possibilités d'admission autorisées au préalable et réalisées et si, en cas d'accession à la demande, le nombre global de possibilités d'admission autorisées au préalable et réalisées est supérieur au chiffre de programme fixé pour la commune en question et/ou la région correspondante, la demande ne cadre pas avec le programme établi et elle ne devra pas faire l'objet d'une confrontation ultérieure avec les autres critères d'évaluation.

Art. 17. Si une demande d'obtention d'une autorisation préalable n'a pas pour objet l'accroissement du nombre global de possibilités d'admission autorisées au préalable et réalisées, la demande cadre avec le programme établi à la condition que les autres critères d'évaluation soient également remplis.

Section 2. — Le rapport entre le nombre de possibilités d'admission occupées et le nombre de possibilités d'admission réalisées au sein de la structure pour personnes âgées faisant l'objet de la demande

Art. 18. Si une demande d'obtention d'une autorisation préalable porte sur une structure existante pour personnes âgées, le taux moyen d'occupation sera de 90 % au moins, à moins que les motifs de la non-réalisation du taux minimum d'occupation dans la période de référence ne soient justifiés.

Art. 19. Pour une demande d'obtention d'une autorisation préalable comportant l'extension ou le maintien de la capacité d'hébergement actuelle, le taux moyen d'occupation est obtenu par la division du nombre global de journées facturées aux résidents admis de l'année calendaire complète précédant l'année de la demande par le nombre de possibilités d'admission réalisées au 1^{er} janvier de l'année de présentation de la demande. Le résultat obtenu est divisé par 365.

Pour une demande d'obtention d'une autorisation préalable comportant une réduction de la capacité d'hébergement actuelle, le taux moyen d'occupation est obtenu par la division du nombre global de journées facturées aux résidents admis de l'année calendaire complète précédant l'année de la demande par le nombre futur de possibilités d'admission. Le résultat obtenu est divisé par 365.

Section 3. — La répartition géographique des structures pour personnes âgées dans la commune en question et dans la région fixée par le Ministre, en fonction de leur accessibilité

Art. 20. Une demande d'obtention d'une autorisation préalable s'inscrit dans le cadre du programme établi lorsque :

- 1° à l'entrée de la structure est ou sera prévue une possibilité adaptée de monter ou de descendre pour les résidents;
- 2° il est satisfait à au moins deux des éléments suivants :

a) dans un rayon de 500 m de l'entrée se trouve un arrêt des transports publics; pour une structure en voie de projet, il suffit qu'un document fait apparaître qu'un arrêt sera mis en place dans un rayon de 500 m au moment de la réalisation de la structure;

b) dans un rayon de 300 m de l'entrée, un parking suffisamment grand à l'usage des résidents, du personnel et des visiteurs de la structure existante ou projetée doit être prévu ou au moins 1 emplacement par 3 unités de logement;

c) la structure existante et/ou projetée pour personnes âgées est située dans une agglomération.

Art. 21. En vue de la répartition géographique équilibrée sur les différentes zones d'habitation, une demande d'obtention d'une autorisation préalable cadre seulement avec le programme établi si la capacité globale de la structure ne dépasse pas 60 unités de logement.

Pour les résidences-services agréées à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, une demande d'obtention d'une autorisation préalable cadre par ailleurs seulement avec le programme si la capacité globale de la structure existante après extension ne dépasse pas 75 unités de logement.

Ces maximums ne s'appliquent toutefois pas aux demandes d'obtention d'une autorisation préalable en cas de maintien ou de réduction des possibilités d'admission réalisées.

Section 4. — Le profil actuel ou futur de la structure pour personnes âgées faisant l'objet d'une autorisation préalable

Art. 22. Une demande d'obtention d'une autorisation préalable pour une résidence-services ou un complexe résidentiel proposant des services cadre avec le programme établi lorsque il est satisfait aux éléments suivants :

1° il ressort des intentions de profil de la résidence-services ou du complexe résidentiel proposant des services existant et/ou projeté que la structure s'adresse exclusivement aux résidents autonomes ou cohabitants dont au moins un partenaire est autonome. Les intentions de profil énumèrent les modalités d'exclusion au cas où un résident nécessiterait des soins et ne disposerait plus de l'autonomie requise pour rester dans une telle structure, à moins que des services de proximité suffisants ne puissent être garantis;

2° une résidence-services ou un complexe résidentiel proposant des services existant doit démontrer que la politique d'admission est en concordance avec les intentions de profil au moyen d'une liste des admissions réalisées au cours des deux années précédant la demande;

3° une résidence-services ou un complexe résidentiel proposant des services existant doit préciser le mode d'application des modalités d'exclusion dans la structure durant les trois années précédant la demande d'obtention de l'autorisation préalable.

Section 5. — La relation avec d'autres structures pour personnes âgées

Art. 23. Une demande d'obtention d'une autorisation préalable cadre avec le programme établi lorsque une structure existante peut démontrer qu'elle a noué des partenariats avec des structures pertinentes pour personnes âgées de la commune et/ou de la région.

Art. 24. Une demande d'obtention d'une autorisation préalable cadre avec le programme établi si, en cas d'une structure projetée, une note explicative est présentée relative à la façon sur laquelle l'initiateur entend s'insérer dans les partenariats existants avec les structures pertinentes pour personnes âgées de la commune et/ou de la région ou la façon sur laquelle de nouveaux partenariats seront constitués avec les structures pertinentes pour personnes âgées de la commune et/ou de la région.

Art. 25. Dans l'optique visée à l'art. 22, 1° du présent arrêté, la structure doit nouer un partenariat fonctionnel avec au moins une maison de repos de la région. Les possibilités d'admission de la résidence-services ou du complexe résidentiel proposant des services ne peuvent pas être supérieures à un tiers des possibilités d'admission globales dans la maison de repos ou dans les maisons de repos avec lesquels un partenariat a été établi. Le partenariat entre la maison de repos ou les maisons de repos d'une part et la résidence-services ou le complexe résidentiel proposant des services d'autre part, doit garantir que les résidents de la résidence-services ou du complexe résidentiel proposant des services qui ne satisfont plus aux dispositions de l'art. 22, 1° du présent arrêté, puissent être admis par priorité dans la maison de repos ou dans les maisons de repos avec lesquels le partenariat a été noué sans que la liberté de choix des personnes âgées concernées soit toutefois compromise.

Section 6. — La vision sur l'hébergement, la vie et les soins dans la structure pour personnes âgées faisant l'objet d'une autorisation préalable

Art. 26. Une demande d'obtention d'une autorisation préalable cadre avec le programme établi si un document est présenté contenant une vision sur le milieu de vie et de logement matériel et immatériel de la personne âgée, les besoins physiques, psychiques, sociaux et philosophiques de la personne âgée, la participation et les canaux de communication au sein de la structure, l'animation des résidents et les modalités d'admission et de départ.

Section 7. — La rentabilité escomptée et la fixation du prix

Art. 27. Une demande d'obtention d'une autorisation préalable cadre avec le programme établi lorsqu'il est satisfait aux éléments suivants :

1° un plan financier est présenté faisant apparaître la stabilité financière et la viabilité économique de l'exploitation;

2° pour une résidence-services ou un complexe résidentiel proposant des services, le prix de journée facturé aux résidents comprend uniquement les frais de logement et d'organisation de la permanence et non les frais de l'aide ménagère et permanente ou d'autres services, ces derniers étant offerts aux résidents de manière facultative et au tarif individuel.

Section 8. — Les garanties de qualité professionnelle de l'initiateur

Art. 28. Une demande d'obtention d'une autorisation préalable cadre avec le programme établi lorsque :

1° une structure existante présente un plan des besoins en personnel contenant le cadre du personnel actuel et prévu;

2° une structure projetée présente un plan des besoins en personnel contenant le cadre du personnel prévu;

3° un organigramme est présenté traitant des relations professionnelles entre les membres du personnel et entre l'initiateur et le personnel;

CHAPITRE IV. — Centres de soins de jour

Section 1re. — Le rapport entre le nombre global de possibilités d'admission autorisées au préalable et réalisées et le chiffre de programme pour la commune en question et pour la région fixée par le Ministre

Art. 29. Si une demande d'obtention d'une autorisation préalable a pour objet l'accroissement du nombre global de possibilités d'admission autorisées au préalable et réalisées et si, en cas d'accession à la demande, le nombre global de possibilités d'admission autorisées au préalable et réalisées est inférieur ou égal au chiffre de programme fixé tant pour la commune en question que pour la région correspondante, la demande cadre avec le programme établi à la condition que les autres critères d'évaluation soient également remplis.

Art. 30. Si une demande d'obtention d'une autorisation préalable a pour objet l'accroissement du nombre global de possibilités d'admission autorisées au préalable et réalisées et si, en cas d'accession à la demande, le nombre global de possibilités d'admission autorisées au préalable et réalisées est supérieur au chiffre de programme fixé pour la commune en question et/ou la région correspondante, la demande ne cadre pas avec le programme établi et elle ne devra pas faire l'objet d'une confrontation ultérieure avec les autres critères d'évaluation.

Art. 31. Si une demande d'obtention d'une autorisation préalable n'a pas pour objet l'accroissement du nombre global de possibilités d'admission autorisées au préalable et réalisées, la demande cadre avec le programme établi à la condition que les autres critères d'évaluation soient également remplis.

Section 2. — Le rapport entre le nombre de possibilités d'admission occupées et le nombre de possibilités d'admission réalisées au sein de la structure pour personnes âgées faisant l'objet de la demande

Art. 32. Si une demande d'obtention d'une autorisation préalable porte sur un centre de soins de jour existant, le taux moyen d'occupation s'élève au moins à :

1° 50 % si le centre de soins de jour est agréé pour au maximum 5 unités de séjour

2° 70 % si le centre de soins de jour est agréé pour plus de 5 et moins de 11 unités de séjour;

3° 85 % si le centre de soins de jour est agréé pour au moins 11 unités de séjour.

Il peut être dérogé aux pourcentages prévus au premier alinéa si la non-réalisation du taux moyen d'occupation dans la période de référence est démontrée de façon motivée.

Art. 33. Le taux moyen d'occupation est obtenu par la division du nombre global de journées facturé aux résidents admis de l'année calendaire complète précédant l'année de la demande par le nombre de possibilités d'admission réalisées au 1^{er} janvier de l'année de présentation de la demande. Le résultat obtenu est divisé par 250.

Section 3. — La répartition géographique des structures pour personnes âgées dans la commune en question et dans la région fixée par le Ministre, en fonction de leur accessibilité

Art. 34. Une demande d'obtention d'une autorisation préalable cadre avec le programme établi lorsque :

1° à l'entrée de la structure est ou sera prévue une possibilité adaptée de monter ou de descendre pour les résidents;

2° la structure existante et/ou projetée pour personnes âgées est située dans une agglomération.

3° l'instance de gestion organise un transport adapté pour les personnes âgées de la région qui veulent s'adresser au centre de soins de jour existant ou projeté, le transport du ou vers le domicile étant assuré.

Art. 35. En vue de la répartition géographique équilibrée sur les différentes zones d'habitation, une demande d'obtention d'une autorisation préalable ne cadre par ailleurs pas avec le programme établi si le nombre global d'unités de séjour par lieu d'implantation est supérieur à 15.

Section 4. — Le profil actuel ou futur de la structure pour personnes âgées faisant l'objet d'une autorisation préalable

Art. 36. Une demande d'obtention d'une autorisation préalable pour un centre de soins de jour cadre avec le programme établi lorsque il est satisfait aux éléments suivants :

1° il ressort des intentions de profil figurant dans le plan d'orientation du centre de soins de jour existant et/ou projeté que la structure s'adresse principalement aux personnes âgées nécessiteuses de soins et/ou à d'autres groupes cibles de résidents demeurant à domicile et ayant recours aux services de soins à domicile ou aux services de proximité;

2° un centre de soins de jours existant doit démontrer que la politique d'admission est en concordance avec les intentions de profil au moyen d'une liste des groupes cibles d'utilisateurs faisant appel aux services offerts pendant les deux ans précédant la demande.

Section 5. — La relation avec d'autres structures pour personnes âgées

Art. 37. Une demande d'obtention d'une autorisation préalable pour un centre de soins de jour cadre avec le programme établi lorsqu'il présente un accord de partenariat avec au moins une maison de repos de la commune et/ou de la région.

Section 6. — La vision sur l'hébergement, la vie et les soins dans la structure pour personnes âgées faisant l'objet d'une autorisation préalable

Art. 38. Une demande d'obtention d'une autorisation préalable cadre avec le programme établi si un document est présenté contenant une vision sur le milieu de vie et de logement matériel et immatériel de la personne âgée, ses besoins physiques, psychiques, sociaux et philosophiques de la personne âgée, la participation et les canaux de communication au sein de la structure, l'animation des résidents et les modalités d'admission et de départ.

Section 7. — La rentabilité escomptée et la fixation du prix

Art. 39. Une demande d'obtention d'une autorisation préalable cadre avec le programme établi lorsqu'il est satisfait aux éléments suivants :

1° un plan financier est présenté faisant apparaître la stabilité financière et la viabilité économique de l'exploitation;

2° le prix de journée porté en compte aux visiteurs comprend tous les frais de séjour et de soins dans le centre de soins de jour, à l'exception des dépenses d'ordre individuel et non intégrables dans le prix de journée.

Section 8. — Les garanties de qualité professionnelle de l'initiateur

Art. 40. Une demande d'obtention d'une autorisation préalable cadre avec le programme établi lorsque :

1° une structure existante présente un plan des besoins en personnel contenant le cadre du personnel actuel et prévu;

2° une structure projetée présente un plan des besoins en personnel contenant le cadre du personnel prévu;

3° un organigramme est présenté traitant des relations professionnelles entre les membres du personnel et entre l'initiateur et le personnel;

4° il ressort du plan des besoins en personnel qu'il est ou sera satisfait aux normes d'agrément d'application en matière de personnel.

CHAPITRE V. — *Les centres de services*

Section 1re. — Le rapport entre le nombre global de centres de services réalisés et le chiffre de programme pour la commune en question et pour la région fixée par le Ministre

Art. 41. Si une demande d'obtention d'une subvention d'investissement ou d'un agrément a pour objet l'accroissement du nombre global de centres de services réalisés et si, en cas d'accession à la demande, le nombre global de centres de services réalisés est inférieur ou égal au chiffre de programme fixé tant pour la commune en question que pour la région correspondante, la demande cadre avec le programme établi à la condition que les autres critères d'évaluation soient également remplis.

Art. 42. Si une demande d'obtention d'une subvention d'investissement ou d'un agrément a pour objet l'accroissement du nombre global de centres de services réalisés et si, en cas d'accession à la demande, le nombre global de centres de services réalisés est supérieur au chiffre de programme fixé soit pour la commune en question, soit pour la région correspondante, la demande ne cadre pas avec le programme établi et elle ne devra pas faire l'objet d'une confrontation ultérieure avec les autres critères d'évaluation.

Art. 43. Si une demande d'obtention d'une subvention d'investissement ou d'un agrément n'a pas pour objet l'accroissement du nombre global de centres de services réalisés, la demande cadre avec le programme établi à la condition que les autres critères d'évaluation soient également remplis.

Section 2. — La répartition géographique des centres de services dans la commune en question et dans la région fixée par le Ministre, en fonction de leur accessibilité

Art. 44. Une demande d'obtention d'une subvention d'investissement ou d'un agrément cadre avec le programme établi lorsque :

1° à l'entrée de la structure est ou sera prévue une possibilité adaptée de monter ou de descendre pour les utilisateurs;

2° le centre de services est situé dans une agglomération;

3° il est satisfait à au moins deux des éléments suivants :

a) dans un rayon de 500 m de l'entrée se trouve un arrêt des transports publics; pour une structure en voie de projet, il suffit qu'un document fait apparaître qu'un arrêt sera mis en place dans un rayon de 500 m au moment de la réalisation de la structure;

b) dans un rayon de 300 m de l'entrée se trouve un parking suffisamment grand à l'usage des utilisateurs et du personnel du centre de services existant ou projeté ou sera prévu un parking suffisamment grand;

Section 3. — Le profil futur des utilisateurs du centre de services faisant l'objet d'une demande d'agrément

Art. 45. Une demande d'obtention d'une subvention d'investissement ou d'un agrément d'un centre de services cadre avec le programme établi lorsque il ressort des intentions de profil faisant partie du plan d'orientation du centre de services existant et/ou projeté, que ce dernier veut rendre accessibles les services suivants aux personnes âgées qui en ont besoin en ayant recours à d'autres institutions ou services ou en les y renvoyant ou en les organisant lui-même si dans le cadre de la réglementation existante aucune structure n'est agréée pour fournir ces services : aide familiale et ménagère, soins corporels, information et services sociaux et aide matérielle.

Section 4. — La relation avec d'autres structures pour personnes âgées

Art. 46. Une demande d'obtention d'une subvention d'investissement ou d'un agrément cadre avec le programme établi lorsque l'existence de partenariats avec des structures pertinentes pour personnes âgées de la commune et/ou de la région, peut être démontré.

Section 5. — La vision sur la vie et les soins dans la structure pour personnes âgées faisant l'objet d'une autorisation préalable

Art. 47. Une demande d'obtention d'une subvention d'investissement ou d'un agrément cadre avec le programme établi si un document est présenté contenant une vision sur les besoins physiques, psychiques, sociaux et philosophiques de la personne âgée, la participation et les canaux de communication au sein de la structure et les activités destinées aux utilisateurs.

Section 6. — La rentabilité escomptée et la fixation du prix

Art. 48. Une demande d'obtention d'une subvention d'investissement ou d'un agrément cadre avec le programme établi lorsqu'un plan financier est présenté faisant apparaître la stabilité financière et la viabilité économique de l'exploitation.

Section 7. — Les garanties de qualité professionnelle de l'initiateur

Art. 49. Une demande d'obtention d'une subvention d'investissement ou d'un agrément cadre avec le programme établi lorsque :

1° une structure existante présente un plan des besoins en personnel contenant le cadre du personnel actuel et prévu;

2° une structure projetée présente un plan des besoins en personnel contenant le cadre du personnel prévu;

3° un organigramme est présenté traitant des relations professionnelles entre les membres du personnel et entre l'initiateur et le personnel;

CHAPITRE VI. — *Dispositions finales*

Art. 50. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 1998.

Bruxelles, le 16 juillet 1998.

Le Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale,
L. MARTENS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 98 — 2444

[C - 98/27509]

16 JUILLET 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon accordant au Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie, une subvention de 150 millions de francs destinée à la création de logements pour familles démunies dans les quartiers spécifiques

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 17 décembre 1997 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1998;

Vu l'article 50.05 du programme 4, titre II de la section 15 du budget de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1998;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 9 avril 1998 identifiant, par voie de circulaire interprétative, les quartiers spécifiques;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 juillet 1996 accordant au Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie une subvention de 150 millions de francs destinée à la création de logements pour familles démunies dans les zones d'initiative privilégiée et leurs alentours;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 juillet 1997 accordant au Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie, une subvention de 180 millions de francs destinée à la création de logements pour familles démunies dans les zones d'initiative privilégiée et les quartiers en difficulté;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Sur la proposition du Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

1) famille démunie : ménage avec au moins un enfant à charge répondant aux conditions d'octroi de l'aide locative du Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie définies par l'arrêté du 13 mai 1993;

2) arrêté du 13 mai 1993 : arrêté du Gouvernement wallon du 13 mai 1993 concernant l'utilisation des capitaux provenant du Fonds B2 par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie.

Art. 2. Il est accordé, à charge de l'article 50.05 du programme 04 de la section 15 du budget de la Région wallonne, au profit du Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie, une subvention de 150 millions de francs (cent cinquante millions de francs) destinée au financement de la création de logements dans les quartiers spécifiques de Charleroi, La Louvière, Colfontaine, Frameries, Liège, Seraing, Boussu, Dison, Verviers, Namur, Mons, Eupen et leurs alentours, selon la répartition géographique présentée en annexe au présent arrêté.

Art. 3. L'intervention régionale par zone géographique visée à l'article 2 du présent arrêté ne peut excéder septante-cinq pour cent (75 %) du coût d'acquisition, des travaux et de tous les frais généralement quelconques s'y rapportant, y compris les éventuels honoraires des architectes et ingénieurs.

Art. 4. La subvention est liquidée en trois tranches. La première tranche est liquidée au titre d'avance à concurrence de 50 % en 1998. La seconde tranche de 30 % est liquidée sur justification de l'utilisation de la première tranche appuyée des états d'avancement des travaux, introduite auprès du Ministère de la Région wallonne (Division du Logement). Le solde est liquidé sur justification de l'utilisation des deux premières tranches, suivant les mêmes modalités et remise d'un rapport du bénéficiaire de la subvention.

Art. 5. L'ordre de commencer les travaux par chantier est donné au plus tard dans les deux ans qui suivent la date de liquidation de la première tranche de la subvention visée à l'article 4.

Le Ministre du Logement peut accorder un délai supplémentaire d'un an sur requête motivée du Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie.

Art. 6. Dans l'article 7 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 juillet 1996 accordant au Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie, une subvention de 150 millions de francs destinée à la création de logements pour familles démunies dans les zones d'initiative privilégiée et leurs alentours, et dans l'article 8 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 juillet 1997 accordant au Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie, une subvention de 180 millions de francs destinée à la création de logements pour familles démunies dans les zones d'initiative privilégiée et les quartiers en difficulté, est ajouté l'alinéa suivant : « Le Ministre du Logement peut accorder un délai supplémentaire d'un an sur requête motivée du Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie ».

Art. 7. Le non respect des conditions du présent arrêté entraîne le remboursement de la subvention.

Art. 8. Le Ministre du Logement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 16 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

Annexe

Répartition géographique des investissements (en millions de francs)

Zone	Montant de la subvention
CHARLEROI	15 millions
LA LOUVIERE	15 millions
COLFONTAINE	10 millions
FRAMERIES	10 millions
LIEGE	15 millions
SERAING	10 millions
BOUSSU	15 millions
DISON	10 millions
VERVIERS	5 millions
NAMUR	10 millions
MONS	10 millions
EUPEN	10 millions
Solde à répartir :	15 millions
TOTAL :	150 millions

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 juillet 1998 accordant au Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie, une subvention de 150 millions de francs destinée à la création de logements pour familles démunies dans les quartiers spécifiques.

Namur, le 16 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 98 — 2444

[C - 98/27509]

16. JULI 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung, durch den dem "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Wohnungsfonds der kinderreichen Familien der Wallonie) ein Zuschuß in Höhe von 150 Millionen BEF zur Schaffung von Wohnungen für mittellose Familien in spezifischen Wohnvierteln gewährt wird

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 17. Dezember 1997 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1998;

Aufgrund des Artikels 50.05 von Programm 4, Titel II von Abschnitt 15 des Haushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1998;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 9. April 1998 zur Bestimmung der spezifischen Wohnviertel durch ein auslegendes Rundschreiben;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Juli 1996, durch den dem "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" ein Zuschuß in Höhe von 150 Millionen BEF zur Schaffung von Wohnungen für mittellose Familien in den bevorzugten Initiativgebieten und deren Umgebung gewährt wird;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 24. Juli 1997, durch den dem "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" ein Zuschuß in Höhe von 180 Millionen BEF zur Schaffung von Wohnungen für mittellose Familien in den bevorzugten Initiativgebieten und den schwierigen Wohnvierteln gewährt wird;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Auf Vorschlag des Ministers der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

Beschließt:

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten die folgenden Definitionen:

1) mittellose Familie: Haushalt mit mindestens einem unterhaltsberechtigten Kind, der die durch den Erlaß vom 13. Mai 1993 bestimmten Bedingungen für die Gewährung der Mietbeihilfe des "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" erfüllt.

2) Erlaß vom 13. Mai 1993: Erlaß der Wallonischen Regierung vom 13. Mai 1993 über die Verwendung der Kapitalien aus dem Fonds B2 durch den "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie";

Art. 2 - Es wird zu Lasten von Artikel 50.05 von Programm 04 von Abschnitt 15 des Haushaltsplanes der Wallonischen Region zugunsten des "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" ein Zuschuß in Höhe von 150 Millionen BEF (hundertfünfzig Millionen BEF) gewährt, zur Finanzierung der Schaffung von Wohnungen in spezifischen Vierteln in Charleroi, La Louvière, Colfontaine, Frameries, Lüttich, Seraing, Boussu, Dison, Verviers, Namur, Mons, Eupen und deren Umgebung nach der in der Anlage zum vorliegenden Erlaß angeführten geographischen Verteilung.

Art. 3 - Die regionale Beihilfe pro in Artikel 2 des vorliegenden Erlasses erwähnte geographische Zone darf fünfundsiebzig v.H. (75 %) der Erwerbs- und Arbeitskosten und aller damit verbundenen Kosten jeglicher Art, einschließlich der etwaigen Honorare der Architekten und Ingenieure, nicht überschreiten.

Art. 4 - Der Zuschuß wird in drei Tranchen ausgezahlt. Die erste Tranche in Höhe von 50 % wird 1998 als Vorschuß ausgezahlt. Die Auszahlung der zweiten Tranche in Höhe von 30 % erfolgt nach Rechtfertigung der Verwendung der ersten Tranche; diese Rechtfertigung wird mit Erklärungen über den Stand der Arbeiten bekräftigt und beim Ministerium der Wallonischen Region (Abteilung Wohnungswesen) eingereicht. Die Auszahlung des Restbetrags erfolgt nach Rechtfertigung der Verwendung der ersten zwei Tranchen nach denselben Modalitäten und gegen Abgabe eines Berichts des Zuschußempfängers.

Art. 5 - Die Anweisung zum Beginn der Arbeiten für jede Baustelle wird spätestens innerhalb zwei Jahren nach dem Datum der Auszahlung der ersten Tranche des in Artikel 4 erwähnten Zuschusses gegeben.

Auf begründeten Antrag des "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" hin kann der Minister des Wohnungswesens eine weitere Frist von einem Jahr gewähren.

Art. 6 - In Artikel 7 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. Juli 1996, durch den dem "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" ein Zuschuß in Höhe von 150 Millionen BEF zur Schaffung von Wohnungen für mittellose Familien in den bevorzugten Initiativgebieten und deren Umgebung gewährt wird, und in Artikel 8 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 24. Juli 1997, durch den dem "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" ein Zuschuß in Höhe von 180 Millionen BEF zur Schaffung von Wohnungen für mittellose Familien in den bevorzugten Initiativgebieten und den schwierigen Wohnvierteln gewährt wird, wird der folgende Absatz hinzugefügt: "Auf begründeten Antrag des "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" hin kann der Minister des Wohnungswesens eine weitere Frist von einem Jahr gewähren".

Art. 7 - Die Nichteinhaltung der Bedingungen des vorliegenden Erlasses hat die Rückerstattung des Zuschusses zur Folge.

Art. 8 - Der Minister des Wohnungswesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.
Namur, den 16. Juli 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
W. TAMINIAUX

Anlage

Geographische Verteilung der Investitionen (in Millionen BEF)

Zone	Höhe der Subvention
CHARLEROI	15 Millionen
LA LOUVIERE	15 Millionen
COLFONTAINE	10 Millionen
FRAMERIES	10 Millionen
LÜTTICH	15 Millionen
SERAING	10 Millionen
BOUSSU	15 Millionen
DISON	10 Millionen
VERVIERS	5 Millionen
NAMUR	10 Millionen
MONS	10 Millionen
EUPEN	10 Millionen
Zu verteilender Restbetrag	15 Millionen
GESAMTBETRAG:	150 Millionen

Gesehen, um dem Erlaß der Wallonischen Regierung vom 16. Juli 1998, durch den dem "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" ein Zuschuß in Höhe von 150 Millionen BEF zur Schaffung von Wohnungen für mittellose Familien in den spezifischen Wohnvierteln gewährt wird, beigefügt zu werden

Namur, den 16. Juli 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
W. TAMINIAUX

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 98 — 2444

[C - 98/27509]

16 JULI 1998. — Besluit van de Waalse Regering tot toekenning van een subsidie van 150 miljoen frank aan het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Woningfonds van de Grote Gezinnen van Wallonië) met het oog op de oprichting van woningen voor minder-gegoede gezinnen in specifieke wijken

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 17 december 1997 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1998;

Gelet op artikel 50.05 van programma 4, titel II, afdeling 15, van de begroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1998;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 9 april 1998 waarbij de specifieke wijken d.m.v. uitleggingsomzendbrieven worden bepaald;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 25 juli 1996 tot toekenning van een subsidie van 150 miljoen frank aan het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" met het oog op de oprichting van woningen voor minder-gegoede gezinnen in bevoorrechte initiatiefgebieden en omgeving;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 24 juli 1997 tot toekenning van een subsidie van 180 miljoen frank aan het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" met het oog op de oprichting van woningen voor minder-gegoede gezinnen in bevoorrechte initiatiefgebieden en wijken die in moeilijkheden verkeren;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° minder-gegoed gezin : gezin met minstens één kind ten laste, dat in aanmerking komt voor de huurtegemoetkoming van het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie", zoals bepaald bij het besluit van 13 mei 1993;

2° besluit van 13 mei 1993 : het besluit van de Waalse Regering van 13 mei 1993 betreffende de aanwending van de uit het Fonds B2 voortkomende kapitalen door het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie";

Art. 2. Op artikel 50.05 van programma 04, afdeling 15, van de begroting van het Waalse Gewest wordt ten gunste van het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" een subsidie van 150 miljoen frank (honderd vijftig miljoen frank) uitgetrokken voor de financiering van woningen in de specifieke wijken van Charleroi, La Louvière, Colfontaine, Frameries, Luik, Seraing, Boussu, Dison, Verviers, Namen, Bergen, Eupen en omgeving op grond van de in de bijlage bij dit besluit weergegeven geografische verspreiding.

Art. 3. De gewestelijke tegemoetkoming per in artikel 2 bedoeld geografisch gebied mag niet hoger zijn dan vijfenzeventig procent (75 %) van de kosten voor de aankoop, de werkzaamheden en alle doorgaans gebruikelijke onkosten die eraan verbonden zijn, met inbegrip van de eventuele honoraria van architecten en ingenieurs.

Art. 4. De subsidie wordt in drie tranches uitbetaald. De eerste tranche, d.i. 50 %, wordt in 1998 als voorschot uitbetaald. De tweede tranche, die 30 % bedraagt, wordt uitbetaald na rechtvaardiging van de aanwending van de eerste tranche op basis van de stand van de werkzaamheden ingediend bij het Ministerie van het Waalse Gewest (Afdeling Huisvesting). Na rechtvaardiging van de aanwending van de eerste twee tranches wordt het saldo uitbetaald volgens dezelfde voorschriften en op grond van een verslag van de gerechtigde.

Art. 5. De opdracht om de werkzaamheden per werkplaats aan te vatten moet gegeven worden uiterlijk binnen twee jaar na de datum van uitbetaling van de eerste tranche van de in artikel 4 bedoelde subsidie. Op met redenen omkleed verzoek van het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" kan de Minister van Huisvesting een bijkomende termijn van één jaar toestaan.

Art. 6. In artikel 7 van het besluit van de Waalse Regering van 25 juli 1996 tot toekenning van een subsidie van 150 miljoen frank aan het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" met het oog op de oprichting van woningen voor minder-gegoede gezinnen in bevoorrechte initiatiefgebieden en omgeving, en in artikel 8 van het besluit van de Waalse Regering van 24 juli 1997 tot toekenning van een subsidie van 180 miljoen frank aan het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" met het oog op de oprichting van woningen voor minder-gegoede gezinnen in bevoorrechte initiatiefgebieden en wijken die in moeilijkheden verkeren, wordt het volgende lid toegevoegd : "Op met redenen omkleed verzoek van het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" kan de Minister van Huisvesting een bijkomende termijn van één jaar toestaan".

Art. 7. Als de voorwaarden van dit besluit niet vervuld zijn, moet de subsidie terugbetaald worden.

Art. 8. De Minister van Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 16 juli 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

Bijlage

Geografische verspreiding van de investeringen (in miljoen frank)

Zone	Bedrag van de subsidie
CHARLEROI	15 miljoen
LA LOUVIERE	15 miljoen
COLFONTAINE	10 miljoen
FRAMERIES	10 miljoen
LUIK	15 miljoen
SERAING	10 miljoen
BOUSSU	15 miljoen
DISON	10 miljoen
VERVIERS	5 miljoen
NAMEN	10 miljoen
BERGEN	10 miljoen
EUPEN	10 miljoen
Te verdelen saldo :	15 miljoen
TOTAAL :	150 miljoen

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 16 juli 1998 tot toekenning van een subsidie van 150 miljoen frank aan het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" met het oog op de oprichting van woningen voor minder-gegoede gezinnen in specifieke wijken.

Namen, 16 juli 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 98 — 2445

[C - 98/27504]

16 JUILLET 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon portant fixation des redevances à percevoir pour l'utilisation des aéroports relevant de la Région wallonne

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 23 juin 1994 relatif à la création et à l'exploitation des aéroports et aérodromes relevant de la Région wallonne, notamment l'article 5;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 1^{er} juillet 1998;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Considérant que la fixation de redevances sur les aéroports correspond à une prise en charge partielle par les usagers du coût des installations et des services qui, de par leur nature, ne peuvent être fournis que par l'aéroport concerné;

Considérant que le niveau des redevances doit être modulé en fonction de catégories d'usagers et d'aéronefs;

Considérant que les modifications apportées au système et au niveau des redevances doivent être expliquées aux usagers de chaque aéroport;

Considérant que les explications relatives aux modifications envisagées doivent être fournies dans le cadre de procédures de consultation entre les autorités exploitantes et gestionnaires et les usagers de l'aéroport;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — Définitions

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

— usager : toute personne physique ou morale transportant à titre onéreux par voie aérienne des passagers, du courrier et/ou du fret au départ ou à destination de l'aéroport considéré;

— autorité aéroportuaire : fonctionnaire de la Direction générale des Transports du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports chargé du commandement de l'aéroport;

— passager : toute personne transportée à bord d'un aéronef à l'exception des membres d'équipage en fonction.

CHAPITRE II. — *Champ d'application*

Art. 2. Les dispositions du présent arrêté sont d'application sur les aéroports de Charleroi-Bruxelles Sud et de Liège-Bierset.

CHAPITRE III. — *Des redevances et abonnements*

Art. 3. § 1^{er}. Une redevance est due pour l'atterrissage d'un aéronef. Cette redevance est fixée à 200 francs/tonne pour l'atterrissage.

Sans préjudice de l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 mars 1998 fixant les restrictions de décollage et d'atterrissage sur les aéroports relevant de la Région wallonne, la redevance pour les atterrissages effectués entre 23 h 00 et 7 h 00 (heures locales) est majorée de 50 % en ce qui concerne les aéronefs classés « chapitre 2 » selon les critères publics dans l'annexe 16 à la Convention relative à l'aviation civile internationale signée à Chicago le 7 décembre 1944 et approuvée par la loi du 30 avril 1947.

Le poids de l'aéronef servant de base au calcul des redevances est le poids maximum autorisé au décollage, que mentionne le certificat de navigabilité, le manuel de vol ou tout autre document annexé au certificat de navigabilité.

Toute partie d'une tonne est considérée comme tonne entière.

§ 2. Des abonnements d'atterrissage peuvent être délivrés, sur demande, aux conditions et prix suivants :

Poids de l'aéronef	Par année	Par trimestre
< 1T	25 000 francs	8 000 francs
entre 1T et < 2T	44 000 francs	13 000 francs
entre 2T et < 3T	58 000 francs	17 000 francs
entre 3T et < 4T	72 000 francs	22 000 francs
entre 4T et < 5T	89 000 francs	27 000 francs
entre 5T et ≤ 6T	107 000 francs	32 000 francs

L'abonnement d'atterrissage n'est valable que pour l'aéroport où il est émis. Il prend cours à la date d'émission et couvre l'ensemble des atterrissages de l'aéronef pour lequel il a été délivré.

Cet abonnement ne comprend pas la redevance supplémentaire définie au § 1^{er}, 2e alinéa, du présent article.

Art. 4. § 1^{er}. Une redevance est due pour le stationnement extérieur d'un aéronef. Cette redevance est fixée à 60 francs par jour (24 heures) et par tonne.

Toute partie de tonne est considérée comme tonne entière. Toute partie de journée est considérée comme journée entière. Chaque jour commencé se termine à 24 heures, heure locale. Le stationnement extérieur s'effectue selon les emplacements disponibles et conformément aux injonctions des autorités exploitantes et gestionnaires de l'aéroport concerné.

Cette redevance n'est due que si le stationnement dépasse 12 heures consécutives.

§ 2. Des abonnements de stationnement extérieur peuvent être délivrés, sur demande, aux conditions et prix suivants :

Poids de l'aéronef	Par année	Par trimestre
< 1T	33 000 francs	11 000 francs
entre 1T et < 2T	40 000 francs	13 000 francs
entre 2T et < 3T	48 000 francs	16 000 francs
entre 3T et < 4T	57 000 francs	19 000 francs
entre 4T et < 5T	68 000 francs	23 000 francs
entre 5T et < 6T	82 000 francs	27 000 francs
entre 6T et < 10T	99 000 francs	39 000 francs

En ce qui concerne les aéronefs de plus de 10 tonnes, le coût de l'abonnement est de 4 380 francs par tonne par trimestre et de 13 140 francs par tonne par année.

L'abonnement de stationnement extérieur n'est valable que pour l'aéroport où il est émis. Il prend cours à la date d'émission et couvre l'ensemble des stationnements de l'aéronef pour lequel il a été délivré.

Art. 5. Une redevance est due pour l'utilisation des installations par les passagers. Cette redevance est fixée à 200 francs par passager embarquant.

Les élèves-pilotes qui participent à des vols intérieurs payants ou non ou à des vols d'entraînement paient une redevance de 55 francs.

CHAPITRE IV. — *Des exemptions et des réductions*

Art. 6. § 1^{er}. Sont exemptés des redevances prévues aux articles 3 et 4 :

- 1° les aéronefs affectés exclusivement au transport de chefs d'Etat ou de membres de Gouvernement en fonction;
- 2° les aéronefs effectuant des vols à la demande du Gouvernement wallon;
- 3° les aéronefs effectuant un retour forcé sur l'aéroport;
- 4° les aéronefs effectuant des vols à la demande de l'Administration de l'Aéronautique dans un but de vérification ou de contrôle ou à la demande de la Régie des Voies aériennes pour l'accomplissement d'une mission relative à l'aéroport concerné;
- 5° les aéronefs utilisés à l'occasion de vols dont le caractère humanitaire est reconnu par le Ministre ayant les Transports dans ses attributions.

§ 2. Sont exemptés de la redevance prévue à l'article 5 les passagers :

- 1° âgés de moins de deux ans;
- 2° en transit direct ou en transfert ne quittant pas la zone de transit;
- 3° voyageant dans les aéronefs visés au § 1^{er}, 1°, 2°, 3°, 4° et 5° du présent article;
- 4° membres du Gouvernement wallon ou des services du Gouvernement wallon dans l'exercice de leurs fonctions.

Art. 7. § 1^{er}. Les redevances prévues à l'article 3 sont réduites de 75% en semaine, sauf les samedis, dimanches et jours fériés pour :

- 1° les aéronefs de plus de 5,7 tonnes effectuant des vols en vue de l'entraînement de l'équipage, imposés par l'autorité fédérale;
- 2° les aéronefs effectuant des vols d'essais en vue de la délivrance, du renouvellement ou de la restitution du certificat de navigabilité.

§ 2. Les redevances définies aux articles 3, § 1^{er}, et 4, § 1^{er}, dues par un usager et par année civile sont réduites pour les vols réguliers ou charters, passagers et fret de :

- 5 % pour la tranche de plus de 1,5 mio à 3,5 mios de francs;
- 10 % pour la tranche de plus de 3,5 mios à 7 mios de francs;
- 15 % pour la tranche de plus de 7 mios à 15 mios de francs;
- 20 % pour la tranche de plus de 15 mios à 18 mios de francs;
- 25 % pour la tranche de plus de 18 mios.

Ces montants ne prennent pas en considération les majorations de redevances prévues à l'article 3, § 1^{er}, 2e alinéa.

§ 3. Les redevances dues pour l'atterrissage et le stationnement peuvent, à titre promotionnel, être réduites par le Ministre ayant les Transports dans ses attributions.

CHAPITRE V. — *De la commission consultative des usagers*

Art. 8. § 1^{er}. Une commission consultative des usagers est créée sur chaque aéroport. La commission émet un avis sur les projets de modification du système des redevances ou du niveau de celles-ci.

§ 2. Chaque commission se compose de :

- 1° un représentant du Ministre ayant les Transports dans ses attributions lequel préside la commission;
- 2° deux représentants de la société concessionnaire de l'aéroport dont un assure le secrétariat de la commission;
- 3° un représentant de la direction générale des Transports du ministère de l'Équipement et des Transports;
- 4° un représentant de chaque usager de l'aéroport concerné.

La liste nominative des membres de la commission et de leurs suppléants est arrêtée par le Gouvernement.

§ 3. Le Ministre ayant les Transports dans ses attributions arrête le règlement d'ordre intérieur de la commission.

CHAPITRE VI. — *De la perception*

Art. 9. Les redevances et les abonnements fixés au présent arrêté sont perçus par la société concessionnaire de l'aéroport.

Pour la perception de la redevance prévue à l'article 5, l'usager de l'aéronef ou son représentant remet à l'autorité aéroportuaire une déclaration mentionnant le nombre de passagers embarqués pendant le vol. Cette remise s'effectue au plus tard le lendemain du jour de l'embarquement avant dix heures, heure locale. Si le document n'est pas remis dans le délai prescrit, la redevance est fixée suivant le nombre total de sièges à bord.

Art. 10. L'autorité aéroportuaire peut interdire l'envol de tout aéronef pour lequel les redevances dues n'ont pas été acquittées dans les délais prescrits.

Art. 11. Au terme de chaque année civile, le montant des redevances et abonnements fixés au présent arrêté et perçus sur chaque aéroport sont affectés à concurrence de trente-cinq pour cent à un fonds pour l'environnement de l'aéroport concerné.

CHAPITRE VII. — *Dispositions finales*

Art. 12. La taxe sur la valeur ajoutée n'est pas comprise dans les montants des redevances et des abonnements fixés au présent arrêté.

Art. 13. Les montants des redevances et des abonnements fixés au présent arrêté sont adaptés, annuellement le 1^{er} janvier, en fonction de l'évolution de l'indice des prix à la consommation publié au *Moniteur belge*. L'indice de base est celui du mois de décembre qui précède l'année d'entrée en vigueur du présent arrêté. Le nouvel indice correspond à l'indice du mois de décembre précédant le 1^{er} janvier de l'adaptation.

Art. 14. Les abonnements et les accords pris avant l'entrée en vigueur du présent arrêté restent valables jusqu'à leur expiration normale.

Art. 15. Les redevances et les abonnements sont portés à la connaissance des usagers par tous les moyens utiles, notamment par l'affichage et la publication aux A.I.P. (Aeronautical Information Publication).

Art. 16. L'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 14 novembre 1991 portant fixation des redevances à percevoir pour l'utilisation des aéroports et aérodromes wallons modifié par l'arrêté du 13 janvier 1994 est abrogé en ce qui concerne les aéroports relevant de la Région wallonne.

Art. 17. Le Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 18. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} novembre 1998.

Namur, le 16 juillet 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon, chargé de l'Economie,
du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,
M. LEBRUN

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 98 — 2445

[C - 98/27504]

16. JULI 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Festlegung der Gebühren, die für die Benutzung der Flughäfen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen, zu erheben sind

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 23. Juni 1994 über die Schaffung und den Betrieb von Flughäfen und Flugplätzen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen, insbesondere des Artikels 5;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 1. Juli 1998;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrats;

In der Erwägung, daß die Festlegung der Gebühren für die Flughäfen einer teilweisen Übernahme seitens der Benutzer der Kosten für die Anlagen und Dienstleistungen entspricht, die aufgrund ihrer Eigenart lediglich von dem betroffenen Flughafen bereitgestellt werden können;

In der Erwägung, daß die Höhe der Gebühren den Kategorien der Benutzer und der Luftfahrzeuge entsprechend angepaßt werden muß;

In der Erwägung, daß die Änderungen des Systems und der Höhe der Gebühren den Benutzern eines jeden Flughafens erläutert werden müssen;

In der Erwägung, daß die Erläuterungen bezüglich der vorgesehenen Änderungen im Rahmen von Beratungsverfahren zwischen den Betriebs- und Verwaltungsbehörden und den Benutzern des Flughafens gegeben werden müssen;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,

Beschließt:

KAPITEL I — *Definitionen*

Artikel 1 - Zur Anwendung des vorliegenden Erlasses versteht man unter:

- « Benutzer »: jede natürliche oder juristische Person, die gegen Entgelt Fluggäste, Post und/oder Frachtgüter auf dem Luftweg von oder zu dem in Betracht gezogenen Flughafen befördert;

- « Behörde des Flughafens »: der mit der Leitung des Flughafens beauftragte Beamte der Generaldirektion des Transportwesens des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen;

- « Passagier »: jede Person, die an Bord eines Luftfahrzeugs befördert wird, mit Ausnahme der diensttuenden Besatzungsmitglieder.

KAPITEL II. — *Anwendungsbereich*

Art. 2 - Die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses sind auf die Flughäfen Charleroi-Brüssel Süd und Lüttich-Bierset anwendbar.

KAPITEL III — *Gebühren und Abonnements*

Art. 3 - § 1. Für die Landung eines Luftfahrzeugs ist eine Gebühr zu zahlen. Diese wird auf 200 BEF pro Tonne für die Landung festgesetzt.

Was die gemäß den in der Anlage 16 zu dem am 7. Dezember 1944 in Chicago unterzeichneten und durch das Gesetz vom 30. April 1947 genehmigten Abkommen über die internationale Zivilluftfahrt veröffentlichten Kriterien in « Kapitel 2 » eingestuft Luftfahrzeuge betrifft, wird die Gebühr für das zwischen 23 Uhr 00 und 7 Uhr 00 (Ortszeit) durchgeführte Landen unbeschadet des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 12. März 1998 zur Festlegung der Start- und Landebeschränkungen auf den Flughäfen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen, um 50 % erhöht.

Das Gewicht des Luftfahrzeugs, das als Grundlage für die Berechnung der Gebühren dient, ist das beim Start zugelassene Höchstgewicht, das im Flugtüchtigkeitszeugnis oder in der Fluganleitung oder in jedem anderen dem Flugtüchtigkeitszeugnis beigefügten Dokument vermerkt wird.

Jede angebrochene Tonne zählt als ganze Tonne.

§ 2. Abonnements für die Landung können auf Antrag ausgestellt werden, wobei folgende Bedingungen und Tarife gelten:

Gewicht des Luftfahrzeugs	Pro Jahr	Pro Trimester
< 1T	25 000 BEF	8 000 BEF
zwischen 1T und < 2T	44 000 BEF	13 000 BEF
zwischen 2T und < 3T	58 000 BEF	17 000 BEF
zwischen 3T und < 4T	72 000 BEF	22 000 BEF
zwischen 4T und < 5T	89 000 BEF	27 000 BEF
zwischen 5T und ≤ 6T	107 000 BEF	32 000 BEF

Das Abonnement für die Landung gilt nur für den Flughafen, auf dem es ausgestellt wurde. Es wird ab dem Ausstellungsdatum gültig und deckt die Gesamtheit der Landungen des Luftfahrzeugs, für das es ausgehändigt wurde.

In diesem Abonnement ist die in § 1, Absatz 2 des vorliegenden Artikels festgelegte zusätzliche Gebühr nicht inbegriffen.

Art. 4 - § 1. Für das Parken im Freien eines Luftfahrzeugs ist eine Gebühr zu zahlen. Diese wird auf 60 BEF pro Tag (24 Stunden) und pro Tonne festgesetzt.

Jede angebrochene Tonne zählt als ganze Tonne. Jeder angebrochene Tag zählt als ganzer Tag. Jeder angebrochene Tag endet um 24 Uhr, Ortszeit. Das Parken im Freien erfolgt je nach den verfügbaren Plätzen und gemäß den Anordnungen der Betriebs- und Verwaltungsbehörden des betroffenen Flughafens.

Diese Gebühr ist nur zu zahlen, wenn das Parken zwölf aufeinanderfolgende Stunden überschreitet.

§ 2. Abonnements für das Parken im Freien können auf Antrag ausgestellt werden, wobei folgende Bedingungen und Tarife gelten:

Gewicht des Luftfahrzeugs	Pro Jahr	Pro Monat
< 1T	33 000 BEF	11 000 BEF
zwischen 1T und < 2T	40 000 BEF	13 000 BEF
zwischen 2T und < 3T	48 000 BEF	16 000 BEF
zwischen 3T und < 4T	57 000 BEF	19 000 BEF
zwischen 4T und < 5T	68 000 BEF	23 000 BEF
zwischen 5T und < 6T	82 000 BEF	27 000 BEF
zwischen 6T und ≤ 10T	99 000 BEF	39 000 BEF

Für die Luftfahrzeuge mit einem Gewicht von mehr als 10 Tonnen belaufen sich die Kosten für das Abonnement auf 4 380 BEF je Tonne pro Trimester und 13 140 BEF je Tonne pro Jahr.

Das Abonnement für das Parken im Freien gilt nur für den Flughafen, auf dem es ausgestellt wurde. Es wird ab dem Ausstellungsdatum gültig und deckt das gesamte Parken des Luftfahrzeugs, für das es ausgestellt wurde.

Art. 5 - Für die Benutzung der Anlagen durch die Passagiere ist eine Gebühr zu zahlen. Diese wird auf 200 BEF pro abreisenden Passagier festgesetzt.

Die Flugschüler, die an kostenfreien oder mit Kosten verbundenen Binnenflügen oder an Übungsflügen teilnehmen, zahlen eine Gebühr von 55 BEF.

KAPITEL IV — *Befreiungen und Ermäßigungen*

Art. 6 - § 1. Für die folgenden Luftfahrzeuge sind die in den Artikeln 3 und 4 vorgesehenen Gebühren nicht zu zahlen:

- 1° Luftfahrzeuge, die ausschließlich für die Beförderung von Staatschefs oder von amtierenden Regierungsmitgliedern bereitgestellt werden;
- 2° Luftfahrzeuge, die auf Verlangen der Wallonischen Regierung fliegen;
- 3° Luftfahrzeuge, die notgedrungen zum Flugplatz zurückkehren;
- 4° Luftfahrzeuge, die auf Verlangen der Verwaltung der Luftfahrt mit dem Ziel einer Überprüfung oder Kontrolle oder auf Verlangen der Regie der Luftfahrt zur Ausführung eines den Flughafen betreffenden Auftrags fliegen;
- 5° Luftfahrzeuge, die anlässlich der Flüge benutzt werden, die nach Erachten des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Transportwesen gehört, einen humanitären Charakter haben.

§ 2. Die in dem Artikel 5 vorgesehenen Gebühren sind nicht zu zahlen für:

- 1° Passagiere unter zwei Jahren;
- 2° Passagiere, die auf der direkten Durchreise sind oder überführt werden, ohne die Transitzone zu verlassen;
- 3° Passagiere, die an Bord der in § 1, 1°, 2°, 3°, 4° und 5° des vorliegenden Artikels erwähnten Luftfahrzeuge reisen;
- 4° Mitglieder der Wallonischen Regierung oder der Dienststellen der Wallonischen Regierung in Ausübung ihres Amtes.

Art. 7 - § 1. Für folgende Luftfahrzeuge werden die in Artikel 3 vorgesehenen Gebühren während der Woche um 75 % herabgesetzt, außer samstags, sonntags und an Feiertagen:

- 1° Luftfahrzeuge von mehr als 5,7 Tonnen, die für die Besatzung bestimmte Übungsflüge ausführen, die von der föderalen Behörde angefordert werden;
- 2° Luftfahrzeuge, die Testflüge im Hinblick auf die Aushändigung, Verlängerung oder Rückgabe des Flugtüchtigkeitszeugnisses ausführen.

§ 2. Die in den Artikeln 3, § 1, und 4, § 1 bestimmten Gebühren, die von einem Benutzer pro Kalenderjahr zu zahlen sind, werden für Linien- oder Charterflüge mit Passagieren sowie Frachtgütern herabgesetzt, und zwar um:

- 5 % für die Tranche von mehr als 1,5 Mio bis zu 3,5 Mio BEF;
- 10 % für die Tranche von mehr als 3,5 Mio bis zu 7 Mio BEF;
- 15 % für die Tranche von mehr als 7 Mio bis zu 15 Mio BEF;
- 20 % für die Tranche von mehr als 15 Mio bis zu 18 Mio BEF;
- 25 % für die Tranche von mehr als 18 Mio BEF.

Diese Beträge lassen die in Artikel 3, § 1, Absatz 2 vorgesehenen Gebührenerhöhungen außer Betracht.

§ 3. Die für die Landung und das Parken zu zahlenden Gebühren können zwecks Förderungsmaßnahmen von dem Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Transportwesen gehört, herabgesetzt werden.

KAPITEL IV — *Beratungsausschuß für die Benutzer*

Art. 8 - § 1. Auf jedem Flughafen wird ein Beratungsausschuß für die Benutzer gegründet. Der Ausschuß gibt seine Stellungnahme über die Pläne für die Änderungen des Systems der Gebühren oder deren Höhe ab.

§ 2. Jeder Ausschuß setzt sich zusammen aus:

- 1° einem Vertreter des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Transportwesen gehört, welcher den Vorsitz des Ausschusses übernimmt;
- 2° zwei Vertretern der konzessionierten Gesellschaft des Flughafens, wobei einer von ihnen das Sekretariat des Ausschusses übernimmt;
- 3° einem Vertreter der Generaldirektion des Transportwesens des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen;
- 4° einem Vertreter für jeden Benutzer des betroffenen Flughafens.

Die Namensliste der Ausschußmitglieder und deren Stellvertreter wird durch die Regierung bestimmt.

§ 3. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Transportwesen gehört, bestimmt die Geschäftsordnung des Ausschusses.

KAPITEL VI — *Erhebung*

Art. 9 - Die in dem vorliegenden Erlaß festgesetzten Gebühren und Abonnements werden von der konzessionierten Gesellschaft des Flughafens erhoben.

Zur Erhebung der in Artikel 5 vorgesehenen Gebühr übergibt der Benutzer des Luftfahrzeugs oder sein Vertreter der Flughafenbehörde eine Erklärung, in der die Anzahl der während des Flugs an Bord genommenen Passagiere angegeben wird. Diese Übergabe erfolgt spätestens am Tag nach demjenigen, an dem die Passagiere an Bord gegangen sind, und zwar vor zehn Uhr, Ortszeit. Falls die Übergabe des Dokuments nicht in der vorgeschriebenen Frist erfolgt, wird die Gebühr nach der gesamten Anzahl der sich an Bord befindenden Sitzplätze festgelegt.

Art. 10 - Die Flughafenbehörde kann den Start jeglichen Luftfahrzeugs verbieten, für das die geschuldeten Gebühren nicht innerhalb der vorgeschriebenen Fristen entrichtet worden sind.

Art. 11 - Nach Ablauf eines jeden Kalenderjahres werden fünfunddreißig Prozent des Betrags der in dem vorliegenden Erlaß festgelegten und auf jedem Flughafen erhobenen Gebühren und Abonnements einem den Flughafen betreffenden Umweltfonds zugeteilt.

KAPITEL VII — *Schlußbestimmungen*

Art. 12 - Die Mehrwertsteuer ist in den in dem vorliegenden Erlaß festgesetzten Beträgen der Gebühren und der Abonnements nicht inbegriffen.

Art. 13 - Die in dem vorliegenden Erlaß festgesetzten Beträge der Gebühren und der Abonnements werden jährlich am 1. Januar nach dem im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlichten Index der Verbraucherpreise angeglichen. Der Ausgangsindex ist derjenige des Monats Dezember, der dem Jahr des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses vorausgeht. Der neue Index entspricht dem Index des Monats Dezember, der dem 1. Januar, Tag der Angleichung, vorausgeht.

Art. 14 - Die vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses genommenen Abonnements und Vereinbarungen bleiben bis zu ihrem normalen Verfallsdatum gültig.

Art. 15 - Die Benutzer werden mit allen nützlichen Mitteln, insbesondere durch Anschlag oder Veröffentlichung in den A.I.P. (Aeronautical Information Publication) von den Gebühren und Abonnements in Kenntnis gesetzt.

Art. 16 - Der Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 14. November 1991 zur Festlegung der Gebühren, die für die Benutzung der wallonischen Flughäfen und Flugplätze zu erheben sind, abgeändert durch den Erlaß vom 13. Januar 1994, wird bezüglich der Flugplätze, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen, außer Kraft gesetzt.

Art. 17 - Der Minister des Transportwesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 18 - Der vorliegende Erlaß tritt am 1. November 1998 in Kraft.

Namur, den 16. Juli 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

—
VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 98 — 2445

[C - 98/27504]

16 JULI 1998. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de heffingen voor het gebruik van de luchthavens die onder het Waalse Gewest ressorteren

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 23 juni 1994 betreffende de oprichting en de uitbating van de onder het Waalse Gewest ressorterende luchthavens en vliegvelden, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 1 juli 1998;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Overwegende dat de heffingen voor het gebruik van de luchthavens dienen om een deel van de kosten van de installaties en de diensten, die wegens hun aard enkel door de betrokken luchthaven verleend kunnen worden, door de gebruikers te laten dragen;

Overwegende dat het niveau van de heffingen aangepast moet worden aan de categorieën gebruikers en luchtvaartuigen;

Overwegende dat de luchthavengebruikers ingelicht moeten worden over de wijzigingen die aangebracht worden in het systeem en het niveau van de heffingen;

Overwegende dat die informatie verstrekt moet worden via procedures van overleg tussen de autoriteiten die instaan voor de exploitatie en het beheer van de luchthaven en de gebruikers;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Begripsbepalingen*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° gebruiker : elke natuurlijke of rechtspersoon die vanaf of naar de betrokken luchthaven passagiers, post en/of vracht door de lucht vervoert tegen betaling;

2° luchthavenautoriteit : personeelslid van de Algemene Directie Vervoer van het Ministerie van Uitrusting en Vervoer belast met de leiding over de luchthaven;

3° passagier : iedere persoon die aan boord van een luchtvaartuig vervoerd wordt, met uitzondering van de bemanningsleden in dienst.

HOOFDSTUK II. — *Toepassingsgebied*

Art. 2. De bepalingen van dit besluit zijn van toepassing op de luchthavens van Charleroi-Brussel Zuid en Luik-Bierset.

HOOFDSTUK III. — *Heffingen en abonnements*

Art. 3. § 1. De landing van een luchtvaartuig is aan een heffing onderworpen. Deze heffing bedraagt 200 BEF per ton.

Onverminderd het besluit van de Waalse Regering van 12 maart 1998 tot beperking van de opstijgingen en landingen op de luchthavens die onder het Waalse Gewest ressorteren, wordt de heffing voor landingen tussen 23 u. 00 m. en 07 u. 00 m. (plaatselijk uur) verhoogd met 50 % wat betreft de luchtvaartuigen die bij « Hoofdstuk II » ingedeeld zijn op grond van de criteria bekendgemaakt in bijlage 16 bij de Overeenkomst betreffende de Internationale Burgerlijke Luchtvaart, op 7 december 1944 te Chicago ondertekend en goedgekeurd bij de wet van 30 april 1947.

De heffingen worden berekend op grond van het toegelaten maximumgewicht van het luchtvaartuig bij de opstijging. Dat gewicht staat vermeld in het luchtwaardigheidsbewijs, het vliegboek of in elk ander document dat bij het luchtwaardigheidsbewijs gaat.

Een tongedeelte wordt beschouwd als een hele ton.

§ 2. Landingsabonnementen kunnen op verzoek afgegeven worden onder de volgende voorwaarden en tegen de volgende prijzen :

Gewicht van het luchtvaartuig	per jaar	per trimester
< 1T	25 000 BEF	8 000 BEF
> 1T en < 2T	44 000 BEF	13 000 BEF
> 2T en < 3T	58 000 BEF	17 000 BEF
> 3T en < 4T	72 000 BEF	22 000 BEF
> 4T en < 5T	89 000 BEF	27 000 BEF
> 5T en ≤ 6T	107 000 BEF	32 000 BEF

Het landingsabonnement geldt slechts voor de luchthaven waar het afgegeven wordt. Het begint te lopen vanaf de datum van de afgifte en geldt voor alle landingen van het luchtvaartuig waarvoor het afgegeven wordt.

De in § 1, tweede lid, van dit artikel bedoelde aanvullende heffing is niet in de prijs van het abonnement begrepen.

Art. 4. § 1. Voor het buitenparkeren van een luchtvaartuig wordt een heffing van 60 BEF per dag (24 u.) en per ton opgelegd.

Een tongedeelte wordt beschouwd als een hele ton. Een daggedeelte wordt beschouwd als een hele dag. Elke begonnen dag eindigt om 24 u., plaatselijk uur. Het luchtvaartuig kan buiten geparkeerd worden naar gelang van de beschikbare plaatsen en overeenkomstig de instructies van de autoriteiten die instaan voor de exploitatie en het beheer van de betrokken luchthaven.

De heffing is slechts verschuldigd als de parkeertijd twaalf opeenvolgende uren overschrijdt.

§ 2. De abonnementen voor het buitenparkeren kunnen op verzoek afgegeven worden onder de volgende voorwaarden en tegen de volgende prijzen :

Gewicht van het luchtvaartuig	per jaar	per trimester
< 1T	33 000 BEF	11 000 BEF
> 1T en < 2T	40 000 BEF	13 000 BEF
> 2T en < 3T	48 000 BEF	16 000 BEF
> 3T en < 4T	57 000 BEF	19 000 BEF
> 4T en < 5T	68 000 BEF	23 000 BEF
> 5T en < 6T	82 000 BEF	27 000 BEF
> 6T en < 10T	99 000 BEF	39 000 BEF

Voor luchtvaartuigen boven 10 ton kost het abonnement 4 380 BEF per ton en per trimester en 13 140 BEF per ton en per jaar.

Het abonnement voor het buitenparkeren geldt slechts voor de luchthaven waar het afgegeven wordt. Het begint te lopen vanaf de afgiftedatum en dekt de gezamenlijke parkeerkosten van het luchtvaartuig waarvoor het afgegeven wordt.

Art. 5. De passagiers zijn aan een heffing onderworpen voor het gebruik van de installaties. De heffing bedraagt 200 BEF per inschepende passagier.

Leerlingen-vliegers betalen 55 BEF per al dan niet betalende binnenvlucht of per oefenvlucht.

HOOFDSTUK IV. — *Vrijstellingen en verminderingen*

Art. 6. § 1. De heffingen bedoeld in de artikelen 3 en 4 gelden niet voor :

1° luchtvaartuigen die uitsluitend gebruikt worden voor het vervoer van fungerende Staatshoofden of Regeringsleden;

2° luchtvaartuigen die vluchten uitvoeren op verzoek van de Waalse Regering;

3° luchtvaartuigen die noodgedwongen terugkeren naar het vliegveld;

4° luchtvaartuigen die vluchten uitvoeren op verzoek van de Administratie Luchtvaartkunde voor een onderzoek of een controle of op verzoek van de Regie der Luchtwegen voor een opdracht betreffende de betrokken luchthaven;

5° luchtvaartuigen die gebruikt worden voor vluchten waarvan de Minister van Vervoer de humanitaire aard heeft erkend.

§ 2. De in artikel 5 bedoelde heffing geldt niet voor passagiers die :

1° jonger zijn dan twee jaar;

2° op directe doorreis of op doorreis zijn en de transitzone niet verlaten;

3° de in § 1, 1°, 2°, 3°, 4° en 5°, van dit artikel bedoelde luchtvaartuigen gebruiken;

4° lid zijn van de Waalse Regering of van de diensten van de Waalse Regering in de uitoefening van hun ambt.

Art. 7. § 1. Tijdens de week, zaterdagen, zondagen en feestdagen uitgezonderd, worden de in artikel 3 bedoelde heffingen met 75 % verminderd voor luchtvaartuigen :

1° boven 5,7 ton die door de federale overheid opgelegde vluchten uitvoeren om de bemanning te trainen;

2° die testvluchten uitvoeren met het oog op de afgifte, de vernieuwing of de teruggave van het luchtwaardigheidsbewijs.

§ 2. De in de artikelen 3, § 1, en 4, § 1, bedoelde heffingen waaraan een gebruiker per kalenderjaar onderworpen is, worden voor geregelde vluchten, charter-, passagiers- en vrachtvervoer verminderd met :

— 5 % voor de schijf tussen > 1,5 en 3,5 mln. BEF;

— 10 % voor de schijf tussen > 3,5 en 7 mln. BEF;

— 15 % voor de schijf tussen > 7 en 15 mln. BEF;

— 20 % voor de schijf Tussen > 15 en 18 mln. BEF;

— 25 % voor de schijf boven 18 mln. BEF.

Deze bedragen houden geen rekening met de heffingsverhogingen bedoeld in artikel 3, § 1, tweede lid.

§ 3. De heffingen voor de landing en het parkeren kunnen voor promotionele doeleinden verlaagd worden door de Minister van Vervoer.

HOOFDSTUK V. — *Adviescommissie voor de gebruikers*

Art. 8. § 1. Op elke luchthaven wordt een adviescommissie voor de gebruikers opgericht. De commissie brengt een advies uit over de ontwerpen van wijziging van het heffingssysteem of -niveau.

§ 2. Elke commissie bestaat uit :

1° een vertegenwoordiger van de Minister van Vervoer die voorzitter van de commissie is;

2° twee vertegenwoordigers van de maatschappij die concessiehouder van de luchthaven is, van wie één het secretariaat waarneemt;

3° een vertegenwoordiger van de Algemene Directie Vervoer van het Ministerie van Uitrusting en Vervoer;

4° een vertegenwoordiger van elke gebruiker van de betrokken luchthaven.

De Regering maakt een naamlijst op van de commissieleden en van hun plaatsvervangers.

§ 3. De Minister van Vervoer bepaalt het huishoudelijk reglement van de commissie.

HOOFDSTUK VI. — *Inning*

Art. 9. De bij dit besluit vastgestelde heffingen en abonnementsprijzen worden geïnd door de maatschappij die concessiehouder van de luchthaven is.

Voor de inning van de in artikel 5 bedoelde heffing bezorgt de gebruiker van het luchtvaartuig of zijn vertegenwoordiger de luchthavenautoriteiten een lijst met het aantal ingescheepte passagiers. De lijst wordt afgegeven uiterlijk de dag na die van de inscheping, vóór tien uur, plaatselijk uur. Indien het document niet wordt afgegeven binnen de voorgeschreven termijn, wordt de heffing berekend op grond van het totale aantal plaatsen aan boord.

Art. 10. De luchthavenautoriteiten kunnen opstijgverbod opleggen aan elk luchtvaartuig waarvoor de opgelegde heffingen niet binnen de voorgeschreven termijn zijn betaald.

Art. 11. De bij dit besluit vastgestelde en op elke luchthaven geïnde heffingsbedragen en abonnementsprijzen worden aan het einde van elk kalenderjaar ten belope van 35 % besteed aan een milieufonds van de betrokken luchthaven.

HOOFDSTUK VII. — *Slotbepalingen*

Art. 12. De belasting op de toegevoegde waarde is niet ingerekend in de bij dit besluit vastgestelde heffingsbedragen en abonnementsprijzen.

Art. 13. De bij dit besluit vastgestelde heffingsbedragen en abonnementsprijzen worden jaarlijks op 1 januari gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen dat in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt. De basisindex is die van de maand december vóór het jaar van inwerkingtreding van dit besluit. Het nieuwe indexcijfer stemt overeen met het indexcijfer van de maand december vóór 1 januari, datum van de koppeling.

Art. 14. De vóór de inwerkingtreding van dit besluit afgegeven abonnementen en gesloten overeenkomsten blijven geldig tot de normale vervaldatum ervan.

Art. 15. De heffingsbedragen en abonnementsprijzen worden met de nodige middelen ter kennis gebracht van de gebruikers, met name door aanplakking en door bekendmaking in de A.I.P. (Aeronautical Information Publication).

Art. 16. Het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 14 november 1991 tot vastlegging van de te innen heffingen voor het gebruik van de Waalse luchthavens en vliegvelden, gewijzigd bij het besluit van 13 januari 1994, wordt opgeheven wat betreft de luchthavens die onder het Waalse Gewest ressorteren.

Art. 17. De Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 18. Dit besluit treedt in werking op 1 november 1998.

Namen, 16 juli 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUN

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[98/09746]

Rechterlijke Orde

Bij ministeriële besluiten van 7 september 1998 zijn benoemd tot gerechtelijk stagiair, met ingang van 1 oktober 1998 :

- bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen :
- de heer Janssens, R.;
- Mevr. Van Roy, S.,

licentiaten in de rechten;

- bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen :
- de heer Hermans, W.;
- Mevr. Vermeulen, E.,

licentiaten in de rechten;

— bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, de heer Mannaert, S., licentiaat in de rechten;

- bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt :
- Mevr. Coemans, C.;
- Mevr. Coenegrachts, M.;
- de heer Renotte, D.;
- de heer Stuyck, C.,

licentiaten in de rechten;

- bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren :
- Mevr. Buckens, C.;
- de heer Jadoul, N.;
- de heer Raskin, J.,

licentiaten in de rechten;

- bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel :
- Mevr. Ade, S.;
- Mevr. Arpigny, E.;
- Mevr. Bervelt, C.;
- de heer Castrique, O.;
- Mevr. Cayet, Ch.;
- Mevr. Coirbay, R.;
- Mevr. Laduron, F.;
- de heer Lugentz, F.;
- Mevr. Robijns, A.;
- Mevr. Soenen, I.;
- Mevr. Van Bree, S.;
- de heer Vanwalleghem, P.,

licentiaten in de rechten;

- bij het arbeidsauditoraat te Brussel :
- de heer Maes, Ch.;
- Mevr. Vandeputte, K.,

licentiaten in de rechten;

- bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven :
- Mevr. Bijmens, A.;
- Mevr. Mathys, D.;
- Mevr. Vanvelthoven, W.,

licentiaten in de rechten;

- bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel :
- Mevr. De Backer, S.;
- de heer Hendrickx, D.;
- de heer Moïny, Y.;
- Mevr. Vairon, S.,

licentiaten in de rechten;

— bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde :

- Mevr. Couwenberg, I.;
- Mevr. Debbaudt, I.;
- de heer Van Linthout, Ph.;

MINISTERE DE LA JUSTICE

[98/09746]

Ordre judiciaire

Par arrêtés ministériels du 7 septembre 1998 sont nommés, à partir du 1er octobre 1998, stagiaire judiciaire :

- au parquet du tribunal de première instance d'Anvers :
- M. Janssens, R.;
- Mme Van Roy, S.,

licenciés en droit;

- au parquet du tribunal de première instance de Malines :
- M. Hermans, W.;
- Mme Vermeulen, E.,

licenciés en droit;

— au parquet du tribunal de première instance de Turnhout, M. Mannaert, S., licencié en droit;

- au parquet du tribunal de première instance de Hasselt :
- Mme Coemans, C.;
- Mme Coenegrachts, M.;
- M. Renotte, D.;
- M. Stuyck, C.,

licenciés en droit;

- au parquet du tribunal de première instance de Tongres :
- Mme Buckens, C.;
- M. Jadoul, N.;
- M. Raskin, J.,

licenciés en droit;

- au parquet du tribunal de première instance de Bruxelles :
- Mme Ade, S.;
- Mme Arpigny, E.;
- Mme Bervelt, C.;
- M. Castrique, O.;
- Mme Cayet, Ch.;
- Mme Coirbay, R.;
- Mme Laduron, F.;
- M. Lugentz, F.;
- Mme Robijns, A.;
- Mme Soenen, I.;
- Mme Van Bree, S.;
- M. Vanwalleghem, P.,

licenciés en droit;

- près l'auditorat du travail de Bruxelles :
- M. Maes, Ch.;
- Mme Vandeputte, K.,

licenciés en droit;

- au parquet du tribunal de première instance de Louvain :
- Mme Bijmens, A.;
- Mme Mathys, D.;
- Mme Vanvelthoven, W.,

licenciés en droit;

- au parquet du tribunal de première instance de Nivelles :
- Mme De Backer, S.;
- M. Hendrickx, D.;
- M. Moïny, Y.;
- Mme Vairon, S.,

licenciés en droit;

- au parquet du tribunal de première instance de Termonde :
- Mme Couwenberg, I.;
- Mme Debbaudt, I.;
- M. Van Linthout, Ph.;

— de heer Willocx, B.,
licentiati in de rechten;

— bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Gent :
— Mevr. De Sloovere, A.;
— de heer De Vylder, F.;
— de heer Dhaene, M.;
— Mevr. Picavet, M.;
— Mevr. Vansteenkiste, H.;
— Mevr. Verstraete, F.,
licentiati in de rechten;

— bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge :
— Mevr. De Leersnijder, N.;
— Mevr. Laleman, Y.;
— Mevr. Maddens, F.,
licentiati in de rechten;

— bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk,
Mevr. Vanhessche, H., licentiaat in de rechten;

— bij het parket van de rechtbank van de eerste aanleg te Hoei :
— de heer Dessoy, Th.;
— de heer Frenay, F.;
— Mevr. Wolf, S.,
licentiati in de rechten;

— bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Luik :
— Mevr. Bayard, F.;
— Mevr. Billen, H.;
— de heer Defechereux, P.;
— Mevr. Mélot, V.;
— Mevr. Rocour, D.;
— Mevr. Vandenberg, A.,
licentiati in de rechten;

— bij het arbeidsauditoraat te Luik, Mevr. Diverse, F., licentiaat in de rechten;

— bij het parket van de rechtbank van de eerste aanleg te Dinant,
Mevr. Lahaye, E., licentiaat in de rechten;

— bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Namen :
— Mevr. Cornet d'Elzies de Peissant (comtesse, R.);
— Mevr. Laurent, V.,
licentiati in de rechten;

— bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi :
— Mevr. Cheront, M.-N.;
— de heer Fiasse, V.,
licentiati in de rechten;

— bij het arbeidsauditoraat te Charleroi, de heer Clesse, Ch.-E.,
licentiaat in de rechten;

— bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg te Bergen,
Mevr. Hizette, V., licentiaat in de rechten.

— M. Willocx, B.,
licenciés en droit;

— au parquet du tribunal de première instance de Gand :
— Mme De Sloovere, A.;
— M. De Vylder, F.;
— M. Dhaene, M.;
— Mme Picavet, M.;
— Mme Vansteenkiste, H.;
— Mme Verstraete, F.,
licenciés en droit;

— au parquet du tribunal de première instance de Bruges :
— Mme De Leersnijder, N.;
— Mme Laleman, Y.;
— Mme Maddens, F.,
licenciés en droit;

— au parquet du tribunal de première instance de Courtrai,
Mme Vanhessche, H., licenciée en droit;

— au parquet du tribunal de première instance de Huy :
— M. Dessoy, Th.;
— M. Frenay, F.;
— Mme Wolf, S.,
licenciés en droit;

— au parquet du tribunal de première instance de Liège :
— Mme Bayard, F.;
— Mme Billen, H.;
— M. Defechereux, P.;
— Mme Mélot, V.;
— Mme Rocour, D.;
— Mme Vandenberg, A.,
licenciés en droit;

— près l'auditorat du travail de Liège, Mme Diverse, F., licenciée en droit;

— au parquet du tribunal de première instance de Dinant,
Mme Lahaye, E., licenciée en droit;

— au parquet du tribunal de première instance de Namur :
— Mme Cornet d'Elzies de Peissant (comtesse, R.);
— Mme Laurent, V.,
licenciées en droit;

— au parquet du tribunal de première instance de Charleroi :
— Mme Cheront, M.-N.;
— M. Fiasse, V.,
licenciés en droit;

— près l'auditorat du travail de Charleroi, M. Clesse, Ch.-E., licencié en droit;

— au parquet du tribunal de première instance de Mons,
Mme Hizette, V., licenciée en droit.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[98/00103]

Raad van State. — Inruststelling

Bij koninklijk besluit van 31 maart 1998 wordt de heer Gustaaf Baeteman, eerste voorzitter van de Raad van State, op 1 oktober 1998 in ruste gesteld.

Hij heeft recht op het emeritaat en wordt gemachtigd de titel van zijn ambt eershelve te voeren. Hij wordt bovendien gemachtigd om de uitoefening van zijn publicatiewerkzaamheden voort te zetten.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[98/00103]

Conseil d'Etat. — Mise à la retraite

Par arrêté royal du 31 mars 1998, M. Gustaaf Baeteman, premier président du Conseil d'Etat, est mis à la retraite le 1^{er} octobre 1998.

Il a droit à l'éméritat et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions. Il est en outre autorisé à poursuivre l'exercice de ses travaux de publication.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C - 98/36038]

Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest
Aanduiding van de leden van de beoordelingscommissie
PRESTI 2 en 3

Bij ministerieel besluit van 22 juli 1998 werden de leden van de beoordelingscommissie van het PRESTI-2 en PRESTI-3 programma aangesteld. Als leden werden aangesteld : de heer Guy Haemels, Mevr. Miranda Geusens, Mevr. Anja Van Geyt, de heer Rudiger De Keyser, de heer Bart Martens, de heer Leo Van De Loock, Mevr. Anne Jacobs, de heer Wim Buelens.

Als plaatsvervanger werden aangesteld : de heer Patrick Wilmots, de heer Herman Gobel, de heer Freddy Van den Bossche, de heer Lieven De Jaegher, de heer Francis Noyen, Mevr. Kathleen Goris, de heer Roger Dijkmans, de heer Paul Zeebroek.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

[C - 98/36038]

Société publique des déchets pour la Région flamande
Désignation des membres de la commission d'évaluation
PRESTI 2 et 3

Par arrêté ministériel du 22 juillet 1998, les membres de la commission d'évaluation du programme PRESTI-2 et PRESTI-3 sont désignés. Comme membres effectifs sont désignés : M. Guy Haemels, Mme Miranda Geusens, Mme Anja Van Geyt, M. Rudiger De Keyser, M. Bart Martens, M. Leo Van De Loock, Mme Anne Jacobs, M. Wim Buelens.

Comme membres suppléants sont désignés : M. Patrick Wilmots, M. Herman Gobel, M. Freddy Van den Bossche, M. Lieven De Jaegher, M. Francis Noyen, Mme Goris, M. Roger Dijkmans, M. Paul Zeebroek.

[98/36029]

Kabinet van de minister-vice-president van de Vlaamse regering. — Benoeming van een kabinetschef

Bij besluit van de Vlaamse regering van 12 november 1997 wordt de heer Geert Mareels, geboren in Sint-Amandsberg op 21 januari 1962, afdelingshoofd bij het departement Algemene Zaken en Financiën van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, met ingang van 1 november 1997, benoemd tot kabinetschef van de minister vice-president van de Vlaamse regering.

Het besluit van de Vlaamse regering van 17 januari 1996 waarbij de heer Geert Mareels met ingang van 1 oktober 1995 werd benoemd tot kabinetschef bij het kabinet van de minister-vice-president van de Vlaamse regering wordt opgeheven met ingang van 1 november 1997.

Bij besluit wordt aan de betrokkene meegedeeld en een afschrift ervan wordt ter kennisgeving aan het Rekenhof toegestuurd.

De minister-vice-president van de Vlaamse regering is belast met de uitvoering van dit besluit.

[98/35889]

Maatschappij der Brugse Zeevaartinrichtingen. — Benoeming van een havenkapitein

Bij besluit van de Vlaamse regering van 23 juli 1998 wordt de heer Jean Paul Van Laere, geboren te Gent op 17 januari 1958, kapitein ter lange omvaart, benoemd tot havenkapitein te Brugge-Zeebrugge.

De Vlaamse minister bevoegd voor het vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

[98/35890]

Autonoom Gemeentebedrijf Haven Oostende. — Benoeming van een havenkapitein

Bij besluit van de Vlaamse regering van 23 juli 1998 wordt de heer Patrick Deneire, kapitein ter lange omvaart, benoemd tot havenkapitein bij het Autonoom Gemeentebedrijf Haven Oostende.

Dit besluit treedt in werking op 23 juli 1998.

De Vlaamse minister bevoegd voor het vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[S - C - 98/29394]

31 AOUT 1998. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant la composition de la Commission prévue à l'article 4 de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 1^{er} mars 1984 portant certaines dispositions statutaires relatives aux fonctions spécialisées dans les Services de l'Exécutif de la Communauté française — Administration générale de l'aide à la jeunesse, de la santé et du sport — Direction générale du sport

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 1^{er} mars 1984 portant certaines dispositions statutaires relatives aux fonctions spécialisées dans les Services de l'Exécutif de la Communauté française, notamment l'article 4,

Arrête :

Article 1^{er}. La Commission visée à l'article 4 de l'arrêté de l'Exécutif du 1^{er} mars 1984 portant certaines dispositions statutaires relatives aux fonctions spécialisées dans les Services de l'Exécutif de la Communauté française, chargée d'examiner les titres, les capacités et les aptitudes des candidats à la fonction spécialisée d'inspecteur ou d'inspectrice de l'éducation physique, des sports et de la vie en plein air, est composée comme suit :

- Président : M. Ingberg, Henry, secrétaire général;
- Vice-Président : M. Luxen, Jean-Louis, administrateur général (Administration générale de l'aide à la jeunesse, de la santé et du sport);
- Membres :
 - M. Bribosia, Michel, administrateur général (Administration générale de l'infrastructure);
 - M. Hubin, Jean-Pierre, directeur général (Services du Secrétariat général — Direction générale du personnel et de la fonction publique);
 - M. Marneffe, Odon, premier conseiller des services sportifs (Administration générale de l'aide à la jeunesse, de la santé et du sport — Direction générale du sport);
 - M. Hamaite, René, directeur (Administration générale de l'aide à la jeunesse, de la santé et du sport — Direction générale du sport);
 - M. Busson, Léon, inspecteur en chef (Administration générale de l'aide à la jeunesse, de la santé et du sport — Direction générale du sport).

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 31 août 1998.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre du Sport,
W. ANCION

Le Ministre de la Fonction publique,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[S - C - 98/29394]

31 AUGUSTUS 1998. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van de samenstelling van de commissie bedoeld bij artikel 4 van het besluit van 1 maart 1984 van de Executieve van de Franse Gemeenschap houdende sommige statutaire bepalingen in verband met de gespecialiseerde ambten in de Diensten van de Executieve van de Franse Gemeenschap — Algemeen Bestuur Hulpverlening aan de Jeugd, Gezondheid en Sport — Algemene Directie Sport

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het besluit van 1 maart 1984 van de Executieve van de Franse Gemeenschap houdende sommige statutaire bepalingen in verband met de gespecialiseerde ambten in de Diensten van de Executieve van de Franse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 4,

Besluit :

Artikel 1. De Commissie bedoeld bij artikel 4 van het besluit van 1 maart 1984 van de Executieve van de Franse Gemeenschap houdende sommige statutaire bepalingen in verband met de gespecialiseerde ambten in de Diensten van de Executieve van de Franse Gemeenschap, die belast is met het onderzoek van de titels, de capaciteiten en de bekwaamheden van de kandidaten voor het gespecialiseerd ambt van inspecteur of inspectrice voor Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtlevens, wordt als volgt samengesteld :

- Voorzitter : de heer Ingberg, Henry, secretaris-generaal;

- Ondervoorzitter : de heer Luxen, Jean-Louis, administrateur-generaal (Algemeen Bestuur Hulpverlening aan de Jeugd, Gezondheid en Sport);
- Leden :
 - de heer Bribosia, Michel, administrateur-generaal (Algemeen Bestuur Infrastructuur);
 - de heer Hubin, Jean-Pierre, directeur-generaal (Diensten van het Algemeen Secretariaat — Algemene Directie Personeel en Ambtenarenzaken);
 - de heer Marneffe, Odon, eerste adviseur bij de sportdiensten (Algemeen Bestuur Hulpverlening aan de Jeugd, Gezondheid en Sport — Algemene Directie Sport);
 - de heer Hamaite, René, directeur (Algemeen Bestuur Hulpverlening aan de Jeugd, Gezondheid en Sport — Algemene Directie Sport);
 - de heer Busson, Léon, hoofdinspecteur (Algemeen Bestuur Hulpverlening aan de Jeugd, Gezondheid en Sport — Algemene Directie Sport).

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 31 augustus 1998.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Sport,
W. ANCION

De Minister van Ambtenarenzaken,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

[S - C - 98/29395]

31 AOUT 1998. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française fixant la composition de la Commission prévue à l'article 4 de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 1^{er} mars 1984 portant certaines dispositions statutaires relatives aux fonctions spécialisées dans les Services de l'Exécutif de la Communauté française — Administration générale de la culture et de l'informatique : Direction générale de la culture

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 1^{er} mars 1984 portant certaines dispositions statutaires relatives aux fonctions spécialisées dans les Services de l'Exécutif de la Communauté française, notamment l'article 4,

Arrête :

Article 1^{er}. La Commission visée à l'article 4 de l'arrêté de l'Exécutif du 1^{er} mars 1984 portant certaines dispositions statutaires relatives aux fonctions spécialisées dans les Services de l'Exécutif de la Communauté française, chargée d'examiner les titres, les capacités et les aptitudes des candidats à la fonction spécialisée d'inspecteur ou inspectrice pour la culture, est composée comme suit :

- Président : M. Ingberg, Henry, secrétaire général;
- Vice-Président : M. Vince, Dany, administrateur général (Administration générale de la culture et de l'informatique — Direction générale de la culture);
- Membres :
 - M. Hubin, Jean-Pierre, directeur général (Services du secrétariat général — Direction générale du personnel et de la fonction publique);
 - M. Nossent, Jean-Pierre, inspecteur en chef (Administration générale de la culture et de l'informatique : Direction générale de la culture);
 - Mme Louis, Claudine, directrice (Services du Secrétariat général);
 - M. Chenoix, Claude, directeur (Services du Secrétariat général — Direction générale du personnel et de la fonction publique);
 - Mme Garsou, Martine, directrice (Administration générale de la culture et de l'informatique — Direction générale de la culture).

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 31 août 1998.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :
Le Ministre de la Culture et de l'Education permanente,
Ch. PICQUE

Le Ministre de la Fonction publique,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

VERTALING

[S - C - 98/29395]

31 AUGUSTUS 1998. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot vaststelling van de samenstelling van de commissie bedoeld bij artikel 4 van het besluit van 1 maart 1984 van de Executieve van de Franse Gemeenschap houdende sommige statutaire bepalingen in verband met de gespecialiseerde ambten in de Diensten van de Executieve van de Franse Gemeenschap — Algemeen Bestuur Cultuur en Informatica — Algemene Directie Cultuur

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het besluit van 1 maart 1984 van de Executieve van de Franse Gemeenschap houdende sommige statutaire bepalingen in verband met de gespecialiseerde ambten in de Diensten van de Executieve van de Franse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 4,

Besluit :

Artikel 1. De Commissie bedoeld bij artikel 4 van het besluit van 1 maart 1984 van de Executieve van de Franse Gemeenschap houdende sommige statutaire bepalingen in verband met de gespecialiseerde ambten in de Diensten van de Executieve van de Franse Gemeenschap, die belast is met het onderzoek van de titels, de capaciteiten en de bekwaamheden van de kandidaten voor het gespecialiseerd ambt van inspecteur of inspectrice voor cultuur, wordt als volgt samengesteld :

- Voorzitter : de heer Ingberg, Henry, secretaris-generaal;
- Ondervoorzitter : de heer Vince, Dany, administrateur-generaal (Algemeen Bestuur Cultuur en Informatica — Algemene Directie Cultuur);
- Leden :
 - de heer Hubin, Jean-Pierre, directeur-generaal (Diensten van het Algemeen Secretariaat — Algemene Directie Personeel en Ambtenarenzaken);
 - de heer Nossent, Jean-Pierre, hoofdinspecteur (Algemeen Bestuur Cultuur en Informatica : Algemene Directie Cultuur);
 - Mevr. Louis, Claudine, directrice (Diensten van het Algemeen Secretariaat);
 - de heer Chenoix, Claude, directeur (Diensten van het Algemeen Secretariaat — Algemene Directie Personeel en Ambtenarenzaken);
 - Mevr. Garsou, Martine, directrice (Algemeen Bestuur Cultuur en Informatica — Algemene Directie Cultuur).

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 31 augustus 1998.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :
De Minister van Cultuur en Permanente Opvoeding,
Ch. PICQUE
De Minister van Ambtenarenzaken,
J-CI. VAN CAUWENBERGHE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 98/27502]

Pouvoirs locaux

Un arrêté ministériel du 17 juillet 1998 approuve les modifications apportées aux statuts de la société coopérative « FINEST » par son assemblée générale extraordinaire du 26 avril 1996.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C - 98/27502]

Lokale Behörden

Durch Ministerialerlaß vom 17. Juli 1998 werden die Statutenänderungen der Genossenschaft "FINEST" genehmigt, die diese Genossenschaft in ihrer außerordentlichen Generalversammlung vom 26. April 1996 vorgenommen hatte.

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C - 98/27501]

7 JUILLET 1998. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Namur (division Malonne)

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1°;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 décembre 1996 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 3;

Vu la loi du 29 juillet 1991 et attendu que le présent arrêté ministériel est motivé :

a) considérant qu'il est d'utilité publique de réaliser un rond-point sur la N90, entre les cumulées 65.660 à 66.360, au lieu-dit Malonne-Port;

b) considérant que le but de ces expropriations est d'augmenter la sécurité de tous les usagers de la voirie à cet endroit;

c) considérant l'augmentation du trafic routier à cet endroit,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation, par la Région wallonne, d'un rond-point sur la N90, sur le territoire de la commune de Namur (Malonne) figurés par une teinte jaune au plan n° FG9/90/2082/E1 ci-annexé, visé par le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 et leur occupation en location conformément aux alinéas 2 et suivants de l'article 13 de la loi du 9 août 1955.

Namur, le 27 juillet 1998.

M. LEBRUN

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastré			Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie bâtie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°	Matrice				ha	a	ca		ha	a	ca	
1	B/3	622h7	4148		SOCIETE ALBERT MARCHAL rue le Crestia 54 - 5020 Namur	Station service	00	19	21	-	00	00	51	
2	B/3	622b7	1739		DOMAINE DE LA SOCIETE REGIONALE WALLONNE DU TRANSPORT avenue Gouverneur Bovesse 96 5100 Namur	Garage dépôt	00	20	92	-	00	02	11	
3	B/3	611w5	1456		SOCIETE COMPAGNIE IMMOBILIERE ET FINANCIERE rue Lairesse 20-24 - 4020 Liège	Jardin	00	03	59	-	00	02	42	
										TOTAL :	00	05	04	

Le plan n° FG9/N90/2082/E1 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Namur, D131, avenue Gouverneur Bovesse 37, 5100 Jambes.

[C - 98/27499]

28 JUILLET 1998. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Anhée (Annevoie)

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1°;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 décembre 1996 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 3;

Vu la loi du 29 juillet 1991 et attendu que le présent arrêté ministériel est motivé :

a) considérant qu'il est d'utilité publique de réaliser un rond-point au carrefour entre la N92 et la route de Bioul, à Rouillon;

b) considérant que le but de ces expropriations est d'augmenter la sécurité de tous les usagers de la voirie à cet endroit;

c) considérant l'augmentation croissante du trafic routier;

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation, par la Région wallonne, d'un rond-point le long de la N92 sur le territoire de la commune d'Anhée, figurés par une teinte jaune au plan n° FG9/92/2067/E1A ci-annexé, visé par le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 et leur occupation en location conformément aux alinéas 2 et suivants de l'article 13 de la loi du 9 août 1955.

Namur, le 28 juillet 1998.

M. LEBRUN

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastré			Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie bâtie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°	Matrice				ha	a	ca		ha	a	ca	
1	B/2	71g3	699		COLPE-TOISOUL, Jules Jean chaussée de Namur 26, 5537 Annevoie	Garage	00	05	27	-	00	04	35	
2	B/2	71b3	699		IDEM	Parc	00	16	82	-	00	02	73	

Total : 00 07 08

Le plan n° FG9/92/2067/E1A peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Namur, D131, avenue Gouverneur Bovesse 37, 5100 Jambes.

6 AOUT 1998. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Dinant (division Dinant)

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1^o;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 décembre 1996 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 3;

Vu la loi du 29 juillet 1991 et attendu que le présent arrêté ministériel est motivé :

- a) considérant qu'il est d'utilité publique de réaliser l'aménagement de l'entrée de la ville de Dinant par la N92;
- b) considérant que le but de ces expropriations est d'améliorer la fluidité du trafic pour les usagers de la rue Saint-Jacques (N92);
- c) considérant les difficultés de circulation rencontrées actuellement à cet endroit,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation, par la Région wallonne, de l'aménagement du pied de la rue Saint-Jacques sur les routes N936 et N92 sur le territoire de la ville de Dinant, figurés par une teinte jaune aux plans n^{os} FG9/936/1706/E3-E3A ci-annexés, visé par le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 et leur occupation en location conformément aux alinéas 2 et suivants de l'article 13 de la loi du 9 août 1955.

Namur, le 6 août 1998.

M. LEBRUN

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastré			Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie bâtie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°	Matrice				ha	a	ca		ha	a	ca	
3	G/1	62k	3215		PIERET - WAUTHIER, Narcisse boulevard Léon Sasserath 36 5500 Dinant	Maison	00	00	45	-	00	00	45	Totalité

Le plan n° FG9/936/1706/E3A peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Namur, D131, avenue Gouverneur Bovesse 37, 5100 JAMBES

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

COUR D'ARBITRAGE

[C - 98/21359]

Arrêt n° 68/98 du 10 juin 1998

Numéro du rôle : 1164

En cause : la question préjudicielle concernant l'article 39 de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées, posée par le Conseil d'Etat.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents M. Melchior et L. De Grève, et des juges H. Boel, L. François, G. De Baets, E. Cerexhe et R. Henneuse, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. Objet de la question préjudicielle

Par arrêt n° 68.271 du 24 septembre 1997 en cause de E. Istace contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 15 octobre 1997, le Conseil d'Etat a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 39 de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées, pour autant qu'on puisse considérer qu'il n'a pas été implicitement abrogé par l'article 59, 5°, de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats du cadre actif, ne méconnaît pas les articles 6 et 6bis (actuellement 10 et 11) de la Constitution :

en ce qu'il dispose que l'officier de complément issu à l'origine du cadre [lire : cadre temporaire] ne peut accéder au grade immédiatement supérieur qu'un an après les autres officiers subalternes du même grade et de même ancienneté dans ce grade, tout en ayant été transféré au préalable vers le cadre de complément avec maintien de son grade et de son ancienneté dans ce grade;

et alors même que la disposition analogue pour les officiers de carrière, issus du cadre temporaire - en l'occurrence l'article 25, 2°, de la loi du 13 juillet 1976 -, a été abrogée explicitement par l'article 59, 5°, de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats du cadre actif;

et alors même que l'article 44 de la loi du 13 juillet 1976 et l'article 5 de la loi du 21 décembre 1990 prescrivent un renvoi au statut des officiers de carrière pour les officiers de complément, recrutés par la voie directe, telle que celle-ci est visée notamment aux articles 2, 11 et 54 de la loi du 21 décembre 1990 ? »

II. Les faits et la procédure antérieure

Le requérant devant le Conseil d'Etat, officier de carrière à la force terrestre, a demandé à la haute juridiction administrative d'annuler la décision du 3 août 1993 par laquelle le lieutenant-colonel d'aviation Bayet rejette sa demande de nomination au grade de lieutenant. Un arrêté royal du 16 mars 1994 ayant modifié la prise de rang d'ancienneté de sous-lieutenant temporaire du requérant et celle de sous-lieutenant de complément, le requérant demande que son recours soit étendu à cet arrêté royal. Cette demande a été accueillie par le Conseil d'Etat.

Le requérant s'est engagé le 18 septembre 1984 comme candidat sous-officier de carrière à la force terrestre. Le 26 juin 1985, il est nommé au grade de sergent et admis dans le cadre des sous-officiers de carrière. Le 28 septembre 1988, il est nommé au grade de sous-lieutenant et admis d'office dans le cadre des officiers temporaires. A l'issue de la période de rengagement, le 1^{er} octobre 1989, le requérant ne souhaite plus servir au sein des forces armées; il est mis en disponibilité. Il est toutefois transféré dans le cadre des officiers de réserve et prend rang d'ancienneté pour l'avancement au grade de sous-lieutenant à la date du 1^{er} septembre 1988. Le 1^{er} septembre 1990, le requérant exerce son droit de réintégration au sein du cadre des officiers temporaires. Il signe un rengagement de cinq ans et prend rang d'ancienneté pour l'avancement au grade de sous-lieutenant à la date du 28 septembre 1989. Par arrêté royal n° 28.082 du 2 juillet 1992, le requérant est admis dans le cadre des officiers de complément le 27 décembre 1992. Il prend rang d'ancienneté, pour sa nomination future au grade de lieutenant de complément, à la date du 28 septembre 1990. Le 15 juin 1993, le requérant demande à être nommé au grade de lieutenant avec effet au 29 septembre 1993. Un refus fondé sur l'article 39 de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées est porté à sa connaissance le 20 septembre 1993. Il s'agit de l'acte attaqué.

Un arrêté royal du 16 mars 1994, publié au *Moniteur belge* du 6 mai 1994, modifie la prise de rang d'ancienneté de sous-lieutenant temporaire du requérant et celle de sous-lieutenant de complément. Il est publié dans ces termes :

« Par arrêté royal n° 265 du 16 mars 1994, les dispositions de l'arrêté royal du 10 janvier 1991 sont modifiées comme suit :

Suite à sa réintégration dans le cadre des officiers temporaires à la date du 1^{er} septembre 1990, le sous-lieutenant temporaire Istace, E., du corps de la logistique, prend rang d'ancienneté de sous-lieutenant temporaire à la date du 28 août 1989.

Les dispositions de l'arrêté royal du 2 juillet 1992 sont retirées en ce qui concerne le sous-lieutenant temporaire Istace, E., du corps de la logistique.

En application de l'arrêté royal du 24 septembre 1977, le sous-lieutenant temporaire Istace, E., prend rang d'ancienneté de sous-lieutenant de complément à la date du 28 août 1990 suite à son passage vers le cadre de complément. »

III. La procédure devant la Cour

Par ordonnance du 15 octobre 1997, le président en exercice a désigné les juges du siège conformément aux articles 58 et 59 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Les juges-rapporteurs ont estimé n'y avoir lieu de faire application des articles 71 ou 72 de la loi organique.

La décision de renvoi a été notifiée conformément à l'article 77 de la loi organique par lettres recommandées à la poste le 20 novembre 1997.

L'avis prescrit par l'article 74 de la loi organique a été publié au *Moniteur belge* du 3 décembre 1997.

Des mémoires ont été introduits par :

- E. Istace, demeurant à 4000 Liège, rue de l'Arbre Courte-Joie 120, par lettre recommandée à la poste le 11 décembre 1997;

- le Conseil des ministres, rue de la Loi 16, 1000 Bruxelles, par lettre recommandée à la poste le 29 décembre 1997.

Ces mémoires ont été notifiés conformément à l'article 89 de la loi organique, par lettres recommandées à la poste le 22 janvier 1998.

E. Istace a introduit un mémoire en réponse, par lettre recommandée à la poste le 11 février 1998.
Par ordonnance du 25 mars 1998, la Cour a prorogé jusqu'au 15 octobre 1998 le délai dans lequel l'arrêt doit être rendu.

Par ordonnance du 29 avril 1998, la Cour a déclaré l'affaire en état et fixé l'audience au 20 mai 1998.

Cette ordonnance a été notifiée aux parties ainsi qu'à leurs avocats par lettres recommandées à la poste le 30 avril 1998.

A l'audience publique du 20 mai 1998 :

- ont comparu :

. Me P. Vande Castele, avocat au barreau de Bruxelles, pour E. Istace;

. le lieutenant-colonel J. Govaert, pour le Conseil des ministres;

- les juges-rapporteurs E. Cereixhe et H. Boel ont fait rapport;

- les parties précitées ont été entendues;

- l'affaire a été mise en délibéré.

La procédure s'est déroulée conformément aux articles 62 et suivants de la loi organique, relatifs à l'emploi des langues devant la Cour.

IV. *Objet des dispositions en cause*

1. L'article 39 de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées dispose comme suit :

« Les officiers de complément issus du cadre temporaire ne peuvent être nommés au grade immédiatement supérieur qu'un an après les officiers de carrière de même grade et de même ancienneté dans ce grade.

Cette disposition reste applicable même si l'officier de complément a été entre-temps admis dans le cadre de carrière. »

2. L'article 59 de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif dispose comme suit :

« Sont abrogés :

[...]

5° les articles 6 à 32, 34 à 36 et 42 de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées. »

3. L'article 44 de la loi du 13 juillet 1976 précitée énonce :

« Sont applicables aux officiers de complément, les dispositions législatives et réglementaires qui ne sont pas incompatibles avec la présente loi et qui sont relatives :

1° au statut des officiers de carrière. Bénéficie de la bonification d'ancienneté prévue à l'article 37 de la loi du 1^{er} mars 1958, l'officier de complément qui, avant son admission à une formation d'officier, a fait avec succès des études supérieures;

2° aux pensions militaires, y compris la majoration de deux ans de service actif prévue par l'article 4, alinéa 2, des lois coordonnées sur les pensions militaires;

3° aux pensions des veuves et orphelins des membres de l'armée et de la gendarmerie. »

4. L'article 5 de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif énonce :

« Pour autant que ces dispositions ne soient pas incompatibles avec les dispositions de la présente loi, toutes les dispositions législatives et réglementaires relatives au statut des officiers de carrière, des sous-officiers de carrière ou des volontaires de carrière sont applicables aux candidats, selon la catégorie de personnel pour laquelle ils sont formés. »

V. *En droit*

— A —

Mémoire de E. Istace

A.1.1. Malgré l'analogie qui pourrait être invoquée avec l'article 25, § 2, de la loi du 13 juillet 1976 qui a fait l'objet de l'arrêt n° 3/96 de la Cour, des différences existent. D'abord, les officiers temporaires accèdent soit au cadre de complément, soit au cadre de carrière. Le requérant est officier de complément. Il est donc dans l'impossibilité d'accéder aux grades d'officier supérieur.

A.1.2. Le premier grief part de ce que, dans son arrêt de renvoi, le Conseil d'Etat a relevé que, dans la législation actuelle, il est possible d'accéder directement au cadre de complément, sans devoir passer dans l'antichambre du cadre temporaire et donc sans devoir subir un retard à l'avancement (à l'occasion d'épreuves de passage). Loin de dissuader le recrutement par voie indirecte, le législateur du 20 mai 1994 décide de prévoir un recrutement pour le cadre de complément par la voie directe. Il apparaît manifestement déraisonnable de prétendre encore maintenir « des règles de passage préexistantes », dès lors que la loi du 21 décembre 1990 établit que, d'une part, le sort d'une partie du personnel, relevant d'un statut supprimé pour l'avenir, n'est plus réglé par une disposition défavorable - celle-ci (l'article 25, § 2) étant même explicitement abrogée par le législateur lui-même - et que, d'autre part, le sort de la catégorie du personnel auquel le requérant souhaite accéder (à savoir le cadre de complément) se trouve modifié avantageusement par la disparition du retard à l'avancement, ce retard ne se concevant évidemment que dans le cadre d'épreuves de passage et disparaissant en cas de recrutement direct.

La différence de traitement dénoncée est non seulement devenue caduque mais elle ne trouve même plus une justification quelconque.

C'est d'autant plus le cas que le législateur du 21 décembre 1990 a même décidé de supprimer explicitement la différence de traitement que constituait le retard à l'avancement après admission dans le cadre de carrière ou de complément, en abrogeant l'article 25, § 2, de la loi du 13 juillet 1976 (article 59, 5°).

A.1.3. Le second grief s'articule sur le caractère illégitime de l'exclusion du bénéfice de l'abrogation du retard à l'avancement à l'ancienneté. La discrimination est évidente dès lors que seuls certains anciens officiers temporaires bénéficient de l'avancement à l'ancienneté sans retard d'un an et que, s'il est établi que d'autres officiers temporaires sont encore retardés à l'avancement au grade immédiatement supérieur, ceci ne résulte que de l'application soit d'une disposition qui laisse au Roi une compétence large pour déterminer qui sera encore retardé à l'avancement à l'ancienneté (article 61, alinéa 4, de la loi du 21 décembre 1990), soit de l'article 39 de la loi du 13 juillet 1976, lequel article n'est effectivement pas « explicitement » abrogé par l'article 59, 5°, de la loi du 21 décembre 1990.

Tant les articles 61, alinéa 4, et 59, 5°, que ledit article 39 sont inconstitutionnels, dès lors que le premier article concède au Roi la faculté de déroger à l'abrogation de l'article 25, § 2, de la loi du 13 juillet 1976, décidée par l'article 59, 5°, de la loi du 21 décembre 1990, et que le second article n'abroge pas de façon explicite l'article 39 de la loi du 13 juillet 1976.

Mémoire du Conseil des ministres

A.2.1. L'article 39 de la loi du 13 juillet 1976 ne figure pas parmi les dispositions abrogées par l'article 59, 5°, de la loi du 21 décembre 1990. La référence dans la question préjudicielle à l'article 44 de la loi du 13 juillet 1976 n'est pas pertinente : l'article 39, alinéa 2, prévoit justement dans le chef des officiers de carrière issus, par le biais du cadre de complément, du cadre temporaire un régime dérogatoire à celui applicable aux officiers de carrière. Ces dispositions sont dès lors manifestement incompatibles avec les dispositions législatives relatives au statut des officiers de carrière. L'article 5 précité n'est manifestement applicable ni aux officiers temporaires, ni aux officiers de complément qui passent dans le cadre des officiers de carrière. La référence à cet article dans la question préjudicielle manque dès lors de pertinence.

A.2.2. L'article 39, alinéa 2, de la loi précitée du 13 juillet 1976 énonce clairement la situation des officiers de carrière issus du cadre de complément mais appartenant auparavant au cadre temporaire : ces officiers ne peuvent être nommés au grade immédiatement supérieur qu'un an après les militaires de carrière de même grade et de même ancienneté dans ce grade. Il reprend dans les mêmes termes l'article 25 de la même loi à propos duquel la Cour a constaté, dans son arrêt n° 3/96 du 9 janvier 1996, qu'il ne violait pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Il va de soi qu'une même volonté du législateur que celle à laquelle fait référence l'arrêt précité de la Cour relatif à l'article 25, § 2, de la loi du 13 juillet 1976 (considérant B.7.1) a prévalu en ce qui concerne l'article 39 dont il est actuellement question.

Si (*ex absurdo*) l'article 39 n'existait pas, le législateur aurait d'ailleurs créé une discrimination entre, d'une part, les officiers de carrière issus du cadre temporaire et passés directement dans le cadre de carrière (auxquels l'article 25, § 2, serait appliqué) et, d'autre part, les officiers de carrière issus du cadre temporaire et passés dans le cadre de carrière par le biais d'un passage intermédiaire dans le cadre de complément (auxquels l'article 39 ne serait dans l'hypothèse pas appliqué).

La réponse à la question préjudicielle posée est évidente : l'article 39 de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées ne méconnaît pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Mémoire en réponse de E. Istace

A.3. Dès lors que l'article 25, § 2, de la loi du 13 juillet 1976 a été explicitement abrogé par l'article 59, 5°, de la loi du 21 décembre 1990, c'est à bon droit que le Conseil d'Etat - et non le requérant - a retenu une interprétation permettant de conclure à l'abrogation implicite de l'article 39. La référence à l'article 44 de la loi du 13 juillet 1976 est d'autant plus pertinente que le Conseil d'Etat relève que - dorénavant - les officiers de complément seront recrutés par la voie directe. Un tel recrutement exclut donc la notion de passage d'un cadre à l'autre; par voie de conséquence, ceci exclut également toute perte d'ancienneté (puisqu'il n'y a plus d'épreuves de passage). La perte d'ancienneté n'est donc manifestement pas inhérente à la qualité de militaire de complément.

L'abrogation - implicite dans le cas de l'article 39 et explicite dans le cas de l'article 25, § 2 - de la perte d'ancienneté n'est d'ailleurs manifestement pas incompatible avec le statut du militaire de carrière. Tous les militaires seraient, dans ce cas, soumis aux mêmes règles d'avancement; ceci est d'autant plus normal que les militaires de complément peuvent dorénavant être recrutés par voie directe (ce qui exclut la notion d'épreuves de passage d'un cadre vers l'autre et donc la perte d'ancienneté qu'entraînerait un tel passage).

C'est à bon droit que le Conseil d'Etat s'interroge s'il n'y a pas lieu de considérer que l'article 39 de la loi du 13 juillet 1976 a été implicitement abrogé. Une telle interprétation permettrait de concilier le prescrit de la loi avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

Enfin, il est inexact de soutenir qu'en considérant l'article 39 comme « n'existant pas », le législateur aurait « d'ailleurs » créé une autre discrimination, « puisque certains officiers temporaires subiraient encore un retard à l'avancement et d'autres pas ». Il suffit de constater que, si effectivement « certains officiers subissent encore un retard, tandis que d'autres ne le subissent pas », ce retard à l'ancienneté est imposé de façon discriminatoire.

On doit considérer que l'article 39 n'existe plus; à tout le moins, il ne trouve plus à s'appliquer, ceci sous peine de mener à une discrimination. Si certains (anciens) officiers temporaires subissent une discrimination au travers d'une application inexacte de l'article 25, § 2, il leur appartient de soulever cette discrimination devant les juridictions compétentes. Il n'y a pas d'égalité dans l'illégalité; il n'y a pas d'égalité dans la discrimination.

— B —

B.1. La question préjudicielle posée par le Conseil d'Etat est formulée comme suit :

« L'article 39 de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées, pour autant qu'on puisse considérer qu'il n'a pas été implicitement abrogé par l'article 59, 5°, de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats du cadre actif, ne méconnaît-il pas les articles 6 et 6bis (actuellement 10 et 11) de la Constitution :

en ce qu'il dispose que l'officier de complément issu à l'origine du cadre [lire : cadre temporaire] ne peut accéder au grade immédiatement supérieur qu'un an après les autres officiers subalternes du même grade et de même ancienneté dans ce grade, tout en ayant été transféré au préalable vers le cadre de complément avec maintien de son grade et de son ancienneté dans ce grade;

et alors même que la disposition analogue pour les officiers de carrière, issus du cadre temporaire - en l'occurrence l'article 25, 2°, de la loi du 13 juillet 1976 -, a été abrogée explicitement par l'article 59, 5°, de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats du cadre actif;

et alors même que l'article 44 de la loi du 13 juillet 1976 et l'article 5 de la loi du 21 décembre 1990 prescrivent un renvoi au statut des officiers de carrière pour les officiers de complément, recrutés par la voie directe, telle que celle-ci est visée notamment aux articles 2, 11 et 54 de la loi du 21 décembre 1990 ? »

Quant à la première partie de la question préjudicielle

B.2. L'article 39 de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées dispose :

« Les officiers de complément issus du cadre temporaire ne peuvent être nommés au grade immédiatement supérieur qu'un an après les officiers de carrière de même grade et de même ancienneté dans ce grade.

Cette disposition reste applicable même si l'officier de complément a été entre-temps admis dans le cadre de carrière. »

L'article 59 de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif dispose :

« Sont abrogés :

[...]

5° les articles 6 à 32, 34 à 36 et 42 de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées. »

L'article 59, 5°, ne visant pas l'article 39 de la loi du 13 juillet 1976 précitée, cette disposition n'a pas été abrogée.

B.3.1. L'article 25 de la loi du 13 juillet 1976 précitée dispose :

« [...]

§ 2. Les officiers et les sous-officiers temporaires admis dans le cadre de carrière ne peuvent accéder au grade immédiatement supérieur qu'un an après les militaires de carrière de même grade et de même ancienneté dans ce grade. »

Cet article 25 a été abrogé par l'article 59 de la loi du 21 décembre 1990 précitée.

B.3.2. L'article 61 de la loi précitée du 21 décembre 1990, figurant à son chapitre IX intitulé « Dispositions transitoires et finales », prévoit cependant que :

« Les militaires du cadre temporaire en service qui ont au moins quatre ans de service dans leur catégorie du cadre temporaire à la date de la mise en vigueur de la présente loi terminent leur engagement ou rengagement.

Ils sont cependant autorisés à contracter un rengagement pour le terme, exprimé en années complètes, nécessaire afin de leur donner l'occasion de poser en 1991 et 1992 leur candidature pour un passage sans pour autant pouvoir dépasser la durée maximum de dix ans de service dans leur catégorie de personnel.

Les passages des militaires visés dans cet article s'effectuent suivant les règles et la procédure fixées par la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées et ses arrêtés d'exécution sans que les militaires temporaires concernés ne doivent satisfaire aux conditions d'ancienneté de service fixées aux articles 22, 1°, 23, 1°, 24, 1°, 27, 1°, et 28, 1°, de la loi du 13 juillet 1976 et sans qu'il soit tenu compte de l'ancienneté de service des candidats pour les classer.

Le Roi arrête les mesures transitoires nécessaires à l'application de ces dispositions. »

B.3.3. De même l'article 89 de la loi du 20 mai 1994 relative aux statuts du personnel militaire, qui remplace avec effet au 1^{er} janvier 1991 l'article 61 précité, maintient-il, en son paragraphe 3, la référence à la loi du 13 juillet 1976; cet article 89 dispose :

« [...]

§ 3. Les passages des militaires visés dans cet article s'effectuent suivant les règles et la procédure fixées par la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées et ses arrêtés d'exécution sans que les militaires temporaires concernés ne doivent satisfaire aux conditions d'ancienneté de service fixées aux articles 22, 1°, 23, 1°, 24, 1°, 27, 1°, et 28, 1°, de la loi du 13 juillet 1976 et sans qu'il soit tenu compte de l'ancienneté de service des candidats pour les classer.

[...] »

B.3.4. Les considérations développées par le requérant devant le Conseil d'Etat et devant la Cour, selon lesquelles l'article 25, § 2, de la loi du 13 juillet 1976 serait abrogé pour certains officiers du cadre temporaire, sont sans pertinence : les termes de l'article 61 de la loi du 21 décembre 1990 précitée et ses travaux préparatoires incluent la disposition dont il s'agit dans son champ d'application.

B.4. Il résulte de ce qui précède que les considérations du requérant qui allègue une différence de traitement entre les officiers de carrière issus du cadre temporaire et les officiers issus du cadre de complément, les premiers ne subissant plus le retard d'une année d'avancement, se fondent sur une interprétation erronée des articles 59 et 61 de la loi du 21 décembre 1990. Aucune de ces deux dispositions ne supprime en effet le retard d'une année à l'avancement par rapport aux militaires de carrière ni pour les officiers temporaires ni pour les officiers de complément.

B.5. La différence de traitement alléguée n'existant pas, la première partie de la question préjudicielle appelle une réponse négative.

Quant à la deuxième partie de la question préjudicielle

B.6.1. La question préjudicielle fait encore référence à l'article 44 de la loi précitée du 13 juillet 1976.

B.6.2. L'article 44 de la loi du 13 juillet 1976 dispose ainsi :

« Sont applicables aux officiers de complément, les dispositions législatives et réglementaires qui ne sont pas incompatibles avec la présente loi et qui sont relatives :

1° au statut des officiers de carrière. Bénéficie de la bonification d'ancienneté prévue à l'article 37 de la loi du 1^{er} mars 1958, l'officier de complément qui, avant son admission à une formation d'officier, a fait avec succès des études supérieures;

2° aux pensions militaires, y compris la majoration de deux ans de service actif prévue par l'article 4, alinéa 2, des lois coordonnées sur les pensions militaires;

3° aux pensions des veuves et orphelins des membres de l'armée et de la gendarmerie. »

B.6.3. L'article 44 précité prévoit que les règles applicables au cadre de carrière sont applicables au cadre de complément lorsqu'elles ne sont pas incompatibles avec la loi du 13 juillet 1976. L'article 39 de la loi du 13 juillet 1976, prévoyant précisément une règle relative au retard à l'avancement des officiers de complément qui déroge aux règles applicables aux officiers de carrière, instaure une telle incompatibilité. Il en résulte que la différence de traitement alléguée n'existe pas.

B.7. La seconde partie de la question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 39 de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 10 juin 1998.

Le greffier,

L. Potoms.

Le président,

M. Melchior.

ARBITRAGEHOF

[C - 98/21359]

Arrest nr. 68/98 van 10 juni 1998

Rolnummer 1164

In zake : de prejudiciële vraag over artikel 39 van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht, gesteld door de Raad van State.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en L. De Grève, en de rechters H. Boel, L. François, G. De Baets, E. Cereixhe en R. Henneuse, bijgestaan door de griffier L. Potoms, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior, wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de prejudiciële vraag

Bij arrest nr. 68.271 van 24 september 1997 in zake E. Istace tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 15 oktober 1997, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 39 van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht, voor zover ervan kan worden uitgegaan dat het niet impliciet is opgeheven door artikel 59, 5°, van de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader, de artikelen 6 en 6bis (thans de artikelen 10 en 11) van de Grondwet,

doordat erin wordt bepaald dat de aanvullingsofficieren die oorspronkelijk afkomstig zijn van het kader [lees : tijdelijk kader], niet eerder kunnen overgaan naar de onmiddellijk hogere graad dan een jaar na de andere lagere officieren met dezelfde graad en met dezelfde anciënniteit in die graad, terwijl zij toch van tevoren zijn overgeheveld naar het aanvullingskader met behoud van hun graad en hun anciënniteit in die graad;

en terwijl de analoge bepaling voor de beroepsofficieren, afkomstig van het tijdelijk kader - in het onderhavige geval artikel 25, 2°, van de wet van 13 juli 1976 -, uitdrukkelijk is opgeheven bij artikel 59, 5°, van de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader;

en terwijl in artikel 44 van de wet van 13 juli 1976 en in artikel 5 van de wet van 21 december 1990 voor de aanvullingsofficieren die rechtstreeks worden aangeworven, zoals onder meer wordt bedoeld in de artikelen 2, 11 en 54 van de wet van 21 december 1990, verwezen wordt naar het statuut van de beroepsofficieren ? »

II. De feiten en de rechtspleging in het bodemgeschil

De verzoeker voor de Raad van State, beroepsofficier bij de landmacht, heeft bij het hoge administratieve rechtscollege de vernietiging gevorderd van de beslissing van 3 augustus 1993 waarbij luitenant-kolonel van het vliegwezen Bayet zijn aanvraag om tot luitenant te worden benoemd, afwijst. Aangezien de opneming van de anciënniteitsrang van tijdelijk onderluitenant door de verzoeker en de opneming van de anciënniteitsrang van aanvullingsonderluitenant bij het koninklijk besluit van 16 maart 1994 werden gewijzigd, vraagt de verzoeker dat zijn beroep zou worden uitgebreid tot dat koninklijk besluit. Dat verzoek werd door de Raad van State ingewilligd.

De verzoeker heeft op 18 september 1984 dienst genomen als kandidaat-beroepsonderofficier bij de landmacht. Op 26 juni 1985 wordt hij tot sergeant benoemd en opgenomen in het kader van de beroepsonderofficieren. Op 28 september 1988 wordt hij tot onderluitenant benoemd en ambtshalve opgenomen in het kader van de tijdelijke officieren. Na afloop van de periode van wederdienstneming, op 1 oktober 1989, wenst de verzoeker geen dienst meer te doen bij de krijgsmacht; hij wordt in disponibiliteit gesteld. Toch wordt hij overgeheveld naar het kader van de reserveofficieren en neemt hij per 1 september 1988 anciënniteitsrang voor de bevordering tot onderluitenant. Op 1 september 1990 maakt de verzoeker gebruik van zijn recht op heropneming in het kader van de tijdelijke officieren. Hij gaat een wederdienstneming van vijf jaar aan en neemt per 28 september 1989 anciënniteitsrang voor de bevordering tot onderluitenant. Bij koninklijk besluit nr. 28.082 van 2 juli 1992 wordt de verzoeker op 27 december 1992 opgenomen in het kader van de aanvullingsofficieren. Hij neemt per 28 september 1990 anciënniteitsrang voor zijn toekomstige benoeming tot aanvullingsluitenant. Op 15 juni 1993 vraagt de verzoeker dat hij tot luitenant zou worden benoemd met ingang van 29 september 1993. Op 20 september 1993 wordt hem ter kennis gebracht dat zijn aanvraag op grond van artikel 39 van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht wordt afgewezen. Dat is de bestreden akte.

Bij koninklijk besluit van 16 maart 1994, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 6 mei 1994, worden de opneming van de anciënniteitsrang van tijdelijk onderluitenant door de verzoeker en de opneming van de anciënniteitsrang van aanvullingsonderluitenant gewijzigd. Dat besluit is als volgt bekendgemaakt :

« Bij koninklijk besluit nr. 265 van 16 maart 1994, worden de bepalingen van het koninklijk besluit van 10 januari 1991 gewijzigd als volgt :

Ingevolge zijn heropneming in het kader van de tijdelijke officieren op 1 september 1990, neemt tijdelijk onderluitenant E. Istace, van het korps van de logistiek, anciënniteitsrang als tijdelijk onderluitenant op 28 augustus 1989.

Worden de bepalingen van het koninklijk besluit van 2 juli 1992 ingetrokken betreffende de tijdelijke onderluitenant E. Istace, van het korps van de logistiek.

In toepassing van het koninklijk besluit van 24 september 1977, neemt tijdelijk onderluitenant E. Istace, anciënniteitsrang als aanvullingsonderluitenant op 28 augustus 1990 ingevolge zijn overgang naar het aanvullingskader. »

III. De rechtspleging voor het Hof

Bij beschikking van 15 oktober 1997 heeft de voorzitter in functie de rechters van de zetel aangewezen overeenkomstig de artikelen 58 en 59 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

De rechters-verslaggevers hebben geoordeeld dat er geen aanleiding was om artikel 71 of 72 van de organieke wet toe te passen.

Van de verwijzingsbeslissing is kennisgegeven overeenkomstig artikel 77 van de organieke wet bij op 20 november 1997 ter post aangetekende brieven.

Het bij artikel 74 van de organieke wet voorgeschreven bericht is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 3 december 1997.

Memories zijn ingediend door :

- E. Istace, wonende te 4000 Luik, rue de l'Arbre Courte-Joie 120, bij op 11 december 1997 ter post aangetekende brief;

- de Ministerraad, Wetstraat 16, 1000 Brussel, bij op 29 december 1997 ter post aangetekende brief.
Van die memories is kennisgegeven overeenkomstig artikel 89 van de organieke wet bij op 22 januari 1998 ter post aangetekende brieven.

E. Istace heeft een memorie van antwoord ingediend bij op 11 februari 1998 ter post aangetekende brief.

Bij beschikking van 25 maart 1998 heeft het Hof de termijn waarbinnen het arrest moet worden gewezen, verlengd tot 15 oktober 1998.

Bij beschikking van 29 april 1998 heeft het Hof de zaak in gereedheid verklaard en de dag van de terechtzitting bepaald op 20 mei 1998.

Van die beschikking is kennisgegeven aan de partijen en hun advocaten bij op 30 april 1998 ter post aangetekende brieven.

Op de openbare terechtzitting van 20 mei 1998 :

- zijn verschenen :

. Mr. P. Vande Castelee, advocaat bij de balie te Brussel, voor E. Istace;

. luitenant-kolonel J. Govaert, voor de Ministerraad;

- hebben de rechters-verslaggevers E. Cerexhe en H. Boel verslag uitgebracht;

- zijn de voornoemde partijen gehoord;

- is de zaak in beraad genomen.

De rechtspleging is gevoerd overeenkomstig de artikelen 62 en volgende van de organieke wet, die betrekking hebben op het gebruik van de talen voor het Hof.

IV. *Onderwerp van de bestreden bepalingen*

1. Artikel 39 van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht bepaalt :

« De aanvullingsofficieren die gesproken zijn uit het tijdelijke kader kunnen niet eerder in de onmiddellijk hogere graad benoemd worden dan een jaar na de beroepsofficieren met dezelfde graad en dezelfde anciënniteit in die graad.

Deze bepaling blijft toepasselijk, zelfs indien de aanvullingsofficier ondertussen in het beroepskader werd opgenomen. »

2. Artikel 59 van de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader bepaalt :

« Opgeheven worden :

[...]

5° de artikelen 6 tot 32, 34 tot 36 en 42 van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht. »

3. Artikel 44 van de voormelde wet van 13 juli 1976 bepaalt :

« Op de aanvullingsofficieren zijn van toepassing de wets- en verordeningsbepalingen die niet onverenigbaar zijn met deze wet en die betrekking hebben :

1° op het statuut van de beroepsofficieren. De anciënniteitsbijslag, bedoeld in artikel 37 van de wet van 1 maart 1958 geniet de aanvullingsofficier die, vóór hij tot een officierenopleiding werd toegelaten, met goede uitslag hogere studies heeft gedaan;

2° op de militaire pensioenen, met inbegrip van de vermeerdering met twee jaar werkelijke dienst waarvan sprake in artikel 4, tweede lid, van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen;

3° op de pensioenen der weduwen en wezen van de leden van het leger en van de rijkswacht. »

4. Artikel 5 van de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader bepaalt :

« Voor zover deze bepalingen niet onverenigbaar zijn met de bepalingen van deze wet zijn alle wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende het statuut van de beroepsofficieren, de beroepsonderofficieren of de beroeps-vrijwilligers toepasselijk op de kandidaten naar gelang van de personeelscategorie waarvoor zij gevormd worden. »

V. *In rechte*

— A —

Memorie van E. Istace

A.1.1. Niettegenstaande de analogie die zou kunnen worden aangevoerd met artikel 25, § 2, van de wet van 13 juli 1976, dat het voorwerp is geweest van het arrest nr. 3/96 van het Hof, zijn er verschillen. Allereerst worden de tijdelijke officieren opgenomen ofwel in het aanvullingskader, ofwel in het beroepskader. De verzoeker is aanvullingsofficier. Hij kan dus niet worden opgenomen in de graden van hogere officier.

A.1.2. De eerste grief heeft als uitgangspunt het feit dat de Raad van State, in zijn verwijzingsarrest, heeft opgemerkt dat het in de huidige wetgeving mogelijk is rechtstreeks in het aanvullingskader te worden opgenomen, zonder te moeten passeren langs de wachtkamer van het tijdelijk kader en dus zonder een vertraging bij de bevordering te moeten ondergaan (ter gelegenheid van de overgangsexamens). Verre van de indirecte aanwerving af te raden, beslist de wetgever van 20 mei 1994 te voorzien in een rechtstreekse aanwerving voor het aanvullingskader. Het lijkt kennelijk onredelijk te beweren nog « vroeger bestaande overgangsregels » te handhaven, aangezien de wet van 21 december 1990 bepaalt dat, enerzijds, het lot van een deel van het personeel, dat valt onder een statuut dat voor de toekomst is afgeschaft, niet meer wordt geregeld door een ongunstige bepaling - vermits die bepaling (artikel 25, § 2) expliciet door de wetgever zelf is opgeheven - en dat, anderzijds, het lot van de categorie van het personeel waarin de verzoeker wenste te worden opgenomen (namelijk het aanvullingskader) gunstig gewijzigd is door het verdwijnen van de achterstand bij de bevordering, achterstand die natuurlijk enkel mogelijk is in het kader van overgangsexamens en die verdwijnt in geval van rechtstreekse aanwerving.

Het aangeklaagde verschil in behandeling is niet alleen vervallen maar vindt zelfs niet enige verantwoording meer.

Dat is des te meer het geval daar de wetgever van 21 december 1990 zelfs heeft beslist het verschil in behandeling expliciet af te schaffen, verschil dat bestond in de vertraging bij de bevordering na opname in het beroepskader of het aanvullingskader, door artikel 25, § 2, van de wet van 13 juli 1976 op te heffen (artikel 59, 5°).

A.1.3. De tweede grief heeft betrekking op het onwettig karakter van de uitsluiting van het voordeel van de afschaffing van de vertraging bij de anciënniteitsbevordering. De discriminatie is duidelijk aangezien slechts bepaalde vroegere tijdelijke officieren zonder vertraging van één jaar de anciënniteitsbevordering genieten en, hoewel het vaststaat dat andere tijdelijke officieren nog vertraging oplopen bij de bevordering in de onmiddellijk hogere graad, zulks enkel het gevolg is van de toepassing van hetzij een bepaling die de Koning een ruime bevoegdheid geeft om vast te stellen wie nog vertraging zal oplopen bij de anciënniteitsbevordering (artikel 61, vierde lid, van de wet van 21 december 1990), hetzij artikel 39 van de wet van 13 juli 1976, dat immers niet « uitdrukkelijk » is opgeheven bij artikel 59, 5°, van de wet van 21 december 1990.

Zowel de artikelen 61, vierde lid, en 59, 5°, als het vermelde artikel 39 zijn ongrondwettig, aangezien het eerste artikel aan de Koning de mogelijkheid geeft om af te wijken van de opheffing van artikel 25, § 2, van de wet van 13 juli 1976, waartoe is beslist bij artikel 59, 5°, van de wet van 21 december 1990, en het tweede artikel artikel 39 van de wet van 13 juli 1976 niet expliciet opheft.

Memorie van de Ministerraad

A.2.1. Artikel 39 van de wet van 13 juli 1976 is niet vermeld bij de bepalingen die worden opgeheven bij artikel 59, 5°, van de wet van 21 december 1990. De verwijzing in de prejudiciële vraag naar artikel 44 van de wet van 13 juli 1976 is niet pertinent : artikel 39, tweede lid, voorziet juist voor de beroepsofficieren die via het aanvullingskader uit het tijdelijk kader gesproken zijn, in een stelsel dat afwijkt van datgene dat van toepassing is op de beroepsofficieren. Die bepalingen zijn derhalve kennelijk onverenigbaar met de wetbepalingen betreffende het statuut van de beroepsofficieren. Het voormelde artikel 5 is kennelijk niet van toepassing, noch op de tijdelijke officieren, noch op de aanvullingsofficieren die in het kader van de beroepsofficieren worden opgenomen. De verwijzing naar dat artikel in de prejudiciële vraag mist derhalve pertinentie.

A.2.2. Artikel 39, tweede lid, van de voormelde wet van 13 juli 1976 vermeldt duidelijk de situatie van de beroepsofficieren die zijn gesproken uit het aanvullingskader maar vroeger tot het tijdelijk kader behoorden : die officieren kunnen niet eerder in de onmiddellijk hogere graad worden benoemd dan een jaar na de beroepsmilitairen met dezelfde graad en dezelfde anciënniteit in die graad. Het neemt in dezelfde bewoordingen artikel 25 van dezelfde wet over, ten aanzien waarvan het Hof in zijn arrest nr. 3/96 van 9 januari 1996 heeft vastgesteld dat het de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet schondt.

Het spreekt voor zich dat eenzelfde wil van de wetgever als die waarnaar wordt verwezen in het voormelde arrest van het Hof betreffende artikel 25, § 2, van de wet van 13 juli 1976 (overweging B.7.1) heeft overheerst met betrekking tot artikel 39 waarover het hier gaat.

Mocht (*ex absurdo*) artikel 39 niet bestaan, dan zou de wetgever trouwens een discriminatie in het leven hebben geroepen tussen, enerzijds, de beroepsofficieren voortgekomen uit het tijdelijk kader en rechtstreeks overgegaan naar het beroepskader (op wie artikel 25, § 2, zou worden toegepast) en, anderzijds, de beroepsofficieren die zijn voortgekomen uit het tijdelijk kader en overgegaan naar het beroepskader via een tussenstap in het aanvullingskader (op wie artikel 39 in dat geval niet zou worden toegepast).

Het antwoord op de gestelde prejudiciële vraag is evident : artikel 39 van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Memorie van antwoord van E. Istace

A.3. Aangezien artikel 25, § 2, van de wet van 13 juli 1976 uitdrukkelijk is opgeheven bij artikel 59, 5°, van de wet van 21 december 1990, heeft de Raad van State - en niet de verzoeker - terecht een interpretatie aangenomen volgens welke kon worden besloten tot de impliciete opheffing van artikel 39. De verwijzing naar artikel 44 van de wet van 13 juli 1976 is des te meer pertinent daar de Raad van State opmerkt dat - voortaan - de aanvullingsofficieren rechtstreeks zullen worden aangeworven. Een dergelijke werving sluit dus het begrip van de overgang van het ene naar het andere kader uit; bij wege van gevolgtrekking sluit zulks ook elk verlies van anciënniteit uit (vermits er geen overgangsexamens meer zijn). Het verlies van anciënniteit is dus kennelijk niet inherent aan de hoedanigheid van aanvullingsmilitair.

De opheffing - impliciet in het geval van artikel 39 en expliciet in het geval van artikel 25, § 2 - van het verlies van anciënniteit is trouwens kennelijk niet onverenigbaar met het statuut van beroepsmilitair. Alle militairen zouden, in dat geval, aan dezelfde bevorderingsregels onderworpen zijn; zulks is des te normaler daar de aanvullingsmilitairen voortaan rechtstreeks kunnen worden aangeworven (wat het begrip van examens voor de overgang van het ene naar het andere kader uitsluit, en dus het verlies van anciënniteit dat met een dergelijke overgang gepaard zou gaan).

De Raad van State vraagt zich terecht af of men niet ervan moet uitgaan dat artikel 39 van de wet van 13 juli 1976 impliciet is opgeheven. Een dergelijke interpretatie zou het mogelijk maken het bepaalde in de wet te doen overeenstemmen met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Tot slot is het onjuist te beweren dat door artikel 39 als « niet-bestaande » te beschouwen, de wetgever « trouwens » een andere discriminatie in het leven zou hebben geroepen, « vermits sommige tijdelijke officieren nog een vertraging bij de bevordering zouden ondergaan en anderen niet ». Het is voldoende vast te stellen dat, indien inderdaad « sommige officieren nog een vertraging ondergaan terwijl anderen die niet ondergaan », die vertraging bij de bevordering op een discriminerende wijze wordt opgelegd.

Men moet ervan uitgaan dat artikel 39 niet meer bestaat; op zijn minst dient het niet meer te worden toegepast, zulks op straffe van te leiden tot een discriminatie. Indien sommige (vroegere) tijdelijke officieren een discriminatie ondergaan door een onjuiste toepassing van artikel 25, § 2, kunnen zij die discriminatie voor de bevoegde rechtscolleges opwerpen. Er is geen gelijkheid in de onwettigheid; er is geen gelijkheid in de discriminatie.

— B —

B.1. De door de Raad van State gestelde prejudiciële vraag is als volgt geformuleerd :

« Schendt artikel 39 van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht, voor zover ervan kan worden uitgegaan dat het niet impliciet is opgeheven door artikel 59, 5°, van de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader, de artikelen 6 en 6bis (thans de artikelen 10 en 11) van de Grondwet,

doordat erin wordt bepaald dat de aanvullingsofficieren die oorspronkelijk afkomstig zijn van het kader [lees : tijdelijk kader], niet eerder kunnen overgaan naar de onmiddellijk hogere graad dan een jaar na de andere lagere officieren met dezelfde graad en met dezelfde anciënniteit in die graad, terwijl zij toch van tevoren zijn overgeheveld naar het aanvullingskader met behoud van hun graad en hun anciënniteit in die graad;

en terwijl de analoge bepaling voor de beroepsofficieren, afkomstig van het tijdelijk kader - in het onderhavige geval artikel 25, 2°, van de wet van 13 juli 1976 -, uitdrukkelijk is opgeheven bij artikel 59, 5°, van de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader;

en terwijl in artikel 44 van de wet van 13 juli 1976 en in artikel 5 van de wet van 21 december 1990 voor de aanvullingsofficieren die rechtstreeks worden aangeworven, zoals onder meer wordt bedoeld in de artikelen 2, 11 en 54 van de wet van 21 december 1990, verwezen wordt naar het statuut van de beroepsofficieren ? »

Ten aanzien van het eerste gedeelte van de prejudiciële vraag

B.2. Artikel 39 van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht bepaalt :

« De aanvullingsofficieren die gesproken zijn uit het tijdelijke kader kunnen niet eerder in de onmiddellijk hogere graad benoemd worden dan een jaar na de beroepsofficieren met dezelfde graad en dezelfde anciënniteit in die graad.

Deze bepaling blijft toepasselijk, zelfs indien de aanvullingsofficier ondertussen in het beroepskader werd opgenomen. »

Artikel 59 van de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader bepaalt :

« Opgeheven worden :

[...]

5° de artikelen 6 tot 32, 34 tot 36 en 42 van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht. »

Aangezien artikel 59, 5°, artikel 39 van de voormelde wet van 13 juli 1976 niet beoogt, is die bepaling niet opgeheven.

B.3.1. Artikel 25 van de voormelde wet van 13 juli 1976 bepaalt :

« [...]

§ 2. De tijdelijke officieren en onderofficieren die in het beroepskader worden opgenomen kunnen niet in de onmiddellijk hogere graad worden benoemd dan een jaar na de beroepsmilitairen met dezelfde graad en dezelfde anciënniteit in die graad. »

Dat artikel 25 is opgeheven door artikel 59 van de voormelde wet van 21 december 1990.

B.3.2. Artikel 61 van de voormelde wet van 21 december 1990, opgenomen in hoofdstuk IX met als opschrift « Overgangs- en slotbepalingen », bepaalt evenwel :

« De militairen van het tijdelijk kader die in dienst zijn en op de dag waarop deze wet in werking treedt minstens vier jaar dienst hebben in hun categorie van het tijdelijk kader, beëindigen de termijn van hun dienstneming of wederdienstneming.

Zij mogen nochtans een wederdienstneming aangaan voor de termijn, uitgedrukt in volle jaren, nodig om hen de gelegenheid te geven in 1991 en 1992 zich kandidaat te stellen voor een overgang zonder dat zij evenwel de maximale duur van tien jaar dienst in hun personeelscategorie mogen overschrijden.

De overgangen van de militairen die in dit artikel bedoeld zijn, gebeuren volgens de regels en de procedure vastgelegd in de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht en de uitvoeringsbesluiten ervan zonder dat de betrokken tijdelijke militairen moeten voldoen aan de voorwaarden van dienstanciënniteit zoals bepaald in de artikelen 22, 1°, 23, 1°, 24, 1°, 27, 1°, en 28, 1°, van de wet van 13 juli 1976 en zonder dat er voor de rangschikking van de kandidaten rekening gehouden wordt met hun dienstanciënniteit.

De Koning bepaalt de overgangsmaatregelen die voor de toepassing van deze bepalingen zijn vereist. »

B.3.3. Artikel 89 van de wet van 20 mei 1994 inzake de rechtstoestanden van het militair personeel, dat met ingang van 1 januari 1991 het voormelde artikel 61 vervangt, handhaaft op dezelfde wijze, in paragraaf 3, de verwijzing naar de wet van 13 juli 1976; dat artikel 89 bepaalt :

« [...]

§ 3. De overgangen van de militairen die in dit artikel bedoeld zijn, gebeuren volgens de regels en de procedure vastgelegd in de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht en de uitvoeringsbesluiten ervan, zonder dat de betrokken tijdelijke militairen moeten voldoen aan de voorwaarden van dienstanciënniteit zoals bepaald in de artikelen 22, 1°, 23, 1°, 24, 1°, 27, 1° en 28, 1°, van de wet van 13 juli 1976 en zonder dat er voor de rangschikking van de kandidaten rekening gehouden wordt met hun dienstanciënniteit.

[...] »

B.3.4. De door de verzoeker voor de Raad van State en voor het Hof uiteengezette overwegingen, volgens welke artikel 25, § 2, van de wet van 13 juli 1976 zou zijn afgeschaft voor sommige officieren uit het tijdelijk kader, zijn zonder pertinentie : de bewoordingen van artikel 61 van de voormelde wet van 21 december 1990 en de parlementaire voorbereiding ervan sluiten de desbetreffende bepaling in zijn toepassingsfeer in.

B.4. Uit wat voorafgaat volgt dat de overwegingen van de verzoeker die een verschil in behandeling aanvoert tussen de beroepsofficieren afkomstig uit het tijdelijk kader en de officieren afkomstig uit het aanvullingskader, waarbij de eerstgenoemden niet meer de verfraging van een jaar bij de bevordering ondergaan, gegrond zijn op een verkeerde interpretatie van de artikelen 59 en 61 van de wet van 21 december 1990. Geen van die twee bepalingen schaft immers de verfraging van een jaar bij de bevordering ten opzichte van de beroepsmilitairen af, noch voor de tijdelijke officieren, noch voor de aanvullingsofficieren.

B.5. Aangezien het aangevoerde verschil in behandeling niet bestaat, dient het eerste gedeelte van de prejudiciële vraag ontkennend te worden beantwoord.

Ten aanzien van het tweede gedeelte van de prejudiciële vraag

B.6.1. In de prejudiciële vraag wordt ook nog verwezen naar artikel 44 van de voormelde wet van 13 juli 1976.

B.6.2. Artikel 44 van de wet van 13 juli 1976 bepaalt :

« Op de aanvullingsofficieren zijn van toepassing de wets- en verordeningsbepalingen die niet onverenigbaar zijn met deze wet en die betrekking hebben :

1° op het statuut van de beroepsofficieren. De anciënniteitsbijslag, bedoeld in artikel 37 van de wet van 1 maart 1958 geniet de aanvullingsofficier die, vóór hij tot een officierenopleiding werd toegelaten, met goede uitslag hogere studies heeft gedaan;

2° op de militaire pensioenen, met inbegrip van de vermeerdering met twee jaar werkelijke dienst waarvan sprake in artikel 4, tweede lid, van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen;

3° op de pensioenen der weduwen en wezen van de leden van het leger en van de rijkswacht. »

B.6.3. Het voormelde artikel 44 bepaalt dat de regels die van toepassing zijn op het beroepskader ook van toepassing zijn op het aanvullingskader wanneer zij niet onverenigbaar zijn met de wet van 13 juli 1976. Artikel 39 van de wet van 13 juli 1976, dat juist voorziet in een regel betreffende de vertraging bij de bevordering van de aanvullingsofficieren die afwijkt van de regels die op de beroepsofficieren van toepassing zijn, voert een dergelijke onverenigbaarheid in. Daaruit volgt dat het aangevoerde verschil in behandeling niet bestaat.

B.7. Het tweede gedeelte van de prejudiciële vraag dient ontkenkend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 39 van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 10 juni 1998.

De griffier,

L. Potoms.

De voorzitter,

M. Melchior.

ÜBERSETZUNG

SCHIEDSHOF

[C - 98/21359]

Urteil Nr. 68/98 vom 10. Juni 1998

Geschäftsverzeichnisnummer 1164

In Sachen: Präjudizielle Frage in bezug auf Artikel 39 des Gesetzes vom 13. Juli 1976 bezüglich des Offiziersbestands und der Rechtsstellungen des Personals der Streitkräfte, gestellt vom Staatsrat.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und L. De Grève, und den Richtern H. Boel, L. François, G. De Baets, E. Cerexhe und R. Henneuse, unter Assistenz des Kanzlers L. Potoms, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der präjudiziellen Frage

In seinem Urteil Nr. 68.271 vom 24. September 1997 in Sachen E. Istace gegen den Belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 15. Oktober 1997 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende präjudizielle Frage gestellt:

« Verstößt Artikel 39 des Gesetzes vom 13. Juli 1976 bezüglich des Offiziersbestands und der Rechtsstellungen des Personals der Streitkräfte, soweit davon ausgegangen werden kann, daß er nicht implizit durch Artikel 59 Nr. 5 des Gesetzes vom 21. Dezember 1990 über die Rechtsstellung der Militäranwälter des aktiven Kadern aufgehoben worden ist, gegen die Artikel 6 und 6bis (jetzt die Artikel 10 und 11) der Verfassung,

indem er bestimmt, daß die Ergänzungsoffiziere, die ursprünglich aus dem Kader [lies: zeitweiligen Kader] hervorgegangen sind, den nächsthöheren Grad erst ein Jahr nach den anderen Subalternoffizieren mit demselben Grad und derselben Anciennität in diesem Grad erwerben können, wohingegen sie zuvor unter Beibehaltung ihres Grades und ihrer Anciennität in diesem Grad dem Ergänzungskader zugeteilt worden sind,

und wohingegen die entsprechende Bestimmung für die aus dem zeitweiligen Kader hervorgegangenen Berufsoffiziere - im vorliegenden Fall Artikel 25 Nr. 2 des Gesetzes vom 13. Juli 1976 - ausdrücklich durch Artikel 59 Nr. 5 des Gesetzes vom 21. Dezember 1990 über die Rechtsstellung der Militäranwälter des aktiven Kadern aufgehoben worden ist,

und wohingegen in Artikel 44 des Gesetzes vom 13. Juli 1976 und in Artikel 5 des Gesetzes vom 21. Dezember 1990 für die Ergänzungsoffiziere, die direkt angeworben werden, namentlich im Sinne der Artikel 2, 11 und 54 des Gesetzes vom 21. Dezember 1990, auf die Rechtsstellung der Berufsoffiziere verwiesen wird? »

II. Sachverhalt und vorhergehendes Verfahren

Der Kläger vor dem Staatsrat, ein Berufsoffizier bei den Landstreitkräften, hat beim hohen Verwaltungsgericht die Nichtigerklärung des Beschlusses vom 3. August 1993 beantragt, durch den der Oberstleutnant der Luftstreitkräfte Bayet seinen Antrag auf Ernennung in den Grad eines Leutnants ablehnt. Ein königlicher Erlaß vom 16. März 1994 hat die Aufnahme in den Dienstalterrang als zeitweiliger Unterleutnant und als Ergänzungsunterleutnant abgeändert, so daß der Kläger beantragt, daß seine Klage auf diesen königlichen Erlaß ausgedehnt wird. Diesem Antrag wurde vom Staatsrat stattgegeben.

Der Kläger hat am 18. September 1984 seinen Dienst als Berufsunteroffiziersanwärter bei den Landstreitkräften aufgenommen. Am 26. Juni 1985 wurde er in den Grad eines Sergeanten ernannt und in den Kader der Berufsunteroffiziere aufgenommen. Am 28. September 1988 wurde er in den Grad als Unterleutnant ernannt und von Amts wegen in den Kader der zeitweiligen Offiziere aufgenommen. Am Ende der Wiedereinstellungszeitspanne am 1. Oktober 1989 wünschte der Kläger, nicht mehr innerhalb der Streitkräfte zu dienen; er wurde zur Disposition gestellt. Er wurde jedoch in den Kader der Reserveoffiziere versetzt und übernahm den Dienstalterrang zur Beförderung in den Grad eines Unterleutnants am 1. September 1988. Am 1. September 1990 übte der Kläger sein Recht auf Wiedereingliederung in den Kader der zeitweiligen Offiziere aus. Er unterschrieb eine Wiedereinstellung für fünf Jahre

und nahm den Dienstalterrang für die Beförderung in den Grad eines Unterleutnants am 28. September 1989 an. Durch königlichen Erlaß Nr. 28.082 vom 2. Juli 1992 wurde der Kläger zum 27. Dezember 1992 in den Kader der Ergänzungsoffiziere aufgenommen. Er nahm den Dienstalterrang für seine künftige Beförderung in den Grad als Ergänzungsleutnant am 28. September 1990 an. Am 15. Juni 1993 beantragte der Kläger die Ernennung in den Grad eines Leutnants mit Wirkung vom 29. September 1993. Am 20. September 1993 wurde ihm eine Ablehnung auf der Grundlage von Artikel 39 des Gesetzes vom 13. Juli 1976 bezüglich des Offiziersbestands und der Rechtstellungen des Personals der Streitkräfte mitgeteilt. Hierbei handelt es sich um die angefochtene Akte.

Durch den königlichen Erlaß vom 16. März 1994, der im *Belgischen Staatsblatt* vom 6. Mai 1994 veröffentlicht wurde, wurde der Eintritt des Klägers in den Dienstalterrang eines zeitweiligen Unterleutnants und in denjenigen eines Ergänzungsunterleutnants abgeändert. Er wurde mit folgendem Wortlaut veröffentlicht:

« Durch den königlichen Erlaß Nr. 265 vom 16. März 1994 werden die Bestimmungen des königlichen Erlasses vom 10. Januar 1991 wie folgt abgeändert:

Infolge der Wiederaufnahme in den Kader der zeitweiligen Offiziere zum 1. September 1990 tritt der zeitweilige Unterleutnant E. Istace vom Logistikkorps zum 28. August 1989 in den Dienstalterrang eines zeitweiligen Unterleutnants ein.

Die Bestimmungen des königlichen Erlasses vom 2. Juli 1992 werden in bezug auf den zeitweiligen Unterleutnant E. Istace vom Logistikkorps zurückgezogen.

In Anwendung des königlichen Erlasses vom 24. September 1977 tritt der zeitweilige Unterleutnant E. Istace infolge seines Übergangs zum Ergänzungskader am 28. August 1990 in den Dienstalterrang eines Ergänzungsunterleutnants ein. »

III. Verfahren vor dem Hof

Durch Anordnung vom 15. Oktober 1997 hat der amtierende Vorsitzende gemäß den Artikeln 58 und 59 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof die Richter der Besetzung bestimmt.

Die referierenden Richter haben Artikel 71 bzw. 72 des organisierenden Gesetzes im vorliegenden Fall nicht für anwendbar erachtet.

Die Verweisungsentscheidung wurde gemäß Artikel 77 des organisierenden Gesetzes mit am 20. November 1997 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Die durch Artikel 74 des organisierenden Gesetzes vorgeschriebene Bekanntmachung erfolgte im *Belgischen Staatsblatt* vom 3. Dezember 1997.

Schriftsätze wurden eingereicht von

- E. Istace, wohnhaft in 4000 Lüttich, rue de l'Arbre Courte-Joie 120, mit am 11. Dezember 1997 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief,
- dem Ministerrat, rue de la Loi 16, 1000 Brüssel, mit am 29. Dezember 1997 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief.

Diese Schriftsätze wurden gemäß Artikel 89 des organisierenden Gesetzes mit am 22. Januar 1998 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

E. Istace hat mit am 11. Februar 1998 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief einen Erwidierungsschriftsatz eingereicht.

Durch Anordnung vom 25. März 1998 hat der Hof die für die Urteilsfällung vorgesehene Frist bis zum 15. Oktober 1998 verlängert.

Durch Anordnung vom 29. April 1998 hat der Hof die Rechtssache für verhandlungsreif erklärt und den Sitzungstermin auf den 20. Mai 1998 anberaumt.

Diese Anordnung wurde den Parteien und deren Rechtsanwälten mit am 30. April 1998 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Auf der öffentlichen Sitzung vom 20. Mai 1998

- erschienen
- . RA P. Vande Castele, in Brüssel zugelassen, für E. Istace,
- . Oberstleutnant J. Govaert, für den Ministerrat,
- haben die referierenden Richter E. Cerexhe und H. Boel Bericht erstattet,
- wurden die vorgenannten Parteien angehört,
- wurde die Rechtssache zur Beratung gestellt.

Das Verfahren wurde gemäß den Artikeln 62 ff. des organisierenden Gesetzes, die sich auf den Sprachgebrauch vor dem Hof beziehen, geführt.

IV. Gegenstand der fraglichen Bestimmungen

1. Artikel 39 des Gesetzes vom 13. Juli 1976 bezüglich des Offiziersbestands und der Rechtstellungen des Personals der Streitkräfte besagt:

« Die aus dem zeitweiligen Kader hervorgegangenen Ergänzungsoffiziere können erst ein Jahr nach den Berufsoffizieren des gleichen Grades und des gleichen Dienstalters in diesem Grad in den unmittelbar höheren Grad ernannt werden.

Diese Bestimmung bleibt anwendbar, selbst wenn der Ergänzungsoffizier in der Zwischenzeit in den Berufskader aufgenommen wurde. »

2. Artikel 59 des Gesetzes vom 21. Dezember 1990 über die Rechtsstellung der Militäranwälte des aktiven Kadets besagt:

« Folgende Bestimmungen werden aufgehoben:

[...]

5. die Artikel 6 bis 32, 34 bis 36 und 42 des Gesetzes vom 13. Juli 1976 bezüglich des Offiziersbestands und der Rechtstellungen des Personals der Streitkräfte. »

3. Artikel 44 des obengenannten Gesetzes vom 13. Juli 1976 besagt:

« Auf die Ergänzungsoffiziere finden die Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen Anwendung, die nicht mit dem vorliegenden Gesetz unvereinbar sind und sich beziehen auf

1. die Rechtsstellung der Berufsoffiziere. In den Genuß des in Artikel 37 des Gesetzes vom 1. März 1958 vorgesehenen Dienstalterbonus gelangen die Ergänzungs-offiziere, die vor ihrer Zulassung zu einer Offiziersausbildung erfolgreich ein Hochschulstudium abgeschlossen haben;

2. die Militärpensionen, einschließlich der Erhöhung von zwei Jahren aktivem Dienst, die in Artikel 4 Absatz 2 der koordinierten Gesetze über Militärpensionen vorgesehen ist;

3. die Witwen- und Waisenrenten der Mitglieder der Streitkräfte und der Gendarmerie. »

4. Artikel 5 des Gesetzes vom 21. Dezember 1990 über die Rechtsstellung der Militäranwärter des aktiven Kadern besagt:

« Insofern diese Bestimmungen nicht mit den Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes unvereinbar sind, finden alle Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen über die Rechtsstellung der Berufsoffiziere, der Berufsunteroffiziere oder der freiwilligen Berufssoldaten Anwendung auf die Anwärter entsprechend der Personalkategorie, für die sie ausgebildet wurden. »

V. *In rechtlicher Beziehung*

- A -

Schriftsatz von E. Istace

A.1.1. Trotz der Analogie, die mit Artikel 25 § 2 des Gesetzes vom 13. Juli 1976, der Gegenstand des Urteils Nr. 3/96 des Hofes gewesen sei, geltend gemacht werden könnte, bestünden Unterschiede. Zunächst würden die zeitweiligen Offiziere entweder in den Ergänzungskader oder in den Berufskader eintreten. Der Kläger sei Ergänzungs-offizier. Es sei ihm also unmöglich, Zugang zu den höheren Offiziersgraden zu haben.

A.1.2. Der erste Beschwerdegrund gehe davon aus, daß der Staatsrat in seinem Verweisungs-urteil aufgezeigt habe, daß es in der heutigen Gesetzgebung möglich sei, direkt Zugang zum Ergänzungskader zu erhalten, ohne den Vorraum des zeitweiligen Kadern durchlaufen und somit ohne eine Beförderungsverzögerung erleiden zu müssen (anlässlich der Übergangsprüfungen). Der Gesetzgeber vom 20. Mai 1994 habe keineswegs von der Anwerbung auf indirektem Wege abschrecken wollen, sondern beschlossen, eine Anwerbung für den Ergänzungskader auf direktem Wege vorzusehen. Es erweise sich als eindeutig unvernünftig, noch zu behaupten, daß man « vorher bestehende Übergangsregeln » aufrechterhalte, da das Gesetz vom 21. Dezember 1990 festlege, daß einerseits das Los eines Teils des Personals, der einer künftig abgeschafften Rechtsstellung angehöre, nicht mehr durch eine ungünstige Bestimmung geregelt werde - diese (Artikel 25 § 2) sei nämlich sogar durch den Gesetzgeber selbst aufgehoben worden - und daß andererseits das Los der Personalkategorie, in die der Kläger aufgenommen werden wollte (nämlich der Ergänzungskader), durch die Abschaffung der Beförderungsverzögerung vorteilhaft abgeändert worden sei, indem diese Verzögerung selbstverständlich nur im Rahmen von Übergangsprüfungen möglich sei und im Falle der direkten Anwerbung verschwinde.

Der angeprangerte Behandlungsunterschied sei nicht nur hinfällig geworden, sondern finde keinerlei Rechtfertigung mehr.

Dies gelte um so mehr, als der Gesetzgeber vom 21. Dezember 1990 sogar beschlossen habe, ausdrücklich den Behandlungsunterschied abzuschaffen, der in der Beförderungsverzögerung nach der Aufnahme in den Berufskader oder den Ergänzungskader bestanden habe, indem Artikel 25 § 2 des Gesetzes vom 13. Juli 1976 aufgehoben worden sei (Artikel 59 Nr. 5).

A.1.3. Der zweite Beschwerdegrund beziehe sich auf die Ungesetzlichkeit des Ausschlusses vom Vorteil der Abschaffung der Verzögerung bei Beförderung durch Dienstalter. Die Diskriminierung sei eindeutig, insofern nur einige ehemalige zeitweilige Offiziere in den Genuß der Beförderung durch Dienstalter ohne Verzögerung um ein Jahr gelangten und dies sich, wengleich feststehe, daß andere zeitweilige Offiziere noch eine Verzögerung bei der Beförderung in den unmittelbar höheren Grad erlitten, nur aus der Anwendung einer Bestimmung, die dem König eine weitgehende Befugnis überlasse, um zu bestimmen, wer noch eine Verzögerung bei der Beförderung durch Dienstalter erfahre (Artikel 61 Absatz 4 des Gesetzes vom 21. Dezember 1990) oder aus der Anwendung von Artikel 39 des Gesetzes vom 13. Juli 1976 ergebe, wobei dieser Artikel in der Tat nicht « ausdrücklich » durch Artikel 59 Nr. 5 des Gesetzes vom 21. Dezember 1990 aufgehoben worden sei.

Sowohl die Artikel 61 Absatz 4 und 59 Nr. 5 als auch der besagte Artikel 39 seien verfassungswidrig, insofern der erstgenannte Artikel dem König die Möglichkeit gewähre, von der Aufhebung von Artikel 25 § 2 des Gesetzes vom 13. Juli 1976, die durch Artikel 59 Nr. 5 des Gesetzes vom 21. Dezember 1990 beschlossen worden sei, abzuweichen, und der letztgenannte Artikel den Artikel 39 des Gesetzes vom 13. Juli 1976 nicht ausdrücklich aufhebe.

Schriftsatz des Ministerrates

A.2.1. Artikel 39 des Gesetzes vom 13. Juli 1976 gehöre nicht zu den durch Artikel 59 Nr. 5 des Gesetzes vom 21. Dezember 1990 abgeänderten Bestimmungen. Der Verweis auf Artikel 44 des Gesetzes vom 13. Juli 1976 in der präjudiziellen Frage sei nicht sachdienlich, denn Artikel 39 Absatz 2 sehe gerade für die Berufsoffiziere, die über den Ergänzungskader aus dem zeitweiligen Kader hervorgegangen seien, eine von der Regelung der Berufsoffiziere abweichende Regelung vor. Diese Bestimmungen seien folglich eindeutig nicht mit den Gesetzesbestimmungen über die Rechtsstellung der Berufsoffiziere vereinbar. Der obengenannte Artikel 5 finde eindeutig weder auf zeitweilige Offiziere noch auf Ergänzungs-offiziere Anwendung, die in den Kader der Berufsoffiziere übergangen. Der Verweis auf diesen Artikel in der präjudiziellen Frage entbehre somit einer Zweckdienlichkeit.

A.2.2. Artikel 39 Absatz 2 des obengenannten Gesetzes vom 13. Juli 1976 beschreibe deutlich die Lage der aus dem Ergänzungskader hervorgegangenen, aber vorher zum zeitweiligen Kader gehörenden Berufsoffiziere; diese Offiziere könnten erst ein Jahr nach den Berufssoldaten des gleichen Grades und des gleichen Dienstalters in diesem Grad in den unmittelbar höheren Grad ernannt werden. Er gebe in den gleichen Worten den Artikel 25 desselben Gesetzes wieder, und diesbezüglich habe der Hof in seinem Urteil Nr. 3/96 vom 9. Januar 1996 festgestellt, daß er nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstoße.

Selbstverständlich habe der Gesetzgeber in bezug auf Artikel 39, um den es hier gehe, den gleichen Willen gehabt, wie er im obengenannten Urteil des Hofes über Artikel 25 § 2 des Gesetzes vom 13. Juli 1976 (Erwägung B.7.1) erwähnt worden sei.

Falls - *ex absurdo* - Artikel 39 nicht bestünde, hätte der Gesetzgeber übrigens eine Diskriminierung zwischen den aus dem zeitweiligen Kader hervorgegangenen und direkt in den Berufskader übergegangenen Berufsoffizieren (auf die Artikel 25 § 2 angewandt würde) einerseits und den aus dem zeitweiligen Kader hervorgegangenen und über die Zwischenstufe des Ergänzungskaders in den Berufskader übergegangenen Berufsoffizieren (auf die Artikel 39 in dieser Hypothese nicht angewandt würde) andererseits geschaffen.

Die Antwort auf die präjudizielle Frage sei eindeutig: Artikel 39 des Gesetzes vom 13. Juli 1976 bezüglich des Offiziersbestands und der Rechtstellungen des Personals der Streitkräfte mißachte nicht die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Erwiderungsschriftsatz von E. Istace

A.3. Da Artikel 25 § 2 des Gesetzes vom 13. Juli 1976 ausdrücklich durch Artikel 59 Nr. 5 des Gesetzes vom 21. Dezember 1990 aufgehoben worden sei, habe der Staatsrat - und nicht der Kläger - zu Recht eine Auslegung gewählt, die den Schluß zulasse, daß Artikel 39 implizit aufgehoben worden sei. Der Verweis auf Artikel 44 des Gesetzes vom 13. Juli 1976 sei um so relevanter, als der Staatsrat feststelle, daß - künftig - die Ergänzungsoffiziere auf direktem Wege angeworben würden. Eine solche Anwerbung schließe also den Begriff des Übergangs von einem Kader zu einem anderen aus; folglich schließe dies ebenfalls jeglichen Dienstalterverlust aus (da es keine Übergangsprüfungen mehr gebe). Der Dienstalterverlust sei also eindeutig nicht mit der Eigenschaft als Ergänzungssoldat verbunden.

Die Aufhebung des Dienstalterverlustes - die implizit für Artikel 39 und ausdrücklich für Artikel 25 § 2 gelte - sei im übrigen nicht eindeutig unvereinbar mit der Rechtsstellung des Berufssoldaten. Alle Soldaten seien in diesem Fall den gleichen Beförderungsregeln unterworfen. Dies sei um so normaler, als die Ergänzungssoldaten künftig auf direktem Weg angeworben werden könnten (was den Begriff von Prüfungen für den Übergang von einem Kader zu einem anderen und somit den mit einem solchen Übergang verbundenen Dienstalterverlust ausschließe).

Der Staatsrat frage sich zu Recht, ob nicht davon auszugehen sei, daß Artikel 39 des Gesetzes vom 13. Juli 1976 implizit aufgehoben worden sei. Eine solche Auslegung ermögliche es, die Bestimmungen des Gesetzes mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Einklang zu bringen.

Schließlich sei es unrichtig zu behaupten, der Gesetzgeber hätte, indem er Artikel 39 als « nicht bestehend » betrachtet hätte, « im übrigen » eine andere Diskriminierung geschaffen, « da gewisse zeitweilige Offiziere noch eine Beförderungsverzögerung erleiden würden und andere nicht ». Man brauche nur festzustellen, daß diese Dienstalterverzögerung auf diskriminierende Weise auferlegt werde, wenn tatsächlich « gewisse Offiziere noch eine Verzögerung erleiden, während andere sie nicht erleiden ».

Man müsse davon ausgehen, daß Artikel 39 nicht mehr bestehe; zumindest finde er keine Anwendung mehr, da ansonsten eine Diskriminierung entstände. Wenn gewisse (ehemalige) zeitweilige Offiziere durch eine falsche Anwendung von Artikel 25 § 2 eine Diskriminierung erlitten, könnten sie diese Diskriminierung vor den zuständigen Gerichten geltend machen. Es gebe keine Gleichheit in der Ungesetzlichkeit; es gebe keine Gleichheit in der Diskriminierung.

— B —

B.1. Die vom Staatsrat gestellte präjudizielle Frage lautet folgendermaßen:

« Verstößt Artikel 39 des Gesetzes vom 13. Juli 1976 bezüglich des Offiziersbestands und der Rechtsstellungen des Personals der Streitkräfte, soweit davon ausgegangen werden kann, daß er nicht implizit durch Artikel 59 Nr. 5 des Gesetzes vom 21. Dezember 1990 über die Rechtsstellung der Militäranwärter des aktiven Kadern aufgehoben worden ist, gegen die Artikel 6 und 6bis (jetzt die Artikel 10 und 11) der Verfassung,

indem er bestimmt, daß die Ergänzungsoffiziere, die ursprünglich aus dem Kader [lies: zeitweiligen Kader] hervorgegangen sind, den nächsthöheren Grad erst ein Jahr nach den anderen Subalternoffizieren mit demselben Grad und derselben Anciennität in diesem Grad erwerben können, wohingegen sie zuvor unter Beibehaltung ihres Grades und ihrer Anciennität in diesem Grad dem Ergänzungskader zugeteilt worden sind,

und wohingegen die entsprechende Bestimmung für die aus dem zeitweiligen Kader hervorgegangenen Berufsoffiziere - im vorliegenden Fall Artikel 25 Nr. 2 des Gesetzes vom 13. Juli 1976 - ausdrücklich durch Artikel 59 Nr. 5 des Gesetzes vom 21. Dezember 1990 über die Rechtsstellung der Militäranwärter des aktiven Kadern aufgehoben worden ist,

und wohingegen in Artikel 44 des Gesetzes vom 13. Juli 1976 und in Artikel 5 des Gesetzes vom 21. Dezember 1990 für die Ergänzungsoffiziere, die direkt angeworben werden, namentlich im Sinne der Artikel 2, 11 und 54 des Gesetzes vom 21. Dezember 1990, auf die Rechtsstellung der Berufsoffiziere verwiesen wird? »

In bezug auf den ersten Teil der präjudiziellen Frage

B.2. Artikel 39 des Gesetzes vom 13. Juli 1976 bezüglich des Offiziersbestands und der Rechtstellungen des Personals der Streitkräfte bestimmt:

« Die aus dem zeitweiligen Kader hervorgegangenen Ergänzungsoffiziere können erst ein Jahr nach den Berufsoffizieren des gleichen Grades und des gleichen Dienstalters in diesem Grad in den unmittelbar höheren Grad ernannt werden.

Diese Bestimmung bleibt anwendbar, selbst wenn der Ergänzungsoffizier in der Zwischenzeit in den Berufskader aufgenommen wurde. »

Artikel 59 des Gesetzes vom 21. Dezember 1990 über die Rechtsstellung der Militäranwärter des aktiven Kadern bestimmt:

« Folgende Bestimmungen werden aufgehoben:

[...]

5. die Artikel 6 bis 32, 34 bis 36 und 42 des Gesetzes vom 13. Juli 1976 bezüglich des Offiziersbestands und der Rechtstellungen des Personals der Streitkräfte. »

Da Artikel 59 Nr. 5 sich nicht auf Artikel 39 des vorgenannten Gesetzes vom 13. Juli 1976 bezieht, wurde diese Bestimmung nicht aufgehoben.

B.3.1. Artikel 25 des obengenannten Gesetzes vom 13. Juli 1976 besagt:

« [...]

§ 2. Die in den Berufskader aufgenommenen zeitweiligen Offiziere und Unteroffiziere können erst ein Jahr nach den Berufssoldaten desselben Grades und des gleichen Dienstalters in diesem Grad zum unmittelbar höheren Grad aufsteigen. »

Dieser Artikel 25 wurde durch Artikel 59 des obengenannten Gesetzes vom 21. Dezember 1990 aufgehoben.

B.3.2. Artikel 61 des obengenannten Gesetzes vom 21. Dezember 1990, der in dessen Kapitel IX mit dem Titel « Übergangs- und Schlußbestimmungen » enthalten ist, besagt jedoch:

« Die im Dienst befindlichen Soldaten des zeitweiligen Kaders, die am Datum des Inkrafttretens des vorliegenden Gesetzes wenigstens vier Jahre Dienst in ihrer Kategorie des zeitweiligen Kaders aufweisen, beenden ihre Einstellung oder Wiedereinstellung.

Es ist ihnen jedoch gestattet, für die restliche Dauer in vollständigen Jahren, die sie benötigen, um 1991 und 1992 ihre Bewerbung für einen Übergang einreichen zu können, eine Wiedereinstellung vertraglich einzugehen, ohne daß sie jedoch die Höchstdauer von zehn Dienstjahren in ihrer Personalkategorie überschreiten dürfen.

Die Übergänge der Soldaten, auf die sich dieser Artikel bezieht, erfolgen nach den Regeln und dem Verfahren, die durch Gesetz vom 13. Juli 1976 bezüglich des Offiziersbestands und der Rechtstellungen des Personals der Streitkräfte und dessen Ausführungserlasse festgelegt wurden, ohne daß die betroffenen zeitweiligen Soldaten die in den Artikeln 22 Nr. 1, 23 Nr. 1, 24 Nr. 1, 27 Nr. 1 und 28 Nr. 1 des Gesetzes vom 13. Juli 1976 festgelegten Bedingungen bezüglich des Dienstalters erfüllen müssen und ohne daß dem Dienstalter der Anwärter Rechnung getragen wird, um sie einzustufen.

Der König legt die zur Anwendung dieser Bestimmungen erforderlichen Übergangsmaßnahmen fest. »

B.3.3. Artikel 89 des Gesetzes vom 20. Mai 1994 über die Rechtsstellungen des Militärpersonals, der mit Wirkung zum 1. Januar 1991 den obengenannten Artikel 61 ersetzt, behält seinerseits in Paragraph 3 den Verweis auf das Gesetz vom 13. Juli 1976 aufrecht; dieser Artikel 89 besagt:

« [...]

§ 3. Die Übergänge der in diesem Artikel vorgesehenen Soldaten erfolgen nach den Regeln und dem Verfahren, die durch das Gesetz vom 13. Juli 1976 bezüglich des Offiziersbestands und der Rechtstellungen des Personals der Streitkräfte und dessen Ausführungserlasse festgelegt wurden, ohne daß die betroffenen zeitweiligen Soldaten die in den Artikeln 22 Nr. 1, 23 Nr. 1, 24 Nr. 1, 27 Nr. 1 und 28 Nr. 1 des Gesetzes vom 13. Juli 1976 festgelegten Bedingungen bezüglich des Dienstalters erfüllen müssen und ohne daß dem Dienstalter der Anwärter Rechnung getragen wird, um sie einzustufen.

[...] »

B.3.4. Die vom Kläger vor dem Staatsrat und vor dem Hof dargelegten Erwägungen, wonach Artikel 25 § 2 des Gesetzes vom 13. Juli 1976 für gewisse Offiziere des zeitweiligen Kaders aufgehoben sei, sind nicht sachdienlich; dem Wortlaut von Artikel 61 des obengenannten Gesetzes vom 21. Dezember 1990 und den Vorarbeiten zufolge fällt die betreffende Bestimmung in seinen Anwendungsbereich.

B.4. Aus den obigen Darlegungen ergibt sich, daß die Erwägungen des Klägers, der einen Behandlungsunterschied zwischen den aus dem zeitweiligen Kader hervorgegangenen Berufsoffizieren und den aus dem Ergänzungskader hervorgegangenen Offizieren anführt, wobei die ersteren nicht mehr die Verzögerung der Beförderung um ein Jahr erleiden würden, auf einer fehlerhaften Auslegung der Artikel 59 und 61 des Gesetzes vom 21. Dezember 1990 beruhen. Keine dieser beiden Bestimmungen schafft nämlich die Verzögerung der Beförderung um ein Jahr im Verhältnis zu den Berufssoldaten ab, und zwar weder für zeitweilige Offiziere noch für Ergänzungs-offiziere.

B.5. Da der angeführte Behandlungsunterschied nicht besteht, ist der erste Teil der präjudiziellen Frage mit nein zu beantworten.

In bezug auf den zweiten Teil der präjudiziellen Frage

B.6.1. In der präjudiziellen Frage wird des weiteren auf Artikel 44 des vorgenannten Gesetzes vom 13. Juli 1976 Bezug genommen.

B.6.2. Artikel 44 des Gesetzes vom 13. Juli 1976 bestimmt:

« Auf die Ergänzungs-offiziere finden die Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen Anwendung, die nicht mit dem vorliegenden Gesetz unvereinbar sind und sich beziehen auf

1. die Rechtsstellung der Berufsoffiziere. In den Genuß des in Artikel 37 des Gesetzes vom 1. März 1958 vorgesehenen Dienstalterbonus gelangen die Ergänzungs-offiziere, die vor ihrer Zulassung zu einer Offiziersausbildung erfolgreich ein Hochschulstudium abgeschlossen haben;

2. die Militärpensionen, einschließlich der Erhöhung von zwei Jahren aktivem Dienst, die in Artikel 4 Absatz 2 der koordinierten Gesetze über Militärpensionen vorgesehen ist;

3. die Witwen- und Waisenrenten der Mitglieder der Streitkräfte und der Gendarmerie. »

B.6.3. Der obenerwähnte Artikel 44 sieht vor, daß die auf den Berufskader anwendbaren Regeln auch auf den Ergänzungskader Anwendung finden, wenn sie nicht mit dem Gesetz vom 13. Juli 1976 unvereinbar sind. Artikel 39 des Gesetzes vom 13. Juli 1976, der gerade eine von den auf Berufsoffiziere anwendbaren Regeln abweichende Regel bezüglich der Beförderungsverzögerung der Ergänzungs-offiziere vorsieht, führt eine solche Unvereinbarkeit ein. Daraus ergibt sich, daß der angeführte Behandlungsunterschied nicht besteht.

B.7. Der zweite Teil der präjudiziellen Frage ist mit nein zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 39 des Gesetzes vom 13. Juli 1976 bezüglich des Offiziersbestands und der Rechtstellungen des Personals der Streitkräfte verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 10. Juni 1998

Der Kanzler,
(gez.) L. Potoms.

Der Vorsitzende,
(gez.) M. Melchior.

ARBITRAGEHOF

[C - 98/21366]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij vonnis van 19 juni 1998 in zake J. Chaerle tegen de v.z.w. Kinderbijslagfonds V.E.V., waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 2 juli 1998, heeft de Arbeidsrechtbank te Antwerpen de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schond artikel 42 *juncto* artikel 70*bis* van de Kinderbijslagwet (Samengeordende Wetten van 19 december 1939, zoals van kracht tussen de wetwijzigingen d.d. 22 december 1989 en 21 april 1997) de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, namelijk in de mate dat voor de rangbepaling van de kinderen in functie van de bijslagen bepaald in artikel 40 van de Kinderbijslagwet, enerzijds met geplaatste kinderen wél rekening werd gehouden indien er één rechthebbende was, en anderzijds met geplaatste kinderen geen rekening werd gehouden indien er meerdere rechthebbenden waren ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1372 van de rol van het Hof.

De griffier,
L. Potoms.

COUR D'ARBITRAGE

[C - 98/21366]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par jugement du 19 juin 1998 en cause de J. Chaerle contre l'a.s.b.l. Kindersbijslagfonds V.E.V., dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 2 juillet 1998, le tribunal du travail d'Anvers a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 42, combiné avec l'article 70*bis* de la loi sur les allocations familiales (lois coordonnées du 19 décembre 1939, telles qu'elles étaient en vigueur entre les modifications législatives des 22 décembre 1989 et 21 avril 1997), a-t-il violé les articles 10 et 11 de la Constitution, dans la mesure où pour la détermination du rang des enfants en fonction des allocations fixées à l'article 40 de la loi sur les allocations familiales, d'une part, il a été tenu compte des enfants placés s'il n'y avait qu'un seul contribuable et, d'autre part, il n'a pas été tenu compte des enfants placés s'il y avait plusieurs contribuables ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1372 du rôle de la Cour.

Le greffier,
L. Potoms.

SCHIEDSHOF

[C - 98/21366]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

In seinem Urteil vom 19. Juni 1998 in Sachen J. Chaerle gegen die VoE Kinderbijslagfonds V.E.V., dessen Ausfertigung am 2. Juli 1998 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Arbeitsgericht Antwerpen folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstieß Artikel 42 in Verbindung mit Artikel 70*bis* des Gesetzes über die Familienzulagen (koordinierte Gesetze vom 19. Dezember 1939, in der zwischen den Gesetzesänderungen vom 22. Dezember 1989 und 21. April 1997 geltenden Fassung) gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insbesondere indem für die Festlegung der Rangordnung der Kinder nach Maßgabe der Zulagen im Sinne von Artikel 40 des Gesetzes über die Familienzulagen einerseits untergebrachte Kinder berücksichtigt wurden, wenn es einen einzigen Berechtigten gab, und andererseits untergebrachte Kinder nicht berücksichtigt wurden, wenn es mehrere Berechtigte gab?»

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1372 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
L. Potoms.

COUR D'ARBITRAGE

[C - 98/21365]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par jugement du 1^{er} juillet 1998 en cause de L. Versolato contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 14 juillet 1998, le Tribunal du travail de Mons a posé la question préjudicielle suivante :

L'article 1^{er} ter inséré par l'article 76 de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi (*Moniteur belge* du 19.2.1998) dans la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives en cas d'infraction à certaines lois sociales, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce qu'il ne permet pas aux personnes qui exercent devant le tribunal du travail le recours prévu par l'article 8 de cette loi de bénéficier d'une réduction de l'amende au dessous de 40 % ou 80 % des minima légaux, selon le cas, lorsque pour une même infraction, elles peuvent bénéficier, devant le tribunal correctionnel, de l'application de l'article 85 du Code pénal, entraînant, soit la réduction de l'amende à une peine de police, soit la constatation de l'extinction de l'action publique par prescription ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1374 du rôle de la Cour.

Le greffier,
L. Potoms.

ARBITRAGEHOF

[C - 98/21365]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij vonnis van 1 juli 1998 in zake L. Versolato tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 14 juli 1998, heeft de Arbeidsrechtbank te Bergen de volgende prejudiciële vraag gesteld :

Schendt artikel 1^{er} ter, bij artikel 76 van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling (*Belgisch Staatsblad* van 19 februari 1998) ingevoegd in de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat het de personen die voor de arbeidsrechtbank het beroep instellen waarin artikel 8 van die wet voorziet, niet de mogelijkheid biedt een verlaging van de boete te genieten tot onder 40 % of 80 % van de wettelijke minima, al naar het geval, wanneer zij, voor eenzelfde misdrijf, voor de correctionele rechtbank de toepassing van artikel 85 van het Strafwetboek kunnen genieten, waardoor ofwel de geldboete tot een politiestraf zou worden verlaagd, ofwel zou worden vastgesteld dat de strafvordering is uitgedoofd door verjaring ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1374 van de rol van het Hof.

De griffier,
L. Potoms.

SCHIEDSHOF

[C - 98/21365]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

In seinem Urteil vom 1. Juli 1998 in Sachen L. Versolato gegen den Belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 14. Juli 1998 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Arbeitsgericht Mons folgende präjudizielle Frage gestellt:

« Verstößt Artikel 1^{er} ter, der durch Artikel 76 des Gesetzes vom 13. Februar 1998 zur Festlegung von Bestimmungen zur Förderung der Beschäftigung (*Belgisches Staatsblatt* vom 19. Februar 1998) in das Gesetz vom 30. Juni 1971 über die im Falle von Zuwiderhandlungen gegen bestimmte Sozialgesetze anwendbaren Ordnungsbußen eingefügt wurde, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er den Personen, die die in Artikel 8 dieses Gesetzes vorgesehene Klage vor dem Arbeitsgericht erheben, nicht die Möglichkeit bietet, eine Herabsetzung der Geldbuße bis unter 40 % oder 80 % der gesetzlichen Mindestsätze - je nach dem Fall - zu genießen, wenn sie für die gleiche Straftat vor dem Strafgericht die Anwendung von Artikel 85 des Strafgesetzbuches genießen können, wodurch entweder die Geldbuße auf eine Polizeistrafe herabgesetzt wird oder festgestellt wird, daß die öffentliche Klage durch Verjährung erloschen ist? »

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1374 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
L. Potoms.

ARBITRAGEHOF

[C - 98/21364]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij arrest nr. 74.711 van 29 juni 1998 in zake H. Monstrey tegen het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 15 juli 1998, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« Schendt artikel 21, lid 2, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in de mate dat die bepaling gelijkelijk geldt voor het geval waar de verzoekende partij, in het kader van het objectief contentieux, tegen een administratieve beslissing een annulatieberoep instelt bij de Raad van State en voor het geval dat, in het kader van het subjectief contentieux, de verzoekende partij bij de Raad van State een cassatieberoep instelt tegen een juridictionele beslissing uitgaande van een administratief rechtscollege ?

Schendt artikel 21, lid 2, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang met de artikelen 144 en 145 van de Grondwet en de artikelen 6 en 14 van het EVRM-verdrag, in de mate dat die bepaling voorziet dat de verzoekende partij die, in een cassatievoorziening tegen een beslissing van een administratief rechtscollege omtrent politieke subjectieve rechten bij de Raad van State, in geval van het laattijdig indienen van een memorie van wederantwoord, van rechtswege zijn belang bij de procedure verliest daar waar, anderzijds, luidens artikel 1094 Ger. Wb., de verzoekende partij die, in een cassatievoorziening tegen een beslissing van een administratief rechtscollege omtrent politieke subjectieve rechten bij het Hof van Cassatie, laattijdig gebruik maakt van de mogelijkheid om een memorie van wederantwoord in te dienen, niet gesanctioneerd wordt met het verval van het cassatieberoep ?

Schendt artikel 21, lid 2, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang met de artikelen 144 en 145 van de Grondwet en 6 en 14 van het EVRM-verdrag, in de mate dat die bepaling stelt dat de verzoekende partij, in een cassatieberoep tegen een beslissing van een administratief rechtscollege omtrent subjectieve rechten bij de Raad van State, ingeval van het laattijdig indienen van een memorie van wederantwoord, van rechtswege zijn belang bij de procedure verliest daar waar, anderzijds, het laattijdig indienen van een memorie van antwoord door de verwerende partij niet met een gelijkwaardige sanctie bestraft wordt ?

Schendt artikel 21, lid 2, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang met de artikelen 144 en 145 van de Grondwet en 6 en 14 van het EVRM, in de mate dat de toegang tot de rechter en het recht van verdediging in het kader van een cassatieberoep tegen een beslissing van een administratief rechtscollege omtrent subjectieve rechten bij de Raad van State, daardoor niet wordt gegarandeerd, terwijl die belemmering inzake het recht van toegang tot een rechter en het recht van verdediging niet geldt in het kader van een administratief cassatieberoep bij het Hof van Cassatie ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1375 van de rol van het Hof.

De griffier,
L. Potoms.

COUR D'ARBITRAGE

[C - 98/21364]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par arrêt n° 74.711 du 29 juin 1998 en cause de H. Monstrey contre l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 15 juillet 1998, le Conseil d'Etat a posé les questions préjudicielles suivantes :

« L'article 21, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, dans la mesure où cette disposition vaut pareillement pour le cas où la partie requérante, dans le cadre du contentieux objectif, introduit devant le Conseil d'Etat un recours en annulation contre une décision administrative et dans le cas où, dans le cadre du contentieux subjectif, la partie requérante forme devant le Conseil d'Etat un pourvoi en cassation contre une décision juridictionnelle, émanant d'une juridiction administrative ?

L'article 21, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec les articles 144 et 145 de la Constitution et avec les articles 6 et 14 de la Convention européenne des droits de l'homme, dans la mesure où cette disposition prévoit que la partie requérante, qui a formé un pourvoi en cassation devant le Conseil d'Etat contre une décision d'une juridiction administrative relative à des droits politiques subjectifs, perd de plein droit, en cas d'introduction tardive d'un mémoire en réplique, son intérêt à la procédure, alors qu'au contraire, selon l'article 1094 du Code judiciaire, la partie requérante qui, s'étant pourvue devant la Cour de cassation contre la décision d'une juridiction administrative relative à des droits politiques subjectifs, fait tardivement usage de la faculté d'introduire un mémoire en réplique, n'est pas sanctionnée par la déchéance du pourvoi en cassation ?

L'article 21, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec les articles 144 et 145 de la Constitution et 6 et 14 de la Convention européenne des droits de l'homme, dans la mesure où cette disposition prévoit que la partie requérante, qui a formé un pourvoi en cassation devant le Conseil d'Etat contre la décision d'une juridiction administrative relative à des droits subjectifs, perd de plein droit, en cas d'introduction tardive d'un mémoire en réplique, son intérêt à la procédure, alors qu'au contraire, l'introduction tardive d'un mémoire en réponse par la partie défenderesse n'est pas frappée d'une sanction équivalente ?

L'article 21, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec les articles 144 et 145 de la Constitution et 6 et 14 de la Convention européenne des droits de l'homme, dans la mesure où l'accès au juge et le droit de la défense ne sont pas garantis par cet article dans le cadre d'un pourvoi en cassation devant le Conseil d'Etat formé contre une décision d'une juridiction administrative relative à des droits subjectifs, alors que cette entrave en matière de droit d'accès au juge et de droit de la défense est inexistant dans le cadre d'un pourvoi en cassation administrative devant la Cour de cassation ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1375 du rôle de la Cour.

Le greffier,
L. Potoms.

SCHIEDSHOF

[C - 98/21364]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

In seinem Urteil Nr. 74.711 vom 29. Juni 1998 in Sachen H. Monstrey gegen das Landesinstitut für Kranken- und Invalidenversicherung, dessen Ausfertigung am 15. Juli 1998 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende präjudizielle Fragen gestellt:

« Verstößt Artikel 21 Absatz 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem diese Bestimmung gleichermaßen in dem Fall gilt, wo die klagende Partei im Rahmen des objektiven Streitverfahrens beim Staatsrat Nichtigkeitsklage gegen eine Verwaltungsentscheidung erhebt, wie in dem Fall, wo im Rahmen des subjektiven Streitverfahrens die klagende Partei beim Staatsrat Kassationsklage gegen eine von einer Verwaltungsgerichtsbarkeit ausgehende richterliche Entscheidung erhebt? »

Verstößt Artikel 21 Absatz 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, einzeln oder in Verbindung mit den Artikeln 144 und 145 der Verfassung und den Artikeln 6 und 14 EMRK, indem diese Bestimmung vorsieht, daß die klagende Partei, die beim Staatsrat Kassationsklage gegen eine Entscheidung einer Verwaltungsgerichtsbarkeit über politische subjektive Rechte erhebt, im Falle der verspäteten Einreichung eines Gegenerwidierungsschriftsatzes von Rechts wegen ihr Interesse am Verfahren verliert, wohingegen laut Artikel 1094 des Gerichtsgesetzbuches die klagende Partei, die beim Kassationshof Kassationsklage gegen eine Entscheidung einer Verwaltungsgerichtsbarkeit über politische subjektive Rechte erhebt, bei verspäteter Nutzung der Möglichkeit, einen Gegenerwidierungsschriftsatz einzureichen, nicht mit dem Verfall der Kassationsklage bestraft wird?

Verstößt Artikel 21 Absatz 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, einzeln oder in Verbindung mit den Artikeln 144 und 145 der Verfassung und den Artikeln 6 und 14 EMRK, indem diese Bestimmung vorsieht, daß die klagende Partei, die beim Staatsrat Kassationsklage gegen eine Entscheidung einer Verwaltungsgerichtsbarkeit über subjektive Rechte erhebt, im Falle der verspäteten Einreichung eines Gegenerwidierungsschriftsatzes von Rechts wegen ihr Interesse am Verfahren verliert, wohingegen die verspätete Einreichung eines Erwiderungsschriftsatzes durch die beklagte Partei nicht mit einer ähnlichen Sanktion bestraft wird?

Verstößt Artikel 21 Absatz 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, einzeln oder in Verbindung mit den Artikeln 144 und 145 der Verfassung und den Artikeln 6 und 14 EMRK, indem der Zugang zum Richter und das Recht der Verteidigung im Rahmen einer Kassationsklage beim Staatsrat gegen eine Entscheidung einer Verwaltungsgerichtsbarkeit dadurch nicht gewährleistet wird, während diese Beeinträchtigung im Bereich des Rechts auf Zugang zu einem Richter und des Rechts der Verteidigung nicht im Rahmen einer verwaltungsrechtlichen Kassationsklage beim Kassationshof gilt? »

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1375 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
L. Potoms.



COUR D'ARBITRAGE

[C - 98/21363]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 17 juillet 1998 et parvenue au greffe le 20 juillet 1998, la s.a. Bournonville Pharma, dont le siège social est établi à 1420 Braine-l'Alleud, avenue de l'Industrie 11, la s.a. Chauvin Bénélux, dont le siège social est établi à 1180 Bruxelles, avenue Winston Churchill 67, la s.a. Knoll Belgium, dont le siège social est établi à 1180 Bruxelles, avenue Hamoir 14, la s.a. Novartis, dont le siège social est établi à 1030 Bruxelles, chaussée de Haecht 226, la s.a. Pasteur Merieux M.S.D., dont le siège social est établi à 1140 Bruxelles, avenue Jules Bordet 13, la s.a. Prospa, dont le siège social est établi à 1200 Bruxelles, boulevard Brand Whitlock 156, la s.a. Schering-Plough, dont le siège social est établi à 1180 Bruxelles, rue de Stalle 73, et la s.a. Zeneca, dont le siège social est établi à 9070 Destelbergen, Schaessestraat 15, ont introduit un recours en annulation des articles 133, 136 et 138 de la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales (concernant la cotisation sur le chiffre d'affaires de certains produits pharmaceutiques), publiée au *Moniteur belge* du 3 mars 1998, première édition, pour cause de violation des articles 10 et 11 de la Constitution.

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1377 du rôle de la Cour.

Le greffier,
L. Potoms.

ARBITRAGEHOF

[C - 98/21363]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 17 juli 1998 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 20 juli 1998, hebben de n.v. Bournonville Pharma, met maatschappelijke zetel te 1420 Eigenbrakel, avenue de l'Industrie 11, de n.v. Chauvin Bénélux, met maatschappelijke zetel te 1180 Brussel, Winston Churchill-laan 67, de n.v. Knoll Belgium, met maatschappelijke zetel te 1180 Brussel, Hamoir-laan 14, de n.v. Novartis, met maatschappelijke zetel te 1030 Brussel, Haachtsesteenweg 226, de n.v. Pasteur Merieux M.S.D., met maatschappelijke zetel te 1140 Brussel, Jules Bordetlaan 13, de n.v. Prospa, met maatschappelijke zetel te 1200 Brussel, Brand Whitlock-laan 156, de n.v. Schering-Plough, met maatschappelijke zetel te 1180 Brussel, Stallestraat 73, en de n.v. Zeneca, met maatschappelijke zetel te 9070 Destelbergen, Schaessestraat 15, beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 133, 136 en 138 van de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen (betreffende de heffing op de omzet van sommige farmaceutische producten), bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 3 maart 1998, eerste uitgave, wegens schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1377 van de rol van het Hof.

De griffier,
L. Potoms.

SCHIEDSHOF

[C - 98/21363]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 17. Juli 1998 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 20. Juli 1998 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben die Bournonville Pharma AG, mit Gesellschaftssitz in 1420 Braine-l'Alleud, avenue de l'Industrie 11, die Chauvin Bénélux AG, mit Gesellschaftssitz in 1180 Brüssel, avenue Winston Churchill 67, die Knoll Belgium AG, mit Gesellschaftssitz in 1180 Brüssel, avenue Hamoir 14, die Novartis AG, mit Gesellschaftssitz in 1030 Brüssel, chaussée de Haecht 226, die Pasteur Merieux M.S.D. AG, mit Gesellschaftssitz in 1140 Brüssel, avenue Jules Bordet 13, die Prospa AG, mit Gesellschaftssitz in 1200 Brüssel, boulevard Brand Whitlock 156, die Schering-Plough AG, mit Gesellschaftssitz in 1180 Brüssel, rue de Stalle 73 und die Zeneca AG, mit Gesellschaftssitz in 9070 Destelbergen, Schaessestraat 15, Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 133, 136 und 138 des Gesetzes vom 22. Februar 1998 zur Festlegung sozialer Bestimmungen (bezüglich der Abgabe auf den Umsatz mit gewissen Arzneimitteln), veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 3. März 1998, erste Ausgabe, wegen Verstoßes gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1377 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
L. Potoms.



COUR D'ARBITRAGE

[C - 98/21362]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par jugement du 13 juillet 1998 en cause de la s.p.r.l. Sivauto contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 23 juillet 1998, le Tribunal de première instance de Bruxelles a posé les questions préjudicielles suivantes :

« L'article 76 alinéa 3 du Code de la T.V.A. compris en ce sens que, par le truchement de l'article 8/1 § 3 de l'arrêté royal du 29 décembre 1969 relatif aux restitutions en matière de taxe sur la valeur ajoutée tel que modifié par l'arrêté royal du 29 décembre 1992 et spécialement par ses alinéas 5, 6, 7, 8, 9, 10 et 11, il permet au Roi de prescrire une retenue des crédits de T.V.A. revenant aux assujettis visés par ces dispositions la condition requise par l'article 1413 du Code judiciaire étant censée remplie et dès lors que la dette d'impôt, à la supposer établie, ne constitue pas une créance conforme à l'article 1415 de ce Code en faveur de l'administration, est-il compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution,

1) en ce qu'il permet à l'administration de déroger de manière substantielle en matière de T.V.A. au droit commun des saisies conservatoires, plus particulièrement aux articles 1413 et 1415 du Code judiciaire, la compétence du juge des saisies se limitant tout au plus à un contrôle formel;

2) en ce qu'il établit une différence de traitement entre les différents créanciers de l'Etat belge au détriment des créanciers titulaires d'un crédit d'impôt en matière de T.V.A.;

3) en ce qu'il établit une différence de traitement entre les différentes catégories de personnes titulaires d'une créance fiscale à l'égard de l'Etat belge, celles titulaires d'un crédit d'impôt en matière de T.V.A. pouvant faire l'objet d'une retenue valant saisie-arrêt conservatoire dans les conditions prérappelées;

4) en ce qu'il établit une différence de traitement entre différentes catégories de personnes soumises à des impôts indirects et titulaires d'une créance fiscale à l'égard de l'Etat belge au détriment de celles titulaires d'un crédit d'impôt en matière de T.V.A. pouvant faire l'objet d'une retenue valant saisie-arrêt conservatoire dans les conditions prérappelées;

5) en ce qu'il établit une différence de traitement en faveur de l'administration créancier de l'assujetti titulaire du droit à restitution et les créanciers de cette même personne, désignés à l'article 1628 alinéa 2 du Code judiciaire, avec la circonstance que l'administration n'a en l'espèce pas à faire état d'une créance quelconque, le soupçon d'une créance étant suffisant;

6) en ce qu'il prive les assujettis qu'il vise du droit de cantonner prévu à l'article 1403 du Code judiciaire prévu en faveur de tous les débiteurs frappés de saisie conservatoire.

Si la Cour d'arbitrage constate une discrimination au détriment des assujettis concernés, celle-ci est-elle proportionnée à l'objectif poursuivi ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1380 du rôle de la Cour.

Le greffier,
L. Potoms.

ARBITRAGEHOF

[C - 98/21362]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij vonnis van 13 juli 1998 in zake de b.v.b.a. Sivauto tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 23 juli 1998, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« Is artikel 76, derde lid, van het B.T.W.-Wetboek, in die zin begrepen dat het, via artikel 8/1, § 3, van het koninklijk besluit van 29 december 1969 met betrekking tot de teruggaven inzake belasting over de toegevoegde waarde, zoals het is gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 december 1992 en inzonderheid bij het vijfde, zesde, zevende, achtste, negende, tiende en elfde lid ervan, de Koning toestaat een inhouding voor te schrijven van de B.T.W.-kredieten die aan de door die bepalingen beoogde belastingplichtigen toekomen, waarbij de voorwaarde vereist bij artikel 1413 van het Gerechtelijk Wetboek geacht wordt vervuld te zijn en aangezien de belastingschuld - gesteld dat zij vaststaat - geen schuldvordering is overeenkomstig artikel 1415 van dat Wetboek ten gunste van de administratie, bestaanbaar met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet,

1) in zoverre het de administratie de mogelijkheid biedt op het stuk van de B.T.W. op aanzienlijke wijze af te wijken van het gemeen recht inzake bewarend beslag, en met name van de artikelen 1413 en 1415 van het Gerechtelijk Wetboek, vermits de bevoegdheid van de beslagrechter zich beperkt tot ten hoogste een controle van de vorm;

2) in zoverre het een verschil in behandeling invoert tussen de verschillende schuldeisers van de Belgische Staat, ten nadele van de schuldeisers die houder zijn van een belastingkrediet op het stuk van de B.T.W.;

3) in zoverre het een verschil in behandeling invoert tussen de verschillende categorieën van personen die houder zijn van een fiscale schuldvordering ten aanzien van de Belgische Staat, vermits tegen diegenen die houder zijn van een belastingkrediet op het stuk van de B.T.W. een inhouding kan worden gedaan die geldt als bewarend beslag onder derden in de hiervoor in herinnering gebrachte omstandigheden;

4) in zoverre het een verschil in behandeling invoert tussen de verschillende categorieën van personen die aan indirecte belastingen zijn onderworpen en houder zijn van een fiscale schuldvordering ten opzichte van de Belgische Staat, ten nadele van diegenen die houder zijn van een belastingkrediet op het stuk van de B.T.W. en tegen wie een inhouding kan worden gedaan die geldt als bewarend beslag onder derden in de hiervoor in herinnering gebrachte omstandigheden;

5) in zoverre het een verschil in behandeling invoert ten gunste van de administratie die schuldeiser is van de belastingplichtige die houder is van het recht op teruggaaf en de schuldeisers van diezelfde persoon, genoemd in artikel 1628, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, met de omstandigheid dat de administratie te dezen geen gewag dient te maken van welke schuldvordering ook, vermits het vermoeden dat een schuldvordering bestaat toereikend is;

6) in zoverre het aan de belastingplichtigen die het beoogt, het recht om te kantonneren, waarin artikel 1403 van het Gerechtelijk Wetboek voorziet ten gunste van alle schuldenaars die het voorwerp uitmaken van een bewarend beslag, ontzegt ?

Indien het Arbitragehof een discriminatie vaststelt ten nadele van de betrokken belastingplichtigen, is die discriminatie dan evenredig met de nagestreefde doelstelling ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1380 van de rol van het Hof.

De griffier,
L. Potoms.

SCHIEDSHOF

[C - 98/21362]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

In seinem Urteil vom 13. Juli 1998 in Sachen der Sivauto GmbH gegen den Belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 23. Juli 1998 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Brüssel folgende präjudizielle Fragen gestellt:

« Ist Artikel 76 Absatz 3 des Mehrwertsteuergesetzbuches, dahingehend aufgefaßt, daß er, über Artikel 8/1 § 3 des königlichen Erlasses vom 29. Dezember 1969 bezüglich der Mehrwertsteuer-Rückerstattungen, abgeändert durch den königlichen Erlaß vom 29. Dezember 1992, insbesondere durch dessen Absätze 5, 6, 7, 8, 9, 10 und 11, es dem König erlaubt, eine Einbehaltung der Mehrwertsteuerkredite, die den durch diese Bestimmungen ins Auge gefaßten Steuerpflichtigen zustehen, vorzuschreiben, wobei die Voraussetzung nach Artikel 1413 des Gerichtsgesetzbuches als erfüllt gilt und da die Steuerschuld - vorausgesetzt, sie steht fest - keine Schuldforderung gemäß Artikel 1415 desselben Gesetzbuches zugunsten der Verwaltung ist, vereinbar mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung,

1) soweit er der Verwaltung die Möglichkeit bietet, im Bereich der Mehrwertsteuer in erheblichem Maße vom gemeinen Recht der Sicherungspfändungen abzuweichen, insbesondere von den Artikeln 1413 und 1415 des Gerichtsgesetzbuches, da sich die Zuständigkeit des Richters höchstens auf eine förmliche Kontrolle beschränkt;

2) soweit er einen Behandlungsunterschied unter den verschiedenen Gläubigern des Belgischen Staates zuungunsten jener Gläubiger, die Inhaber eines Steuerkredits im Bereich der Mehrwertsteuer sind, einführt;

3) soweit er einen Behandlungsunterschied unter den verschiedenen Kategorien von Personen einführt, die Inhaber einer steuerlichen Schuldforderung dem Belgischen Staat gegenüber sind, da bei denjenigen, die Inhaber eines Steuerkredits im Bereich der Mehrwertsteuer sind, eine Einbehaltung durchgeführt werden kann, die als Sicherungspfändung in dritter Hand gilt, und zwar unter den vorstehend in Erinnerung gerufenen Umständen;

4) soweit er einen Behandlungsunterschied unter den verschiedenen Kategorien von Personen einführt, die indirekten Steuern unterliegen und Inhaber einer steuerlichen Schuldforderung dem Belgischen Staat gegenüber sind, und zwar zuungunsten derjenigen, die Inhaber eines Steuerkredits im Bereich der Mehrwertsteuer sind, und bei denen eine Einbehaltung durchgeführt werden kann, die als Sicherungspfändung in dritter Hand gilt, und zwar unter den vorstehend in Erinnerung gerufenen Umständen;

5) soweit er einen Behandlungsunterschied zugunsten der Verwaltung einführt, die Gläubiger des das Recht auf Rückerstattung besitzenden Steuerpflichtigen ist, und der Gläubiger derselben Person, auf die sich Artikel 1628 Absatz 2 des Gerichtsgesetzbuches bezieht, wobei die Verwaltung im vorliegenden Fall keinerlei Schuldforderung geltend zu machen braucht, da die Vermutung einer Schuldforderung genügt;

6) soweit er den Steuerpflichtigen, auf die er sich bezieht, das Recht auf Hinterlegung versagt, welches in Artikel 1403 des Gerichtsgesetzbuches zugunsten aller Schuldner, die Gegenstand einer Sicherungspfändung sind, vorgesehen ist?

Wenn der Schiedshof eine Diskriminierung zuungunsten der betroffenen Steuerpflichtigen feststellt, steht diese Diskriminierung dann im Verhältnis zur verfolgten Zielsetzung? »

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1380 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
L. Potoms.

COUR D'ARBITRAGE

[C - 98/21361]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par jugement du 13 juillet 1998 en cause de la s.p.r.l. Aline contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 23 juillet 1998, le Tribunal de première instance de Bruxelles a posé les questions préjudicielles suivantes :

L'article 76 alinéa 3 du Code de la T.V.A. compris en ce sens que, par le truchement de l'article 8/1 § 3 de l'arrêté royal du 29 décembre 1969 relatif aux restitutions en matière de taxe sur la valeur ajoutée tel que modifié par l'arrêté royal du 14 avril 1993 et spécialement par ses alinéas 5, 6, 7, 8, 9, 10 et 11, il permet au Roi de prescrire une retenue des crédits de T.V.A. revenant aux assujettis visés par ces dispositions la condition requise par l'article 1413 du Code judiciaire étant censée remplie et dès lors que la dette d'impôt, à la supposer établie, ne constitue pas une créance conforme à l'article 1415 de ce Code en faveur de l'administration, est-il compatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution,

1) en ce qu'il permet à l'administration de déroger de manière substantielle en matière de T.V.A. au droit commun des saisies conservatoires, plus particulièrement aux articles 1413 et 1415 du Code judiciaire, la compétence du juge des saisies se limitant tout au plus à un contrôle formel;

2) en ce qu'il établit une différence de traitement entre les différents créanciers de l'Etat belge au détriment des créanciers titulaires d'un crédit d'impôt en matière de T.V.A.;

3) en ce qu'il établit une différence de traitement entre les différentes catégories de personnes titulaires d'une créance fiscale à l'égard de l'Etat belge, celles titulaires d'un crédit d'impôt en matière de T.V.A. pouvant faire l'objet d'une retenue valant saisie-arrêt conservatoire dans les conditions prérappelées;

4) en ce qu'il établit une différence de traitement entre différentes catégories de personnes soumises à des impôts indirects et titulaires d'une créance fiscale à l'égard de l'Etat belge au détriment de celles titulaires d'un crédit d'impôt en matière de T.V.A. pouvant faire l'objet d'une retenue valant saisie-arrêt conservatoire dans les conditions prérappelées;

5) en ce qu'il établit une différence de traitement en faveur de l'administration créancier de l'assujetti titulaire du droit à restitution et les créanciers de cette même personne, désignés à l'article 1628 alinéa 2 du Code judiciaire, avec la circonstance que l'administration n'a en l'espèce pas à faire état d'une créance quelconque, le soupçon d'une créance étant suffisant;

6) en ce qu'il prive les assujettis qu'il vise du droit de cantonner prévu à l'article 1403 du Code judiciaire prévu en faveur de tous les débiteurs frappés de saisie conservatoire;

Si la Cour d'arbitrage constate une discrimination au détriment des assujettis concernés, celle-ci est-elle proportionnée à l'objectif poursuivi ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1381 du rôle de la Cour.

Le greffier,
L. Potoms.

ARBITRAGEHOF

[C - 98/21361]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij vonnis van 13 juli 1998 in zake de b.v.b.a. Aline tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 23 juli 1998, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel de volgende prejudiciële vragen gesteld :

Is artikel 76, derde lid, van het B.T.W.-Wetboek, in die zin begrepen dat het, via artikel 8/1, § 3, van het koninklijk besluit van 29 december 1969 met betrekking tot de teruggaven inzake belasting over de toegevoegde waarde, zoals het is gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 april 1993 en inzonderheid bij het vijfde, zesde, zevende, achtste, negende, tiende en elfde lid ervan, de Koning toestaat een inhouding voor te schrijven van de B.T.W.-kredieten die aan de door die bepalingen beoogde belastingplichtigen toekomen, waarbij de voorwaarde vereist bij artikel 1413 van het Gerechtelijk Wetboek geacht wordt vervuld te zijn en aangezien de belastingschuld - gesteld dat zij vaststaat - geen schuldvordering is overeenkomstig artikel 1415 van dat Wetboek ten gunste van de administratie, bestaanbaar met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet,

1) in zoverre het de administratie de mogelijkheid biedt op het stuk van de B.T.W. op aanzienlijke wijze af te wijken van het gemeen recht inzake bewarend beslag, en met name van de artikelen 1413 en 1415 van het Gerechtelijk Wetboek, vermits de bevoegdheid van de beslagrechter zich beperkt tot ten hoogste een controle van de vorm;

2) in zoverre het een verschil in behandeling invoert tussen de verschillende schuldeisers van de Belgische Staat, ten nadele van de schuldeisers die houder zijn van een belastingkrediet op het stuk van de B.T.W.;

3) in zoverre het een verschil in behandeling invoert tussen de verschillende categorieën van personen die houder zijn van een fiscale schuldvordering ten aanzien van de Belgische Staat, vermits tegen diegenen die houder zijn van een belastingkrediet op het stuk van de B.T.W. een inhouding kan worden gedaan die geldt als bewarend beslag onder derden in de hiervoor in herinnering gebrachte omstandigheden;

4) in zoverre het een verschil in behandeling invoert tussen de verschillende categorieën van personen die aan indirecte belastingen zijn onderworpen en houder zijn van een fiscale schuldvordering ten opzichte van de Belgische Staat, ten nadele van diegenen die houder zijn van een belastingkrediet op het stuk van de B.T.W. en tegen wie een inhouding kan worden gedaan die geldt als bewarend beslag onder derden in de hiervoor in herinnering gebrachte omstandigheden;

5) in zoverre het een verschil in behandeling invoert ten gunste van de administratie die schuldeiser is van de belastingplichtige die houder is van het recht op teruggaaf en de schuldeisers van diezelfde persoon, genoemd in artikel 1628, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, met de omstandigheid dat de administratie te dezen geen gewag dient te maken van welke schuldvordering ook, vermits het vermoeden dat een schuldvordering bestaat toereikend is;

6) in zoverre het aan de belastingplichtigen die het beoogt, het recht om te kantonneren, waarin artikel 1403 van het Gerechtelijk Wetboek voorziet ten gunste van alle schuldenaars die het voorwerp uitmaken van een bewarend beslag, ontzegt ?

Indien het Arbitragehof een discriminatie vaststelt ten nadele van de betrokken belastingplichtigen, is die discriminatie dan evenredig met de nagestreefde doelstelling ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1381 van de rol van het Hof.

De griffier,
L. Potoms.

SCHIEDSHOF

[C - 98/21361]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

In seinem Urteil vom 13. Juli 1998 in Sachen der Aline GmbH gegen den Belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 23. Juli 1998 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Brüssel folgende präjudizielle Fragen gestellt:

«Ist Artikel 76 Absatz 3 des Mehrwertsteuergesetzbuches, dahingehend aufgefaßt, daß er, über Artikel 8/1 s 3 des königlichen Erlasses vom 29. Dezember 1969 bezüglich der Mehrwertsteuer-Rückerstattungen, abgeändert durch den königlichen Erlaß vom 14. April 1993, insbesondere durch dessen Absätze 5, 6, 7, 8, 9, 10 und 11, es dem König erlaubt, eine Einbehaltung der Mehrwertsteuerkredite, die den durch diese Bestimmungen ins Auge gefaßten Steuerpflichtigen zustehen, vorzuschreiben, wobei die Voraussetzung nach Artikel 1413 des Gerichtsgesetzbuches als erfüllt gilt und da die Steuerschuld - vorausgesetzt, sie steht fest - keine Schuldforderung gemäß Artikel 1415 desselben Gesetzbuches zugunsten der Verwaltung ist, vereinbar mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung,

1) soweit er der Verwaltung die Möglichkeit bietet, im Bereich der Mehrwertsteuer in erheblichem Maße vom gemeinen Recht der Sicherungspfändungen abzuweichen, insbesondere von den Artikeln 1413 und 1415 des Gerichtsgesetzbuches, da sich die Zuständigkeit des Richters höchstens auf eine förmliche Kontrolle beschränkt;

2) soweit er einen Behandlungsunterschied unter den verschiedenen Gläubigern des Belgischen Staates zuungunsten jener Gläubiger, die Inhaber eines Steuerkredits im Bereich der Mehrwertsteuer sind, einführt;

3) soweit er einen Behandlungsunterschied unter den verschiedenen Kategorien von Personen einführt, die Inhaber einer steuerlichen Schuldforderung dem Belgischen Staat gegenüber sind, da bei denjenigen, die Inhaber eines Steuerkredits im Bereich der Mehrwertsteuer sind, eine Einbehaltung durchgeführt werden kann, die als Sicherungspfändung in dritter Hand gilt, und zwar unter den vorstehend in Erinnerung gerufenen Umständen;

4) soweit er einen Behandlungsunterschied unter den verschiedenen Kategorien von Personen einführt, die indirekten Steuern unterliegen und Inhaber einer steuerlichen Schuldforderung dem Belgischen Staat gegenüber sind, und zwar zuungunsten derjenigen, die Inhaber eines Steuerkredits im Bereich der Mehrwertsteuer sind, und bei denen eine Einbehaltung durchgeführt werden kann, die als Sicherungspfändung in dritter Hand gilt, und zwar unter den vorstehend in Erinnerung gerufenen Umständen;

5) soweit er einen Behandlungsunterschied zugunsten der Verwaltung einführt, die Gläubiger des das Recht auf Rückerstattung besitzenden Steuerpflichtigen ist, und der Gläubiger derselben Person, auf die sich Artikel 1628 Absatz 2 des Gerichtsgesetzbuches bezieht, wobei die Verwaltung im vorliegenden Fall keinerlei Schuldforderung geltend zu machen braucht, da die Vermutung einer Schuldforderung genügt;

6) soweit er den Steuerpflichtigen, auf die er sich bezieht, das Recht auf Hinterlegung versagt, welches in Artikel 1403 des Gerichtsgesetzbuches zugunsten aller Schuldner, die Gegenstand einer Sicherungspfändung sind, vorgesehen ist?

Wenn der Schiedshof eine Diskriminierung zuungunsten der betroffenen Steuerpflichtigen feststellt, steht diese Diskriminierung dann im Verhältnis zur verfolgten Zielsetzung?»

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1381 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
L. Potoms.

ARBITRAGEHOF

[C - 98/21360]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij beschikking van 29 juli 1998 in zake C. Claerhout tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 3 augustus 1998, heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Gent, in kort geding, de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij [tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers] de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, voor zover zij aan de geïnterneerden een statuut oplegt dat in tal van opzichten nadeliger is dan het statuut van de geesteszieken aan wie een maatregel is opgelegd op grond van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke, meer bepaald de onmogelijkheid in de wet van 1 juli 1964 in tegenstelling tot de wet van 26 juni 1990, om een privé psychiatrische instelling te verplichten tot opname van een (geïnterneerde) geesteszieke ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 1383 van de rol van het Hof.

De griffier,
L. Potoms.

COUR D'ARBITRAGE

[C - 98/21360]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par ordonnance du 29 juillet 1998 en cause de C. Claerhout contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 3 août 1998, le président du Tribunal de première instance de Gand a, en référé, posé la question préjudicielle suivante :

« La loi du 1^{er} juillet 1964 de défense sociale [à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude] viole-t-elle les articles 10 et 11 de la Constitution, en tant qu'elle impose aux personnes internées un statut qui, sur plusieurs points, est plus défavorable que le statut des malades mentaux auxquels une mesure est imposée en application de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux, et spécialement en tant qu'il n'est pas possible, dans le cadre de la loi du 1^{er} juillet 1964, contrairement à la loi du 26 juin 1990, d'obliger un établissement psychiatrique privé à accueillir un malade mental (interné) ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 1383 du rôle de la Cour.

Le greffier,
L. Potoms.

SCHIEDSHOF

[C - 98/21360]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

In seiner Anordnung vom 29. Juli 1998 in Sachen C. Claerhout gegen den Belgischen Staat, deren Ausfertigung am 3. August 1998 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Präsident des Gerichts erster Instanz Gent, im Verfahren der einstweiligen Entscheidung, folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt das Gesetz vom 1. Juli 1964 zum Schutz der Gesellschaft [gegen Anormale und Gewohnheitsverbrecher] gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem es den Internierten ein Statut auferlegt, das in vielerlei Hinsicht nachteiliger ist als das Statut der Geisteskranken, denen eine Maßnahme aufgrund des Gesetzes vom 26. Juni 1990 über den Schutz der Person der Geisteskranken auferlegt wurde, insbesondere indem es aufgrund des Gesetzes vom 1. Juli 1964 im Gegensatz zum Gesetz vom 26. Juni 1990 nicht möglich ist, eine private psychiatrische Anstalt zur Aufnahme eines (internierten) Geisteskranken zu verpflichten?»

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 1383 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
L. Potoms.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[98/40807]

Indexcijfer der industriële productieprijzen van de maand juli 1998

Het Ministerie van Economische Zaken deelt mede dat het voorlopig indexcijfer der industriële productieprijzen voor de maand juli 1998 (basis 1980 = 100) 140.40 punten bedraagt, tegenover 140.29 punten in juni 1998 (voorlopig), hetgeen een stijging van 0.11 punt of 0,08 %, of tegenover juli 1997 (141.54) een daling van 1.14 punten, of 0,81 % betekent.

Het definitief indexcijfer voor de maand mei 1998 bedraagt 140.99 punten, tegenover 140.85 punten in mei 1997; dit betekent een stijging van 0.14 punten of 0,10 %.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

[98/40807]

Indice des prix à la production industrielle du mois de juillet 1998

Le Ministère des Affaires économiques communique que l'indice provisoire des prix à la production industrielle s'établit à 140.40 points pour le mois de juillet 1998 (base 1980 = 100) contre 140.29 points en juin 1998 (provisoire), soit une hausse de 0.11 point ou 0,08 % ou par rapport à juillet 1997, (141.54) une baisse de 1.14 points, soit 0,81 %.

L'indice définitif du mois de mai 1998 s'élève à 140.99 points contre 140.85 points en mai 1997, soit une hausse de 0.14 points ou 0,10 %.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[C - 98/09745]

Samenstelling van een reserve van assessoren en plaatsvervangers voor de Nederlandstalige commissies voor voorwaardelijke invrijheidstelling

De Minister van Justitie zal binnenkort in samenwerking met de Vaste Wervingssecretaris een wervingsreserve samenstellen van assessoren-straftuitvoering en plaatsvervangers evenals van assessoren-sociale reïntegratie en plaatsvervangers.

I. Voorwaarden te vervullen op 26 september 1998 :

- Belg zijn;
- niet ouder zijn dan 65 jaar;
- de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- de Nederlandse taal machtig zijn;

in het bezit zijn van het bewijs van goed gedrag en zeden.

Voor de functie van assessor-straftuitvoering :

houder zijn van een diploma of studiegetuigschrift uitgereikt door een Belgische universiteit of een daarmee gelijkgestelde instelling, of van een ermee gelijkgesteld diploma of studiegetuigschrift uitgereikt door een buitenlandse universiteit of een ermee gelijkgestelde instelling;

ten minste vijf jaren nuttige professionele ervaring hebben op het gebied van de tenuitvoerlegging van vrijheidsstraffen in :

- een dienst van het Ministerie van Justitie;
- een academische functie;
- de advocatuur;

een door of krachtens wet, decreet of ordonnantie erkend centrum voor geestelijke gezondheidszorg of centrum voor algemeen welzijnswerk;

een instelling van openbaar nut of vereniging, die volgens de statuten als doel heeft de detentiebegeleiding van gedetineerden te behartigen ofwel de rechten van gedetineerden te behartigen ofwel hen rechts- of reklasseringshulp te verlenen.

Voor de functie van assessor-sociale reïntegratie :

hetzij houder zijn van een diploma of studiegetuigschrift uitgereikt door een Belgische universiteit of een daarmee gelijkgestelde instelling, of van een ermee gelijkgesteld diploma of studiegetuigschrift uitgereikt door een buitenlandse universiteit of een ermee gelijkgestelde instelling;

hetzij houder zijn van een diploma of studiegetuigschrift maatschappelijk assistent uitgereikt door een Belgische sociale hogeschool, of van een ermee gelijkgesteld diploma of studiegetuigschrift uitgereikt door een buitenlandse instelling;

ten minste vijf jaren nuttige professionele ervaring hebben op het gebied van de sociale reïntegratie in :

- een dienst van het Ministerie van Justitie;

een door of krachtens wet, decreet of ordonnantie erkend centrum voor geestelijke gezondheidszorg of centrum voor algemeen welzijnswerk;

een instelling van openbaar nut of vereniging, die volgens de statuten als doel heeft de begeleiding, hulpverlening of behandeling te behartigen van personen die in het raam van het strafrecht, van hun vrijheid dreigen benomen te worden, benomen zijn of benomen werden.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

[C - 98/09745]

Constitution d'une réserve d'assesseurs et de suppléants pour les commissions francophones de libération conditionnelle

Le Ministre de la Justice, en collaboration avec le Secrétaire permanent de recrutement procédera prochainement à la constitution d'une réserve de recrutement d'assesseurs et de suppléants en matière d'exécution des peines, et d'une réserve de recrutement d'assesseurs et de suppléants en matière de réinsertion sociale.

I. Conditions à remplir au 26 septembre 1998 :

- être Belge;
- ne pas avoir plus de 65 ans;
- jouer des droits civils et politiques;
- avoir une connaissance de la langue française, et/ou de l'allemand pour le ressort de la cour d'appel de Liège;
- être en possession d'un certificat de bonnes vie et mœurs.

Pour la fonction d'assesseur en matière d'exécution des peines :

être titulaire d'un diplôme ou certificat d'étude délivré par une université belge ou par un établissement assimilé, ou d'un diplôme ou d'un certificat d'études, équivalent, délivré par une université étrangère ou par une institution assimilée;

posséder au moins cinq ans d'expérience professionnelle utile dans le domaine de l'exécution des sanctions privatives de liberté :

- au sein d'un service du Ministère de la Justice;
- dans une fonction académique;
- au barreau;

auprès des centres de santé mentale ou des centres d'aide sociale générale agréés par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance;

au sein d'institutions d'utilité publique et d'associations dont les statuts indiquent qu'elles ont pour but de veiller à l'accompagnement des détenus, ou de défendre leurs droits, ou encore de leur offrir une aide juridique ou de réinsertion sociale.

Pour la fonction d'assesseur en matière de réinsertion sociale :

soit être titulaire d'un diplôme ou certificat d'étude délivré par une université belge ou par un établissement assimilé, ou d'un diplôme ou d'un certificat d'études, équivalent, délivré par une université étrangère ou par une institution assimilée;

soit être titulaire d'un diplôme ou d'un certificat d'études d'assistant social délivré par une école sociale supérieure belge, ou d'un diplôme ou certificat d'études équivalent, délivré par un établissement étranger;

posséder au moins cinq ans d'expérience professionnelle utile dans le domaine de la réinsertion sociale :

- au sein d'un service du Ministère de la Justice;

auprès des centres de santé mentale ou des centres d'aide sociale générale agréés par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance;

au sein d'institutions d'utilité publique ou d'associations dont les statuts indiquent qu'elles ont pour but d'assurer l'accompagnement, l'assistance ou le traitement de personnes qui, dans le cadre du droit pénal, risquent d'être, sont ou seront privées de leur liberté.

II. Uw profiel.

Als assessor (of plaatsvervanger) kan u bogen op :

- de nodige vaardigheid in het beheren van omvangrijke dossiers;
- luistervaardigheid en bereidheid tot overleg;
- zin voor analyse en synthese;
- zin voor samenwerking in een team;
- besluitvaardigheid: u bent bekwaam tot een evenwichtige besluitvorming, rekening houdend met alle elementen van de zaak;
- heldere mondelinge en schriftelijke communicatievaardigheden;
- voldoende mobiliteit : de commissies kunnen zetelen in strafinrichtingen verspreid over het gehele land;
- in het bijzonder wat betreft de plaatsvervangers, een grote mate van beschikbaarheid : de continuïteit van een commissie kan alleen worden verzekerd wanneer de plaatsvervanger bij afwezigheid of wraking van het effectief lid onmiddellijk beschikbaar is.

III. Selectieprocedure.

Computergestuurde proef

Evaluatie van de professionele efficiëntie en de relationele vaardigheden aan de hand van een computergestuurde persoonlijkheidsvragenlijst.

De kandidaten dienen een biografische vragenlijst in te vullen.

De resultaten van de persoonlijkheidsvragenlijst en de biografische vragenlijst dienen uitsluitend als informatie bij de mondelinge proef.

Mondelinge proef

Evaluatie van de overeenstemming van het profiel van de kandidaat met betrekking tot de gestelde functievereisten, de motivatie en de affiniteit met het werkkterrein, evenals het juridisch en methodisch inzicht. Dit laatste gebeurt aan de hand van een gevalstudie die tijdens dit gedeelte wordt besproken. De nodige voorbereidingstijd zal hiertoe gegeven worden.

IV. Wedde.

Voor de assessoren bedraagt de geïndexeerde minimum bruto-jaarwedge : 1 332 883 BEF (weddeschaal 13A).

Voor de vaststelling van de geldelijke anciënniteit kan rekening gehouden worden met nuttige professionele ervaring.

De plaatsvervangers worden betaald prorata van hun prestaties.

V. Aanstelling.

De geslaagde kandidaten worden gerangschikt in de volgorde van de op het examen behaalde punten. Bij gelijkheid van punten wordt voorrang gegeven aan de oudste geslaagde.

De aanstelling voor een eerste ambtstermijn van drie jaar gebeurt bij koninklijk besluit, op voordracht van de Minister van Justitie. Deze termijn kan, na gunstige evaluatie, éénmaal verlengd worden voor een termijn van vijf jaar.

De assessoren moeten zitting hebben in de commissies vanaf 1 januari 1999.

Opmerking : de assessor die zich op datum van zijn aanstelling als federaal ambtenaar in een statutair dienstverband bevindt, wordt voor de duur van zijn ambtstermijn ter beschikking gesteld. Tijdens deze periode behoudt hij in zijn dienst van oorsprong zijn rechten op bevordering en bevordering in weddeschaal.

VI. Uiterste inschrijvingsdatum : 26 september 1998.

Bent u geïnteresseerd ? Stuur dan uw kandidatuur naar :

Ministerie van Justitie,
Directoraat-generaal Strafinrichtingen,
Secretariaat van het selectiecomité,
Eversstraat 2/8,
1000 Brussel.

Vermeld hierbij :

voor welke functie u zich kandidaat stelt als assessor-strafuitvoering of assessor-sociale reïntegratie;

als effectief lid, als plaatsvervanger of voor beide;

voor welke commissie(s) u kandideert :

Gent;
Antwerpen;
Brussel;

uw rijksregisternummer.

Uw kandidatuur dient vergezeld te zijn van een omstandig dossier, met name curriculum vitae, diploma's, studiegetuigschriften, attest(en) werkgever(s),... waaruit kan blijken dat aan de deelnemingsvoorwaarden voldaan is.

II. Votre profil.

En tant qu'assesseur (ou suppléant) vous devez :

- être capable de gérer des dossiers volumineux;
- être attentif et être ouvert à la concertation;
- avoir l'esprit de synthèse et d'analyse;
- pouvoir travailler en équipe;
- faire preuve d'un esprit de décision : être capable d'élaborer des décisions équilibrées en tenant compte de tous les éléments de la cause;
- être capable de s'exprimer clairement oralement et par écrit;
- pouvoir se déplacer : les commissions peuvent en effet siéger dans des établissements pénitentiaires répartis sur tout le territoire;
- spécialement en ce qui concerne les suppléants, être particulièrement disponible : la continuité d'une commission ne peut être assurée que si le suppléant est disponible immédiatement en cas d'absence ou de récusation du membre effectif.

III. Procédure de sélection.

Epreuve informatisée

Evaluation de l'efficacité professionnelle et de l'aptitude relationnelle au moyen d'un test de personnalité informatisé.

Les candidats devront remplir un questionnaire biographique.

Les résultats de ce test de personnalité ainsi que le questionnaire biographique servent uniquement d'information pour l'épreuve orale.

Epreuve orale

Evaluation de la concordance du profil du candidat avec les exigences de la fonction proposée, la motivation et l'attrait pour le domaine d'activité, ainsi que sa capacité de raisonnement juridique et méthodique. Cette évaluation se fait au moyen d'étude de cas qui seront soumis pendant cette épreuve. Un temps de préparation suffisant sera prévu pour les candidats.

IV. Rémunération.

Pour les assesseurs, la rémunération minimale annuelle brute indexée s'élève à 1 332 883 FB (échelle barémique 13A).

Le suppléant est payé au prorata de ses prestations.

Pour la fixation de l'ancienneté pécuniaire, l'expérience professionnelle utile peut être prise en compte.

V. Désignation.

Les lauréats seront classés par ordre en fonction des points obtenus à l'examen. En cas d'égalité, la priorité sera donnée au lauréat le plus âgé.

La désignation pour un premier mandat de trois ans, s'effectue par arrêté royal, sur proposition du Ministre de la Justice. Ce délai peut, après évaluation favorable, être prolongé une fois pour un délai de cinq ans.

Les assesseurs doivent siéger au sein des commissions à partir du 1^{er} janvier 1999.

Remarques : l'assesseur qui à la date de sa désignation se trouve dans un lien statutaire en tant que fonctionnaire fédéral, est mis en disponibilité pour la durée de son mandat. Pendant cette période il conserve, dans son service d'origine, ses droits à la promotion et à l'avancement dans l'échelle de traitement.

VI. Date limite d'inscription : 26 septembre 1998.

Etes-vous intéressé ? Envoyez votre candidature :

Ministère de la Justice,
Direction générale des Etablissements pénitentiaires,
Secrétariat du comité de sélection,
rue Evers 2/8,
1000 Bruxelles.

Veuillez préciser :

pour quelle fonction vous posez votre candidature, comme assesseur en matière d'exécution des peines, ou comme assesseur en matière de réintégration sociale;

en tant que membre effectif, en tant que suppléant ou les deux;

pour quelle(s) commission(s) vous posez votre candidature :

Bruxelles;
Liège;
Mons;

votre numéro de registre national.

Votre candidature doit être accompagnée d'un dossier circonstancié, notamment curriculum vitae, diplômes, certificat d'études, attestation(s) de votre employeur,..., faisant preuve que vous remplissez les conditions de participation établies.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 98/00571]

Toepassing van artikel 2 van het koninklijk besluit van 5 juli 1994 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de gemeenten bepaalde financiële hulp van de Staat kunnen krijgen op het vlak van veiligheid. Lijst der gemeenten die een volwaardige politiezorg verstrekken (1998)

Provincie Antwerpen :

Aartselaar
 Antwerpen
 Arendonk
 Baarle-Hertog
 Balen
 Beerse
 Berlaar
 Boechout
 Bonheiden
 Boom
 Bornem
 Borsbeek
 Brasschaat
 Brecht
 Dessel
 Duffel
 Edegem
 Geel
 Grobbendonk
 Heist-op-den-Berg
 Herentals
 Herenthout
 Herselt
 Hoogstraten
 Hove
 Hulshout
 Kalmthout
 Kapellen
 Kasterlee
 Kontich
 Laakdal
 Lier
 Lille
 Lint
 Malle
 Mechelen
 Meerhout
 Mol
 Mortsel
 Nijlen
 Olen
 Oud-Turnhout
 Putte
 Puurs
 Ranst
 Ravels
 Retie
 Rijkevorsel
 Rumst
 Schilde
 Sint-Amands
 Sint-Katelijne-Waver
 Stabroek
 Turnhout
 Vorselaar
 Vosselaar
 Westerlo
 Wijnegem
 Willebroek

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[C - 98/00571]

Application de l'article 2 de l'arrêté royal du 5 juillet 1994 déterminant les conditions auxquelles les communes peuvent bénéficier de certaines aides financières de l'Etat dans le domaine de la sécurité. Liste des communes assurant un service de police à part entière (1998)

Provincie d'Anvers :

Aartselaar
 Anvers
 Arendonk
 Baerle-Duc
 Balen
 Beerse
 Berlaar
 Boechout
 Bonheiden
 Boom
 Bornem
 Borsbeek
 Brasschaat
 Brecht
 Dessel
 Duffel
 Edegem
 Geel
 Grobbendonk
 Heist-op-den-Berg
 Herentals
 Herenthout
 Herselt
 Hoogstraten
 Hove
 Hulshout
 Kalmthout
 Kapellen
 Kasterlee
 Kontich
 Laakdal
 Lierre
 Lille
 Lint
 Malle
 Malines
 Meerhout
 Mol
 Mortsel
 Nijlen
 Olen
 Oud-Turnhout
 Putte
 Puurs
 Ranst
 Ravels
 Retie
 Rijkevorsel
 Rumst
 Schilde
 Sint-Amands
 Sint-Katelijne-Waver
 Stabroek
 Turnhout
 Vorselaar
 Vosselaar
 Westerlo
 Wijnegem
 Willebroek

Wommelgem
Wuustwezel
Zandhoven
Zoersel
Zwijndrecht

Administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad :

Anderlecht
Oudergem
Sint-Agatha-Berchem
Brussel
Etterbeek
Evere
Vorst
Ganshoren
Elsene
Jette
Koekelberg
Sint-Jans-Molenbeek
Sint-Gillis
Sint-Joost-ten-Node
Schaarbeek
Ukkel
Watermaal-Bosvoorde
Sint-Lambrechts-Woluwe
Sint-Pieters-Woluwe

Provincie Waals-Brabant :

Bevekom
Eigenbrakel
Chastre
Chaumont-Gistoux
Graven
Incourt
Itter
Geldenaken
Terhulpen
Lasne
Mont-Saint-Guibert
Ottignies-Louvain-la-Neuve
Perwijs
Rebecq
Rixensart
Tubize
Villers-la-Ville
Walhain
Waterloo

Provincie Vlaams-Brabant :

Aarschot
Affligem
Asse
Beersel
Begijnendijk
Bekkevoort
Bertem
Bever
Bierbeek
Boortmeerbeek
Boutersem
Diest
Dilbeek
Galmaarden
Geetbets
Glabbeek
Grimbergen
Haacht

Wommelgem
Wuustwezel
Zandhoven
Zoersel
Zwijndrecht

Arrondissement administratif Bruxelles-Capitale :

Anderlecht
Auderghem
Berchem-Sainte-Agathe
Bruxelles
Etterbeek
Evere
Forest
Ganshoren
Ixelles
Jette
Koekelberg
Molenbeek-Saint-Jean
Saint-Gilles
Saint-Josse-ten-Noode
Schaerbeek
Uccle
Watermael-Boitsfort
Woluwe-Saint-Lambert
Woluwe-Saint-Pierre

Province du Brabant wallon :

Beauvechain
Braine-l'Alleud
Chastre
Chaumont-Gistoux
Grez-Doiceau
Incourt
Ittre
Jodoigne
La Hulpe
Lasne
Mont-Saint-Guibert
Ottignies-Louvain-la-Neuve
Perwez
Rebecq
Rixensart
Tubize
Villers-la-Ville
Walhain
Waterloo

Province du Brabant flamand :

Aarschot
Affligem
Asse
Beersel
Begijnendijk
Bekkevoort
Bertem
Bièvre
Bierbeek
Boortmeerbeek
Boutersem
Diest
Dilbeek
Gammerages
Geetbets
Glabbeek
Grimbergen
Haacht

Halle
 Herent
 Hoegaarden
 Holsbeek
 Huldenberg
 Kampenhout
 Kapelle-op-den-Bos
 Keerbergen
 Kortenaeken
 Kortenberg
 Landen
 Leuven
 Liedekerke
 Linter
 Londerzeel
 Lubbeek
 Machelen
 Meise
 Merchtem
 Opwijk
 Oud-Heverlee
 Overijse
 Pepingen
 Roosdaal
 Rotselaar
 Scherpenheuvel-Zichem
 Sint-Pieters-Leeuw
 Steenokkerzeel
 Ternat
 Tervuren
 Tielt-Winge
 Tienen
 Tremelo
 Vilvoorde
 Wezembeek-Oppem
 Zoutleeuw

Provincie Henegouwen :

Aiseau-Presles
 Antoing
 Aat
 Beloeil
 Bernissart
 Binche
 's Gravenbrakel
 Brugelette
 Brunehaut
 Chapelle-lez-Herlaimont
 Charleroi
 Châtelet
 Chièvres
 Chimay
 Courcelles
 Dour
 Ecaussines
 Edingen
 Erquelines
 Estinnes
 Farciennes
 Fleurus
 Vloesberg
 Fontaine-l'Evêque
 Frasnes-lez-Anvaing
 Froidchapelle
 Gerpennes
 Ham-sur-Heure-Nalinnes
 Honnelles
 Jurbeke

Hal
 Herent
 Hoegaarden
 Holsbeek
 Huldenberg
 Kampenhout
 Kapelle-op-den-Bos
 Keerbergen
 Kortenaeken
 Kortenberg
 Landen
 Louvain
 Liedekerke
 Linter
 Londerzeel
 Lubbeek
 Machelen
 Meise
 Merchtem
 Opwijk
 Oud-Heverlee
 Overijse
 Pepingen
 Roosdaal
 Rotselaar
 Montaigu-Zichem
 Sint-Pieters-Leeuw
 Steenokkerzeel
 Ternat
 Tervuren
 Tielt-Winge
 Tirlémont
 Tremelo
 Vilvorde
 Wezembeek-Oppem
 Léau

Province de Hainaut :

Aiseau-Presles
 Antoing
 Ath
 Beloeil
 Bernissart
 Binche
 Braine-le-Comte
 Brugelette
 Brunehaut
 Chapelle-lez-Herlaimont
 Charleroi
 Châtelet
 Chièvres
 Chimay
 Courcelles
 Dour
 Ecaussines
 Enghien
 Erquelines
 Estinnes
 Farciennes
 Fleurus
 Flobecq
 Fontaine-l'Evêque
 Frasnes-lez-Anvaing
 Froidchapelle
 Gerpennes
 Ham-sur-Heure-Nalinnes
 Honnelles
 Jurbise

Lens
 Le Roeulx
 Les Bons Villers
 Lessen
 Leuze-en-Hainaut
 Manage
 Merbes-le-Château
 Momignies
 Montigny-le-Tilleul
 Morlanwelz
 Moeskroen
 Péruwelz
 Pont-à-Celles
 Quiévrain
 Rumes
 Seneffe
 Opzullik
 Sivry-Rance
 Zinnik
 Doornik

Provincie Luik :

Amay
 Ans
 Anthisnes
 Awans
 Aywaille
 Bitsingen
 Beyne-Heusay
 Blegny
 Chaudfontaine
 Clavier
 Comblain-au-Pont
 Dalhem
 Engis
 Esneux
 Ferrières
 Flémalle
 Grâce-Hollogne
 Herstal
 Hoei
 Jalhay
 Juprelle
 Marchin
 Modave
 Nandrin
 Neupré
 Oupeye
 Saint-Nicolas
 Seraing
 Soumagne
 Spa
 Sprimont
 Stoumont
 Theux
 Tinlot
 Trooz
 Verviers
 Villers-le-Bouillet
 Wezet
 Weismes
 Wanze

Provincie Limburg :

Alken
 As
 Bilzen

Lens
 Le Roeulx
 Les Bons Villers
 Lessines
 Leuze-en-Hainaut
 Manage
 Merbes-le-Château
 Momignies
 Montigny-le-Tilleul
 Morlanwelz
 Mouscron
 Péruwelz
 Pont-à-Celles
 Quiévrain
 Rumes
 Seneffe
 Silly
 Sivry-Rance
 Soignies
 Tournai

Province de Liège :

Amay
 Ans
 Anthisnes
 Awans
 Aywaille
 Bassenge
 Beyne-Heusay
 Blegny
 Chaudfontaine
 Clavier
 Comblain-au-Pont
 Dalhem
 Engis
 Esneux
 Ferrières
 Flémalle
 Grâce-Hollogne
 Herstal
 Huy
 Jalhay
 Juprelle
 Marchin
 Modave
 Nandrin
 Neupré
 Oupeye
 Saint-Nicolas
 Seraing
 Soumagne
 Spa
 Sprimont
 Stoumont
 Theux
 Tinlot
 Trooz
 Verviers
 Villers-le-Bouillet
 Visé
 Waimes
 Wanze

Province de Limbourg :

Alken
 As
 Bilzen

Bocholt
Borgloon
Bree
Diepenbeek
Dilsen-Stokkem
Genk
Gingelom
Halen
Hasselt
Heers
Herk-de-Stad
Heusden-Zolder
Hoeselt
Houthalen-Helchteren
Kinrooi
Kortesseem
Lanaken
Lommel
Lummen
Maaseik
Maasmechelen
Meeuwen-Gruitrode
Neerpelt
Nieuwerkerken
Riemst
Sint-Truiden
Tongeren
Wellen
Zonhoven
Zutendaal

Provincie Luxemburg :

Aubange
Bastenaken
Bertogne
Durbuy
Erezée
Fauvillers
Hotton
Messancy
Musson
Rendeux
Saint-Léger
Sainte-Ode
Vaux-sur-Sûre

Provincie Namen :

Cerfontaine
Ciney
Couvin
Dinant
Doische
Floreffe
Florennes
Gembloux
Hamois
Hastière
Havelange
Houyet
Jemeppe-sur-Sambre
La Bruyère
Mettet
Namen
Onhaye
Philippeville
Profondeville
Rochefort

Bocholt
Looz
Bree
Diepenbeek
Dilsen-Stokkem
Genk
Gingelom
Halen
Hasselt
Heers
Herck-la-Ville
Heusden-Zolder
Hoeselt
Houthalen-Helchteren
Kinrooi
Kortesseem
Lanaken
Lommel
Lummen
Maaseik
Maasmechelen
Meeuwen-Gruitrode
Neerpelt
Nieuwerkerken
Riemst
Saint-Trond
Tongres
Wellen
Zonhoven
Zutendaal

Province de Luxembourg :

Aubange
Bastogne
Bertogne
Durbuy
Erezée
Fauvillers
Hotton
Messancy
Musson
Rendeux
Saint-Léger
Sainte-Ode
Vaux-sur-Sûre

Province de Namur :

Cerfontaine
Ciney
Couvin
Dinant
Doische
Floreffe
Florennes
Gembloux
Hamois
Hastière
Havelange
Houyet
Jemeppe-sur-Sambre
La Bruyère
Mettet
Namur
Onhaye
Philippeville
Profondeville
Rochefort

Sambreville
Sombreffe
Somme-Leuze
Viroinval
Walcourt
Yvoir

Provincie Oost-Vlaanderen :

Aalst
Aalter
Assenede
Berlare
Beveren
Brakel
Buggenhout
Denderleeuw
Dendermonde
Eeklo
Erpe-Mere
Evergem
Gent
Geraardsbergen
Haaltert
Hamme
Herzele
Horebeke
Kaprijke
Kluisbergen
Knesselare
Kruibeke
Kruishoutem
Laarne
Lebbeke
Lede
Lierde
Lokeren
Lovendegem
Maldegem
Melle
Merelbeke
Ninove
Oosterzele
Oudenaarde
Ronse
Sint-Gillis-Waas
Sint-Laureins
Sint-Lievens-Houtem
Sint-Niklaas
Stekene
Temse
Waarschoot
Waasmunster
Wetteren
Wichelen
Wortegem-Petegem
Zele
Zingem
Zomergem
Zottegem
Zulte
Zwalm

Provincie West-Vlaanderen

Anzegem
Ardoois
Beernem
Blankenberge

Sambreville
Sombreffe
Somme-Leuze
Viroinval
Walcourt
Yvoir

Province de Flandre Orientale :

Alost
Aalter
Assenede
Berlare
Beveren
Brakel
Buggenhout
Denderleeuw
Termonde
Eeklo
Erpe-Mere
Evergem
Gand
Grammont
Haaltert
Hamme
Herzele
Horebeke
Kaprijke
Kluisbergen
Knesselare
Kruibeke
Kruishoutem
Laarne
Lebbeke
Lede
Lierde
Lokeren
Lovendegem
Maldegem
Melle
Merelbeke
Ninove
Oosterzele
Audenarde
Renaix
Sint-Gillis-Waas
Sint-Laureins
Sint-Lievens-Houtem
Saint-Nicolas
Stekene
Tamise
Waarschoot
Waasmunster
Wetteren
Wichelen
Wortegem-Petegem
Zele
Zingem
Zomergem
Zottegem
Zulte
Zwalm

Province de Flandre Occidentale :

Anzegem
Ardoois
Beernem
Blankenberge

Bredene
 Brugge
 Damme
 De Haan
 De Panne
 Deerlijk
 Harelbeke
 Heuvelland
 Ieper
 Ingelmunster
 Izegem
 Knokke-Heist
 Koksijde
 Kortemark
 Kortrijk
 Kuurne
 Langemark-Poelkapelle
 Ledegem
 Lendelede
 Lichtervelde
 Menen
 Mesen
 Middelkerke
 Moorslede
 Nieuwpoort
 Oostende
 Oostkamp
 Oostrozebeke
 Poperinge
 Spiere-Helkijn
 Staden
 Tielt
 Torhout
 Vleteren
 Waregem
 Wervik
 Wevelgem
 Wielsbeke
 Wingene
 Zedelgem
 Zonnebeke
 Zuienkerke
 Zwevegem

Gemeenten die een volwaardige politiezorg verstrekken zijn in 1998 zij die :

1° de minimumveiligheidsnorm inzake personeelsleden halen en

2° deel uitmaken van een interpolitiezone (IPZ) waarvan het veiligheidscharter door de Minister van Binnenlandse Zaken goedgekeurd werd;

Gemeenten met volwaardige politiezorg :

* kunnen tot 75 % van het gefactureerde bedrag voor uitrustingsuitgaven terugkrijgen via de trekkingsrechten (i.p.v. 50 %)

* ontvangen hun aandeel van het boetefonds (indien zij daartoe een aanvraag ingediend hebben)

Overeenkomstig artikel 2, alinea 2, van het vermelde koninklijk besluit kunnen de gemeenten die niet op deze lijst werden opgenomen, binnen de vijftien dagen na de publicatie hiervan in het *Belgisch Staatsblad* een bezwaarschrift indienen, dat vergezeld wordt door documenten die bewijzen dat toch aan de voorwaarden voldaan werd.

De Minister van Binnenlandse Zaken spreekt zich definitief uit binnen de dertig dagen nadat het bezwaarschrift van de gemeenten betekend werd.

Voor verdere inlichtingen kan men terecht bij de Algemene Rijks-politie, dienst toelagen, Koningsstraat 56, 1000 Brussel, 02/500 25 18.

Bredene
 Bruges
 Damme
 De Haan
 La Panne
 Deerlijk
 Harelbeke
 Heuvelland
 Ypres
 Ingelmunster
 Izegem
 Knokke-Heist
 Koksijde
 Kortemark
 Courtrai
 Kuurne
 Langemark-Poelkapelle
 Ledegem
 Lendelede
 Lichtervelde
 Menin
 Messines
 Middelkerke
 Moorslede
 Nieuport
 Oostende
 Oostkamp
 Oostrozebeke
 Poperinge
 Espierres-Helchin
 Staden
 Tielt
 Torhout
 Vleteren
 Waregem
 Wervik
 Wevelgem
 Wielsbeke
 Wingene
 Zedelgem
 Zonnebeke
 Zuienkerke
 Zwevegem

Les communes assurant un service de police à part entière en 1998 sont celles qui :

1° ont la norme minimale de sécurité quant au nombre de membres de personnel et

2° font partie d'une zone interpolice (ZIP) dont la charte de sécurité est approuvée par le Ministre de l'Intérieur;

Les communes au statut de police à part entière :

* peuvent récupérer via les droits de tirage jusque 75 % de la valeur facturée des dépenses d'équipement (au lieu de 50 %)

* reçoivent leur quote-part du fonds des amendes (si elles ont introduit une demande)

Conformément à l'article 2, alinéa 2, de l'arrêté royal précité, les communes non reprises dans cette liste peuvent introduire une réclamation auprès du Ministre de l'Intérieur dans les quinze jours qui suivent la publication au *Moniteur belge*, accompagnée des pièces justifiant de la correspondance aux conditions précitées.

Le Ministre de l'Intérieur se prononcera définitivement dans les trente jours qui suivront la notification qui lui sera faite de la réclamation de la commune.

Pour tout renseignement complémentaire on peut s'adresser à la Police générale du Royaume, service des subventions, rue Royale 56, 1000 Bruxelles, 02/500 25 19.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[98/12719]

Griffie van de arbeidsrechtbank te Luik
Vacante betrekking van opsteller (man of vrouw)

De kandidaten worden verzocht hun aanvraag te richten tot Mevr. de Minister van Tewerkstelling en Arbeid, Belliardstraat 51, te 1040 Brussel, binnen dertig dagen na de bekendmaking van dit bericht.

Voorwaarden :

1° houder(ster) zijn van een diploma of een getuigschrift in aanmerking komend voor de toelating tot een ambt van het niveau 2 bij de Rijksbesturen;

2. vast benoemd zijn en gedurende ten minste twee jaar het ambt van beambte hebben uitgeoefend bij een griffie of een parketsecretariaat;

3° geslaagd zijn voor een examen door de Koning georganiseerd voor een examencommissie die wordt ingesteld door de Minister van Justitie. Aan dat examen kan alleen worden deelgenomen door personen die, op het tijdstip van de afsluiting der inschrijvingen, voldoen aan de in het 1° en het 2° bepaalde benoemingsvoorwaarden.

Licentiaten in de rechten en houders van het getuigschrift van kandidaat-griffier of kandidaat-secretaris zij van het examen vrijgesteld;

4° de geslaagden van het wervingsexamen voor de graad van opsteller, dat georganiseerd is voor of nog in uitvoering is op de datum van inwerkingtreding van artikel 44 van de wet van 17 februari 1997, *Belgisch Staatsblad* van 30 april 1997, worden geacht te voldoen aan de benoemingsvoorwaarden vermeld in het artikel 270 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd bij deze wet.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[98/12719]

Greffie du tribunal du travail de Liège
Place vacante de rédacteur (homme ou femme)

Les candidat(e)s sont prié(e)s d'adresser leur demande à Mme la Ministre de l'Emploi et du Travail, rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles, dans les trente jours qui suivent la publication du présent avis.

Conditions :

1° être porteur(euse) d'un diplôme ou certificat pris en considération pour l'admission aux fonctions de niveau 2 dans les administrations de l'Etat;

2° être nommé à titre définitif et avoir exercé les fonctions d'employé dans un greffe ou un secrétariat de parquet pendant deux ans au moins;

3° avoir réussi un examen organisé par le Roi, devant un jury institué par le Ministre de la Justice. Seules peuvent participer à cet examen les personnes qui, au moment de la clôture des inscriptions, remplissent les conditions de nomination fixés aux 1° et 2°.

Les licenciés en droit et les porteurs du certificat de candidat-greffier ou de candidat-secrétaire sont dispensés de l'examen;

4° les lauréats d'un examen de recrutement pour le grade de rédacteur, organisé avant ou en cours d'organisation à la date de l'entrée en vigueur de l'article 44 de la loi du 17 février 1997, *Moniteur belge* du 30 avril 1997, sont censés remplir les conditions de nomination énoncées à l'article 270 du Code judiciaire, tel que modifié par la loi précitée.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN
PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Wetgevende Kamers — Chambres législatives

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

[C - 98/19788]

Openbare commissievergaderingen

Dinsdag 15 en woensdag 16 september 1998

Commissie voor de Justitie

1. Wetsvoorstel (de heren Antoine Duquesne, Patrick Dewael, Olivier Maingain, Geert Bourgeois, Thierry Giet, Jo Vandeurzen, Pierre Beaufays en Renaat Landuyt) tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de Hoge Raad voor Justitie, de benoeming en aanwijzing van magistraten en tot invoering van een evaluatiesysteem voor magistraten.

(Voortzetting, sluiting en stemmingen.)

(Rapporteurs : de heren Jo Vandeurzen en Jean Barzin.)

Advies van de Raad van State.

2. Wetsontwerp betreffende de juridische bijstand. — Gewijzigd door de Senaat.

3. Wetsontwerp tot invoering van de wettelijke samenwoning. — Gewijzigd door de Senaat.

4. Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de rechtspleging inzake huur van goederen en van de wet van 30 december 1995 betreffende de goederen, buiten particuliere eigendommen gevonden of op de openbare weg geplaatst ter uitvoering van vonnissen tot uitzetting. — Gewijzigd door de Senaat.

CHAMBRE DES REPRESENTANTS DE BELGIQUE

[C - 98/19788]

Réunions publiques de commissions

Mardi 15 et mercredi 16 septembre 1998

Commission de la Justice

1. Proposition de loi (MM. Antoine Duquesne, Patrick Dewael, Olivier Maingain, Geert Bourgeois, Thierry Giet, Jo Vandeurzen, Pierre Beaufays et Renaat Landuyt) modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire concernant le Conseil supérieur de la Justice, la nomination et la désignation de magistrats et instaurant un système d'évaluation pour les magistrats.

(Continuation, clôture et votes.)

(Rapporteurs : MM. Jo Vandeurzen et Jean Barzin.)

Avis du Conseil d'Etat.

2. Projet de loi relatif à l'aide juridique. — Amendé par le Sénat.

3. Projet de loi instaurant la cohabitation légale. — Amendé par le Sénat.

4. Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code judiciaire relatives à la procédure en matière de louage de choses et de la loi du 30 décembre 1975 concernant les biens trouvés en dehors des propriétés privées ou mis sur la voie publique en exécution de jugements d'expulsion. — Amendé par le Sénat.

Dinsdag 15 september 1998

Bijzondere Commissie belast met het onderzoek van het wetsvoorstel tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus

1. Wetsvoorstel (de heren Louis Vanvelthoven, Jean-Pierre Detremmerie, Paul Tant, Charles Janssens, Karel Van Hoorebeke, Olivier Maingain, Marc Verwilghen en Didier Reynders) tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.

(Rapporteurs : de heren Didier Reynders en Daniël Vanpoucke.)

Amendementen van de heren Jean-Pierre Viseur en Tavernier.

- Hoorzitting met de heer Lodewijk De Witte, voorzitter van de werkgroep politiehervorming.

2. Wetsontwerp houdende integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de rijkswacht.

(Artikelsgewijze bespreking.)

(Rapporteur : de heer Pieter De Crem.)

3. Wetsvoorstel (de heren Louis Vanvelthoven, Jean-Pierre Detremmerie, Paul Tant, Charles Janssens, Karel Van Hoorebeke, Olivier Maingain, Marc Verwilghen en Didier Reynders) tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.

(Voortzetting van de algemene bespreking.)

(Rapporteurs : de heren Didier Reynders en Daniël Vanpoucke.)

Amendementen van de heren Jean-Pierre Viseur en Tavernier.

Woensdag 16 september 1998

Hervatting van de agenda van de vergadering van dinsdag om 14 uur.

Dinsdag 15 september 1998

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

(Gemeenschappelijke vergaderingen met de Commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden van de Senaat.)

Gedachtewisseling met de heer Frédéric Bamvunginyumvira, eerste vice-president van de Republiek Burundi.

Woensdag 16 september 1998

Gedachtewisseling met de Minister van Buitenlandse Zaken over de evolutie van de toestand in Centraal-Afrika.

Woensdag 16 september 1998

Commissie voor de Binnenlandse Zaken,
de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

Samengevoegde interpellaties :

Interpellatie nr. 2002 van Mevr. Annemie Van de Casteele tot de Eerste Minister, over "het rapport van de Raad van Europa over de Brusselse rand".

Interpellatie nr. 2006 van de heer Bart Laeremans tot de Eerste Minister, over "de goedkeuring van het rapport Columberg door de commissie "Juridische Vraagstukken" van de Raad van Europa".

Mardi 15 septembre 1998

Commission spéciale
chargée de l'examen de la proposition de loi
organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux

1. Proposition de loi (MM. Louis Vanvelthoven, Jean-Pierre Detremmerie, Paul Tant, Charles Janssens, Karel Van Hoorebeke, Olivier Maingain, Marc Verwilghen et Didier Reynders) organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.

(Rapporteurs : MM. Didier Reynders et Daniël Vanpoucke.)

Amendements de MM. Jean-Pierre Viseur et Tavernier.

- Audition de M. L. De Witte, président du groupe de travail réorganisation de la police.

2. Projet de loi portant intégration de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer dans la gendarmerie.

(Discussion des articles.)

(Rapporteur : M. Pieter De Crem.)

3. Proposition de loi (MM. Louis Vanvelthoven, Jean-Pierre Detremmerie, Paul Tant, Charles Janssens, Karel Van Hoorebeke, Olivier Maingain, Marc Verwilghen et Didier Reynders) organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.

(Continuation de la discussion générale.)

(Rapporteurs : MM. Didier Reynders et Daniël Vanpoucke.)

Amendements de MM. Jean-Pierre Viseur et Tavernier.

Mercredi 16 septembre 1998

Reprise de l'ordre du jour de la réunion de mardi à 14 heures

Mardi 15 septembre 1998

Commission des Relations extérieures

(Réunions communes avec la Commission des Affaires étrangères du Sénat.)

Echange de vues avec M. Frédéric Bamvunginyumvira, premier vice-président de la République du Burundi.

Mercredi 16 septembre 1998

Echange de vues avec le Ministre des Affaires étrangères sur l'évolution de la situation en Afrique centrale.

Mercredi 16 septembre 1998

Commission de l'Intérieur,
des Affaires générales et de la Fonction publique

Interpellations jointes :

Interpellation n° 2002 de Mme Annemie Van de Casteele au Premier Ministre, sur "le rapport du Conseil de l'Europe relatif à la Périphérie bruxelloise"

Interpellation n° 2006 de M. Bart Laeremans au Premier Ministre, sur "l'adoption du rapport Columberg par la Commission des Questions juridiques du Conseil de l'Europe".

BELGISCHE SENAAT

[98/19783]

Openbare commissievergaderingen

Agenda

Dinsdag 15 september 1998

Commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden (samen met de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers)

Om 14 u. 45 m. :

Gedachtewisseling met de heer Frédéric Bamvunginyumvira, eerste vice-president van de Republiek Burundi.

Woensdag 16 september 1998

Commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden (samen met de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers)

Om 14 u. 30 m. :

Gedachtewisseling met de heer E. Derycke, Minister van Buitenlandse Zaken, over de evolutie van de toestand in Centraal-Afrika.

SENAT DE BELGIQUE

[98/19783]

Séances publiques de commissions

Ordre du jour

Mardi 15 septembre 1998

Commission des Affaires étrangères (avec la Commission des Relations extérieures de la Chambre des représentants)

A 14 h 45 m :

Echange de vues avec M. Frédéric Bamvunginyumvira, premier vice-président de la République du Burundi.

Mercredi 16 septembre 1998

Commission des Affaires étrangères (avec la Commission des Relations extérieures de la Chambre des représentants)

A 14 h 30 m :

Echange de vues avec M. E. Derycke, Ministre des Affaires étrangères, sur l'évolution de la situation en Afrique centrale.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

UNIVERSITEIT GENT

Bij de Faculteit geneeskunde is volgend mandaat te begeven : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar, die hernieuwbaar is.

GE19V

Een betrekking van deeltijds praktijkassistent (50 %) bij de vakgroep neus-, keel- en oorheelkunde, tel. 09/240 26 21.

Functie-eisen :

diploma van licentiaat in de logopedie en audiologie;

ervaring en wetenschappelijk werk in het domein van de logopedie en audiologie strekt tot aanbeveling;

overige beroepsactiviteiten uitoefenen die bijdragen tot de kwaliteit van het praktijkgebonden onderwijs.

Functie-inhoud :

bijstand bij het praktijkgericht onderwijs van de vakgroep.

De kandidaturen, met *curriculum vitae* en een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde resultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de personeelsdienst van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 2 oktober 1998. (19781)

Bij de Faculteit wetenschappen is volgend mandaat te begeven : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar, die hernieuwbaar is.

TW07V

Een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep telecommunicatie en informatieverwerking, tel. 09/264 34 12.

Functie-eisen :

diploma van burgerlijk elektrotechnisch ingenieur of van burgerlijk ingenieur in de computerwetenschappen of van licentiaat in de informatica.

Functie-inhoud :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep;

wetenschappelijk onderzoek in de telecommunicatie en/of informatieverwerking ter voorbereiding van een doctoraat;

dienstverlening in de vakgroep.

De kandidaturen, met *curriculum vitae* en een afschrift van het vereist diploma en een overzicht van de behaalde resultaten (per jaar), moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de personeelsdienst van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 2 oktober 1998. (19782)

Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)
Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)

Gemeente Vleteren

Bijzonder plan van aanleg — Bericht van openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen, overeenkomstig de bepalingen van artikel 21 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, brengt ter kennis aan de bevolking dat het ontwerp tot wijziging van het bijzonder plan van aanleg nr. 1 « Centrum », opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en bestaande uit één plan bestaande toestand, één bestemmingsplan, één onteigeningsplan, de toelichtingsnota en de stedenbouwkundige voorschriften, door de gemeenteraad in zitting van 7 september 1998 voorlopig werd aanvaard.

Het plan ligt voor eenieder ter inzage in het bureel van de technische dienst, gemeentehuis, Kasteelstraat 39, te 8640 Vleteren, elke werkdag van 9 tot 12 uur, gedurende een termijn van dertig dagen en dit van 22 september 1998 tot en met 21 oktober 1998.

Al wie omtrent dat plan bezwaren of opmerkingen heeft, dient deze schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen mee te delen en dit uiterlijk tegen 21 oktober 1998, om 12 uur.

Vleteren, 8 september 1998. (22682)

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**Dielman Frozen Seafoods, naamloze vennootschap,
Gentweg 37, 9971 Lembeke**

Jaarvergadering d.d. 24 september 1998, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (22613)

**Etablissements A. Vandezande et fils, société anonyme,
chaussée de Montignies 99, 6060 Gilly**

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire, qui aura lieu au siège social de la société, le 24 septembre 1998, à 10 heures.

Ordre du jour :

1. Lecture du rapport de gestion.
2. Discussion des comptes annuels arrêtés au 31 mars 1998.
3. Approbation des comptes annuels.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Renouvellement de mandats. Nomination.
6. Nomination d'un commissaire-reviseur.
7. Divers. (22615)

**Chanic, société anonyme,
chaussée de La Hulpe 177, bte 3, 1170 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 443669

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire, qui se tiendra le jeudi 24 septembre 1998, à 11 heures, au siège social, chaussée de La Hulpe 177, 2e étage, à Watermael-Boitsfort.

Ordre du jour :

Proposition de nommer commissaire-reviseur la société coopérative Bastogne, de Ghellinck et Cie, réviseurs d'entreprises, représentée par M. Jacques Bastogne, en remplacement de M. Michel Meunier, décédé.

Afin de pouvoir être admis à l'assemblée générale extraordinaire, les propriétaires des titres au porteur sont priés d'en effectuer le dépôt au moins cinq jours avant la date de l'assemblée à l'un des établissements suivants : Générale de Banque, Montagne du Parc 3, à Bruxelles, ou Banque Bruxelles Lambert, Cours Saint-Michel 60, à Bruxelles.

Tout propriétaire de titres nominatifs doit aviser la société dans le même délai de son intention d'y assister.

(22614) Le conseil d'administration.

**Chanic, naamloze vennootschap,
Terhulpsesteeweg 177, Watermaal-Bosvoorde**

H.R. Brussel 443669

De heren aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die plaatsvindt op donderdag 24 september 1998, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel, Terhulpsesteeweg 177, 2e verdieping, te Watermaal-Bosvoorde.

Agenda :

Voorstel om de coöperatieve vennootschap Bastogne, de Ghellinck et Cie, bedrijfsrevisoren, vertegenwoordigd door de heer Jacques Bastogne, te benoemen tot commissaris-revisor, ter vervanging van de heer Michel Meunier, die overleed.

Om toegelaten te worden tot de buitengewone algemene vergadering, worden de eigenaars van aandelen aan toonder verzocht deze minstens vijf dagen vóór de datum van de vergadering neer te leggen bij één van volgende instellingen : Generale Bank, Warandeborg 3, te Brussel, of Bank Brussel Lambert, Sint-Michielswarande 60, te Brussel.

Alle houders van aandelen op naam moeten de vennootschap binnen dezelfde termijn op de hoogte brengen van hun voornemen om de vergadering bij te wonen.

(22614) De raad van bestuur.

**Aqsys, société anonyme,
rue Chainisse 39, 5030 Gembloux**

R.C. Namur 47015 – T.V.A. 421.331.673

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire, qui se tiendra le 24 septembre 1998, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapports du conseil d'administration et du réviseur. Approbation des comptes annuels. Décharge. Application article 103 L.C.S.C. Divers. Pour assister à l'assemblée, dépôt des titres trois jours avant la réunion au siège social. (22616)

**Société immobilière de Mont-Saint-Guibert,
société anonyme,
rue du Cerisier 9, 1435 Mont-Saint-Guibert**

T.V.A. 415.929.268

L'assemblée générale extraordinaire se réunira au siège social, le 24 septembre 1998, à 16 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 30 mars 1998. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (22617)

**Follow-Up, naamloze vennootschap,
te 9000 Gent, Conduitsteeg 1A**

H.R. Gent 142097 – BTW 427.737.930

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, welke gehouden zal worden op de maatschappelijke zetel, op dinsdag 29 september 1998, om 18 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening afgesloten per 31 maart 1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoeming. 6. Diversen en rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten.

(22618) De raad van bestuur.

**Immo M.D., naamloze vennootschap,
Gentstraat 14A, 9170 Sint-Gillis-Waas**

H.R. Sint-Niklaas 50503

De aandeelhouders worden uitgenodigd de algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op 24 september 1998, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Allerlei. (22619)

**Cregem Equities B, Sicav de droit belge,
société anonyme, catégorie OPCVM**

Siège social : boulevard Pachéco 44, 1000 Bruxelles

R.C. Bruxelles 545605

Avis de convocation à l'assemblée générale ordinaire

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires de Cregem Equities B, Sicav de droit belge, se tiendra le jeudi 24 septembre 1998, à 11 heures, au siège social, boulevard Pachéco 44, 1000 Bruxelles, pour délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Lecture du rapport du conseil d'administration sur l'exercice clôturé au 30 juin 1998.
2. Lecture du rapport du réviseur d'entreprises.
3. Approbation des comptes annuels de l'exercice clôturé au 30 juin 1998.

Proposition du conseil d'administration : l'assemblée approuve les comptes annuels de l'exercice clôturé au 30 juin 1998.

4. Décharge aux administrateurs et au reviseur d'entreprises pour l'exercice clôturé au 30 juin 1998.

Proposition du conseil d'administration : l'assemblée donne décharge aux administrateurs et au reviseur d'entreprises.

5. Affectation des résultats.

Proposition du conseil d'administration : l'assemblée approuve la proposition de répartition des résultats pour l'exercice clôturé au 30 juin 1998.

Les actionnaires sont informés que pour être admis à l'assemblée générale ordinaire, ils doivent déposer leurs actions cinq jours francs avant la date de l'assemblée dans les agences des établissements suivants :

En Belgique :

Crédit Communal S.A.;

J. Leleux & Cie S.A.

Au Luxembourg :

Banque internationale à Luxembourg S.A.

(22620)

Le conseil d'administration.

**Cregem Equities B, Bevek naar Belgisch recht,
naamloze vennootschap, categorie ICBE**

Maatschappelijke zetel : Pachecolaan 44, 1000 Brussel

H.R. Brussel 545605

Oproepingsbericht voor de gewone algemene vergadering

De gewone algemene vergadering van aandeelhouders van Cregem Equities B, Bevek naar Belgisch recht, heeft plaats op donderdag 24 september 1998, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, Pachecolaan 44, 1000 Brussel. Er zal worden beraadslaagd over de volgende agenda :

1. Lezing van het verslag van de raad van bestuur voor het boekjaar afgesloten op 30 juni 1998.

2. Lezing van het verslag van de bedrijfsrevisor.

3. Goedkeuring van de jaarrekening voor het boekjaar afgesloten op 30 juni 1998.

Voorstel van de raad van bestuur : de vergadering keurt de jaarrekening voor het boekjaar, afgesloten op 30 juni 1998, goed.

4. Kwijting aan de bestuurders en aan de bedrijfsrevisor voor het boekjaar afgesloten op 30 juni 1998.

Voorstel van de raad van bestuur : de vergadering verleent kwijting aan de bestuurders en aan de bedrijfsrevisor.

5. Bestemming van het resultaat.

Voorstel van de raad van bestuur : de vergadering keurt het voorstel betreffende de bestemming van het resultaat van het per 30 juni 1998 afgesloten boekjaar goed.

De aandeelhouders worden erop gewezen dat om te worden toegelaten tot de vergadering, zij uiterlijk vijf volle dagen vóór de datum van de vergadering hun aandelen moeten neerleggen bij de loketten van de volgende instellingen :

In België :

Gemeentekrediet N.V.;

J. Leleux & Cie S.A.

In Luxemburg :

Banque internationale à Luxembourg S.A.

(22621)

De raad van bestuur.

**Nomafin, société anonyme,
rue de Neerveld 101, 1200 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 477165

Assemblée générale ordinaire.

Convocation

L'assemblée générale statutaire se tiendra le vendredi 25 septembre 1998, à 16 heures, à Raeren, Rovers 10.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion.

2. Approbation des comptes annuels clôturés le 30 juin 1998.

3. Décision sur l'affectation du résultat de l'exercice.

4. Décharge aux administrateurs.

5. Nominations statutaires.

6. Divers.

Pour participer à l'assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer aux statuts.

Le dépôt des titres au porteur doit avoir lieu au plus tard cinq jours francs avant l'assemblée générale au siège social ou auprès de la banque suivante :

Générale de Banque.

(22622)

Le conseil d'administration.

**Assoc Interim, société anonyme,
rue Fossé-aux-Loups 26, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 337572 – T.V.A. 402.022.240

L'assemblée générale des actionnaires du 15 juin 1998 a décidé l'attribution d'un dividende net de F 1 000 par action, payable à partir du 15 septembre 1998 contre remise du coupon n° 6, auprès des agences de la BBL. (22683)

**Zandbedrijf Velbo, naamloze vennootschap,
Boskantstraat 42, 3920 Lommel**

H.R. Hasselt 65477 – BTW 428.625.776

De algemene vergadering heeft op 7 augustus 1998 beslist om een dividend toe te kennen, betaalbaar vanaf 1 oktober 1998, tegen afgifte van coupon nr. 2 in het kantoor van de Bank Brussel Lambert. (22684)

**Sebastien Holding, société anonyme,
square Vergote 19, 1200 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 591165

*Emprunt privé subordonné 1995-2005
1^{re} tranche code SVM 115181-42 — 2^e tranche code SVM 115276-40*

Conformément à l'article 7 des conditions de l'emprunt, le conseil d'administration, en sa séance du 26 août 1998 a décidé la mise en paiement d'un remboursement anticipé du capital de l'emprunt obligataire.

Ce remboursement sera de BEF 6 000 par obligation de BEF 200 000. Conformément à la formule d'actualisation décrite à l'article 7, ce remboursement correspond à une valeur nominale de BEF 8 000 par obligation de BEF 200 000.

Le paiement s'effectuera sans frais au siège de la société contre remise du coupon n° 2 à partir du 30 septembre 1998. (22685)

Le conseil d'administration.

**-18, naamloze vennootschap,
Bergensesteenweg 2, 1600 Sint-Pieters-Leeuw**
H.R. Brussel 455843 — BTW 425.018.465

Jaarvergadering op de zetel, op 25/09/98, te 10 uur. — Dagorde :
1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening
op 31/03/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan
bestuurders. 5. Varia. Zich richten naar de statuten. (48055)

**Algemene Wegenwerken Verbesselt, naamloze vennootschap,
Steenweg op Beigem 133, 1850 Grimbergen**
H.R. Brussel 293982 — BTW 416.235.413

Jaarvergadering op 25/09/98 om 14.00 u., op de maatschappelijke
zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaar-
rekening per 31/03/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de
bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48056)

**All Fransco Belgium Import-export, naamloze vennootschap,
Zavelstraat 106, 2200 Herentals**
H.R. Turnhout 68732 — BTW 446.579.882

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op
24/09/98 om 14.00 u., op de maatschappelijke zetel. — Dagorde :
1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening
per 30/03/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de
bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48057)

**Amorimmo, naamloze vennootschap,
Nederstraat 39, 9700 Oudenaarde**
H.R. Oudenaarde 37602

Gezien de eerste algemene vergadering dd. 27 augustus 1998 het
wettelijke quorum niet haalde, worden de aandeelhouders uitgenodigd
tot een nieuwe algemene vergadering op maandag
28 september 1998 om 20.00 uur ten kantoren van notaris L. VANDER-
MEERSCH, Burgschelde 13 met als agenda : 1. Verslagen raad van
bestuur en Revisor conform artikel 34 paragraaf 2 vennootschap-
penwet. 2. Kapitaalverhoging met 23.500.000 frank om het te brengen
van 11.000.000 frank op 34.500.000 frank, door inbreng in natura van
twee onroerende goederen met een totale waarde van 23.500.000 frank,
vergoed door 23.500 nieuwe volstorte kapitaals aandelen van dezelfde
aard en met dezelfde rechten en voordelen als de bestaande, en die in
de winsten delen vanaf 1 januari 1999. 3. Vaststelling verwezenlijking
kapitaalverhoging. 4. Aanpassing statuten onder voorbehoud van
verwezenlijking van de kapitaalverhoging. 5. Wijziging statuten door
afschaffing in artikel 6 van het toegestaan kapitaal en door vervanging
in artikel 18 van de woorden "haar raad van bestuur als college" door
de woorden "twee bestuurders gezamenlijk optredend, waaronder een
gedelegeerd bestuurder". 6. Aanpassing statuten aan Reparatiwet van
13 april 1995. 7. Volmachten. Om toegelaten te worden tot de vergade-
ring, zich schikken naar de statuten. (48058)

**Aria Automation et Régulation industrielles appliquées,
société anonyme,
rue Gaston Gailliez 7, 7120 Vellereille-Le-Sec**
R.C. Mons 128480 — T.V.A. 450.345.363

Les actionnaires sont priés d'assister à l'Assemblée Générale Ordi-
naire qui se tiendra le 24/09/98 à 19 heures. — Ordre du jour :
1. Rapport du Conseil d'Administration. 2. Approbation des Comptes
Annuels arrêtés au 30/06/1998. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge
aux administrateurs. 5. Révocation d'administrateurs. 6. Nomination
d'administrateurs. Pour être admis à l'assemblée générale, tout proprié-
taire de titres doit effectuer le dépôt de ses titres au porteur au siège
social cinq jours francs avant la date fixée pour l'assemblée. (48059)

**Artimpex, naamloze vennootschap,
Industriepark, 9990 Maldegem**
H.R. Gent 123460 — BTW 418.472.846

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de maat-
schappelijke zetel, Industriepark, te 9990 Maldegem, op maandag
28/09/98 om 15 uur. — Agenda : 1. Bestemming der resultaten.
2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Diversen.
Om toegelaten te worden tot de vergadering dient men zich te schikken
naar de statuten. (48060)

**Babeco, naamloze vennootschap,
Kruishoefstraat 50, 3650 Dilsen-Stokkem**
H.R. Tongeren 75636

De jaarvergadering zal gehouden worden op 25/09/98 om 17.00 uur,
op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeu-
ring jaarrekening per 30/04/1998. 2. Kwijting aan de bestuurders.
3. Ontslagen en benoemingen. 4. Bezoldigingen. (48061)

**Bay Jacobsen B.I., naamloze vennootschap,
Brusselsesteenweg 240, 9300 Aalst**
H.R. Aalst 56998 — BTW 435.464.276

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op
28/09/98 om 10.00 u., op de maatschappelijke zetel. — Dagorde :
1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening
per 31/03/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de
bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48062)

**Bessa Benelux, naamloze vennootschap,
Residentie Ten Broel, 1
Damkaai 6 bus 12, 8500 Kortrijk**
H.R. Kortrijk 121318 — BTW 440.550.739

De buitengewone algemene vergadering van de aandeelhouders van
de naamloze vennootschap "Bessa Benelux", heeft blijkens notulen
opgemaakt door notaris Dirk Van Haesebrouck te Kortrijk-Aalbeke, op
27 augustus 1998 beslist het kapitaal te verhogen met 8.000.000,- frank
om het te brengen op 23.000.000,- frank en dit mits uitgifte van
800 aandelen, van dezelfde aard en die dezelfde rechten en voordelen
genieten als de bestaande aandelen en in de winsten delen vanaf de
realisatie van de kapitaalverhoging.

Op de nieuwe aandelen kunnen de bestaande aandeelhouders bij
voorkeur inschrijven in geld tegen de fractiewaarde of 10.000,- frank
per aandeel, volledig te volstorten bij de inschrijving.

Op deze nieuwe aandelen kan worden ingeschreven op de zetel van
de vennootschap gedurende een termijn van 15 dagen, ingaande op de
achtste dag volgend op de datum van deze bekendmaking.
(48063) De raad van bestuur.

**BeTe, naamloze vennootschap,
Voetbalstraat 45, 2500 Lier**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Mechelen, nr. 151
BTW 441.884.587

Jaarvergadering op 25/09/98 om 15.00 u., op de maatschappelijke
zetel. — Dagorde : 1. Art. 60 SWHV. 2. Jaarverslag van de raad van
bestuur. 3. Toewijzing van het resultaat. 4. Goedkeuring van de jaar-
rekening. 5. Decharge aan de raad van bestuur. 6. Vergoeding leden
raad van bestuur. Zich richten naar de statuten. (48064)

**Block Dias, naamloze vennootschap,
Heiveldstraat 195, 9040 Gent**

H.R. Gent 123438 — BTW 418.266.374

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 25/09/98 om 10.00 uur op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1 Verslag inzake de toepassing van art. 60 Venn. Wet. 2 Jaarverslag van de raad van bestuur. 3 Voorlezing en goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/1997. 4. Toewijzing van het resultaat. 5. Decharge aan de raad van bestuur. 6. Diverse. (48065)

**Bruvaco, naamloze vennootschap,
Leuvensesteenweg 1210, 1200 Brussel**

H.R. Brussel 541295 — BTW 442.609.911

De aandeelhouders worden verzocht de jaarlijkse algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 25/09/98 om 14 uur op de maatschappelijke zetel. — Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/1998. Bestemming van het resultaat. Kwijting bestuurders. Benoemingen. Zich schikken naar de statuten. (48066)

**Carosserie Liebens, naamloze vennootschap,
Tongersesteenweg 78, 3800 Sint-Truiden**

H.R. Hasselt 48771 — BTW 415.559.579

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 30/09/98 om 16.00 u., op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Goedkeuring verslag van de raad van bestuur per 30/06/1998. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Statutaire benoemingen. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48067)

**Clay's Club, naamloze vennootschap,
Felicien Cauwelstraat 50, 9500 Geraardsbergen**

H.R. Oudenaarde 35056 — BTW 441.078.301

Jaarvergadering op 28/09/98 om 16.00 u, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/1997. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48068)

**Coburex, naamloze vennootschap,
Woeringestraat 3, 1000 Brussel**

H.R. Brussel 520323 — BTW 415.939.166

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 26/09/98 om 15.00 uur op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van Bestuur. 2. Goedkeuring der jaarrekeningen per 30/06/1998. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Ontlasting aan de bestuurders. 5. Benoemingen. 6. Varia. (48069)

**Crer Renover Construire, société anonyme,
rue de Bertransart 62, 6280 Gerpennes**

R.C. Dinant 40957 — T.V.A. 435.672.332

Les actionnaires sont priées d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le mercredi 23/09/98 à 18h00, au siège administratif de la société, Route Charlemagne, 25 à 5660 Couvin. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Examen des comptes annuels arrêtés au 31/03/1998. 3. Affectation à donner au résultat de l'exercice. 4. Rapport du Commissaire-Réviser. 5. Approbation des comptes annuels. 6. Nominations statutaires. 7. Décharge aux administrateurs. (48070)

**Demacon, naamloze vennootschap,
Kalkhoevestraat 1, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 128846 — BTW 448.345.678

Jaarvergadering op 24/09/98, op de maatschappelijke zetel. Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Statutaire benoemingen. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48071)

**Electro Huver, naamloze vennootschap,
Iepersestraat 484, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 98129 — BTW 420.585.961

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 23/09/98 om 14.00 uur. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31/03/1998. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Benoemingen. 4. Bezoldigingen. (48072) De raad van bestuur.

**Enca, naamloze vennootschap,
Provinciebaan 27a, 9270 Kalken**

H.R. Dendermonde 48249 — BTW 449.160.676

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 26/09/98 om 10.30 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/03/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (48073)

**Etablissements Emile Vanhulen, société anonyme,
Parc industriel des Hauts Sarts, Zone 2, rue Haute Claire,
4040 Herstal**

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 26/09/98 à 15h., au siège social. — Ordre du jour : 1. Lecture du rapport de gestion. 2. Discussion et approbation des comptes annuels au 31/03/1998. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Emoluments. 5. Divers. (48074)

**Ets Hillewaere, naamloze vennootschap,
Ringlaan 40, 1853 Grimbergen**

H.R. Brussel 501645 — BTW 406.579.161

Gezien de eerste algemene vergadering op 25 augustus 1998 het wettelijk vereiste kworum niet haalde, worden de aandeelhouders uitgenodigd tot de nieuwe algemene vergadering op 24 september 1998 om 15 uur op de maatschappelijke zetel.

Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 28/02/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Benoeming bestuurders. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48075)

**G I C, naamloze vennootschap,
Grote Heerweg 123, 8791 Beveren-Leie**

H.R. Kortrijk 127747 — BTW 448.258.873

De algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 26/09/98 om 14.00 uur. — Agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/03/1998. 2. Bestemming van het resultaat. 3. Ontslag raad van bestuur. 4. Diverse. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (48076)

**Gambrinvest, naamloze vennootschap,
Markt 4, 9900 Gent**

H.R. Gent 177730
—

Jaarvergadering op 28/09/98 om 18.00 u., op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48077)

**Gramo, naamloze vennootschap,
Marialei 9, 2900 Schoten**

H.R. Antwerpen 241833 — BTW 426.069.035
—

Jaarvergadering op 24/09/98 om 11.00 u., op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48078)

**Group Vermeulen, naamloze vennootschap,
Polenplein 5, 8850 Ardoois**

H.R. Brugge 74110 — BTW 427.624.696
—

Op verzoek van de, naamloze vennootschap, Kariwa Sojova, Sint-Kruis-Winkeldorp 64 te 9042 Gent-Sint-Kruis-Winkel, HRG 127.163 — BTW 420.213.601, houdster van 1745 aandelen hetzij de helft min een half aandeel hetzij dus meer dan een vijfde van het kapitaal vertegenwoordigd, in overeenstemming met artikel 20 der statuten, worden de aandeelhouders uitgenodigd tot het bijwonen van een algemene vergadering, die zal gehouden worden op adres Nijverheidsstraat 3 te 8760 Meulebeke, op 24/09/98 om 9 uur, met volgende agenda : 1. Ontslag van Vermeulen Luc als bestuurder. 2. Ontslag van Vandendorpe Patricia als bestuurder. 3. Benoeming van de, naamloze vennootschap, Kariwa Sojova, Sint-Kruis-Winkeldorp 64 te 9042 Gent-Sint-Kruis-Winkel als bestuurder, met onmiddellijke ingang en tot na de vergadering van 2004. 4. Benoeming van de, naamloze vennootschap, Vadulano, Katteteknok 11 te 8720 Dentergem als bestuurder met onmiddellijke ingang en tot na de jaarvergadering van 2004. 5. Verderzetting van de vennootschap als voorgesteld door de raad van bestuur op 14 juli 1998. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten in het bijzonder artikel 21 en hun aandelentijdig neer te leggen in het KBC-Kantoor Kapellestraat 2A te 8760 Meulebeke. (48079)

Een Bestuurder. Waelput Freddy.

**Hassimo, naamloze vennootschap,
Kluisstraat 61, 3550 Zolder**

H.R. Hasselt 73071
—

Jaarvergadering op 28/09/98 om 10.00 u., op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/04/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48080)

**Hibeja, naamloze vennootschap,
Ijzeren Molenstraat 138, bus 31, 3001 Heverlee**

H.R. Leuven 65481 — NN 427.322.414
—

Oproeping voor de jaarvergadering op 25/09/98 om 19 uur, op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/04/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Herbenoemingen bestuurders. Zich gedragen naar de statuten. (48081)

**Hupor, naamloze vennootschap,
Henri Van Heurckstraat 15, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 148841 — BTW 404.582.743
—

Jaarvergadering op 28/09/98, op de maatschappelijke zetel. Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48082)

**Immo Beulen, naamloze vennootschap,
Herkenrodesingel 85, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 52897
—

Algemene vergadering op 30/09/98 om 18 uur. — Agenda : 1. Goedkeuring verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekeningen per 31/03/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Décharge raad van bestuur. 5. Statutaire benoemingen en ontslagen. 6. Varia. (48083)

**Immo Gryspeerdt, naamloze vennootschap,
Bruggesteeweg 10, 8830 Hoogdele**

H.R. Kortrijk 117231
—

Jaarvergadering op 26/09/98 om 09.00 u., op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/04/1998. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. Zich richten naar de statuten. (48084)

**Immo Moda, naamloze vennootschap,
Sint-Jansvest 26A, 9000 Gent**

H.R. Gent 158662
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 26/09/98 om 10.00 u., op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/03/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48085)

**Immobilierie de Froidchapelle, société anonyme,
rue de Mariembourg 37, 6440 Froidchapelle**

R.C. Charleroi 130051 — T.V.A. 420.242.996
—

Assemblée générale ordinaire le 24/09/98 à 11.00 H., au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du Conseil d'Administration. 2. Approbation comptes annuels au 31/03/1998. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Se conformer aux statuts. (48086)

**Izalco, naamloze vennootschap,
Steenakkerstraat 91, 3590 Diepenbeek**

H.R. Hasselt 62618 — BTW 426.260.461
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 24/09/98 om 17.00 uur op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Benoemingen - Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48087)

**Jan De Bruyne, naamloze vennootschap, Voedingsbedrijf Debe,
Oeverstraat 7, 9160 Lokeren**

H.R. Sint-Niklaas 32277
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op de maatschappelijke zetel, op woensdag 30/09/98, om 10 uur. Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/1998. 3. Goedkeuring resultatenverwerking. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoemingen bestuurder. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de voorschriften van de statuten. (48088)

**Jeune Coiffure, société anonyme,
rue Vandy 5, 5020 Flawinne**

R.C. Namur 67561 — T.V.A. 452.154.414
—

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 23/09/98 à 18.00 H., 18 rue des Champs Verts à 5020 Champion. — Ordre du jour : Rapport de gestion des administrateurs, approbation des comptes annuels au 31/12/1997, affectation du résultat, décharge aux administrateurs. (48089)

**Kurimmo, naamloze vennootschap,
Rechterstraat 75, 3511 Hasselt**

H.R. Hasselt 75958
—

Jaarvergadering op 25/09/98 om 10.00 u., op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/04/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48090)

Les Grands Magasins de Chaussures Lachapelle, société anonyme,

R.C. Charleroi 12707
—

Assemblée ordinaire le 24/09/98, à 11 h, au siège social, place Albert 1er 26, à 6000 Charleroi. — Ordre du jour : 1. Discussion des comptes annuels arrêtés au 31/03/1998. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. (48091)

**Levage et Equipement, société anonyme,
rue Raymond Geenen 82, 4020 Liège**

R.C. Liège 155418 — T.V.A. 429.142.747
—

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 25/09/98 à 17 h. — Ordre du jour : Rapport de gestion. Approbation des comptes au 30/06/1998. Affectation du résultat. Décharge au conseil d'administration. Nomination administrateurs. (48092)

**Limotex, naamloze vennootschap,
Berkenlaan 57, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 78366 — BTW 444.062.931
—

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die op 25 september 1998 om 18.00 uur zal gehouden worden te 3500 Hasselt, Kapelstraat 49 (Kantoor notaris Hage Goetsbloets) om over de volgende agenda te beraadslagen : 1. Kapitaalvermindering ten belope van 1.820.000 BEF door terugbetaling aan alle aandeelhouders van 8.750 BEF per aandeel en met behoud van hetzelfde aantal aandelen (zonder nominale waarde). 2. Aanpassing statuten (art. 5 en 7). 3. Bevoegdheden - Vaststelling uitvoeringsmodaliteiten. Aandeelhouders die de vergadering wensen bij te wonen, dienen art. 20 van de statuten na te leven. (48093)

**Linea, naamloze vennootschap,
Rode Kruislaan 17, 2900 Schoten**

Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, Antwerpen nr. 759
BTW 433.451.732
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 25/09/98 om 18 uur, ter maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekeningen per 30/06/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (48094)

**Management and Consuling, naamloze vennootschap,
Bovenbosstraat 77, 3053 Oud-Heverlee (Haasrode)**

H.R. Leuven 58111 — BTW 421.113.721
—

Jaarvergadering op 26/09/98, op de maatschappelijke zetel. Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48095)

**Magoste, naamloze vennootschap,
Kruisbooglaan 30, 3210 Lubbeek**

H.R. Leuven 81898 — BTW 447.188.707
—

Jaarvergadering op 26/09/98 om 11.00 u., op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48096)

**Manag, naamloze vennootschap,
Blauwhuisstraat 23, 8531 Hulste**

H.R. Kortrijk 121624 — BTW 441.073.351
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 25/09/98 om 11.00 u., op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/03/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (48097)

**Marlies, naamloze vennootschap,
Aarschotsesteenweg 210, 2500 Lier**

H.R. Mechelen 75824 — BTW 400.872.492
—

Jaarvergadering op 25/09/98, op de maatschappelijke zetel. Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48098)

**Meerhout, naamloze vennootschap,
Dorp West 73, 9080 Lochristi**

H.R. Gent 165980
—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 25/09/98 te 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/03/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Statutaire benoemingen. 6. Diversen. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (48099)

**Mercurius, naamloze vennootschap,
Terbekehofdreef 2, 2610 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 278667

Buitengewone algemene vergadering op 25/09/98 te 10 uur - zal gehouden worden te 1080 Brussel, Alfred Duboisstraat 8. — Dagorde : Ontslag en benoeming bestuurders. De aandeelhouders die wensen deel te nemen aan deze buitengewone algemene vergadering dienen hun effecten te deponeren op het accountantskantoor, naamloze vennootschap, Comptafid Benelux, Alfred Duboisstraat 8 te 1080 Brussel ten minste 5 werkdagen voor deze buitengewone algemene vergadering. Aandeelhouders die zich wensen te laten vertegenwoordigen kunnen op ditzelfde accountantskantoor hiervoor een specifiek volmacht formulier bekomen. (48100)

**Multiscope-Palace, naamloze vennootschap,
Gaston Martensplein 6, 9780 Zulte**

H.R. Gent 144356 — H.R. Dendermonde 26551
BTW 405.861.262

Jaarvergadering op 26/09/98 om 11.00 u., op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Goedkeuring van de intresten toegekend in rekening-courant. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Lezing van de jaar-en resultatenrekening per 31/03/1998. 4. Goedkeuring van voornoemde punten. 5. Kwijting aan de bestuurders in functie. 6. Goedkeuring van de aan de bestuurders toegekende bezoldigingen. 7. Bestemming van het resultaat-/of uitkering dividenden. 8. Benoemingen. 9. Rondvraag. Indien de algemene vergadering besluit een dividend uit te keren, zal dit betaalbaar gesteld worden bij de vestigingen van de Kredietbank vanaf 1 november 1998. (48101)

**Oosterveld, naamloze vennootschap,
Frans De Cortlaan 35, 2610 Wilrijk**

H.R. Antwerpen 309311 — BTW 445.481.606

Jaarvergadering op 28/09/98 om 17.00 u., op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48102)

**Pharmacie de L'Escadron, société anonyme,
rue de l'Escadron 16, 1040 Etterbeek**

R.C. Bruxelles 570638

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 24/09/98 à 18.00 H., au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation du report de l'A.G. 2. Rapport du Conseil d'Administration. 3. Approbation des comptes annuels au 31/03/1998. 4. Affectation du résultat. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Divers. Se conformer aux statuts. (48103)

**Pharmacie Pinoy, société anonyme,
Place Pinoy 23, 1160 Auderghem**

R.C. Bruxelles 614772

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 24/09/98 à 14.00 H., au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation du report de l'Assemblée Générale. 2. Rapport du Conseil d'Administration. 3. Approbation des comptes annuels au 31/12/1997. 4. Affectation du résultat. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Divers. Se conformer aux statuts. (48104)

**Pharmacie Sotiaux, société anonyme,
Chaussée de Bruxelles 676, 1410 Waterloo**

R.C. Nivelles 73967 — T.V.A. 450.414.253

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 24/09/98 à 10.30 H., au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation du report de l'A.G. 2. Rapport du Conseil d'Administration. 3. Approbation des comptes annuels au 31/12/1997. 4. Affectation du résultat. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Divers. Se conformer aux statuts. (48105)

**Pharus, naamloze vennootschap,
Heerbaan 70A, 3472 Kortenaeken**

H.R. Leuven 68659

De jaarvergadering zal gehouden worden op 26/09/98 om 15.00 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Lezing jaarverslag. 2. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 30/04/1998. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Bezoldigingen. (48106)

**Pletinckx Patrimonium,
coöperatieve vennootschap op aandelen,
Felicien Cauwelstraat 50, 9500 Geraardsbergen**

H.R. Oudenaarde 35006 — BTW 440.590.232

Jaarvergadering op 28/09/98 om 14.00 u., op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/1997. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48107)

**Pletinckx Wapens, naamloze vennootschap,
Felicien Cauwelstraat 50, 9500 Geraardsbergen**

H.R. Oudenaarde 35057 — BTW 411.080.873

Jaarvergadering op 28/09/98 om 15.00 u., op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/1997. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48108)

**Point Grafisch Atelier, naamloze vennootschap,
Diksmuidesteenweg 56, 8840 Staden**

H.R. Kortrijk 79121 — BTW 420.590.812

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 28/09/98 op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Beraadslaging art. 60 vennootschappenwet. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring van de jaar- en de resultatenrekening en van de sociale balans per 31/03/1998. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting bestuurders. 6. Allerlei. Zich schikken naar de statuten. (48109)

**Prisma Consult, naamloze vennootschap,
Romeinse Kassei 34, 3700 Tongeren**

H.R. Tongeren 75145 — BTW 452.137.289

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering, die zal doorgaan op 28/09/98, om 14 uur, op de zetel van de vennootschap, met volgende agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/1998. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Bezoldigingen. 4. Ontslagen en benoemingen. (48110)

**Sekwens, naamloze vennootschap,
Hagelkruisakker 50, 2990 Wuustwezel**

H.R. Antwerpen 272461 — BTW 437.653.013

De jaarvergadering zal gehouden worden op 28/09/98 om 19.00 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. (48111)

**Solon, naamloze vennootschap, in vereffening,
Romeinse Kassei 34, 3700 Tongeren**

H.R. Tongeren 63623 — BTW 433.678.090

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering, die zal doorgaan op 25/09/98, om 14 uur, op de zetel van de vennootschap, met volgende agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/1998. 2. Afhandeling van de vereffening. (48112)

**Styas-invest, naamloze vennootschap,
Tijmstraat 17, 9120 Beveren-Waas**

H.R. Sint-Niklaas 312 — BTW 449.958.155

Jaarvergadering op 29/09/98 om 09.00 u., op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Ontslagen + benoemingen. Zich richten naar de statuten. (48113)

**T.C.L., naamloze vennootschap,
Duikoekstraat 45, 9230 Wetteren**

H.R. Dendermonde 41980 — BTW 433.015.027

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 26/09/98 om 10.00 u., op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslagen van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. 6. Nieuwe benoemingen. (48114)

**Teba Hifi, naamloze vennootschap,
Diesterstraat 20A, 3800 Sint-Truiden**

H.R. Hasselt 92073 — BTW 457.589.283

Jaarvergadering op 25/09/98 om 10.00 u., op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (48115)

**Paul Verschelden, naamloze vennootschap,
Zonnestraat 109, 9600 Ronse**

H.R. Oudenaarde 33772 — BTW 437.414.372

Jaarvergadering op 26/09/98 om 11.00 u., op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48116)

**Welica, naamloze vennootschap,
Provinciebaan 27A, 9270 Kalken**

H.R. Dendermonde 48252 — BTW 449.194.132

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 26/09/98 om 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/03/1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Diversen. Zich schikken naar de statuten. (48117)

**WWDB, naamloze vennootschap,
Wouter Haecklaan 15, 2100 Deurne (Antwerpen)**

H.R. Antwerpen 317420 — BTW 458.192.366

Jaarvergadering op 25/09/98 om 09.00 u., op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (48118)

**Adandi, naamloze vennootschap
Hortensiastraat 7, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 136008 — NN 455.532.190

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 25/9/1998 om 16 uur, op de zetel van de vennootschap, met de volgende agenda.

1. Verslag van de raad van bestuur.
 2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 maart 1998.
 3. Kwijting aan de bestuurders.
 4. Bezoldigingen.
 5. Rondvraag.
- (83350) De raad van bestuur.

**Yves Beirens Business, naamloze vennootschap,
Turnhoutsebaan 381, 2970 Schilde**

H.R. Antwerpen 258295 — BTW 431.494.897

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de gewone Algemene Vergadering die zal gehouden worden op 25 september 1998 om 14 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Bespreking tegenstrijdige belangen bestuurders
2. Lezing van het jaarverslag van de raad van bestuur
3. Goedkeuring van de jaarrekening
4. Toekenning vergoeding aan het kapitaal
5. Decharge verlenen aan de raad van bestuur voor de uitoefening van haar mandaat tijdens het afgelopen boekjaar
6. Kwalificatie van de eventuele voordelen van alle aard toegekend aan de leden van de raad van bestuur als een bezoldiging
7. Goedkeuring bezoldigingen en voordelen van alle aard aan de raad van bestuur
8. Intrestlast bepalen voor de vordering van de vennootschap op de bestuurders
9. Diversen. (83351)

**General Computer Technology Benelux, naamloze vennootschap,
Moregemplein 17, 9790 Wortegem (Petegem)**

H.R. Oudenaarde 37615 — BTW 426.652.817

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 25 september 1998 om 10 uur op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Bespreking jaarrekening afgesloten per 31 maart 1998.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Ontslag en benoemingen.
5. Bezoldigingen.
6. Rondvraag.

Zich houden naar de statutaire beschikkingen. (83352)

**Bossryck, naamloze vennootschap,
Steenweg op Dendermonde 70, 9308 Hofstade**

H.R. Aalst 61630 — NN 449.326.269

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 25 september 1998 om 11u00 op de maatschappelijke zetel.

Agenda: 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 maart 1998. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83353)

**Vanden Bulcke, naamloze vennootschap,
Zandstraat 1, 8581 Kerkhove**

H.R. Kortrijk 126191 — BTW 446.589.681

Algemene vergadering op 25 september 1998 te 10 uur op de maatschappelijke zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 maart 1998.
2. Goedkeuring van het resultaat en de bestemming ervan.
3. Kwijting aan de bestuurders voor hun mandaat.
4. Herbenoeming bestuurders.
5. Varia.

(83354) De raad van bestuur.

**Business Consulting and Management, naamloze vennootschap,
Hoogdorp 9, bus 7, 3570 Alken**

H.R. Tongeren 67782 — BTW 440.166.895

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op vrijdag 25 september 1998 om 17 uur op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Beraadslaging i.v.m. art. 60 ven. wet.
2. Verslag van de raad van bestuur.
3. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1998.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83355)

**Cavos, naamloze vennootschap,
Waalvest 69, 8930 Menen**

H.R. Kortrijk 44010 — BTW 405.468.512

Jaarvergadering op 25 september 1998 om 15 uur, in de zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/05/1998; 2. Resultaatsaanwending; 3. Kwijting aan bestuurders en goedkeuring van hun vergoeding; 4. Ontslagen en benoemingen; 5. Rondvraag.

(83356) De raad van bestuur.

**Detajoint, société anonyme,
Zone industrielle, Barrière de Fer, avenue du Bois Jacquet 2,
7711 Mouscron (Dottignies)**

R.C. Tournai 68336 — T.V.A. 434.844.070

Convocation de l'assemblée générale ordinaire annuelle du 25 septembre 1998 à 18 heures.

Agenda :

1. Rapport de gestion.
2. Examen et approbation des comptes relatifs à l'exercice clos le 31/05/1998.
3. Quitus de l'exécution de leur mandat donné aux administrateurs.
4. Divers.

Se comporter selon prévu dans les statuts. (83357)

**Egypte Invest, naamloze vennootschap,
Egyptestraat 13, 8730 Oedelem**

H.R. Brugge 72731 — BTW 442.771.346

De aandeelhouders worden verzocht aanwezig te zijn op de algemene vergadering van aandeelhouders die doorgaat op 26 september 1998 om 19.00 uur op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, om te beraadslagen over volgende agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 maart 1998
2. Toewijzing van het resultaat volgens voorstel in de jaarrekening
3. Ontlasting te verlenen aan de bestuurders
4. Diversen.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83358)

**N.V. Emaillerie Belge S.A., naamloze vennootschap,
Verheydenstraat 5, 1080 Brussel**

H.R. Brugge 524624 — BTW 438.287.372

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 25 september 1998 te 18 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur;
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1998;
3. Bestemming van het resultaat;
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders;
5. Benoeming bestuurders;
- 6 Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83359)

**Erdebee, naamloze vennootschap,
Maalsesteenweg 234, 8310 Sint-Kruis (Brugge)**

H.R. Brugge 80354 — BTW 453.042.656

Algemene vergadering op 25 september 1998 om 11 uur.

Agenda :

1. Bespreking jaarrekening per 31 maart 1998.
2. Goedkeuring jaarrekening en aanwending resultaat.
3. Kwijting aan bestuurders.
4. Rondvraag. (83360)

**Estee Industries, naamloze vennootschap,
Leembeekstraat 9, 9770 Kruishoutem**

H.R. Oudenaarde 37202 — BTW 447.764.668

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 26 september 1998 om 18 uur.

Agenda :

1. Goedkeuring jaarrekening per 31 maart 1998. 2. Bestemming resultaat. 3. Kwijting bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Rondvraag.
- Zich schikken naar de statuten. (83361)

**Health Marketing, naamloze vennootschap,
Liersesteenweg 237, 2547 Lint**

H.R. Antwerpen 239411 — BTW 425.307.881

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarlijkse algemene vergadering op vrijdag 25 september 1998 te 15 uur op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Jaarverslag raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 1998.
3. Artikel 103.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Ontslag, benoeming bestuurders.
6. Rondvraag. (83362)

**Herbo Liften, naamloze vennootschap,
Papaverstraat 6, 8300 Knokke-Heist**

BTW 447.668.064

De jaarvergadering zal gehouden worden op vrijdag 25 september 1998 om 14.30 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur
 2. Goedkeuring van de jaarrekening
 3. Bestemming van het resultaat
 4. Kwijting aan de bestuurders
 5. Rondvraag
- Zich schikken naar de statuten. (83363)

**Transport Herve, naamloze vennootschap,
Waalstraat 290, 9870 Zulte**

H.R. Gent 139069 — BTW 402.459.037

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 25 september 1998, te 15 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Bespreking jaar- en resultatenrekening per 31 maart 1998. 3. Goedkeuring jaarrekening. 4. Kwijting bestuurders in functie. 5. Bestemming resultaat. 6. Benoemingen. 7. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (83364)

**Hilja, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Dokter Peelstraat 8, 8500 Kortrijk**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Kortrijk, nr. 96

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 25 september 1998, om 17 uur, ter zetel van bestuur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur
2. Goedkeuring van de Jaarrekening afgesloten op 31 maart
3. Bestemming van het resultaat
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders
5. Rondvraag

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.

(83365)

De raad van bestuur.

**Homka, naamloze vennootschap,
Braamakkerstraat 32, 8540 Deerlijk**

H.R. Kortrijk 137084 — BTW 456.844.561

Jaarvergadering op 29 september 1998 om 18 uur op de zetel. Agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/06/1998. 2. Resultaatsaanwending. 3. Kwijting aan bestuurders en goedkeuring van hun vergoeding. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Rondvraag.

(83366)

De raad van bestuur.

**Imart, naamloze vennootschap,
Burg. F. de Bethunelaan 41, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 122158 — BTW 441.483.226

De aandeelhouders worden uitgenodigd jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 25 september 1998 om 19 uur.

Agenda :

1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 31 maart 1998.
2. Goedkeuring van de jaarrekening en de resultaatsverwerking.
3. Kwijting aan de bestuurders voor hun mandaat gedurende het voorbije boekjaar.
4. Diversen.

Om aan de vergadering deel te nemen worden de aandeelhouders verzocht zich te gedragen naar de bepalingen van de statuten. (83367)

De raad van bestuur.

**Loga, naamloze vennootschap,
Dorp 45, bus 2, 2820 Bonheiden**

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 25 september 1998 te 20 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 juni 1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Decharge te verlenen aan de bestuurders en benoeming nieuwe bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83368)

**Group Demey G.E.R., naamloze vennootschap,
Oostrozebeeksestraat 125, 8710 Ooigem
H.R. Kortrijk 135952 — BTW 455.434.202**

De jaarvergadering zal doorgaan op 26 september 1998 om 18 uur op de zetel. — Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/1998; 2. Bestemming resultaat; 3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders en goedkeuring van hun vergoeding; 4. Ontslagen en benoemingen; 5. Rondvraag.

(83369)

De raad van bestuur.

**Quality House, naamloze vennootschap,
Kasteeldreef 52, 9920 Lovendegem**

H.R. Gent 128240 — BTW 420.693.057

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 26 september 1998 om 14 uur.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening per 30 juni 1998.
3. Bestemming resultaat.
4. Kwijting bestuurders.
5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (83370)

**Res Montes, naamloze vennootschap,
Lievenshoeklaan 27, 2950 Kapellen**

H.R. Antwerpen 297779 — BTW 450.519.270

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel op 25 september 1998 te 14 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders
5. Ontslag van bestuurder(s).
6. Statutaire (her)benoeming van (een) bestuurder(s).
7. Diversen.

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de voorschriften van de statuten. (83371)

**Rosseel Service Stations, naamloze vennootschap, in vereffening
Europark-Oost 7, 9100 Sint-Niklaas**

H.R. Sint-Niklaas 56391 — BTW 448.256.893

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de algemene vergadering welke zal gehouden worden op vrijdag 25 september 1998 om 12.30 uur op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Lezing verslag van de vereffenaars;
2. Toestand van het boekjaar 1996/1997 en 1997/1998.

De aandeelhouders, welke de algemene vergadering wensen bij te wonen, moeten hun aandelen of de ontvangstbewijzen afgeven op de zetel van de vennootschap overeenkomstig de bepalingen van het artikel 20 van de statuten. (83372)

**Schotte Management, naamloze vennootschap,
Domien Craccostraat 12, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 121463 — BTW 440.914.092

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering bij te wonen op zaterdag 26 september 1998 om 11 uur op de zetel Domien Craccostraat 12 te 8800 Roeselare.

Dagorde :

1. Jaarverslag van de bestuurders.
2. Goedkeuren jaarrekening per 30 juni 1998.
3. Verlenen van bestemming aan het resultaat.
4. Verlenen van kwijting aan de bestuurders.
5. Allerlei. (83373)

**Semalin, naamloze vennootschap,
Tuileboomstraat 2, 8880 Sint-Eloois-Winkel**

H.R. Kortrijk 133854 — BTW 453.776.292

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 26/09/98 om 10 uur.

Agenda :

1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 31 maart 1998.
 2. Goedkeuring van de jaarrekening.
 3. Kwijting aan de bestuurders.
 4. Bezoldigingen.
 5. Allerlei.
 6. Benoemingen.
- (83374) De raad van bestuur.

**Serex, naamloze vennootschap,
Manestraat 35, 8870 Izegem**

H.R. Kortrijk 118473 — BTW 437.154.650

De aandeelhouders worden vriendelijk uitgenodigd op de jaarlijkse algemene vergadering die zal worden gehouden op 26 september 1998 om 11 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris.
2. Goedkeuring jaarrekeningen.
3. Bestemming van het resultaat.

4. Kwijting aan bestuurders en commissaris.
 5. Benoemingen.
 6. Rondvraag. (83375)

**Teckino High Tech Connectors, société anonyme,
 avenue Marcel Thiry 204, 1200 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 339757 — T.V.A. 416.402.192

Assemblée Générale le 25 septembre 1998 à 11 h.
 Comptes annuels au 31.03.1998.

Ordre du jour :

1. Délibération du rapport du Conseil d'Administration
 2. Approbation des comptes annuels au 31/03/98
 3. Affectation des résultats
 4. Décharge aux administrateurs
 5. Divers (83376)

**Tillegem, naamloze vennootschap,
 Sneppedreef 13, 8200 Brugge (Sint-Michiels)**

H.R. Brugge 253

Jaarvergadering op zaterdag 26 september 1998 te 16 uur op de zetel.

Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening 1997. 3. Kwijting bestuurders. 4. Te vorderen intresten. 5. Rondvraag.
 Zich schikken naar de statuten. (83377)

**Vadels, naamloze vennootschap,
 Edingsesteenweg 61, 9402 Ninove**

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarlijkse algemene vergadering die zal gehouden worden op vrijdag 25 september 1998 om 14 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

- 1) Verslag van de raad van bestuur.
 2) Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 maart 1998.
 3) Kwijting aan de bestuurders.
 4) Allerlei. (83378)

**Varteks Flame Guard, naamloze vennootschap,
 Watermolenstraat 87, 9100 Sint-Niklaas**

H.R. Sint-Niklaas 40752 — BTW 424.729.148

Overeenkomstig art. 21 van de statuten zal de jaarlijkse algemene vergadering bijeenkomen op de zetel van de vennootschap op vrijdag 25 september 1998 om 16.00 uur.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur.
 2. Aanbieding ter goedkeuring jaarrekening afgesl. per 31 maart 1998.
 3. Kwijting bestuurders.
 4. Varia.

Aandeelhouders die de vergadering wensen bij te wonen dienen zich te houden aan de toelatingsvoorwaarden omschreven in art. 23 van de statuten. (83379)

**Verbesselt, naamloze vennootschap,
 Beigemsesteenweg 133, 1850 Grimbergen**

H.R. Brussel 293982 — BTW 416.235.413

Jaarvergadering op zaterdag 26 september 1998 te 14 uur ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening op 31 maart 1998. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (83380)

**Raf De Vriese, naamloze vennootschap,
 Potteriestraat 22, 8810 Lichtervelde**

H.R. Oostende 11665 — BTW 413.759.834

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel op 26 september 1998 om 10 uur.

Agenda :

1. Lezing van het jaarverslag. 2. Lezing verslag van de commissaris-revisor. 3. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 31 maart 1998. 4. Goedkeuring van de jaarrekening. 5. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor. 6. Bezoldigingen. 7. Allerlei.

(83381)

De raad van bestuur.

**Marly, naamloze vennootschap,
 Generaal Lemanstraat 64, 2600 Antwerpen (Berchem)**

H.R. Antwerpen 300048 — BTW 449.242.038

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering op 25 september 1998 om 14 uur ten maatschappelijke zetel bij te wonen.

Agenda :

1. Art. 60 Venn. Wet. 2. Jaarverslag raad van bestuur. 3. Bijzonder Verslag raad van bestuur. 4. Art. 103 Venn. Wet. 5. Goedkeuring Jaarrekening. 6. Bestemming van het resultaat. 7. Kwijting aan de bestuurders. 8. Rondvraag.

(83382)

De raad van bestuur.

**Immo Nads, naamloze vennootschap,
 Sint-Thomasstraat 30, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 269627

De algemene vergadering zal plaatshebben in de maatschappelijke zetel van de vennootschap op 25 september 1998 om 11 uur.

De agendapunten zijn :

1. Jaarverslag van de raad van Bestuur.
 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1997.
 3. Bestemming van het resultaat.
 4. Kwijting aan de interim-bestuurders.
 5. Benoeming bestuurders en gedelegeerd bestuurder.
 6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (83383)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs**Administrations publiques
et Enseignement technique**

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Ville de La Louvière

La ville de La Louvière fait appel à un médiateur communal.

Le médiateur est nommé par le conseil communal, pour un terme renouvelable de six ans. Le premier terme est assorti d'une clause d'essai de six mois.

Le médiateur est lié à la ville par un contrat de travail d'employé à durée déterminée.

A. Conditions :

être de nationalité belge ou ressortissant d'un des pays membres de l'Union européenne;

être de conduite irréprochable et jouir de tous ses droits civils et politiques;

être reconnu apte physiquement;

être titulaire d'un diplôme permettant d'accéder au niveau 1 dans les emplois de l'administration;

et,

disposer d'une expérience utile d'au moins cinq ans en matière de gestion administrative;

être âgé au minimum de 30 ans;

posséder les aptitudes à la médiation, une expérience en matières sociale et administrative et une connaissance du milieu communal;

prendre l'engagement sur l'honneur de ne pas se porter candidat à un mandat électif dans les six années qui suivent la fin du mandat de médiateur communal;

ne pas être membre du personnel communal à titre statutaire ou contractuel de la ville de La Louvière.

B. Barème :

Echelle A5

minimum : BEF 1 180 000;

maximum : BEF 1 729 000;

9 annales de BEF 20 000;

13 annales de BEF 27 000;

3 annales de BEF 6 000.

Traitement mensuel brut indexé au minimum du barème au 1^{er} septembre 1998 : F 117 518.

C. Candidature :

Les candidatures doivent, sous peine de nullité, être adressées à la ville de La Louvière, échevinat de la fonction publique, service de gestion du personnel, rue Albert I^{er} 19, 7100 La Louvière, par lettre recommandée, déposée à la poste, pour le 30 septembre 1998, au plus tard, cachet de la poste faisant foi.

Elles seront obligatoirement accompagnées :

d'un *curriculum vitae* précis et détaillé;

d'une copie, certifiée conforme, du titre requis;

des attestations, certifiées conformes, justifiant l'expérience utile requise en matière de gestion administrative.

D'éventuels renseignements complémentaires peuvent être obtenus à l'échevinat de la fonction publique, service de gestion du personnel, rue Albert I^{er} 19, 7100 La Louvière, tél. : 064/23 63 33 - 28 18 10 - 22 85 71 - 22 85 72, fax : 064/21 69 72. (22622)

Stad Geel

Openverklaring van één voltijdse betrekking van preventieambtenaar in contractueel verband voor twee jaar :

Voornaamste aanwervingsvoorwaarden :

ten minste 23 jaar oud zijn op de dag van het afsluiten van de kandidaturen;

van onberispelijk gedrag zijn;

in bezit militiegetuigschrift (voor de mannelijke kandidaten);

in het bezit zijn van één der volgende diploma's : licentiaat in de criminologische wetenschappen, of rechten, of politieke en sociale wetenschappen, of sociologie, of politieke wetenschappen, of communicatiewetenschappen, of psychologie, of sociale en culturele agogiek, of sociale en culturele antropologie, of pedagogische wetenschappen, of bestuurswetenschappen, of bestuurskunde.

De kandidaturen dienen uiterlijk op 30 september 1998 (datum poststempel is bepalend) aangetekend verstuurd aan het college van burgemeester en schepenen, Werft 20, 2440 Geel.

Sollicitatieformulieren, functiebeschrijving, profiel en bijkomende inlichtingen zijn te bekomen bij het stadsbestuur van Geel, personeelsdienst, Werft 20, te Geel, tel. 014/57 08 76. (22623)

Stad Damme

Het college van burgemeester en schepenen maakt volgende openverklaring bekend :

1 voltijdse contractuele sportfunctionaris (38/38);

1 deeltijdse administratieve hulp schoolhoofd (6/38).

Er wordt telkens een arbeidsovereenkomst van bepaalde duur aangeboden.

Uw kandidaatstelling, met *curriculum vitae*, dient aangetekend verstuurd (of afgegeven tegen ontvangstbewijs) en gericht aan het college van burgemeester en schepenen, Kasteelstraat 9, 8340 Moerkerke-Damme, en moet er uiterlijk op 30 september 1998 toekomen.

De voorwaarden zijn op eenvoudig verzoek te verkrijgen bij de dienst secretarie op tel. 050/50 08 94, binnenpost 16 of 55. (22624)

Stad Halle

Het stadsbestuur van Halle zal overgaan tot de aanwerving van een stadsontvanger (m/v), met aanleg van een werfreserve.

Voornaamste benoemingsvoorwaarden :

Belg zijn;

minstens 30 jaar oud zijn;

houder zijn van een diploma dat in aanmerking kan genomen worden voor de aanwerving in betrekking van niveau 1 en van een diploma of getuigschrift van volledige cyclus leergangen administratieve wetenschappen (vrijstellingen zijn voorzien voor het bijkomend diploma);

minimum 3 jaar relevante werkervaring hebben;

slagen in een aanwervingsexamen.

Nadere inlichtingen en het verplicht inschrijvingsformulier kunnen bekomen worden op tel. 02/363 22 11.

Kandidaturen moeten aangetekend worden gericht d.m.v. het hogergenoemd inschrijvingsformulier aan het college van burgemeester en schepenen, Oudstrijdersplein 18, 1500 Halle, uiterlijk op 7 oktober 1998 op straffe van nietigheid (poststempel geldt als bewijs). (22625)

Gemeente Aartselaar

Het gemeentebestuur van Aartselaar werft aan :

1 commissaris van politie (m/v), tweede oproep.

De handgeschreven sollicitaties dienen gericht te worden aan het college van burgemeester en schepenen, ten gemeentehuize, 2630 Aartselaar, onder bijvoeging van een afschrift van het vereiste diploma en een recent bewijs van goed gedrag, uiterlijk op 1 oktober 1998.

Gedetailleerde functiebeschrijvingen en -profielen en inlichtingen aangaande het examen kunnen bekomen worden op tel. 03/870 16 71.

(22626)

**Gerechtelijke akten
en uittreksels uit vonnissen**

**Actes judiciaires
et extraits de jugements**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil**

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire*

Vrederecht van het kanton Brasschaat

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 4 september 1998, werd Noyelle, Maria, geboren op 18 november 1927, wonende te 2600 Berchem (Antwerpen), Statiestraat 67, verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Bethaniënhuis, Handelslei 167, te 2980 Sint-Antonius-Zoersel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Joris, Erwin, advocaat bij de balie te Antwerpen, wonende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 31 augustus 1998.

Brasschaat, 8 september 1998.

De hoofdgriffier, (get.) Ooms-Schrijvers, Maria. (62732)

Vrederecht van het kanton Bree

Bij beschikking van een plaatsvervangend rechter in het vrederecht van het kanton Bree, gewezen op 8 september 1998, inzake R.V. nr. 98.B.22, werd Buis, Henrica Cornelia, gepensioneerde, geboren te Rotterdam (Ned.) op 29 december 1911, verblijvende en gedomicilieerd te 3960 Bree, De Houborn 24, ingevolge verzoekschrift d.d. 30 juli 1998, neergelegd ter griffie op 6 augustus 1998, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : van Schaick, Andreia, concertpianiste-lerares, geboren te Middelburg (Ned.) op 21 juni 1949, Vossenpad 9, 3670 Meeuwen-Gruitrode.

Bree, 8 september 1998.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) F. Coenen. (62733)

Vrederecht van het kanton Deinze

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Deinze, verleend op 4 september 1998, werd Carlier, Georges, geboren te Zulte op 16 december 1927, verblijvende Sint-Vincentiustehuis, Pontstraat, 9870 Zulte, gedomicilieerd Statiestraat 124, 9870 Zulte, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Carlier, Christine Maria Irma, Kortrijksesteenweg 106, 8530 Harelbeke, huisvrouw, dochter.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) D. Stevens. (62734)

Vrederecht van het kanton Eeklo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op 7 september 1998, werd Teerlinck Boelens, Medard, geboren op 22 november 1921, wonende te 9970 Kaprijke, Eindeken 47, opgenomen in de instelling Heilig Hartkliniek, Moeie 18, te 9900 Eeklo, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Asch, Veronique, advocaat, wonende te 9000 Gent, Sint-Annaplein 34.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 19 augustus 1998.

Eeklo, 8 september 1998.

De hoofdgriffier, (get.) Mortier, Pierre. (62735)

Vrederecht van het derde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het derde kanton Gent, verleend op 3 september 1998, werd Herthoge, Marc, geboren te Gent op 26 november 1969, wonende te 9940 Sleidinge, Weststraat 135, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Hoecke, Ivan, wonende te 9000 Gent, Drabstraat 14.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 3 september 1998.

Gent, 8 september 1998.

De griffier, (get.) Clauwaert, Christiane. (62736)

Vrederecht van het kanton Geraardsbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen, verleend op 3 september 1998, werd Massez, Maria Estella, gezegd Georgette, geboren te Moerbeke op 30 maart 1912, wonende Rusthuis Vincent, Kattestraat 3, 9500 Geraardsbergen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Backer, Piet, advocaat, Brugstraat 20, bus 6, 9500 Geraardsbergen.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) C. Borgenon. (62737)

Vrederecht van het kanton Izegem

Bij beschikking van de heer vrederechter van het kanton Izegem, d.d. 2 september 1998, werd Dumolin, Clara, geboren te Leke op 2 mei 1911, verblijvende in het Maria Rustoord, Weststraat 53, te 8770 Ingelmunster, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Dumolin, Irène, wonende te 8500 Kortrijk, Roeland Saverystraat 14.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) F. Duthoo. (62738)

Vrederecht van het kanton Menen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Menen, verleend op 1 september 1998, werd de genaamde Alliet, Raisy, geboren te Roeselare op 25 juni 1959, echtgenote van Wastyn, Eric, gedomicilieerd te 8810 Lichtervelde, Essestraat 4, doch thans verblijvende te 8930 Menen, Bruggestraat 57-59, in het P.C. « Onze Lieve Vrouw van Vrede », niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg als voorlopige bewindvoerder toegevoegd : Mr. Joseph Allijns, advocaat, kantoorhoudend te 8930 Menen-Lauwe, Albrecht Rodenbachlaan 43.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) C. Ollevier. (62739)

Vrederecht van het kanton Tienen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tienen, verleend op 7 september 1998, werd Olemans, Jean-Marie, geboren op 13 november 1954 te Auvelais, gedomicilieerd te 3300 Tienen, Oorlogsvrijwilligersstraat 6, doch actueel verblijvend V.Z.W. Hestia, Veldbornestraat 26, te 3300 Tienen, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Verbeeck, Ralph, wonende te 3391 Meensel-Kiezegem, Statiestraat 84.

Tienen, 7 september 1998.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) H. Ronsmans. (62740)

Vrederecht van het kanton Zandhoven

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, verleend op 8 september 1998, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 30 juli 1998, werd Mevr. De Boel, Christine Clementine Charler Maria, tandarts, geboren te Mortsel op 7 mei 1954, wonende te 2390 Malle, Rerum Novarumlaan 48, als voorlopig bewindvoester toegevoegd aan : Mevr. Samson, Alice Coleta, geboren te Overmere op 11 juli 1903, weduwe van De Boel, Carolus, wonende te 2100 Deurne-Antwerpen, Muggenberglei 277, doch thans verblijvende in de verpleeginrichting De Dennen, Nooitrust 18, te 2390 Malle-Westmalle.

Zandhoven, 8 september 1998.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) W. Van Thielen. (62741)

Justice de paix du canton de Barvaux

Par ordonnance du juge de paix suppléant du canton de Barvaux, en date du 2 septembre 1998, le nommé Mordant, Georges, né à Liège le 23 mai 1939, domicilié à 6997 Soy/Erezée, rue Magerat 4, résidant actuellement au centre « Belle-Vue », à Erezée, a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Boelpaep, Luc, avocat, rue du Petit Bois 31, 6900 Marche-en-Famenne.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef délégué, (signé) C. Leruth. (62742)

Justice de paix du canton de Boussu

Par ordonnance de M. le juge de paix Marc Bouillon du canton de Boussu, en date du 3 septembre 1998, la nommée Desmet, Line, née à Baudour le 3 juin 1956, domiciliée à Quaregnon, rue de Lambrechies 111, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Normand, Lucie, née à Frameries le 7 juin 1975.

Boussu, le 8 septembre 1998.

Pour extrait conforme : le greffier en chef f.f., (signé) D. Houx. (62743)

Justice de paix du canton de Dour

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Dour, du 1^{er} septembre 1998, Me Maindiaux, Xavier, avocat dont le cabinet est situé à Mons, rue de la Terre du Prince 17, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Beumier, Jean-Paul, né le 26 février 1946, et résidant à Dour, rue des Andrieux 180.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) B. Breuse. (62744)

Justice de paix du canton de Hamoir

Suite à la requête déposée le 5 juin 1998, par ordonnance du juge de paix du canton de Hamoir, rendue le 1^{er} septembre 1998, Mme Vandecasteele, Lucienne, née le 20 septembre 1924, domiciliée rue de l'Ermitage 30, à 4121 Neuville-en-Condroz, résidant Maison de repos « Domaine du Berry », chaussée de Marche 139, à 4121 Neuville-en-Condroz, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : M. Delvaux, Robert, avocat, domicilié rue de la Bruyère 14, à 4160 Anthisnes.

Pour extrait conforme : le greffier en chef délégué, (signé) Simon, Maryse. (62745)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 3 juillet 1998, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 7 septembre 1998, Mme Nollomont, Lucie, née le 24 mars 1911 à La Roche en Ardenne, domiciliée Montagne Sainte-Walburge 94, 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Mme Desy, Marianne, domiciliée rue des Trois Grands 62, 4030 Grivegnée (Liège).

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Parizel, Myriam. (62746)

Suite à la requête déposée le 21 août 1998, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 7 septembre 1998, Mme Martiat, Marguerite, née le 27 février 1938 à Jumet, domiciliée place des Déportés 11/021, 4000 Liège, résidant Hôpital Le Peri, Montagne Sainte Walburge 4bis, 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Mme Chignesse, Anne-Cécile, avocat, domiciliée rue du Général Bertrand 25, 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Parizel, Myriam. (62747)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 12 août 1998, par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 19 août 1998, M. Neuforge, Daniel, né le 30 novembre 1948 à Louveigné, divorcé, domicilié rue Regnier 41, 4000 Liège, résidant Hôpital du Petit Bourgogne, rue Professeur Mahaim 88, 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de : Mme l'avocate Gillet, Valérie, avocat, dont le cabinet est établi rue Duvivier 28, 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gillis, Monique. (62748)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Suite à la requête déposée le 18 août 1998, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 2 septembre 1998, Mme Mathot, Gilberte, née le 18 décembre 1950 à Vaux-sous-Chèvremont, domiciliée route des Ardennes 88/24, 4920 Aywaille, résidant rue Professeur Mahaim 84, 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : M. Troisfontaines, Jean, conseiller au C.P.A.S., domicilié Chemin de l'Abbaye 1, 4920 Aywaille.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Kaket, Alberte. (62749)

Mainlevée d'administrateur provisoire
Opheffing voorlopig bewindvoerder

Vrederecht van het kanton Eeklo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op 7 september 1998, werd een einde gesteld aan de opdracht van de heer Delabarre, Jean, wonende te 9000 Gent, Limburgstraat 40, als voorlopige bewindvoerder over de heer Delabarre, Albertus Josephus, wonende en verblijvende R.V.T. Dr. J. Coppens, 9900 Eeklo, Schietspoelstraat 16, ingevolge zijn overlijden te Eeklo op 9 augustus 1998.

Eeklo, 8 september 1998.

De hoofdgriffier, (get.) Mortier, Pierre. (62750)

Vrederecht van het kanton Mol

Bij bechikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 8 september 1998, werd een einde gesteld aan het voorlopig beheer van de heer Geukens, Christophe, advocaat, wonende te Balen, Gemeentestraat 3, aangesteld als voorlopig bewindvoerder ingevolge beschikking verleend op 10 mei 1996 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 29 mei 1996) over Bruynseels, Gustaaf Constantinus, geboren te Lier op 22 juni 1961, laatst gedomicilieerd en verblijvende te 2270 Herenthout, Heikant 76. Bruynseels, Gustaaf Constantinus, voornoemd, is overleden te Herenthout op 6 november 1997.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) P. Verhaert. (62751)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de liège, du 7 septembre 1998 :

a été levée la mesure d'administration provisoire, prise par ordonnance du 13 mai 1997, suite au décès de Mme Noel, André, domiciliée avenue de l'Observatoire 76, 4000 Liège;

a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, M. Fonder, Pierre, domicilié rue Simone Patiny 23, 5170 Bois-de-Villers.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Gillis, Monique. (62752)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Vrederecht van het kanton Zottegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zottegem, verleend op 20 augustus 1998, werd een einde gesteld aan de opdracht van Goessens, Lucien, wonende te 9550 Herzele, Kouterstraat 47, als voorlopig bewindvoerder over Goessens, Marc, geboren te Woubrechttegem op 22 september 1956, verblijvende in het Sint-Franciscusziekenhuis, Penitentenlaan 7, te 9620 Zottegem, gedomicilieerd te 9550 Herzele (Woubrechttegem), Straatjen 4.

De beschermde persoon kreeg als nieuwe voorlopige bewindvoerder toegevoegd : Van der Stichelen, Claudia, advocaat, wonende te 9620 Zottegem, Kruiswaterplein 17.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) J. De Meyst. (62753)

Justice de paix du canton de Visé

Par ordonnance du juge de paix du canton de Visé du 25 juin 1998, sur requête, déposée le 5 juin 1998, M. André Deby, désigné par ordonnance du 7 novembre 1996, administrateur provisoire de sa mère, Mme Jeanne Delnooz, née le 19 février 1911, résidant à la maison de repos « Les Bouleaux », rue du Long Fossé 166a, à 4684 Haccourt (*Moniteur belge* du 29 novembre 1996, P. 30187) a été déchargé de son mandat et a été remplacé par Me Jacques Maisse, avocat, à 4000 Liège, rue des Augustins 40.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) R. Galasse. (62754)

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk WetboekPublication prescrite par l'article 793
du Code civilAanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 98-1431 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 8 septembre 1998 :

M. Swierk, Philip Marc Raymond, domicilié à 2650 Edegem, Mechelsesteenweg 33/2, agissant en son nom personnel et agissant en sa qualité de mandataire en vertu de deux procurations sous seing privé :

1° la 1^{ère} datée du 8 septembre 1998 et donnée par Mme Swierk, Chantal Raymonde, domiciliée à 1800 Vilvoorde, Aarschotsestraat 69;

2° la 2^e datée du 8 septembre 1998 et donnée par Mme Swierk, Dominique Joëlle Raymonde, domiciliée à 1030 Schaerbeek, rue des Pavots 9,

a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Swierk, Henri, né à Liège le 14 mars 1930, de son vivant domicilié à Schaerbeek, rue Thomas Vinçotte 36, et décédé le 20 avril 1998 à Bruxelles.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à M. Lefebvre, Patrick, notaire à 1050 Bruxelles, avenue Louise 363, bte 12.

Bruxelles, le 8 septembre 1998.

Le greffier, (signé) Aerts, Vera.

(22627)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 8 september 1998, hebben :

1. Willems, Lucienne Camilla Rosalia, geboren te Dendermonde op 20 maart 1924, wonende te 9200 Dendermonde, Noordlaan 90/3, handelend in eigen naam;

2. Willems, Blanche Jeannine, geboren te Wezembeek-Oppem op 15 juli 1930, wonende te 9200 Dendermonde, Koning Albertstraat 70, handelend in eigen naam;

3. Willems, Christiana Edwardina, geboren te Dendermonde op 27 augustus 1937, wonende te 9220 Hamme, Heirbaan 37, handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Sterck, Joannes Benedictus, geboren te Dendermonde op 14 maart 1902, in leven laatst wonende te 9200 Dendermonde, Gasthuisstraat 136, en overleden te Dendermonde op 15 april 1998.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Van den Bossche, Christiaan, notaris te 9255 Buggenhout, Affligem 28.

Dendermonde, 8 september 1998.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) W. Colman. (22628)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 8 september 1998, hebben :

1. Jans, Herman Frans Johan Eduard, geboren te Turnhout op 26 november 1956, en wonende te 2440 Geel, Gasthuisstraat 39/H, handelend in eigen naam en tevens als volmachtdrager van :

Jans, Anna, geboren te Hoogstraten op 25 mei 1948, en wonende te 2300 Turnhout, Pieter De Nefstraat 3;

Jans, Marc, geboren te Hoogstraten op 1 juli 1950, en wonende te 2200 Herentals (NDW), Sterrebos 34;

Jans, Lutgardis, geboren te Rijkevorsel op 15 augustus 1951, en wonende te 2380 Ravels, Vooreel 47;

2. Jans, Willem Eduard Anna, geboren te Turnhout op 6 december 1962, en wonende te 2400 Geel, Zammelseweg 165, handelend in eigen naam;

3. Jans, Frieda Eugenia Anna Maria, geboren te Hoogstraten op 25 juli 1949, en wonende te 2310 Rijkevorsel, Rouwleegd 17, handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Jans, Lucas Alfons Godelieve Eduard, geboren te Turnhout op 26 februari 1954, in leven laatst wonende te 3010 Kessel-Lo, Platte Lostraat 257/21, en overleden te Leuven op 8 juli 1998.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Bosmans, Paul, notaris te 3000 Leuven, Koning Leopold I-straat 46.

Leuven, 8 september 1998.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) G. Deroost. (22629)

Faillissement – Faillite

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 25 août 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a prononcé la clôture pour insuffisance d'actif de la faillite de la S.A. Delta Business Group, dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, rue du Champ de Mars 8B, T.V.A. 453.961.681.

Le tribunal a déclaré la partie faillie non excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) A. d'Ieteren.

(Pro deo) (22630)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 25 augustus 1998, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de P.V.B.A. Delta Business Group, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1000 Brussel, Marsveldstraat 8B, BTW 453.961.681.

De rechtbank heeft de gefailleerde onverschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. d'Ieteren.

(Pro deo) (22630)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 septembre 1998 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. Fibru, dont le siège social est sis à 1070 Bruxelles, rue Edmond Rostand 59, R.C. Bruxelles 512568, T.V.A. 435.303.633, activité commerciale principale : fabrication de médailles.

Juge-commissaire : M. Jacques Dumont.

Curateur : Me Anicet Baum, avenue Franklin Roosevelt 143, 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 14 octobre 1998, à 14 heures, à la salle A.

Le curateur, (signé) A. Baum. (22631)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 7 september 1998 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de N.V. Fibru, met maatschappelijke zetel te 1070 Brussel, Edmond Rostandstraat 59, H.R. Brussel 512568, BTW 435.303.633, voornaamste handelsactiviteit : fabricatie van penningen.

Rechter-commissaris : de heer Jacques Dumont.

Curator : Mr. Anicet Baum, Franklin Rooseveltlaan 143, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de aangifte van hun schuldvordering te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 14 oktober 1998, te 14 uur, in zaal A.

De curator, (get.) A. Baum. (22631)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 septembre 1998 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Ibrahim, dont le siège social est sis à 1000 Bruxelles, rue du Pavillon 86, R.C. Bruxelles 521740, T.V.A. 437.675.480, activité commerciale principale : boucherie.

Juge-commissaire : M. Jacques Dumont.

Curateur : Me Anicet Baum, avenue Franklin Roosevelt 143, 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 14 octobre 1998, à 14 heures, à la salle A.

Le curateur, (signé) A. Baum. (Pro deo) (22632)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 7 september 1998 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de B.V.B.A. Ibrahim, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Paviljoen 86, H.R. Brussel 521740, BTW 437.675.480, voornaamste handelsactiviteit : slagerij.

Rechter-commissaris : de heer Jacques Dumont.

Curator : Mr. Anicet Baum, Franklin Rooseveltlaan 143, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de aangifte van hun schuldvordering te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 14 oktober 1998, te 14 uur, in zaal A.

De curator, (get.) A. Baum. (Pro deo) (22632)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 septembre 1998 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Mme Solange Knopf, domiciliée à 1050 Bruxelles, rue Jean Chapelié 5/2^E, et exploitant un commerce à 1050 Bruxelles, rue Washington 156/157, R.C. Bruxelles 605238, T.V.A. 554.587.701, activité commerciale principale : boutique prêt-à-porter.

Juge-commissaire : M. Jean Raye.

Curateur : Me Anicet Baum, avenue Franklin Roosevelt 143, 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 14 octobre 1998, à 14 heures, à la salle A.

Le curateur, (signé) A. Baum. (Pro deo) (22633)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 7 september 1998 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van Mevr. Solange Knopf, wonende te 1050 Brussel, Jean Chapeliéstraat 5/2, en handel uitbatend te 1050 Brussel, Washingtonstraat 156/158, H.R. Brussel 605238, BTW 554.587.701, voornaamste handelsactiviteit : confectieboetiek.

Rechter-commissaris : de heer Jean Raye.

Curator : Mr. Anicet Baum, Franklin Rooseveltlaan 143, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de aangifte van hun schuldvordering te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 14 oktober 1998, te 14 uur, in zaal A.

De curator, (get.) A. Baum. (Pro deo) (22633)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 septembre 1998 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. M.T.M., dont le siège social est sis à 1060 Bruxelles, rue Capouillet 9/21, R.C. Bruxelles 568039, T.V.A. 426.428.628, activité commerciale principale : nettoyage.

Juge-commissaire : M. Jean Raye.

Curateur : Me Anicet Baum, avenue Franklin Roosevelt 143, 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 14 octobre 1998, à 14 heures, à la salle A.

Le curateur, (signé) A. Baum. (Pro deo) (22634)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 7 september 1998 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de B.V.B.A. M.T.M., met maatschappelijke zetel te 1060 Brussel, Capouilletstraat 9/21, H.R. Brussel 568039, BTW 426.428.628, voornaamste handelsactiviteit : schoonmaak.

Rechter-commissaris : de heer Jean Raye.

Curator : Mr. Anicet Baum, Franklin Rooseveltlaan 143, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de aangifte van hun schuldvordering te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 14 oktober 1998, te 14 uur, in zaal A.

De curator, (get.) A. Baum. (Pro deo) (22634)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 septembre 1998 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.C. Le Coq, dont le siège social est sis à 1000 Bruxelles, rue Auguste Orts 14, R.C. Bruxelles 490691, T.V.A. 430.859.350, activité commerciale principale : débit de boissons.

Juge-commissaire : M. Jacques Dumont.

Curateur : Me Anicet Baum, avenue Franklin Roosevelt 143, 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 14 octobre 1998, à 14 heures, à la salle A.

Le curateur, (signé) A. Baum. (Pro deo) (22635)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 7 september 1998 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de C.V. Le Coq, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Auguste Ortsstraat 14, H.R. Brussel 490691, BTW 430.859.350, voornaamste handelsactiviteit : café.

Rechter-commissaris : de heer Jacques Dumont.

Curator : Mr. Anicet Baum, Franklin Rooseveltlaan 143, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de aangifte van hun schuldvordering te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 14 oktober 1998, te 14 uur, in zaal A.

De curator, (get.) A. Baum. (Pro deo) (22635)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 septembre 1998 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Art et Communication, abrégé : « Arteco », dont le siège social est sis à 1050 Bruxelles, avenue Franklin Roosevelt 95, R.C. Bruxelles 601431, T.V.A. 457.383.803, activité commerciale principale : organisation d'expositions.

Juge-commissaire : M. Jean Raye.

Curateur : Me Anicet Baum, avenue Franklin Roosevelt 143, 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 14 octobre 1998, à 14 heures, à la salle A.

Le curateur, (signé) A. Baum. (Pro deo) (22636)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 7 september 1998 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de B.V.B.A. Art et Communication, in het kort : « Arteco », met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Franklin Rooseveltlaan 95, H.R. Brussel 601431, BTW 457.383.803, voornaamste handelsactiviteit : organisatie van tentoonstellingen.

Rechter-commissaris : de heer Jean Raye.

Curator : Mr. Anicet Baum, Franklin Rooseveltlaan 143, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de aangifte van hun schuldvordering te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 14 oktober 1998, te 14 uur, in zaal A.

De curator, (get.) A. Baum. (Pro deo) (22636)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 septembre 1998 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.C.R.L. Amazone Films, dont le siège social est sis à 1210 Bruxelles, rue Le Lorrain 89, R.C. Bruxelles 518540, T.V.A. 437.360.429, activité commerciale principale : production de films.

Juge-commissaire : M. Jacques Dumont.

Curateur : Me Anicet Baum, avenue Franklin Roosevelt 143, 1050 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 14 octobre 1998, à 14 heures, à la salle A.

Le curateur, (signé) A. Baum. (Pro deo) (22637)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 7 september 1998 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de C.V.B.A. Amazone Films, met maatschappelijke zetel te 1210 Brussel, Le Lorrainstraat 89, H.R. Brussel 518540, BTW 437.360.429, voornaamste handelsactiviteit : productie van films.

Rechter-commissaris : de heer Jacques Dumont.

Curator : Mr. Anicet Baum, Franklin Rooseveltlaan 143, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de aangifte van hun schuldvordering te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 14 oktober 1998, te 14 uur, in zaal A.

De curator, (get.) A. Baum. (Pro deo) (22637)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18 août 1998 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Imprimerie R.B., rue de la Sablonnière 3, 1000 Bruxelles-Ville, R.C. Bruxelles 388794, T.V.A. 414.931.059, activité commerciale principale : imprimerie.

Juge-commissaire : M. Van der Plassche, Daniel.

Curateur : Me Derick, Jean-Michel, avenue Louise 391, bte 3, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 23 septembre 1998, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.-M. Derick. (22638)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 18 augustus 1998 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de B.V.B.A. Imprimerie R.B., Zandgrovestraat 3, 1000 Brussel, H.R. Brussel 388794, BTW 414.931.059, voornaamste handelsactiviteit : drukkerij.

Rechter-commissaris : de heer Daniel Van der Plassche.

Curator : Mr. Jean-Michel Derick, Louisalaan 391, bus 3, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd hun verklaring van schuldvordering neer te leggen ter griffie van de rechtbank van koophandel, justitiepaleis, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de dertig dagen van het vonnis van faillissement.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie zal plaatsvinden : op woensdag 23 september 1998, te 14 uur, in zaal A, van de rechtbank van koophandel, justitiepaleis.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J.-M. Derick. (22638)

—————
Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Par jugement du 18 août 1998 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. The Nico's, rue De Koninck 53, 1080 Molenbeek-Saint-Jean, R.C. Bruxelles 519007, BTW 436.775.558, activité commerciale principale : café.

Juge-commissaire : M. Van der Plassche, Daniel.

Curateur : Me Derick, Jean-Michel, avenue Louise 391, bte 3, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 23 septembre 1998, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.-M. Derick. (22639)

—————
Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 18 augustus 1998 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de B.V.B.A. The Nico's, De Koninckstraat 53, 1080 Sint-Jans-Molenbeek, H.R. Brussel 519007, BTW 436.775.558, voornaamste handelsactiviteit : café.

Rechter-commissaris : de heer Daniel Van der Plassche.

Curator : Mr. Jean-Michel Derick, Louisalaan 391, bus 3, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd hun verklaring van schuldvordering neer te leggen ter griffie van de rechtbank van koophandel, justitiepaleis, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de dertig dagen van het vonnis van faillissement.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie zal plaatsvinden : op woensdag 23 september 1998, te 14 uur, in zaal A, van de rechtbank van koophandel, justitiepaleis.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J.-M. Derick. (22639)

—————
Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Par jugement du 18 août 1998 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.C. Instant Creation, Galerie Porte de Namur 18, 1050 Ixelles, R.C. Bruxelles 561315, T.V.A. 445.128.248, activité commerciale principale : salon de coiffure.

Juge-commissaire : M. Van der Plassche, Daniel.

Curateur : Me Derick, Jean-Michel, avenue Louise 391, bte 3, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 23 septembre 1998, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.-M. Derick. (22640)

Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 18 augustus 1998 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de C.V. Instant Creation, Naamsepoortgalerij 18, 1050 Brussel, H.R. Brussel 561315, BTW 445.128.248, voornaamste handelsactiviteit : kapperssalon.

Rechter-commissaris : de heer Daniel Van der Plassche.

Curator : Mr. Jean-Michel Derick, Louisalaan 391, bus 3, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd hun verklaring van schuldvordering neer te leggen ter griffie van de rechtbank van koophandel, justitiepaleis, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de dertig dagen van het vonnis van faillissement.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie zal plaatsvinden : op woensdag 23 september 1998, te 14 uur, in zaal A, van de rechtbank van koophandel, justitiepaleis.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J.-M. Derick. (22640)

—————
Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Par jugement du 20 août 1998 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.C. Autres Services, avenue de la Chasse 172, 1040 Etterbeek, R.C. Bruxelles 539535, T.V.A. 442.128.671, activité commerciale principale : import, export.

Juge-commissaire : M. Van der Plassche, Daniel.

Curateur : Me Derick, Jean-Michel, avenue Louise 391, bte 3, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 23 septembre 1998, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.-M. Derick. (22641)

—————
Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 18 augustus 1998 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de C.V. Autres Services, Jachtlaan 172, 1040 Brussel, H.R. Brussel 539535, BTW 442.128.671, voornaamste handelsactiviteit : invoer, uitvoer.

Rechter-commissaris : de heer Daniel Van der Plassche.

Curator : Mr. Jean-Michel Derick, Louisalaan 391, bus 3, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd hun verklaring van schuldvordering neer te leggen ter griffie van de rechtbank van koophandel, justitiepaleis, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de dertig dagen van het vonnis van faillissement.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie zal plaatsvinden : op woensdag 23 september 1998, te 14 uur, in zaal A, van de rechtbank van koophandel, justitiepaleis.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J.-M. Derick. (22641)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 18 août 1998 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Belco, en liquidation, chaussée de Waterloo 332, 1060 Saint-Gilles, R.C. Bruxelles 545932, T.V.A. 444.214.468, activité commerciale principale : agence de voyages.

Juge-commissaire : M. Van der Plassche, Daniel.

Curateur : Me Derick, Jean-Michel, avenue Louise 391, bte 3, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 23 septembre 1998, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.-M. Derick.

(Pro deo) (22642)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 18 augustus 1998 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de B.V.B.A. Belco, in vereffening, Waterloosesteenweg 332, 1060 Brussel, H.R. Brussel 545932, BTW 444.214.468, voornaamste handelsactiviteit : reisagentschap.

Rechter-commissaris : de heer Daniel Van der Plassche.

Curator : Mr. Jean-Michel Derick, Louisalaan 391, bus 3, 1050 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd hun verklaring van schuldverdring neer te leggen ter griffie van de rechtbank van koophandel, justitiepaleis, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de dertig dagen van het vonnis van faillissement.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie zal plaatsvinden : op woensdag 23 september 1998, te 14 uur, in zaal A, van de rechtbank van koophandel, justitiepaleis.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J.-M. Derick.

(Pro deo) (22642)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 25 août 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré closes pour insuffisance d'actif, la faillite de M. Carvalho Rodrigues, Fernando Carlos, né à Lobito le 17 mars 1961, de nationalité portugaise, domicilié rue de la Source 43, à Saint-Gilles, en instance d'inscription à Schaerbeek, rue Van Hoorde 28, R.C. Bruxelles 550494, T.V.A. 554.521.779.

Le tribunal dit que la partie faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Th. Bindelle.

(Pro deo) (22643)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 25 augustus 1998, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de heer Carvalho Rodrigues, Fernando Carlos, geboren te Lobito op 17 maart 1961, met portugese nationaliteit, wonende te Sint-Gillis, Bronstraat 43, met aanvraag tot inschrijving voor Schaerbeek, Van Hoordestraat 28, H.R. Brussel 550494, BTW 554.521.779, bij onvoldoende activa.

De rechtbank heeft gevonnist dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Th. Bindelle.

(Pro deo) (22643)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 25 août 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré closes pour insuffisance d'actif, la faillite de société privée à responsabilité limitée Miscaro et Bongiovi, ayant son siège social à 1060 Saint-Gilles, chaussée d'Alseberg 5, R.C. Bruxelles 590526, T.V.A. 454.549.720.

Le tribunal dit que la partie faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Th. Bindelle.

(Pro deo) (22644)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 25 augustus 1998, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Miscaro et Bongiovi, met maatschappelijke zetel te 1060 Sint-Gillis, Alsebergsesteenweg 5, H.R. Brussel 590526, BTW 454.549.720, bij onvoldoende activa.

De rechtbank heeft gevonnist dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Th. Bindelle.

(Pro deo) (22644)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 15 juin 1998, a été déclarée, sur aveu, la faillite de la S.A. E.C.V.D., en liquidation, dont le siège social est sis rue Paul Lambert 38, à 6001 Marcinelle, R.C. Charleroi 157631.

Le tribunal a fixé la date provisoire de la cessation des paiements de cette faillite au 12 juin 1998.

La même décision invite les créanciers à déposer leurs créances, directement, au greffe du tribunal de commerce de Charleroi avant le 7 juillet 1998.

La date du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 4 août 1998 par devant la chambre du conseil du tribunal de commerce de Charleroi à 8 h 30 du matin.

Le jugement déclaratif de faillite a désigné en qualité de juge-commissaire, M. Francis De Clercq, et en qualité de curateur, Me Patricia Hennaut, avocat au barreau de Charleroi, dont les bureaux sont sis à 6060 Gilly, chaussée de Fleurus 72.

Le pro deo a été accordé.

Pour extraits conformes : le curateur, (signé) Patricia Hennaut.

(Pro deo) (22646)

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du 2 septembre 1998, a été déclarée ouverte, sur assignation, la faillite de S.P.R.L. Habitat-Conseil & Trading, ayant son siège social à 4500 Huy, rue Vierset-Godin 8, et y exploitant une entreprise de menuiserie-charpenterie, ainsi que le commerce de détail s'y rapportant, R.C. Huy 40923.

Juge-commissaire : M. Albert Charlier, juge consulaire.

Curateur : Me Muriel Billen, avocat à 4500 Huy, rue Saint-Pierre 44.

Les déclarations de créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Huy, dans les trente jours, à compter dudit jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 21 octobre 1998, à 9 h 45 m, au greffe de ce tribunal.

Le curateur, (signé) M. Billen. (Pro deo) (22647)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 20 août 1998, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la S.P.R.L. Splendid Shop, ayant son siège social et son siège d'exploitation rue Sainte-Marguerite 68, à 4000 Liège, pour l'exploitation d'un atelier de teinturerie, dépôt pour blanchisserie et repassage sous la dénomination S.P.R.L. Splendid Shop, avec date du début des opérations commerciales le 1^{er} avril 1972 (R.C. Liège 116118).

Le juge-commissaire est Mme Monique Pitti.

Le procès-verbal de vérification des créances sera clôturé le 29 septembre 1998.

Le curateur, (signé) Me René Swennen, avocat à 4000 Liège, boulevard Piercot 13. (22648)

Par jugement du 8 septembre 1998, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite, sur aveu, de la S.A. Clean Partner, établie et ayant son siège social actuellement à 4020 Liège, rue des Maraîchers 67, R.C. Liège 195762, pour l'activité suivante : entreprise de nettoyage et de désinfection de maison et de locaux, meubles, ameublement et objet divers, etc., T.V.A. 459.094.367.

Date du début de l'activité commerciale : 1^{er} novembre 1996.

Juge commissaire : M. Jean-François Grisard.

Procès-verbal de vérification des créances : le mardi 20 octobre 1998, de 10 à 11 heures.

Les déclarations de créance doivent être déposées pour le 16 octobre 1998 au plus tard.

Le curateur, (signé) Me P. Henfling, avocat. (Pro deo) (22649)

Tribunal de commerce de Nivelles

Le 7 septembre 1998, le tribunal de commerce de Nivelles a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de Mme Françoise Everarts, domiciliée à 1367 Ramillies, rue des Communes 1, exerçant le commerce sous la dénomination « Un homme et une femme », R.C. Nivelles 72071, activité principale : commerce de détail en vêtements, T.V.A. 655.426.426, siège d'exploitation : 1360 Perwez, rue des Carrières 20.

Curateur : Me X. Van Gils, avocat à Genappe, rue des Marchats 7.

Date limite pour le dépôt des déclarations de créances : le 7 octobre 1998.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 12 octobre 1998, à 11 heures, au tribunal de commerce de Nivelles, rue de Soignies 21.

Le curateur, (signé) X. Van Gils. (22650)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 3 septembre 1998, le tribunal de commerce de Tournai, a prononcé la faillite de la S.P.R.L. Immobilière Must, dont le siège social est établi à Lessines, rue de Jeumont 7, R.C. Tournai 76908, T.V.A. 446.762.895, ayant pour activité commerciale l'exploitation d'une agence immobilière.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (2 octobre 1998).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 29 septembre 1998, à 9 heures, en chambre du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Gustin, avocat à Tournai, boulevard Lalaing 33.

Juge-commissaire : Ph. Malice.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.M. Gustin. (22651)

Par jugement rendu le 8 septembre 1998, le tribunal de commerce de Tournai, a prononcé la faillite de la S.A. Euro Salaisons, dont le siège social est situé à Mouscron, rue de l'Abattoir 31, R.C. Tournai 74916, T.V.A. 448.074.672, ayant pour activité commerciale le commerce en gros en alimentation générale.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours, délai expirant le 7 octobre 1998).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 29 octobre 1998, à 9 heures, en chambre du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me X. Leclercq, avocat à Mouscron, rue de Tourcoing 98.

Juge-commissaire : M. G. Van Daele.

Le curateur, (signé) X. Leclercq. (22652)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

De rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling zetelende te Oostende, heeft bij vonnis van 7 september 1998, failliet verklaard de N.V. Ensor, met zetel gevestigd te 8400 Oostende, Albert I-Wandeling 17, H.R. Oostende 53081, voor onderneming in onroerende goederen, onder de benaming « Agence Ensor ».

Curator : Mr. Patrick Content, advocaat met kantoor te 8400 Oostende, Jozef-II straat 4, tel. 059/51 21 56, fax. 059/70 08 46.

Indienen schuldvorderingen : vóór 7 oktober 1998, ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtshof, Canadaplein, 8400 Oostende.

Verificatie : op woensdag 14 oktober 1998, om 11 u. 45 m., in de gewone gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Oostende.

Voor gelijkluidend uittreksel : de curator, (get.) P. Content. (22653)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brugge, vakantiekamer, d.d. 10 juli 1998, werd De Muynck, Johnny Remi, slager, wonende te 8755 Ruiselede, Knokstraat 16, H.R. Brugge 60365, voor groothandel in diepgevroren vlees en vleeswaren, BTW 531.863.965, op bekentenis, failliet verklaard.

Aanvang van de termijn van staking van betalingen op 10 juli 1998.

Rechter-commissaris : de heer Pierre Van Nieuwenhuysse.

Curator : Mr. Paul Bekaert, advocaat te Tielt, Hoogstraat 34.

Aangiften van schuldvordering in te dienen vóór 7 augustus 1998.

Proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen zal gesloten worden op maandag 24 augustus 1998, om 12 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, Kazernevest 3, Brugge, zaal N, op de eerste verdieping.

De curator, (get.) Paul Bekaert. (22654)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas

Bij vonnis van de vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, d.d. 1 september 1998, werd gesloten verklaard het faillissement van de B.V.B.A. Jordan, met zetel te 9160 Lokeren, Haarsnijderslaan 14A, H.R. Sint-Niklaas 54794, BTW BE451.237.070, failliet verklaard bij vonnis van de vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, d.d. 11 juni 1998.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curatoren : Mrs. Lieven D'Hooghe en Jef Thyssen, advocaten te 9100 Sint-Niklaas, Vijfstraten 57.

Voor uittreksel : de curatoren, (get.) Lieven D'Hooghe; Jef Thyssen. (22655)

Bij vonnis d.d. 25 juni 1998 van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, werd het faillissement van de P.V.B.A. Geerinck-Van Haver, failliet verklaard bij vonnis van 10 mei 1998, afgesloten.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Schoenmaekers, Pr. Jos. Charlottelaan 71, 9100 Sint-Niklaas.

De curator, (get.) M. Schoenmaekers. (22656)

Bij vonnis van 7 september 1998, uitgesproken door de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, werd in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Damasit, maatschappelijke zetel : Dijkstraat 20, te 9160 Lokeren, H.R. Sint-Niklaas 54379, fabricatie van zitmeubelen, plaats van uitbating : Dijkstraat 20, te 9160 Lokeren, BTW 453.821.923.

Datum staking van betalingen werd bepaald op 7 september 1998.

Als curator werd aangesteld : Mr. Johan Colpaert, advocaat, kantoorhoudende te 9100 Sint-Niklaas, Truweelstraat 147.

Tot rechter-commissaris werd benoemd : de heer Philippe Van Haute, rechter in handelszaken.

Termijn voor aangifte van schuldvorderingen : vóór 8 oktober 1998, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, te 9100 Sint-Niklaas.

Afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 21 oktober 1998, om 15 uur, in de hoorzaal van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, Kazernestraat 12, te 9100 Sint-Niklaas.

Voor uittreksel : de curator, (get.) J. Colpaert. (22657)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis d.d. 4 september 1998, op bekentenis, 1e kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Aedes Laeta B.V.B.A., spijshuis, restauratiehouder, met uitbating te 9000 Gent, Sint-Michielsplein 21, handelsdrijvende onder de benaming « Graaf van Egmond », met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 Gent, Nieuwe Bosstraat 26, H.R. Gent 172023, BTW 451.625.862.

Rechter-commissaris : de heer Alain Mys.

Datum staking van de betalingen : 17 april 1998.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 2 oktober 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 30 oktober 1998, te 9 uur, in de rechtbank, hoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Jan Temmerman, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Sint-Martensstraat 16.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (Pro deo) (22658)

Bij vonnis d.d. 4 september 1998, op dagvaarding, 1e kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake N. De Greve en Co GCV, onderneming voor de binnenhuisinrichting, algemene bouwonderneming beperkt tot de coördinatie, onderneming voor timmer- en schrijnwerk voor gebouwen (geen hout), onderneming voor het plaatsen van ijzerwerk, metalen luiken en metalen schrijnwerk, voor het leggen van parketvloeren en het plaatsen van scheidingswanden of valse zolderingen, onderneming voor het vervaardigen en plaatsen van houten vensterluiken, onderneming voor warmte- en geluidsisolering, voor het leggen van kabels en diverse leidingen, voor het plaatsen van ventilatie en verluchting, van verwarming met warme lucht, van luchtregeling en van industriële pijpleidingen, onderneming voor het herstellen van alle soorten branders, onderneming voor het droogmaken van gebouwen anders dan met asfalt en teer; onderneming voor industriële schilderswerken, voor wit- en sauswerken, onderneming voor het bouwen, herstellen en onderhouden van wegen, onderneming voor rioleringswerken, voor water- en gasvoorzieningen, voor grondwerken, voor fundering, voor draineringswerken, voor het bouwen van stellingen alsmede voor het invoegen en reinigen van gevels, onderneming voor het plaatsen van chapes, voor het plaatsen van onderlagen, onderneming voor het aanleggen en onderhouden van speelpleinen, sportvelden, parken en tuinen, voor het plaatsen van afsluitingen, voor het leggen van terrassen, fabricage en garnering van meubelen; metalen constructies, montage van metalen constructies; met maatschappelijke zetel gevestigd te 9050 Gentbrugge, Brusselsesteenweg 459A, H.R. Gent 186019.

Rechter-commissaris : de heer Bertrand Cortier.

Datum staking van de betalingen : 4 september 1998.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 2 oktober 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 29 oktober 1998, te 9 uur, in de rechtbank, hoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Jan Temmerman, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Sint-Martensstraat 16.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (Pro deo) (22659)

Bij vonnis d.d. 4 september 1998, op dagvaarding, 1e kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Bernim N.V., onderneming voor het beheer van beleggingen en vermogens, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9860 Oosterzele (Scheldewindeke), Pelgrim 15, H.R. Gent 137583, BTW 426.381.415.

Rechter-commissaris : de heer Frank Louwers.

Datum staking van de betalingen : 4 september 1998.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 2 oktober 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 30 oktober 1998, te 9 uur, in de rechtbank, hoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Willem De Brabandere, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Recollettenlei 42.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (Pro deo) (22660)

Bij vonnis d.d. 4 september 1998, op dagvaarding, 1e kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Albuda B.V.B.A., met maatschappelijke zetel gevestigd te 9041 Oostakker, Dreef 2, enkel ingeschreven voor de maatschappelijke zetel in het H.R. Gent 138677, BTW 426.202.261.

Rechter-commissaris : de heer Olivier D'Hoop.

Datum staking van de betalingen : 4 september 1998.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 2 oktober 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 29 oktober 1998, te 9 uur, in de rechtbank, hoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Luc Plancke, advocaat, kantoorhoudende te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Derbystraat 83.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (Pro deo) (22661)

Bij vonnis d.d. 4 september 1998, op dagvaarding, 1e kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Matthijs, Koert, geboren te Zottegem op 9 december 1963, tussenpersoon in de handel, wonende te 9000 Gent, Elfulistraat 146, H.R. Gent 182019.

Rechter-commissaris : de heer Paul De Maere.

Datum staking van de betalingen : 4 september 1998.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 2 oktober 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 26 oktober 1998, te 9 uur, in de rechtbank, hoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Luc Plancke, advocaat, kantoorhoudende te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Derbystraat 83.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (Pro deo) (22662)

Bij vonnis d.d. 4 september 1998, op dagvaarding, 1e kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Pihet, Alain, geboren te Rethel (Frankrijk) op 21 juni 1958, restauratiehouder, banketaannemer, groot- en kleinhandel in wijnen, met uitbating te Sint-Martens-Latem, Vijverhoflaan 2, handeldrijvende onder de benaming « A1 & Chant -A & C - Traiteur - Le Restaurant chez Vous », wonende te 9830 Sint-Martens-Latem, Latemstraat 61, H.R. Gent 148698.

Rechter-commissaris : de heer Hugo Martens.

Datum staking van de betalingen : 4 september 1998.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 2 oktober 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 27 oktober 1998, te 9 uur, in de rechtbank, hoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Paul Remerie, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Kon. Leopold II-laan 26d.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (Pro deo) (22663)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 1 september 1998, werd het faillissement ACS Belgium B.V.B.A., Damstraat 4, 9180 Moerbeke, H.R. Gent 167180, afgesloten wegens ontoereikend activa.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) Gajetaan Janssens, advocaat, Ch. de Kerchovelaan 4, 9000 Gent. (22664)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, derde kamer, d.d. 4 september 1998, werd, op aangifte, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Weverij Vanhamme-Waelkens, met maatschappelijke zetel te 8570 Anzegem-Vichte, Knokstraat 31, H.R. Kortrijk 122123, BTW 441.446.307, met als werkzaamheid : katoenweverij, wolweverij, weverij van kunstvezels, tussenpersoon in de handel, zelfstandige werkplaats voor het voorbereiden tot het weven, fabricatie van tapijten en tapijtwerk, loonwerk.

Ophouding van betaling : 4 september 1998, vastgesteld in het voormelde faillissementsvonnis.

Curator : Mr. Luc Vandenbroucke, advocaat te 8570 Anzegem-Vichte, Beukenhofstraat 9.

Neerlegging van de verklaringen van schuldvordering : ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, Burgemeester Nolfstraat 10A, 8500 Kortrijk, vóór 24 september 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op woensdag 14 oktober 1998, om 11 u. 15 m.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Luc Vandenbroucke. (Pro deo) (22665)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, derde kamer, d.d. 4 september 1998, werd, op aangifte, in staat van faillissement verklaard de heer Gino-Yvan Lesaffre, geboren te 8500 Kortrijk op 12 december 1960, wonende te 8500 Kortrijk, Loofstraat 35/61, handeldrijvende onder de benaming GILES, te 8500 Kortrijk, Lange Steenstraat 23c en 45, en te 9000 Gent, Brabantdam 58, H.R. Kortrijk 120993, H.R. Gent 141568, BTW 589.705.857, met als werkzaamheid : kleinhandel in confectie voor heren.

Ophouding van betaling : 5 maart 1998, vastgesteld in het voormelde faillissementsvonnis.

Curator : Mr. Luc Vandenbroucke, advocaat te 8570 Anzegem-Vichte, Beukenhofstraat 9.

Neerlegging van de verklaringen van schuldvordering : ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, Burgemeester Nolfstraat 10A, 8500 Kortrijk, vóór 30 september 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op woensdag 21 oktober 1998, om 11 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Luc Vandenbroucke. (22666)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, derde kamer, d.d. 4 september 1998, werd, op aangifte, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. KGS Kortrijk, met maatschappelijke zetel te 8500 Kortrijk, Edmond De Praterestraat 4, H.R. Kortrijk 132860, BTW 453.027.315, met als werkzaamheid : groothandel in onderhoudstoestellen, onderhoudsproducten, detergents en zepen, kleinhandel in drogisterijartikelen, verven, onderhoudsproducten en onderhoudstoestellen, leurhandel in elektrische huishoudtoestellen en toebehoren.

Ophouding van betaling : 4 september 1998, vastgesteld in het voormelde faillissementsvonnis.

Curator : Mr. Luc Vandenbroucke, advocaat te 8570 Anzegem-Vichte, Beukenhofstraat 9.

Neerlegging van de verklaringen van schuldvordering : ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, Burgemeester Nolfstraat 10A, 8500 Kortrijk, vóór 24 september 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op woensdag 14 oktober 1998, om 11 uur.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Luc Vandenbroucke. (22667)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis d.d. 14 juli 1998 heeft de rechtbank van koophandel te Leuven het tijdstip van staking van betaling van het faillissement van de N.V. Bollaerts Louis, met maatschappelijke zetel te 3460 Assent, Rijnrode 65, groothandel in fruit en groenten, het verwerken en verpakken van groenten en fruit, H.R. Leuven 38995, vastgesteld op 13 juli 1997.

De curator, (get.) Jacques Celis. (22668)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 7 september 1998 werd, op bekentenis, geopend verklaard het faillissement van B.V.B.A. Vertommen Algemene Bouwonderneming, voorheen Algemene Onderneming Vertommen & Verrept, met zetel Sander De Vosstraat 62, 2500 Lier (Koningshooikt), H.R. Mechelen 74356, BTW 450.466.416.

Rechter-commissaris : de heer H. Verbruggen.

Curator : Mr. Etienne De Ridder, advocaat te Mechelen, er kantoor houdende aan de Leopoldstraat 29.

Datum staking van betaling : 7 september 1998.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7, vóór 9 oktober 1998.

Nazicht der schuldvorderingen : op 19 oktober 1998, om 8 u. 30 m., in de zittingszaal van de rechtbank van koophandel, eerste verdieping, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend afschrift : (get.) E. De Ridder, curatoren. (22669)

Bij vonnis d.d. 7 september 1998 werd, op dagvaarding, geopend verklaard het faillissement van B.V.B.A. A.G.C.D., met zetel Breen-donkstraat 235, 2830 Willebroek, H.R. Mechelen X 10728 (in aanvraag), BTW 441.182.130.

Rechter-commissaris : de heer H. Verbruggen.

Curator : Mr. Etienne De Ridder, advocaat te Mechelen, er kantoor houdende aan de Leopoldstraat 29.

Datum staking van betaling : 7 september 1998.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7, vóór 9 oktober 1998.

Nazicht der schuldvorderingen : op 19 oktober 1998, om 8 u. 30 m., in de zittingszaal van de rechtbank van koophandel, eerste verdieping, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend afschrift : (get.) E. De Ridder, curator. (22670)

Bij vonnis d.d. 7 september 1998 werd, op dagvaarding, geopend verklaard het faillissement van B.V.B.A. Dirk Trans, met zetel Kempenaestraat 62, 2860 Sint-Katelijne-Waver, H.R. Mechelen 71383, BTW 435.788.534.

Rechter-commissaris : de heer H. Verbruggen.

Curator : Mr. Etienne De Ridder, advocaat te Mechelen, er kantoor houdende aan de Leopoldstraat 29.

Datum staking van betaling : 7 september 1998.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Mechelen, Voochtstraat 7, vóór 9 oktober 1998.

Nazicht der schuldvorderingen : op 19 oktober 1998, om 8 u. 30 m., in de zittingszaal van de rechtbank van koophandel, eerste verdieping, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend afschrift : (get.) E. De Ridder, curator. (22671)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde in datum van 3 september 1998 werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : N.V. R en S Engineering, met maatschappelijke zetel te 9700 Oudenaarde, Doorn 17bis, H.R. Oudenaarde 41109, voor de ontwikkeling van allerhande apparatuur, BTW 456.754.588.

Rechter-commissaris : de heer Frans Van Malleghem, rechter in handelszaken.

Curatoren : Mr. Raf Cooman, advocaat te 9700 Oudenaarde, Kasteelstraat 15, en Mr. Lieven De Moor, advocaat te 9660 Brakel, H. De Coenestraat 10.

Staking van betaling : voorlopig bepaald op 28 augustus 1998.

Indienen schuldvordering : binnen de dertig dagen vanaf datum van het vonnis ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14.

Sluiting nazicht schuldvorderingen : donderdag 15 oktober 1998, om 9 uur, in de terechtzittingszaal van de rechtbank van koophandel.

Voor eensluidend uittreksel : voor de curatoren, (get.) R. Cooman. (22672)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

Bij vonnis van 7 september 1998 heeft de rechtbank van koophandel te Tongeren, het faillissement uitgesproken van Mieca B.V.B.A., Bilzersteenweg 9-11, te 3700 Tongeren, H.R. Tongeren 48585, BTW 417.513.239, frituur, verbruiksalon, spijshuis en logementshuis.

Curatoren : Mrs. Lies Remans, Geert Reniers en Tom Arts, advocaten, met kantoor te 3600 Genk, Pastoor Raeymaekersstraat 15.

Datum van staking van betaling : 1 september 1998.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel, Kielenstraat 22, bus 4, 3700 Tongeren, vóór 7 oktober 1998.

Sluiting proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op 8 oktober 1998, om 10 uur, in de raadkamer, gelegen te 3700 Tongeren, Kielenstraat 22, eerste verdieping.

Voor eensluidend uittreksel : de curatoren, (get.) Lies Remans; Geert Reniers; Tom Arts. (Pro deo) (22673)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van 24 juni 1998 werd het faillissement van de B.V.B.A. 't Oud Vlaanderen, destijds met maatschappelijke- en uitbatingszetel te 8620 Nieuwpoort, Albert I-laan 114, H.R. Veurne 30366, geopend op 11 januari 1995, gesloten verklaard door vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) D. Bailleul.

(Dit bericht annuleert en vervangt het bericht verschenen in het Belgisch Staatsblad van 30 juli 1998, blz. 24607, aankondiging nr. 20733, alsook het bericht verschenen in het Belgisch Staatsblad van 19 augustus 1998, blz. 26367, aankondiging nr. 21464.) (22645)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Par requête en date du 5 août 1998, M. Arille José Gustave Arthur Raoul Helson, ingénieur civil, domicilié à Uccle, rue Groeselenberg 117, et son épouse, Mme Suzanne Christiane Marie Paule Mistiaen, kinésithérapeute, domiciliée à Forest, avenue Brugmann 68, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Bruxelles, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par acte reçu par Me Lucien Delfosse, notaire à Eghezée, en date du 5 août 1998, prévoyant notamment l'adoption du régime de la séparation de biens.

(Signé) Lucien Delfosse, notaire à Eghezée. (22674)

Aux termes d'un jugement prononcé en chambre du conseil le 11 juin 1998 par le tribunal civil de première instance de Charleroi, le contrat de mariage modificatif comportant adoption du régime de séparation de biens avec société d'acquêts limitée à un immeuble intervenu entre les époux Christian Gossiaux et Marie-Paule Deweert, demeurant à Ham-sur-Heure, rue de la Vaucelle 68-70, et dressé par acte du notaire Jacques Dubuc, de Philippeville, en date du 4 novembre 1997, a été homologué dans les termes suivants :

« attendu que la demande paraît recevable et fondée;

homologue l'acte passé le 4 novembre 1997 par devant Me Jacques Dubuc, notaire à Philippeville, apportant certaines modifications au régime matrimonial des époux, ceux-ci adoptant le régime de séparation de biens avec société d'acquêts limitée à un immeuble. »

Pour extrait conforme : le notaire, (signé) Jacques Dubuc. (22675)

Par requête en date du 6 août 1998, les époux Claude Ghislain Edouard Alfred Delaunois, enseignant pensionné, né à Eugies le 5 septembre 1938, de nationalité belge, et Joselyne Marie Céline Roucoux, enseignante pensionnée, née à Roisin le 11 juin 1938, de nationalité belge, demeurant à Frameries (ex Eugies), rue Baudouin 10, ont introduit devant le tribunal de première instance de Mons, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Paul Raucent, de résidence à Frameries, en date du 6 août 1998.

Le contrat modificatif comporte adoption du régime légal de communauté.

(Signé) P. Roucent, notaire. (22676)

Bij verzoekschrift d.d. 13 juli 1998 heeft de heer Roger Francis Jonckheere, militair, en zijn echtgenote, Hafida Boulahna, zonder beroep, beiden te Stabroek, Lombaardstraat 21, voor de burgerlijke rechtbank te Antwerpen verzocht tot homologatie van de akten boedelbeschrijving, regeling der wederzijdse rechten en wijziging van huwelijksvermogensstelsel, verleden op 22 juni 1998 voor notaris Joseph Van Roosbroeck, te Ekeren (Antwerpen), waarbij voormelde echtgenoten, oorspronkelijk gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor zelfde notaris Joseph Van Roosbroeck, te Ekeren (Antwerpen), op 6 november 1995, dit stelsel wijzigen in het wettelijk stelsel, waarbij de heer Jonckheere een onroerend goed, behorend tot zijn persoonlijk vermogen, heeft ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Ekeren, 9 september 1998.

Namens de verzoekers, (get.) Joseph Van Roosbroeck, notaris. (22677)

Bij verzoekschrift van 4 augustus 1998, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt op 10 september 1998, hebben de echtgenoten, de heer Weyens, Peter Isidoor Martha, schrijnwerker, geboren te Herk-de-Stad op 25 januari 1964, en zijn echtgenote, Mevr. Marx, Annick Guillaumine Josepha, zonder beroep, geboren te Hasselt op 30 oktober 1964, samenwonende te 3560 Lummen, 79, voor de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt een vraag ingediend tot homologatie van de akte van regeling der wederzijdse rechten en wijziging van hun huwelijksstelsel, verleden voor Mr. Jan Lambrecht, notaris te Lummen, op 4 augustus 1998, inhoudende de wijziging van het stelsel der gemeenschap van goederen naar het stelsel der scheiding van goederen.

Namens de echtgenoten Weyens-Marx, (get.) Jan Lambrecht, notaris te Lummen. (22678)

Bij vonnis van 20 mei 1998 heeft de zesde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven de akte gehomologeerd verleden voor notaris Arthur Lenaerts, te Tervuren, op 20 oktober 1997, houdende wijziging van het huwelijksstelsel tussen de heer Aerts, Joseph Martin, gerechtelijk inspecteur, geboren te Tervuren op 14 juni 1943, en zijn echtgenote, Mevr. Stroeykens, Josée Elisabeth, werkzoekende, geboren te Etterbeek op 10 juli 1942, samenwonende te 3080 Tervuren, Vlierboomstraat 14.

De akte voorziet dat de echtgenoten Aerts-Stroeykens, dewelke gehuwd waren onder het wettelijk stelsel der gemeenschap bij gebrek aan huwelijkscontract, hun voormeld huwelijksstelsel hebben gewijzigd door het stelsel van de zuivere scheiding van goederen aan te nemen.

Tervuren, 7 september 1998.

Voor de echtgenoten Aerts-Stroeykens, (get.) Arthur Lenaerts, notaris te Tervuren. (22679)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij door beide echtgenoten ondertekend verzoekschrift, op 2 september 1998 voor gezien getekend door de griffier en ingeschreven in het register der verzoekschriften onder nummer 98/1560/B, werd ter homologatie voorgelegd aan de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Turnhout de akte verleden op 16 februari 1998 voor notaris J.P. Van Ussel, met standplaats te Retie, waarbij Lefelon, Koen, bediende, geboren te Turnhout op 30 januari 1971, en zijn echtgenote, Huybrechts, Greet Liesbeth Kristel, bediende, geboren te Hoogstraten op 14 januari 1971, samenwonende te Arendonk, De Horeman 2A, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Turnhout, 4 september 1998.

De griffier, (get.) J. Van Reusel. (22680)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante**Tribunal de première instance de Namur**

La troisième chambre du tribunal de première instance de Namur a désigné en date du 7 septembre 1998, Me Buysse, Patrick, avocat à Bois-de-Villers, rue Léon François 79, en qualité de curateur à la succession vacante de Smets, Maria, née à Thorembais-Saint-Trond le 5 mars 1907, de son vivant domiciliée à 5030 Gembloux, rue Chapelle Marion 9, et décédée à Namur le 7 janvier 1990.

Namur, le 7 septembre 1998.

Le greffier, (signé) M. Delhamende. (22681)